Ransom Riggs

Miss Peregrine si casa sa pentru copii deosebiti

Vol 1

Traducere din limba englez i note

de Gabriella Eftimie

PROLOG

nIcnetpumtplsrilaepaieritetocdminai

ccomnudnabaiua

acceptasem ideea c viaa mea avea s fie una cu totul obinuit. Prima ntmplare a fost un oc teribil si, ca

toate lucrurile care urmeaz s te schimbe pentru totdeauna, i acesta

mi-a mprit viaa n dou: nainte i Dup. i, ca majoritatea lucrurilor ieite din comun care aveau s urmeze, i acesta a avut de-a face cu bunicul meu, Abraham Portman.

n copilrie, Bunicul Portman mi s-a

prut cea mai fascinant persoan pe

care o cunoteam. Crescuse ntr-un orfelinat, luptase n rzboaie,

strbtuse oceane cu vaporul cu

aburiitraversasedeserturiclare,

fuseseartistdecircitiatotul desprearme,autoaprarei

smuapirazivciecuirveoarbena scellbptuicien,

tcraeislimnbui

strine. Pentru un copil care nu prsise niciodat statul Florida, toate acestea preau de un exotism

inimaginabil i m rugam de el s-mi spun poveti ori de cte ori ne

ntlneam. Iar el mi fcea mereu pe plac, dezvluindu-mi secrete pe care putea s mi le mprteasc doar mie.

Cnd am mplinit ase ani, mi-am spus c singura ans de a avea o via la fel de palpitant ca cea a

Bunicului Portman era s devin

explorator. Iar el m-a ncurajat,

petrecnd dup-amiezile cu mine,

aplecat peste hrile lumii, pl- nuind

totfeluldeexpediiiimaginare,cu

drumuri marcate cu piuneze roii i

lpoocvuersitifnadnuta-mstiicedpesepcraeretoatveafemlusl dlee

descopr ntr-o zi. Pe ai mei i-am anunat despre planurile mele ambiioase defilnd prin cas cu un

tub de carton pe care-l ineam la ochi strignd Pmnt la orizont! i

Pregtii-v pentru debarcare!, pn cnd prinii mei m-au hit afar. Cred c se temeau ca bunicul s nu- mi transmit un fel de boal a vistorului, incurabil, de care s nu m vindec niciodat - i fantasmagoriile astea s nu m

ndeprteze cumva de la preocupri

mai practice - aa c, ntr-o zi, mama

s-a aezat lng mine i mi-a explicat

c nu puteam s m fac explorator

pentru c totul fusese deja descoperit. M nscusem n secolul

snfeopaortr.ivitimsimeamtraspe M-am simit i mai amgit cnd mi- amdatseamaccelemaigrozave povetialeBuniculuiPortmannu

puteau fi adevrate. Povetile lui cele

mai fanteziste erau tot timpul despre

copilrie, despre faptul c s-a nscut n Polonia, dar la doisprezece ani a fost trimis la un orfelinat din ara Galilor. Cnd l ntrebam de ce a trebuit s-i prseasc prinii, rspundea mereu la fel: pentru c era urmrit de montri. Polonia gemea de

ei, spunea bunicul.

Cefeldemontri?lntrebam

holbndu-m.Schimbulstade

replici devenise un fel de ritual.

putrUenzitioriboilci,hicnoceogria,i,mci i mergeau uite-aa!

usppuineeleaa.

iseradupmineimitndun monstru din filmele alea vechi, pn

cnd o luam la fug rznd.

Defiecaredatcndmi-i descria,

inventaunnoudetaliu nspimnttor: ba miroseau a gunoi intrat n putrefacie, ba erau invizibili, dar aveau umbre; n gurile lor se ascundea un ghem de tentacule viermuinde pe care le puteau azvrli dup tine ntr-o clipit i puteau s te

trag spre maxilarele lor puternice. In

scurt timp am nceput s adorm greu,

imaginaiameahiperactiv

transformndscritulroilorpe

pavajuludnrespiraiezgomotoas sau umbrele de sub u n tentacule

nmeognre,tri,ndcoalrcmitie.sempireraa

grfroizcav

dce

bunicul meu se luptase cu ei i-i nvinsese, c supravieuise i putea s-mi povesteasc totul.

Dar i mai fanteziste erau povetile lui despre viaa din orfelinatul din

ara Galilor. Era un loc fermecat, mi spunea bunicul, menit s-i adposteasc pe copii de montri, pe o insul unde soarele strlucea n fiecare zi i nimeni nu se mbolnvea i nimeni nu murea. Toi triau mpreun ntr-o cas mare, pzit de

o pasre btrn i neleapt - cel

puin aa suna povestea. Dar cnd

ammaicrescut,amnceputsm

ndoiesc.

Ce fel de pasre? l-am ntrebat

pnrtirv-iroe

dnuepnc-raemziatozar,e

apreusntecmndausa-i

poe

care jucam cri i pe care m lsa mereu s ctig la Monopoly. Aveam apte ani.

* Un oim mare care fuma pip,

mi spuse.

* Probabil m crezi prost,

Bunicule!

Frunzriteanculdebancnote portocalii i albastre micorat.

Nu,Yakob.N- acredeasta despre tine niciodat.

tiamcljignisem,pentruc

accentul polonez de care nu reuise niciodatsscapecuadevrat

ieise din ascunzi, astfel nct n-

adevenin-ajiaacevase

transform n aja eva. Simindu- m cu musca pe cciul, am zis c

meritD asr-di emcaei dvaouiauo san-si.fac ru montrii ia?

* Pentru c nu eram ca restul oamenilor. Eram deosebii.
* Deosebii n ce fel?
* n toate felurile, spuse. Era o fat

care putea s zboare, un biat care avea albine n el i un frate i o sor care puteau s ridice ditamai pietroaiele deasupra capului.

Nu puteai s-i dai seama dac vorbea serios. Pe de alt parte, bunicul meu nu prea tia s spun

bancuri. Se ncrunt, citindu-mi ndoiala de pe chip.

* Bine, nu trebuie s m crezi,

spuse. Dar s tii c am fotografii! mpinsenspateezlongulise

vdeursaendna

cdaisn,splastelneduc-amsei,

spinrgouterjapte

cu plas pentru nari. Se ntoarse dup un minut cu o cutie veche pentru trabucuri. M-am aplecat n

fa ca s vd mai bine, n timp ce

bunicul scotea patru fotografii

mototolite i nglbenite.

Prima era o fotografie tears, reprezentnd un rnd de haine care preau a fi goale pe dinuntru. Sau poate c persoana respectiv nu avea cap.

* Bineneles c are cap! spuse

rnjind bunicul meu. Doar c nu se

vede.

* De ce nu? E invizibil?
* Te duce capul, nu glum! spuse

ridicndu-isprncenele,surprins

cphaercma Mdeiliaprder.spCiicuadcaittatceoapil!mUean.eorli mi spunea: Auzi, Abe? tiu ce-ai fcut azi, i-mi spunea pe unde am umblat, ce am mncat, dac m-am

scobit sau nu n nas cnd mi s-a

prut c nu m vede nimeni. Uneori

se ine pe urmele tale, ca un oricel, fr haine, ca s nu-l observi - i doar se uita la tine! i scutur capul.

* Ce chestie! Nu- i aa?

mi mai strecur n mn o fotografie. mi ls rgaz s m uit i m ntreb:

* Ei bine? Ce vezi?
* O fetit?

i?

* Poart o coroan.

Bunicul art cu degetul spre baza

fotogriapfiiecii.oarele?

Am apropiat fotografia. Picioarele fetei nu atingeau pmntul. Dar nu prea s fi srit n sus - prea c

plutete n aer. Am rmas ca la

dentist.

* Zboar!
* Eti pe aproape, spuse bunicul meu. Leviteaz. Doar c nu reuea s se controleze prea bine, aa c din cnd n cnd o legam cu o sfoar ca s nu zboare prea departe!

Am rmas cu privirea aintit

asupra chipului bntuitor, ca de

ppu.

* E pe bune?
* Bineneles,spusembufnat,

lund fotografia i n- tinzndu-mi o alta,dedataastaaunuibiat

cVoicstoerliv ciaresorianealuui n nbulocedraeupiaptrrea.

detepi,spuse,dar,mam,ce

puternici erau!

Nupareputernic,amspus,

observndbraelesfrijiteale biatului.

* Era puternic, crede-m. Am ncercat s-l nving la skanderbeg, dar era s-mi rup mna!

Dar cea mai ciudat fotografie era

ultima. Era o poz reprezentnd ceafa

cuiva, pe care a fost pictat o fa.

M-am holbat la ultima fotografie, n timp ce Bunicul Portman mi explica:

iunAavean

dsopuateg.

uDrei,

avsetzai?sU-anangnrfaat

att de tare!

* Dar e un truc! am spus. Faa aia e pictat.
* Sigur,vopseauaeradefaad.

Era pentru un spectacol de circ. Dar

i spun, chiar avea dou guri. Nu m

crezi?

Am czut pe gnduri, uitndu-m la poze i apoi la chipul bunicului meu care prea ct se poate de sincer i de deschis. Ce motive s fi avut s mint?

* Te cred.

i chiar l-am crezut - civa ani, cel

puin -, dei mai mult pentru c am

vrutscred,aacummajoritatea

copiilordevrstameavoiaus cread n Mo Crciun. Ne agm de

bmaasimpeelremintoemastsre

cprednemcnnedle,nluucnrue

care pentru mine s-a ntmplat n clasa a doua, cnd Robbie Jensen m- a fcut de rs n faa unei mese pline

de fete, n timpul prnzului,

declarnd c nc mai credeam n

zne. Meritam asta, presupun, pentru c le spusesem colegilor mei povetile bunicului. n clipele acelea umilitoare ns, am intuit c porecla zniorul avea s m nsoeasc ani buni, lucru pentru care i-am purtat pic bunicului meu, indiferent c merita

sau nu.

BuniculPortmanm-aluatdela

coalndup-amiaza aceea, ca de

obiceicndpriniimeieraula

serviciu. M-am crat pe scaunul din fa al Pontiac-ului su vechi i l-am

launiucnuaztnce.

nu mai cred n basmele

Care basme cu zne? m ntreb, privindu-m piezi pe deasupra ochelarilor.

tii bine. Povetile. Despre copii i montri.

Prea c nu nelege.

Am spus eu ceva despre zne?

I-am rspuns c o poveste inventat i un basm erau unul i acelai lucru, c basmele erau pentru bebelui pi- cioi i c tiam c fotografiile i povetile erau false. M ateptam s

sesuperesausnecertm,dara spus doar bine i a bgat Pontiac-ul

nvitez.A

accelerat i apoi ne-am ndeprtat de

bordur. i asta a fost totul.

Cred c se atepta la asta - tia c

cprendlna puorvmetiolesluci r-e,sdcari fne-loulsbrmusaci

n care a ncetat s mai vorbeasc despre asta m-a fcut s cred c a minit tot timpul. Nu nelegeam de ce

a inventat toate astea, pclindu-m i facndu-m s cred c n lume

puteau s se ntmple tot felul de lucruri ieite din comun, cnd de fapt, nu era aa. Abia peste civa ani am aflat adevrul: tata mi-a explicat c bunicul i spusese i lui aceleai poveti n copilrie, dar c nu erau chiar minciuni, ci doar nite versiuni

exagerate ale adevrului - i asta pentru c povestea copilriei

Bunicului Portman n-a fost deloc

demndeunbasm.Afostmai

degrab o poveste de groaz.

Buniculmeuafostsingurul

smemfburgu didninfamPiloilaonluiai canreaiantreeudiet

izbucnirea celui de-al Doilea Rzboi Mondial. Avea doisprezece ani cnd prinii l-au trimis n braele unor

strini, urcndu-l pe fiul lor cel mai mic ntr-un tren care se ndrepta spre

Anglia, doar cu o valiz i cu hainele de pe el. I-au cumprat numai un bilet pentru dus. Nu i-a mai revzut niciodat prinii i nici pe fraii lui mai mari sau pe verii, mtuile i unchii lui. Muriser cu toii nainte ca el s mplineasc aisprezece ani,

omori de montrii de care el scpase ca printr-o minune. Dar

montrii tia n-aveau tentacule i

pielea putrezit, genul care ar putea

s fascineze un copil de apte ani -

eraunitemontricufeeumane,

mmbrrcluaini

d lna uuninsiofonr,maett

sdceorboaansael,i

nct nu-i recunoteai dect atunci

cnd era deja prea trziu.

La fel ca montrii, i povestea cu

insula fermecat era un adevr deghizat. In comparaie cu ororile de

pe continentul european, cminul pentru copii care l adpostise pe bunicul meu trebuie s fi prut un paradis. Nu-i de mirare c n povetile lui acesta era un adpost sigur, cu veri nesfrite, cu ngeri pzitori i copii fermecai, care chiar tiau s

zboare sau s devin invizibili ori s

ridice stnci, desigur. Singurul lucru

deosebitpentrucarefuseser

pEerrasuecourftaanii derearfzabpotui,lacdueirpaeu inesvruelia. aceea micu de un val de snge. Nu puterile lor miraculoase i-au fcut deosebii; faptul c scpaser de

ghetouri i de camerele de gazare era

un miracol n sine.

Am ncetat s-l mai rog pe Bunicul s-mi spun poveti i cred c, n sinea lui, s-a simit uurat. Viaa lui de dinainte a fost nvluit n mister. Iar eu n-am mai insistat cu ntrebri. Trecuse chiar prin iadul de pe pmnt i avea i el dreptul la

secrete. Cnd m-am gndit la preul

pe care l-a pltit, mi-a fost ruine c

l-am invidiat pentru viaa lui i am

ncercatsmbucurpentruviaa

nespectaculoasilinititpentru

care n-am fcut nimic.

Dardupceammplinit

cincisprezece ani s-a ntmplat ceva extraordinar i teribil, iar dup asta

1

nD-aupma. iexistatdectnainte

\*i

CAPITOLUL UNU

Am petrecut ultima dup-amiaz de

nainte construind o copie la scara 1:10000 a Empire State Building din pachete de scutece pentru aduli. Era o adevrat capodoper de un metru i jumtate msurat de la baz, depind rafturile de cosmetice. Fundaia era construit din pachete

jumbo, platforma de observaie din pachete lite, iar flea aceea

emblematic din mostre mai mici.

Era aproape perfect - mai puin un

detaliu important.

AifolositNeverleak,spuse

oSpheerlleeiy,mealreu,ncinsde

oncprruinvitre

sacseupptirca.

Reducerea era la Stay-Tite.

Shelleyeraadministratorul

magazinului,iarumeriieiczuii faa ei acr erau parte

din uniform, la fel ca tricourile polo

albastre pe care trebuia s le purtm cu toii.

spuAs,mpecnrterzuutcc-aasitazismNi eivesrplueaskes, ea. m

Stay-Tite, insist scuturnd din cap cu prere de ru, de parc turnul meu ar fi fost un cal de curse olog, iar

ea, posesoarea unui pistol cu mner din perle.

A urmat o pauz scurt, dar penibil, timp n care Shelley a continuat s scuture din cap i s-i plimbe privirea de la mine la turn i napoi. Am privit-o complet absent, de parc n-a fi neles apropoul pasiv-agresiv.

Aaaaaa!amexclamatntr-un

final. Vrei s zici c trebuie s-l refac?

* Pi, ai folosit Neverleak, repet.
* Nicio problem. M apuc imediat.

Cu vrful adidasului negru am atins

tuunrnusluini.gurIntpr-aochetclipditin,funntrdeaagia

structur magnific se prbui i pachetele se mprtiar n jurul nostru, declannd o avalan de

scutece care aterizar la picioarele clienilor speriai, alunecnd pn la

ua automat care se deschise, lsnd s intre un val de aer fierbinte.

Faa lui Shelley deveni stacojie. Ar fi

trebuit s m dea afar pe loc, dar cu siguran n-aveam eu norocul sta. Toat vara ncercasem s m dau

afar de la Smart Aid, dar prea o misiune imposibil. ntrziam n mod

repetat i inventam cele mai ridicole

scuze; greeam cu sume ocante cnd

trebuia s dau restul; ba mai mult, n mod intenionat nu aezam marfa

luanxdaetivterecbuuiaa,ntaicmoenscteepcinondalceuletiilei cdue amponul pentru copii. Nu tiu dac am mai investit att de mult n ceva, i totui, orict de incompentent m-a

fi strduit s par, Shelley se ncpna s m crue.

Permitei-mi totui s nuanez afirmaia de mai sus: a fost aproape imposibil s m dau afar de la Smart Aid pe mine. Oricare alt angajat ar fi zburat de mult, dup primele abateri, orict de minore ar fi fost. Fusese prima mea lecie de

politic. n Englewood, orelul

somnoros de pe malul oceanului,

existau trei farmacii Smart Aid. n

Sarasota County, sunt douzeci i

apte, iar n toat Florida, o sut cincisprezece i continu s se

pnlomauiel.easMcotipvurelcumpenctiruuperccialere dunpu puteam fi dat afar era faptul c proprietarii lanului de farmacii erau chiar unchii mei. Iar motivul pentru

care nu puteam s-mi dau demisia

era o veche tradiie de familie: prima

slujb trebuia s fie la Smart Aid. Aa c singura mea realizare a fost atragerea antipatiei lui Shelley i a resentimentului adnc i struitor al colegilor mei - care, haidei s recunoatem, mi-ar fi purtat pic oricum pentru c, indiferent cte

exponate a fi dat jos i orict de muli clieni

a fi pclit cnd trebuia s le dau

restul,ntr-obunziaveams motenescopartegeneroasdin

firmnai,nstpnreddceuosgerbeiurepdreineim.

aldrul de

scutece, Shelley m mpunse cu degetul n piept i tocmai se pregtea s-mi arunce o replic aspr cnd fu

ntrerupt de sistemul de avertizare sonor.

Jacob, eti apelat pe linia doi.

Jacob, linia doi.

M urmri cu ochi mari n timp ce bteam n retragere, lsnd-o acolo, n mijlocul ruinelor turnului meu, roie ca racul.

Salonul angajailor era o ncpere

umed i rece, fr geamuri. Linda,

asistenta de farmacie, ciugulea un

sendvi n lumina vie a automatului

de buturi rcoritoare. Ddu din cap

spre telefonul fixat pe perete.

* Linia doi. Nu tiu cine e, dar pare

cdaurse

csuttpelautaat.rAnmat.ridicat receptorul

* Yakob? Tu eti?
* Bun, Bunicule Portman.
* Yakob, slav Cerului! mi trebuie

cheia.Unde-icheiamea?Prea suprat i cu rsuflarea tiat.

* Care cheie?
* Nu m lua cu din astea, se roi la mine. tii bine care cheie.

Probabilcnu-imaiaminteti

unde ai pus-o.

* Taic-tu te-a pus s zici asta!

Hai, spune-mi unde e. El nu trebuie

s afle.

* Nu m-a pus nimeni s fac nimic,

i-amzisncercndsschimb

subiectul.i-ailuatpastileleazi-

diminea?

Vor s m prind, nu nelegi? Nu

dtairu mcu-amu un cutit?

mg-saiut.

gCusictedsup-i antfruinat,ancui,

Nu era prima oar cnd l auzeam

vorbind astfel. Bunicul meu

mbtrnea i, sincer s fiu, ncepuse

s-o ia pe artur. Semnele degradrii

sale mentale fuseser destul de discrete la nceput, de pild uita s cumpere de mncare sau o striga pe mama cu numele mtuii mele. Dar peste var, demena aceasta necrutoare lu o ntorstur i mai crud. Povetile fantastice pe care le

inventase despre viaa lui din timpul rzboiului - montrii, insula

fermecat - se transformaser ntr-o

ameninareperfectreali

apstoarepentruel.nultimele

sptmni fusese i mai agitat dect

tdeemeoabuiceci

oi

sp-rinfaiicmreiu,cparne

slae

urm, se gndeau serios la opiunea de a-l trimite la un cmin pentru btrni. Nu tiu de ce, dar eu eram

singurul pe care-l bombarda cu telefoane din astea apocaliptice.

Ca de obicei, am fcut tot posibilul ca s-l calmez.

* Eti n siguran. Nu s-a ntmplat nimic. Mai trziu i voi aduce un film i ne vom uita mpreun, ce zici?
* Nu! Rmi unde eti! Aici ai fi n

pericol!

* Bunicule, nu te alearg nici un

monstru. Nu-i mai aminteti c i-ai omort n rzboi?

nMce-racmndnstorasscucund fsafariltaul apceereste,i

conversaii bizare de Linda, care mi arunca priviri curioase, prefacndu- se c citete o revist de mod.

* Nu pe toi, spuse. Nu, nu, nu. Am omort o grmad, e drept, dar tot

timpul apar alii.

l auzeam fcnd ditamai trboiul prin cas, deschiznd sertare, izbind lucruri de pmnt. Era n ultimul hal.

S nu cumva s vii aici, ai neles? O s m descurc eu singur - trebuie doar s le tai limbile i s le scot

ochii, i gata, am rezolvat! Numai de- a gsi CHEIA aia afurisit!

Cheiarespectivdeschideaun

dulapimensdingarajulBunicului

Portmancareascundeaocolecie

ntarremagezi

doe

aprumatitimcaui imtei,cc.tis-a

petrecut jumtate din via adunndu-le, vizitnd expoziii de arme din alte state, participnd la

expediii de vntoare lungi i

trndu-i familia potrivnic la

poligoane de tragere n duminici nsorite, ca s-i nvee s trag cu arma. i iubea armele att de mult, nct uneori dormea cu ele. Tata avea o poz veche care dovedea acest lucru

- Bunicul Portman moind, cu pistolul n mn.

L-amntrebatpetatadeceera Bunicul att de obsedat de arme, iar

el mi-a explicat c era ceva

caracteristic fotilor soldai sau celor

care au trecut prin diverse traume.

Presupuncdupatteagrozvii

spirminictanreiciaodtraetcutn, bsuignuicruanl nunsi-caimerai,i

nici mcar acas. i, ironia sorii, din cauza halucinaiilor i a strii avansate de paranoia, bunicul chiar

nu mai era n siguran n propria lui cas, cu toate armele alea. De asta

subtilizase tata cheia cu pricina.

I-am repetat povestea clasic, spunndu-i c nu tiu unde este. A urmat o nou tirad de njurturi i de bufnituri, semn c Bunicul Portman cotrobia n continuare dup cheie.

La naiba! spuse ntr-un final. N- are dect s-o in taic-tu, dac-i

trebuie aa de mult. i s m adune

de pe jos, dac mor!

Amncheiatconvorbireactam

tpauictu-tmdeeup.

oliticos i l-am sunat pe

* Bunicul a luat-o razna, i-am zis.
* i-a luat pastilele azi?
* Nu a vrut s-mi spun. Dar din

ce-am auzit la telefon, nu cred. Tata

suspin.

* Poi s treci pe la el s vezi dac e bine? Nu pot s plec de la serviciu chiar acum.

Tata lucra ca voluntar cu jumtate

de norm la un adpost pentru psri, unde reabilita egrete albe, lovite de maini, sau pelicani care au

nghiit crlige. Era ornitolog amator i un autor de cri despre natur

nchipuit, dovada fiind un teanc de

manuscrise nepublicate, care pot fi considerate slujbe adevrate dac se ntmpl s fii cstorit cu o femeie a

ccinrceiisprefzaemceilifearmadceii.ine o sut

Bine,cnicislujbameanuera tocmaipebune,aacputeams

plec de cte ori mi se punea pata. I-

am spus c m duc.

* Mersi,Jake.ipromitc-os

rceuzrolnvdm, bitnree?abaastacuBuniculn

Treaba asta cu Bunicul.

* Adic vrei s-l bagi la azilul de

btrni, am spus. S se ocupe alii de

el.

* nc n-am hotrt ce-o s facem.
* Ba, bineneles c-ai hotrt.
* Jacob
* Potsamgrijdeel,tat.Pe

bune.

* Poate acum. Dar o s fie din ce n ce mai ru.
* Bine. Las- o balt.

Am pus receptorul n furc, apoi l- am sunat pe prietenul meu, Ricky, i

l-am ntrebat dac are chef de o tur

cumaina.Dupzeceminuteam

auzit dinspre parcare inconfundabilul

culnaxFoonrdgCutruowranl Vailctroarbiale.insadlreumanstipcree,

ieire, i-am dat vestea cea proast lui Shelley: turnul ei din scutece Stay- Tite trebuia s mai atepte o zi.

* O situaie de urgen n familie,

i-am explicat.

* Aha, sigur, spuse.

Am ieit n aerul de sear umed- fierbinte i am pornit n cutarea lui Ricky. L-am gsit fumnd pe capota mainii sale rablagite. Bocancii lui plini de noroi, felul n care fumul de igar se prelingea printre buzele lui

i contrastul dintre lumina apusului i prul lui verde mi amintea de un

James Dean punk, dar i de un

bdran n acelai timp. Ricky era o

personificareatuturorlucrurilor acelora,unamestecbizarde

sFulobrcidualtudrei Spuedc. are-l ntlneai doar n

Cum m vzu, sri de pe capot.

* nc nu te-au dat afar? strig n gura mare din captul cellalt al

parcrii.

* t! am ssit, alergnd spre

el. nc nu tiu ce le pregtesc. Ricky m-a btut pe umr n semn dencurajare,deeras-mi fractureze clavicula.

Nu-i face griji, Special Ed. E i

mine o zi.

mi zicea Special Ed pentru c eram

nscris la cteva cursuri pentru copii

talentai, care, tehnic vorbind, fceau

partedinprogramacoliinoastre,

centrat, de fapt, n jurul conceptului

deeducaiepentrucopiicunevoi speciale,subtilitateadenumirii

aasmtauznsdeu-lbalaza culmntereapgea Ricnkoya.stPre

prietenie: pe doze egale de iritare i cooperare. Partea cu cooperarea era un acord neoficial de genul dau

materie cenuie pentru muchi pe

care l-am conceput mpreun: eu l-

am ajutat s nu pice la englez i el m-a salvat din minile sociopailor umflai cu steroizi care umblau dup prad pe coridoarele colii. Iar faptul c prinii mei se simeau extrem de jenai n prezena lui era chiar un bonus. Cred c era prietenul meu cel

mai bun, ceea ce este un mod elegant de-a spune c era singurul.

RickytraseunutnuaCrown

Vic-ului, pentru c doar aa putea s- ldeschid.M-amurcatnmain.

aVrict-ulpoeprualacrevaneuinluteitnorio, noatpiedsemnde

s fie expus intr-un muzeu. Ricky o cumprase de la cimitirul de maini al oraului cu un pumn de monede -

cel puin aa spunea el -, nereuind s-i mascheze mirosul ce-i trda

proveniena nici cu o pdure de brdui odorizani atrnai de oglind. Scaunele erau blindate cu straturi de band izolatoare, ca arcurile rzlee s nu te mpung n fund. Cel mai tare era exteriorul, un peisaj lunar ruginit, cu guri i urme

de lovituri - rezultatul unui plan de-a

aduna bani de benzin, obinui de la

petrecrei bei care plteau cte un

dolar pentru fiecare lovitur aplicat

cu bta de baseball. Singura regul, neaplicat nici asta prea riguros, era

sticnlu.

inteti nici un component din

Motorul ncepu s uruie, semn c se trezise la via, i ne nvlui intr-un nor de fum albastru. Dup ce am ieit

din parcare i am trecut pe lng un ir de mall-uri.

ndreptndu-ne spre casa Bunicului Portman, am nceput s-mi fac griji pentru ce aveau s gsim acolo. In momentele extreme, bunicul meu alerga pe strad n pielea goal, agitnd o arm de vntoare, zcea pe peluza din faa casei cu spume la

gur sau ne atepta n pat cu un obiect tios n mn. Orice era

posibil, iar faptul c Ricky putea s-i

formeze o prim impresie proast

despre omul de care i-am vorbit cu

atta veneraie m nelinitea i mai

mCueltr.ul se color intr-un albastru- vineiu, asemntor unei contuzii proaspete, n timp ce am ajuns n cartierul bunicului meu, un labirint

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ameţitor | de fundături | întreţesute, |
| cunoscut | sub numele | de Circle |
| Village. | Ne-am oprit | la cabina |

paznicului cu gndul s-i semnalm c ne aflm prin zon, dar btrnul sforia cu poarta deschis, ceea ce se ntmpla de multe ori, aa c am intrat, pur i simplu. Telefonul meu ri, iar pe ecran a aprut un mesaj

de la tatl meu care m ntreba cum sttea treaba. n cele cteva secunde

ct mi-a luat s rspund, Ricky a

reuit s se rtceasc intr-un mod

cu totul uluitor. Cnd i-am spus c

habar nu am unde suntem, a njurat

oiri,a

cuntoscrsrmiatuirniadbe rurosci,

dsecuciptenvda

cascade de suc de tutun prin geam n timp ce eu cercetam mprejurimile, ncercnd s gsesc un punct de

referin familiar. N-a fost uor, cu toate c l vizitasem de nenumrate

ori pe bunicul n copilrie, i asta pentru c ele artau la fel: turtite i ptroase, cu mici variaii, cu cptueal de scnduri din lemn nchis, din anii70, sau cu finisaje din aluminiu, cu faade identice, mpodobite cu coloane din ipsos care

preau c se amgesc cu falsa lor elegan. Indicatoarele, jumtate

decolorate i cojite din cauza soarelui,

nu-mi erau de prea mare ajutor. Singurul punct de referin concret l reprezentau decoraiunile bizare i

ccoalsoerlaotre. ndperivpine apaeslutaz,eCleircdleinVillfagae era un adevrat muzeu n aer liber.

ntr-un final, am recunoscut o cutie

potal susinut de un majordom

metalic, care, n ciuda spatelui su drept i a expresiei nfumurate, prea

c vars lacrimi de rugin. Am strigat la Ricky s o ia la stnga; anvelopele Vic-ului scrir i am fost izbit de ua de pe partea mea. Cred c impactul a deblocat ceva n mintea mea, pentru c, n secunda urmtoare, mi-am amintit brusc pe

unde trebuia s mergem.

La puzderia de psri flamingo n

cldurioieiladreapta!LaMoi

Crciunii multiculturali crai pe

acoperiuri o iei la stnga! i-apoi, drept nainte, pe lng ngeraii

piDucpioi!ce am trecut de ngerai, Ricky ncetini i se uit nencreztor spre cvartalul n care sttea bunicul. Nu se vedea nicio lumin aprins pe

niciunportic,nicitelevizorulnu luminanspatelevreuneiferestre,

nicio main de ora nu era parcat

n garajul deschis.

Cu toii se refugiaser spre nord ca s scape de aria asupritoare a verii, lsndu-i piticii de grdin s se nece n iarba crescut ca ntr-o jungl, i coborser jaluzelele

protectoarempotrivauraganelor,

astfel nct toate casele artau ca

nitecazematemici,nculori

pastelate.

Ultima pe stnga, am spus.

orRi icikmy

apinsa opeluacdceinlerloacietrdoesncintdevai

scuipnd. La cea de-a patra sau a cincea cas am trecut pe lng un btrn care uda peluza cu furtunul.

Era chel i purta halat de baie i

papuci. Iarba pe care o stropea i

ajungea pn la glezne. Casa era ntunecat i ferecat, ca toate celelalte. M-am ntors s m mai uit o dat la el i mi s-a prut c i el se holba la mine - dei n-avea cum, mi- am dat seama tresrind, pentru c ochii lui erau acoperii de un voal

lptos.Ceciudat!,mi-amzis.

BuniculPortmannumi-aspus

niciodat c are un vecin orb.

Strada se nfunda cu un zid de pini i Ricky coti brusc la stnga spre aleea de acces din faa casei

biu-mniicudleusichmiseeu.uOaprciumpoitcoiorurul,. cIoabrobra uscat ne fonea sub tlpi n timp ce ne apropiam de portic.

Am sunat la u i am ateptat. De

undeva se auzi un cine ltrnd - un

sunet singuratic n aerul nbuitor al

serii. Vznd c nu deschide, am btut cu pumnul n u, gndindu- m c poate i s-a stricat soneria. Ricky ncerc s alunge narii care ncepuser s roiasc n jurul nostru.

* Poate a ieit, spuse Ricky

rnjind. O fi la gagici.

* Rzi numai, rzi, i-am zis. Are

mai multe anse dect noi doi la un

loc, n fiecare zi a sptmnii. Locul

sta e plin de vduve trsnet. Glumisemdoarcasmcalmez.

tLainrei. teAamaclueeaat din tufiuri.

mcheiangdriinjorlaocduelstsuelcrdeet

* Ateapt-m aici.
  + Vezi s nu. De ce?
  + Pentru c ai aproape doi metri i prul verde, iar bunicu nu te

cunoate i are o grmad de arme.

Ricky ridic din umeri i mai vr n gur un cocolo de tutun. Se duse s se ntind pe ezlong n timp ce eu am descuiat usa de la intrare si am intrat.

In ciuda luminii slabe, mi-am dat

seama c toat casa era rvit; arta de parc ar fi fost devastat de

nite hoi. Rafturile i dulapurile

fusesergolite,mruniurilei

revisteleReadersDigestnformat marezcndacummprtiatepe

spcoaduena.e

Pfeursneesleer dentpoearsceanpaepeados.i

Frigiderul i congelatorul aveau uile larg deschise, iar pe linoleum bltea ceva lipicios.

Am simit c mi se oprete respiraia. Bunicul Port- man chiar i

pierduse minile. L-am strigat, dar nu mi-a rspuns.

Am intrat din camer n camer, aprinznd luminile i ncercnd s-mi dau seama pe unde se putea ascunde un btrn paranoic care se temea de montri: l-am cutat dup mobil,

am urcat n pod, m-am uitat pe sub

masa de tmplrie din garaj. Am

verificat chiar i n dulapul cu arme,

pe care l-amgsitncuiat,desigur,

broascafiindplindezgrieturi, semncbuniculncercases-o

spuaprogrtu. riAfsaursp, enpdeateversaendleg,ncautevna

adierea vntului, pline cu ferigi uscate, maronii; m-am lsat n genunchi pe gazonul artificial i am

trascuochiulprintrebnciledin

rattan, temndu-m de ce puteam s

descopr.

Din spatele grdinii se ntrezrea o raz de lumin.

Am alergat n grab ntr-acolo i am gsit n iarb o lantern abandonat a crei lumin era ndreptat spre pdurea de la marginea curii

bunicului - o poriune slbatic, cu palmieri pitici i tufiuri dese, care se

ntindeaupeunkilometrui

jumtate,ntreCircleVillagei

cvartalul urmtor, Century Woods. O veche poveste spunea c pdurea era

pClinnd

dme

ielr-pami, raimtoangiiniapt oprcei mbuisntirceuil.,

rtcind n delir pe acolo ntr-un halat de baie, m-a cuprins un presentiment sumbru. n fiecare

sptmn, auzeai cte o tire despre vreun btrn care nimerea ntr-un

bazin de retenie i ajungea s fie devorat de aligatori. Nu mi-era deloc greu s-mi imaginez varianta cea mai nfiortoare.

Am strigat dup Ricky care sosi cu sufletul la gur, alergnd pe lng cas. Observ imediat un detaliu care

mie mi scpase - o tietur lung, nfricotoare, pe plasa uii. Scoase

un fluierat scurt.

Astadatietur!Ofifostun

mistre Sau un linx. Dac-ai vedea

ceDgeheuanrdeeavua

ndeinoaropcriopiiiere se auzir

nite ltrturi slbatice. Am srit amndoi n sus, apoi am schimbat cteva priviri agitate.

Sau un cine, am spus.

Ltrturile declanar o reacie n

lan i, n curnd, se auzir din toate direciile.

Tot ce se poate, spuse Ricky i ddu din cap. Am o puc de calibru 22 n portbagaj.

Stai aa.

i Ricky se duse dup arm.

Ltrturilesemaiatenuaseri corul insectelor de noapte le lu locul,

zumzind ca nite vieti de pe o alt

planet. Sudoarea mi se prelingea pe

fa.Chiardaceranoapte,briza disprusei,nmodciudat,aerul

pArmea mraidi

ifcieartbinltaendtercnat ziuai.

m-am

ndreptat ctre copaci. I lunicul meu era pe-acolo pe undeva; eram sigur de asta. I )ar unde? Nu eram detectiv, i

nici Ricky. i totui, ceva m ghida, parc - o btaie din ce n ce mai

puternic n piept; o oapt n aerul vscos - i dintr-odat, am simit c nu mai pot atepta nici mcar o secund. Am nvlit tropind n lstri ca un copoi care a mirosit o urm invizibil.

E greu s alergi ntr-o pdure din

Florida unde fiecare metru ptrat neocupat de copaci abund de epii

palmierilor pitici care i ajung pn

la coapse i de vie de rubi- acee

ncurcate, dar, totui, m-am strduit s naintez ct am putut de repede i

lf-ieacmarestcroiglaitorpecubluannitceurnl,a.cAermcetznridt cu colul ochiului o albea strlucitoare i am alergat imediat ntr-acolo, dar la o inspecie mai

atent s-a dovedit a fi doar o minge

de fotbal decolorat i dezumflat pe

care o pierdusem cu civa ani n urm.

Eram pe punctul de a renuna i de a m ntoarce la Ricky cnd am zrit o poriune ngust ntre civa palmieri pitici care fuseser culcai la pmnt de curnd. M-am ndreptat

ntr-acolo i am luminat primprejur cu lanterna; frunzele erau ptate de

ceva negru. Gtul mi s-a uscat

instantaneu. M-am mbrbtat i am

luat-o pe calea urmelor. Pe msur ce

naintam, stomacul mi se strngea tot

mtiauitmdueljta, dcee

pmarcatrtuepaputlmeiu

aarr fi

ncercat s m avertizeze. Apoi drumul croit n tufiul culcat la pmnt s-a lrgit i l-am vzut pe

bunicul. Zcea cu faa n jos ntr-un

pat de plante agtoare, cu

picioarele deprtate i cu un bra sucit pe sub el, de parc ar fi czut de la mare nlime. Am crezut c e mort. Tricoul era numai snge, pantalonii i fuseser sfiai i pierduse un pantof. Trecu destul de mult timp, dar nu puteam s fac

nimic dect s m holbez la el, cu

lumina lanternei tremurnd pe corpul

lui. Cnd am reuit s respir din nou,

i-am rostit numele, dar nu s-a clintit.

M-amlsatngenunchiimi-am

lciaprite-ipamlmbiabadsee

hsapianteellee nluci.

erSancgaeldle.

Simeam c respir ncet.

Mi-am strecurat mna pe sub el i l- am ntors ncet pe spate. nc tria,

dar viaa lui prea s atrne de un fir de pr. Avea ochii sticloi i era tras

la fa i palid. Cnd i-am vzut spintecturile transversale de pe corp, era s lein. Erau late, adnci i pline de noroi, iar locul unde zcuse era mbibat de snge. Am ncercat s trag bucile cmii sfiate peste rni, fr a le privi.

L-am auzit pe Ricky strigndu-m dinspre curtea din spate.

SUNTAICI!amipatdintoi

rrunchiiipoatec-arfitrebuits spunmaimulte,pericol41sau

csuvningteel,e.dar nu reueam s pronun Totce-miveneanminteera c buniciitrebuiaus moarnpat, acoloundeliniteaeraperturbat

doar dezumzitulmainilor,nupe movile,peobucatdepmnt

mpuit, mbibat de snge, cu furnici care mrluiau pe el, strngnd ntr-o mn un cuit de alam pentru desfcut scrisori.

Uncuitpentrudesfcutscrisori.

Atta avusese la ndemn ca s se

apere. I l-am smuls dintre degete i a

ncercat s strng neputincios n gol, aa c i-am luat mna i-am

inut-o ntre minile mele. Degetele

mele cu unghii roase se mpletir cu

degetele lui palide i strbtute de

vene purpurii.

mi-amTresbtrueiceusrattue nmbirac, pi-eamsubspsupsatei i pe cellalt pe sub picioare. Am ncercat s-l ridic, dar a gemut i s-a ncordat, aa c m-am oprit. N-a fi

suportat s-i fac ru. Dar nici nu puteam s-l las acolo i n-aveam de

ales, trebuia s atept, aa c i-am ndeprtat rna de pe brae i de pe fa i din prul lui alb i rar. n clipa aceea, am observat c i mica buzele.

Vocealuiabiaseauzea,eramai

mult o oapt. M-am aplecat spre el

i mi-am apropiat urechea de buzele lui.

Biguia ceva ntr-un amestec de polonez cu englez, ba lucid, ba incontient.

I-amNu renpelteagt

cenuspmueil,ei-apmnoptcit.nd

ochii lui prur c se concentreaz doar asupra mea, apoi trase adnc aer n piept i spuse ncet, dar

rspicat:

* Du-te pe insul, Yakob! Aici nu

eti n siguran.

Vechea paranoie. I-am strns mna si l-am asigurat c nu eram n pericol, c avea s se fac bine. II minisem pentru a doua oar n ziua aceea.

L-am ntrebat ce-a pit, ce animal

l-a rnit, dar nu m asculta.

* Du-te pe insul! repet. O s fii

n siguran acolo. Promite-mi!

* O s m duc, i promit!

Ce puteam s-i spun?

* Am crezut c pot s te protejez.

AVredefai

mtrceubmuiti iesse-si ufzleictuld.

emult

* Ceanume?l-amntrebat,

nghiindu-mi lacrimile.

* N-avem timp, mi opti.

i-a ridicat capul de pe pmnt, tremurnd din cauza efortului, i mi-

a murmurat la ureche:

* Caut pasrea. Din bucl. De partea cealalt a mormntului btrnului. 3 septembrie 1940.

Am dat din cap, dar observase c n- am neles. Cu ultimele puteri, adug:

* Emerson - scrisoarea. Spune-le ce s-a ntmplat, Yakob.

Apoi s-a prbuit la loc, stingndu-

se vznd cu ochii. I-am spus c l iubesc. Apoi pru c dispare n lumea

lruidi,icprnivdiure-sae-i lractecr,insdtrpleulcindgamltinuer,i

de stele.

n clipa urmtoare, Ricky nvli din tufiuri. l vzu pe btrnul din

braele mele dnd capul pe spate i fcu un pas napoi.

* Aoleu, frate! O, Doamne! Doamne, spuse frecndu-i obrajii i n timp ce bigui ceva despre cutatul pulsului i sunat la poliie, m ntreb dac am vzut ceva n pdure, ns pe mine m cuprinse o senzaie stranie. I-am dat drumul

bunicului i m-am ridicat.

Simeam c mi vibreaz fiecare nerv,

era un instinct pe care nu tiam c-l

posed. Da, sigur era ceva n pdure -

simeam asta.

Lunanustrluceainimicnuse

tmoiatceaasntetau, faim, ntiuaftacrnddesn-omi, iriidciuc lanterna i ncotro s-o ndrept i, pre de o clip, n fia ngust de lumin, am zrit un chip care prea

ntruchiparea exact a comarurilor copilriei mele. Se holb la mine cu

nite ochi care pluteau ntr-un lichid ntunecat, fii de carne brzdate, de culoarea crbunelui, atrnnd pe corpul lui grbovit i gura lui larg deschis, aproape grotesc, lsnd loc unui mnunchi de limbi lungi care erpuiau ca nite ipari. Am scos un

ipt. Fptura se rsuci i dispru, micnd tufiul i atrgnd atenia

lui Ricky. Prietenul meu ridic puca

de calibrul 22 i trase, ra-pap-pap-

pap, spunnd:

* Ce-afostasta?Cemama

Ddraarcunl-uoi avfozsutsaestai ?eu nu eram n stare s vorbesc, fiind intuit locului, strngnd lanterna care abia mai licrea deasupra pdurii pustii. i

apoi probabil c-am leinat, pentru c

ultimelecuvintepecarele-ammai

auzit au fost Jabob, Jake, hei, Ed, ceaipitetibine, i sta e ultimul lucru pe care mi-l amintesc.

CAPITOLUL DOI

Dupmoarteabuniculuimeuau

urmatlunincarem-amperindat printr-unpurgatoriudecamerede

ateptare bej, birouri anonime, fiind

cercetat i intervievat, brfit cnd nu

eramdefa,dnddincapcnd

cineva mi se adresa, repetndu-m,

cnodmuprtnimd

itoaremii i

dreidicri privdirei

sprncean. Prinii m tratau ca pe un suvenir de familie fragil, abinndu-se s se certe sau s se

arate agitai de fa cu mine, de team s nu m sparg n mii de

cioburi.

Eram att de torturat de comaruri din care m trezeam urlnd, nct a trebuit s port o gutier de protecie ca s nu-mi tocesc de tot dinii scrnind n somn. Nu puteam s nchid ochii fr s-l vd pe monstrul

acela din pdure, cu tentacule n gur. Eram convins c el l omorse

pe bunicul i c n curnd avea s se

ntoarc dup mine. Uneori senzaia

aceeadepanicbolnvicioasm copleealafeldeputerniccan

anotaepptteaa paeceedaupieurnamisrigduerccopmaci

adumbrii, n spatele mainii din parcare sau a garajului unde mi ineam bicicleta.

Soluia pe care am gsit-o a fost s nu mai ies deloc din cas. Am refuzat

sptmni n ir s m mai aventurez pe aleea de acces ca s iau ziarul. Am dormit ntr-un cuib de pturi ncurcate pe podeaua din spltorie, singura ncpere din cas care nu avea geamuri i a crei u se ncuia pe dinuntru. Aici am petrecut i ziua

n care l-au nmormntat pe bunicul,

cocoat pe usctor, cu laptopul n

brae, ncercnd s-mi distrag atenia

cu jocuri online.

M-amnvinovitpentrucele

unntmspinlagtue.r ngmndin:teaDmacearl-zabtefai

crezut Dar nu l-am crezut, nici eu, nici nimeni altcineva, i acum mi ddeam seama cum trebuie s se fi

simit, pentru c nici pe mine nu m

credea nimeni. Versiunea mea

referitoare la ce se ntmplase suna perfect plauzibil pn cnd m-au obligat s o spun cu voce tare. n clipa aceea, a sunat complet aiuristic, mai ales n ziua n care am prezentat- o poliistului care a aprut la ua noastr. I-am povestit tot ce s-a

ntmplat, chiar i despre fiina aceea monstruoas, i el a dat din cap de

dup masa de buctrie, fr s-i

noteze ceva n caietul lui cu spiral.

Cndamterminat,mi-aspusdoar

bine,mulumesc1\*,apois-antors

fsopsrte laaivmreeuindi oi-catorn\*\*t.reDbeatpadraccna-am

fi neles ce voia s spun. I-am zis c mai am de fcut o declaraie, dup care am ridicat degetul mijlociu si am

ieit.

Prinii mei au ipat la mine pentru

prima oar dup mult timp. A fost o uurare, sincer s fiu - tonul acela vechi i binecunoscut. Am rspuns la fel, aruncndu-le vorbe oribile. C se bucurau c-au scpat de Bunicul Portman. C eu eram singurul care l- a iubit cu adevrat.

Poliistul a mai discutat un timp cu prinii mei pe aleea casei, dup care

a plecat, doar ca s se ntoarc apoi o

or mai trziu mpreun cu un brbat

care s-a prezentat drept artist care face portrete. Venise cu un bloc de

fdepsteunramairentiimmp-aceruigastpusn-eiadmesccurimu arta, tipul se oprea cnd i cnd ca s-mi cear mai multe detalii.

* Ci ochi avea?
* Doi.
* eles, spuse, de parc un

desenator care lucreaz pentru poliie ar desena montri tot timpul, considernd c e ceva normal.

ncerca s m mpace, era destul de

evident. S-a dat de pol i cnd a vrut s-mi nmneze desenul.

* N-avei nevoie de el pentru dosar sau, tiu i eu? I am ntrebat.

Urmunschimbdepriviri

nedumerite.

* Ba da, cum s nu. Ce-o fi n

cEarpaudlem-aeudr?e!ptul revolttor.

Nu m-a crezut nici mcar Ricky, prietenul meu cel mai Imn, dei fusese acolo. Se jur pe toi sfinii c

nu vzuse niciun monstru n pdure

n noaptea aia - dei l iluminasem cu

lanterna -, lucru pe care l-a spus i poliitilor. Auzise ltrturi, asta da. Amndoi auziserm. Aa c nu a-am mirat deloc cnd poliitii au tras concluzia c buni- i ui meu a fost omort de o hait de cini ucigai. Se pare ni fuseser zrii i n alte locuri

i cu o sptmn nainte nmcaser

o femeie care se plimba n Century

Woods. Tot noaptea, v-ai prins.

Adic tocmai cnd e cel mai dificil

s-ivezipemontriiia!le-am spus.

bDigaur i Rceicvkaydedgdenuuldco-aar advinea cnaepvoiei

de un spiholog.

Adic de un psiholog, am zis eu. Mulumescfrumos.Kmarfsai

prieteni care te susin.

Stteam pe terasa de pe acoperi i

priveam cum apune soarele deasupra golfului. Ricky era ghemuit ca un arc mtr-un scaun Adirondack ridicol de scump cu care prinii mei se ntorseser dintr-o incursiune n ara Amishi-lor1, cu picioarele adunate sub el i cu braele ncruciate

strns, fumnd igar dup igar cu unfeldedrzenieinlunecat.

ntotdeauna mi s-a prut c se simte

uor nelalocul lui la mine acas, dar

dedataastaeueramcelcare-l

(leranja i nu averea alor mei. Mi-am

adlautnesceaampraividreuapori fdeleucl tie onri csaereuitai

spre mine.

M rog. Am zis ce cred, atta tot,

spuse. ine-o tot ua cu montri ti

i-o s vezi c-o s te bage la balamuc.

i-atunci chiar c-o s fii Special Ed.

Nu-mi mai zice asa.

peSsctuetubralussctrruadmuludne imens i strlucitor.

gihgeamr

die stcuutiupn

1 Grupare religioas cu doctrin anabaptist.

S nu-mi zici c-ai fumat i-ai mestecat tutun n acelai timp!

Da cine eti tu, maic-mea?

Art eu ca una care le-o suge camionagiilor pentru nite bonuri de mas?

Ricky era specialist n bancurile

despre mame, dar se pare c de data asta am depit msura. Sri n sus

de pe scaun i m mbrnci att de

tare, nct era s cad de pe acoperi.

Am ipat la el s se care, dar o fcuse

deja.

rAeuvtzruetc.uCt elusnizicnt-recgaimpatnt dnees-parme prieteni.

\* \* \*

Pn la urm, prinii mei chiar m- au dus la un psiholog - un brbat tcut i cu pielea mslinie, dr. Golan. Nu m-am mpotrivit. tiam c am nevoie de ajutor.

Am crezut c voi fi un caz greu de

rezolvat, dar dr. Golan i-a dat seama rapid care era treaba cu mine. Felul

luicalmineutrudea-miexplica

lucrurile era aproape hipnotizant, i

n decursul a dou edine a reuit s

mconvingcmonstrulacelan-a

fost nimic altceva dect un produs al

imaginaieimelesuprancinse;c

tbruanuimcualui

pmroevuocamt-afdecut

msoarvteda

lucruri inexistente. De fapt, povetile Bunicului Portman au fost cele care m-au fcut s cred n montri n

primul rnd, mi-a explicat dr. Golan,

aa c nu era de mirare c,

ngenuncheat i inndu-i n brae trupul, suferind cel mai cumplit oc al tinereii mele, l-am invocat pe bau- baul inventat chiar de bunicul meu.

Fenomenul cu pricina avea i un nume: reacie acut la stres.

Nu mi se pare deloc plcut,

spusemaic-meaauzindnumele pomposaldiagnosticuluipecare-l

primisem.

Oricum, gluma ei nu m-a deranjat.

Orice suna mai bine ilect nebun. ns doar pentru c nu mai credeam

snimmeaomntmriai

nbuine.nsnecmnma

aicavemam

comaruri. Eram agitat i paranoic, iar pentru c devenisem insuportabil n relaia cu cei din jur, prinii mei

au fost nevoii s-mi angajeze un

meditator pentru a nu trebui s m

duc la coal dect atunci cnd m simeam n stare. Si - n sfrsit - m- au lsat s-mi dau demisia de la Smart Aid. Noua mea slujb era s

m fac bine.

ncurnd,amhotrts-midau

demisiaidindome- niulsta.De

ndatceaclarificatlucrurilecu

nebuniameatemporar,sarcina

doctoruluiGolanafostredusla

scriereaunorreete.Maiai

comaruri? Am eu ceva care o s te ajute. Atacuri de panic n autobuzul

pcooilisi?

Adsotramio?

sHaitesremzolrviemsdigouzar.!Nu

Pastilele astea m prosteau i m ngrau, fr s m ajute cu nimic. M simeam oribil i noaptea nu

dormeam mai mult de trei-patru ore. Din cauza asta am nceput s-l i

mint pe dr. Golan. M-am prefcut c sunt bine, cu toate c oricine s-ar fi uitat la mine mi-ar fi vzut cearcnele i ar fi observat cum sar n sus ca o pisic speriat la fiecare zgomot brusc. ntr-o sptmn am falsificat tot jurnalul meu cu vise, fcnd

descrieri din care reieea c nu visam nimic ieit din comun, c visele mele

erau la fel de nespec- taculoase i de

simple ca ale oricrui om normal.

La un moment dat, m-a ntrerupt.

Amri imdiocnattdriini?umeri.

* Nici urm de ei. Asta nseamn c-mi revin, bnuiesc. Sau nu? Pentru o clip, dr. Golan btu cu

degetele n stilou, apoi i not ceva.

* Sper c nu-mi spui ce crezi c

vreau s aud.

* Bineneles c nu, am spus cercetnd cu privirea diplomele nrmate de pe perete, care atestau competena lui n diverse subdiscipline ale psihologiei, inclusiv, sunt sigur, n a detecta minciunile

unui adolescent extrem de stresat.

* Hai s fim puin serioi!

i ls stiloul jos.

* Vreiszicicn-aimaiavut

comarullanicimcarodat? Toat sptmna?

mNiniciioudnai.tAnauc ma-mamprepferricaetpsut m fac de rs i am recunoscut:

* , am biguit, o dat, poate.

nlua

Adevrul era c l-am avut n fiecare

noapte. Visam mereu acelai lucru, cu mici variaiuni: stteam ghemuit

n dormitorul bunicului meu, ntr-un col, prin geam rz- btea o lumin estompat,deculoarea chihlimbarului, n care se vedea o puc roz de plastic aezat lng u. n locul patului se nla un automat imens de buturi i

sendviuri, dar care nu era plin cu

dulciuri, ci cu un rnd de cuite de

lupt foarte ascuite i o mulime de

pistoalecumuniieantiblindaj.A

aprut i bunicul. Era mbrcat ntr-o uniform veche a armatei britanice i

vaurtaomabta, ndcnaroteavedae

neuvnoie

ddoelarmultni

bani ca s cumpere o arm i nu mai avea timp. n sfrit, un pistol de calibru 45 s-a apropiat nvrtindu-se

de vitrin, dar s-a blocat chiar nainte

s cad n tava de jos. Bunicul a

njurat n idi, a lovit cu piciorul automatul, apoi s-a aezat n genunchi i i-a strecurat mna nuntru, ncercnd s apuce pistolul, dar a rmas blocat. n clipa aceea au aprut i montrii, lingnd geamul pe dinafar cu limbile lor

negre, cutnd un loc prin care s ptrund nuntru. Am ndreptat

arma de plastic spre ei i am apsat

pe trgaci, dar nu s-a ntmplat nimic. ntre timp, Bunicul Portman

piapsarecaa, gdsesctereliaerualt,uYl ak-ob dgeseentue m-nelegi tmpitule ce eti - i n clipa urmtoare ferestrele se fcur zob, plou cu cioburi i limbile negre

nvlir peste noi i sta-i momentul

n care m trezesc de obicei ntr-o

bltoac de sudoare, cu inima zvcnind i cu stomacul fcut ghem.

Chiar dac mereu era acelai vis i l analizasem de o sut de ori, dr. Golan m punea s l descriu la fiecare edin. Era ca i cnd mi-ar fi cercetat i rscercetat subcontientul,

cutnd un indiciu care i scpase,

poate, n celelalte nouzeci si nou de

ntlniri.

* Si pcuensepuanceelbauinicluuclrtuuden vfiiesc?are

dat.Desprepasre,lai

mormnt.

* Ultimele lui cuvinte.

Am dat din cap.

Dr. Golan i apropie degetele i le

lipidebrbie,ilustrndparc

prototipul psihologului ngndurat.

* Aivreoideenoudesprece-ar putea nsemna?
* Da. Nimic. Un ccat.
* Ei, haide! Eti neserios.

Am vrut s m prefac c nu-mi pas

de ultimele cuvinte ale bunicului, dar

nu era adevrat. M rodeau aproape

la fel de mult ca i comarurile.

Simeam c i datoram mcar att: s

nu denigrez ultimele cuvinte pe care

lceo-nasiderrosntidtu-lenaintenites mprooasrti,i aiuristice, iar dr. Golan era ferm convins c interpretarea lor m-ar fi ajutat s scap de comarurile alea

oribile. Aa c am fcut un efort.

Bunicul Portman spusese i ceva

coerent, de pild chestia aia cu fugitul pe insul. i fcea griji c motrii aveau s vin dup mine i era convins c insula e singurul loc unde m-a fi putut refugia, aa cum o fcuse i el n copilrie. Dup care mi-a spus: Ar fi trebuit s-i

mrturisesc. Dar pentru c n-a mai

apucat s-mi mrturiseasc acel

lucru, m-am ntrebat dac nu cumva

a fcut cel mai firesc lucru pe care ar fi putut s-l fac n condiiile acelea,

adduicc

lsa

claesl ecuarne

inadr icfiupcuatruet

ss-mmi

spun - cineva care i cunotea secretul. M-am gndit c la asta se refereau chestiile alea criptice despre

la, mormnt i scrisoare.

O vreme am crezut c bucla era o

strad n Circle Village - un cartier alctuit doar din fundturi sub form de bucl - i c Emerson era o persoan cu care bunicul corespondase mai demult. Un prieten vechi din rzboi cu care inuse legtura, sau ceva de genul sta.

Poate c Emerson sta locuia n Circle Village, pe una din strzile

ntortocheate de lng cimitir, i una

dintre scrisorilepecarelepstrase fusese scris pe data de 3 septembrie

t1r9e4b0uiai

sa-sota ceitreascs.cristoiaamreacpe

scuanre

absurd, dar au fost lucruri i mai absurde care s-au dovedit a fi adevrate. Aa c, dup mai multe

cutri zadarnice pe net, m-am dus la centrul de recreere din Circle Village,

unde btrnii se adun s joace table i s discute despre ultimele lor operaii, ca s m interesez unde era cimitirul i dac nu cumva cunoteau un anume domn Emerson. S-au uitat la mine ca la felul trei, uimii c o persoan de vrsta mea intrase n

vorb cu ei. Nu exista niciun cimitir n Circle Village, nu cunoteau pe

nimeninzonpenumeEmerson,

niciostradLoop1DrivesauLoop

Avenue,Loopnimic.Eraopist complet fals.

1 Discuri de 78 rotaii/minut.

Dardr.Golannum-alsats

abandonez cercetrile. M-a sftuit s- l citesc pe Ralph Waldo Emerson, un

poet faimos, pare-se.

Emerson a scris o grmad de scrisori. Poate la asta se referea bunicul tu.

Era ca i cnd a fi pornit dup

potcoave de cai mori, dar, ntr-o dup-amiaz, ca s scap de dr.

Golan, l-am rugat pe tata s m lase la bibliotec s verific. Am descoperit

pedatcRalphWaldoEmerson

scrisesentr-adevromulimede scrisoricarefuseserpublicate.

ePnentutrzuiasmcatte,va

dme

inuptaercchiamr

-am-amfi

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| apropiat de | soluţia magică, | până |
| când mi-am | dat seama de | două |
| lucruri: mai | întâi, că Ralph | Waldo |

Emerson trise i murise n secolul al

1. lea, prin urmare, n-avea cum s

fi scris o scrisoare pe data de 3 septembrie 1940, i, doi, c lucrrile lui erau att de stufoase i de sofisticate, nct n-aveau cum s fi prezentat interes pentru bunicul meu, care nu era tocmai cititorul model. Am cunoscut la propriu

caracterul soporific al lui Emerson, adormind cu capul pe carte, salivnd

peste un eseu numit Self-Reliance i

visnd automatul de buturi pentru a asea oar n acea sptmn. M-am

tbriebzlitotuecrlnfdriparmea fmosutltdeaftoarmfaarlitdini.

L-am njurat pe dr. Golan i i-am blestemat tot drumul teoriile cretine.

n cteva zile a venit i pictura care

a umplut paharul - familia mea a

hotrt c e timpul s vnd casa

Bunicului Portman. Dar nainte s primeasc eventualii cumprtori, casa trebuia curat. La sfatul doctorului Golan, care era de prere c mi-ar face bine s merg n locul care mi-a generat traumele, ai mei m-au trimis s-i ajut, pe ei i pe

mtua Susie, la sortarea catrafuselor. La nceput, tata m tot

ntrebadacmsimtbine.nmod

surprinztor,separecn-aveam nimic,nciuda fiilordeband

trumfiausrei inatipnlsaesei dsefiaptoelidie pepeustae

verandei, flfind n adierea vntului; toate detaliile astea - Dumpster-ul nchiriat, parcat pe trotuar, care

atepta s nghit rmiele vieii

bunicului meu - nu m-au speriat, ci

m-au ntristat.

Odat ce s-au asigurat c nu voi avea o criz cu spume la gur, ne-am apucat de treab. narmai cu saci de gunoi, ne-am plimbat prin cas cu fee acre, golind rafturile, vitrinele i podul, descoperind adevrate

formaiuni geometrice construite de praful adunat pe dup obiecte

nemicate de ani ntregi. Am ridicat

piramide din lucrurile care puteau fi

refolosite sau salvate i alte piramide

dDiunmpcsetleer. dNeicsitimnatteua-mfeia, pnuicsie tatna

nu erau genul sentimental, aa c acest ultim morman a fost cel mai mare. M-am agitat din greu vrnd s

pstrez anumite lucruri - de exemplu

stiva de 2 metri i jumtate de

National Geographic, deteriorate de umezeal, cltinndu-se amenintor ntr-un col al garajului -, oare cte dup-amiezi am petrecut absorbit n lumea lor, imaginndu-mi c sunt acolo, n mijlocul tribului Asaro din Papua Noua Guinee, sau c am

descoperit un castel pe un vrf de munte, n regatul Bhutan? -, dar m-

au refuzat sistematic. Nu m-au lsat

spstreznicicoleciavintagede cmidebowling(Aratridicol11,

sgurasminofeoan1,tactua), munzicici

dbiisgcubrialne d

dei

swing (O s facem bani frumoi din asta) i nici coninutul cabinetului su masiv, ncuiat nc, plin cu arme

(Glumeti, nu-i aa? Sper c glumeti.).

I-am spus lui taic-meu c n-are inim. Mtu-mea s-a refugiat, lsndu-ne singuri n camera de lucru unde ne apucaserm de sortat un munte de facturi vechi.

* + Gndesc practic, atta tot. Aa e

cnd mor oamenii, Jacob.

* + Serios? i dup ce o s mori tu? S-i ard toate manuscrisele vechi?

Tata se nroi. N-ar fi trebuit s-i

spun aa ceva; faptul c i-am amintit de proiectele lui neterminate a fost,

calairp,aot loavmituinre, saufbosctecnatlumr. . Totui n-

* + Te-am adus cu mine creznd c eti suficient de matur i te descurci. Se pare c m-am nelat.
  + Da, te-ai nelat. Crezi c dac-i arunci toate lucrurile o s-l uit cu

siguran pe bunicu. Dar n-o s-l uit.

Ridic minile neputincios.

* + tii ceva? M-am sturat s m cert cu tine pe tema asta. N-ai dect s pstrezi ce vrei.

mi arunc la picioare un teanc de

hrtii nglbenite.

* + Poftim, o declaraie de venit detaliat, cu cheltuieli deductibile. E

din anul n care l-au asasinat pe Kennedy. Pune-o n ram!

Am dat un picior n teancul de hrtii

aipaomi l-ieamit, atrtenp-tIatindnucamdeurpa dmeinzei, creznd c va veni s-i cear scuze. Cnd am auzit uruitul mainii de tocat hrtie mi-am dat seama c n-o

s-o fac, aa c am traversat casa tropind i m-am ncuiat n dormitor.

Era un aer nchis, mirosea a pantofi noi i a ap de colonie, parfumul uor acru folosit de bunicul. M-am sprijinit de perete, urmrind cu privirea o dung bttorit din covor, ntre u i pat, unde un dreptunghi de lumin slab atingea marginea unei cutii

care se ivea pe sub cuvertur. M-am ndreptat ntr-acolo, m-am aezat n

genunchi i am tras cutia de sub pat.

Eraocutievechedeigridefoi, acoperit de un strat gros de praf -

sp-aorcgsaersfci.lsat-o la vedere, tocmai ca nuntruseaflaupozele binecunoscute:biatulinvizibil,fata carelevita,ridictoruldestnci,

brbatulcufaapictatpeceaf. Erausfrmicioaseisedecojeau-

fiind mai mici dect mi aminteam -, iar acum, cu ochi de adult i n devenire, am rmas uimit cnd mi- am dat seama ct de trucate par. N-a fost nevoie dect de o bucic de film ars sau de un truc, i capul biatului

invizibiladisprut.Stncaaia

imens ridicat de putiul la suspect

de sfrijit putea fi din ghips sau din

spum poliuretanic. Dar un puti de

ase ani n-avea cum s fac nite observaii att de subtile, mai ales

unDueldceasruebvt oiaasm crmeaadi ngmsiitracoclien.ci fotografii pe care Bunicul Portman nu mi le artase niciodat. M-am ntrebat de ce, pn cnd am aruncat

o privire mai atent. Pozele acestea

erau trucate att de strident, nct

pn i un copil i-ar fi dat seama de neltorie: una era o expunere dubl, fcut ridicol de prost, reprezentnd o fat prins ntr-o sticl; o alta nfia un bebelu levitnd, suspendat cu ceva ce nu se vedea n cadrul ntunecat al uii din spatele

lui; n cea de-a treia se vedea un

cine cu cap de biat, capul fiind

ataat de restul corpului ntr-un mod

cu totul grosolan. i dac primele trei

nu vi s-au prut suficient de bizare,

adfelsapirincse udlitnimceolemdaorurileerlauuiDcaavidi

Lynch: una reprezenta o contorsionist nefericit care executa o rsucire nfricotoare cu spatele,

iar cealalt, o pereche de gemeni monstruoi, mbrcai n cele mai

ciudate costume pe care le-am vzut vreodat n viata mea. Pn i bunicul - care mi umpluse capul cu povesti despre montri cu tentacule n loc de limbi -, pn si el i-a dat seama c nite imagini de genul sta i-ar provoca comaruri oricrui copil.

AM ngenuncheat pe podeaua plin de praf din dormitorul bunicului, cu fotografiile alea n mn, mi-am

amintit ct de trdat m-am simit n

ziua n care mi-am dat seama c

povetile lui erau nite minciuni. Acum adevrul prea evident: ultimele lui cuvinte n-au fost mai mult dect o scamatorie, iar ultima sa fapt n-a fcut dect s m infecteze cu comaruri i halucinaii paranoice, care aveau s m coste ani buni de

tmereadpicieamentie metabolismul.

pumcnaire

ntregdiistrudeg

Amnchiscutiaiamdus-on

cameradezi,undetataiMtua

Susiegoleauunsertarplinde cupoanedereduceri,decupate,dar

nefolosite,ntr-unsacdegunoide aproape patruzeci de litri.

Le-am ntins cutia. Nici unul nu m-

a ntrebat ce conine.

\* \* \*

Deci,astae?spusedr.Golan. Moartea lui n-a avut niciun rost?

Sttusemntinspecanapeai

privisem acvariul din col, al crui prizonier singuratic, un pete auriu,

nota lene, trasnd cercuri.

* Asta dac nu avei o idee mai bun, am spus. Vreo teorie ntortocheat despre ce nseamn asta, pe care nu mi-ai mprtit-o nc. n caz contrar
* n caz contrar, ce?

doaron pciaerzdceorentdreart,imcph.estia asta e

Doctoruloftiiciupipuntea

nasuluideparcarfincercats

alunge o durere de cap.

* Nu eu trebuie s trag concluzii

referitoarelaultimelecuvinteale

bunicului tu. Conteaz ce crezi tu.

* Astea-s abureli de psiholog! m-

amrstitlael.Conteazces-a

ntmplat cu adevrat, nu ce cred eu!

Darbnuiesccn-ostim niciodat, aa c nu-mipas. Ame-

sipiu-mnei-dmei ccatpvcduatporaeszt.ilelealeai Amvruts-lscotdinsrite - am vrut s m contrazic, s-mispun cn-amdreptate-,darn-afcut

dect s stea cu faa inexpresiv i s bat darabana pe braul scaunului cu

stiloul.

* Mi se pare c te-ai dat btut, spuse dup un timp. Sunt dezamgit. Nu mi se pare c eti genul.
* Atunci nu m cunoatei prea

bine, am spus.

Eram ct se poate de prost dispus i

n-aveam chef de nici o petrecere. Dar

tiamcnuvoiscpadinclipan

carepriniimeiaunceputs-mi

strecoare aluzii deloc subtile despre ct de plictisitor i de lipsit de evenimente avea s (ie weekendul

curmmtpolri,nceanmd,daiespfarpezt,ecetiaamni.cuMt-oamii milogit de ei s m scuteasc anul sta, pentru c nu-mi venea n minte nici o persoan pe care s-o fi vrut s-o

invit, printre altele, dar ai mei erau

ngrijorai c petrec prea mult timp

singur, fiind adepii teoriei conform

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| căreia socializarea | ar avea | calităţi |
| terapeutice. Lucru | valabil şi | pentru |
| electroşocuri, am | ţinut | să le |

amintesc. ns mama n-ar fi pierdut nicicnd vreo ocazie s dea o petrecere - odat a invitat nite

prieteni pentru a srbtori z1iua de

natereapapagaluluinostru-,n

parte pentru c i plcea s se laude

cu casa. Cu un pahar de vin n mn,

iconduceapemusafiridintr-o

camersupramobilatntr-alta,

emlopgrieisnidontnadleun-tiuclu taorthfieteluctludleuipovei ti despre construcie (Ne-a luat luni ntregi s aducem aplicele alea de perete din Italia).

Tocmai ne ntorseserm de la edina aceea oribil cu dr. Golan. L-am

urmat pe tata ntr-o camer de zi suspectde ntunecat, n timp ce el biguia ceva de genul: Pcat c n-am pregtit nimic de ziua ta i Ei, asta e, poate la anul!, cnd lumina a inundat totul, dezvluind o ploaie de serpentine de hrtie, o mulime de

baloane i un grup pestri de unchi,

mtui i veri cu care abia dac mai

ineamlegtura-adictoiceipe

care mama reuise s-i conving - i

pe Ricky care, spre surprinderea mea,

se fstcea pe lng bolul cu punci.

Arta nepotrivit, la modul cel mai

comic, n geaca lui de piele cu inte. Dup ce lumea a terminat cu ovaiile,

iai-raesutrmec-aumratpbrerfacuul tpseudrpurpinsm, mijlaomcual meu i mi-a optit E OK?. Eram suprat i obosit i nu voiam dect s joc o partid de Warspire III: The

Summoning1 nainte de a m culca, lsnd televizorul pornit. I-am spus

c e n regul i mama mi-a zmbit, de parc ar fi vrut s-mi mulumeasc.

Cine vrea s vad aripa nou?

ciripi mama, turnn- du-i un pahar de Chardonnay nainte de a urca la etaj mrluind, nsoit de o armat

de rude.

Aflai n coluri opuse ale ncperii,

eu i Ricky ne-am salutat din cap

unul pe cellalt, convenind tacit s ne

tolerm reciproc pre de o or, dou. Nu mai vorbiserm din ziua n care

earma snmelesmampinngdodi ecpeearacoipmeprior,tdanart s salvm aparenele. Tocmai m pregteam s m ndrept spre el cnd unchiul Bobby m-a apucat de cot i

m-a tras intr-un col. Bobby era un

tip imens, cu pieptul ct un butoi,

care conducea o main imens, locuia ntr-o cas imens i, care, probabil, avea s moar pn la urm fcnd un atac de cord din cauza tonelor de foie gras i a munilor de Monster Thickburger cu care-i ndopa intestinul gros de civa ani

buni, lsnd totul verilor mei afumai i soiei lui tcute i minione. El i

unchiul Les erau amndoi directori la

SmartAid,amndoiavndacelai

obicei - s trag oamenii n coluri de parc ar fi plnuit o lovitur n stil

lmauafdioetgaczdnad,pednetrfuapsto,sudlodairvivno.iau s

1 Convocarea (n engl. n src.).

Zicemaic-tac-ailuat-ope

artur ru de tot cu, , chestia aia

cu Bunicul.

Chestia aia. Nimeni nu tia cum s-i zic.

* Reacie acut la stres, am zis.
* Ce?
* Aasecheamce-am avut. Sau

am. M rog.

* E bine. M bucur s aud.

ifluturmna,sugerndcam scpat de ce era mai ru.

Auzi, ne gndeam cu maic-ta

N-ai vrea s vii la Tampa la var s

vezi cum merg afacerile de familie? S

cdeani trnaal?s

Binnen,

aasstacudacminneu plarefseerdi isul

aranjezi rafturi!

Izbucni intr-un rs att de strident, nct am fcut un pas n spate, fr s vreau.

mergeAmi plautpeaescsuitstcaui llaiarnpooinuil weekenduri.

sn

Apoi, pre de vreo cinci minute, mi-a

descris noul lui iaht, n detalii att de

amnunite nct suna deja a pornografie, sugernd c merita s

m duc chiar i numai pentru att. La sfritul discursului rnji i mi ntinse mna.

Deci? Ce zici, fricule?

Bnuiesc c ar fi trebuit s-o iau ca pe o ofert irezistibil, dar a fi preferat s petrec vara intr-un lagr

de munc silnic din Siberia dect s stau cu unchiul meu i cu copiii lui

rzgiai. Ct despre munca la sediul

principal al Smart Aid, am tiut

mereu c voi ateriza acolo, dar am

sperat c-o s mai am cteva veri

lsibere mibpractru acnimdaeafacudlteate pforn corporatist. Am ezitat, gndi ndu-m cum a putea s-l refuz fr s par nepoliticos. Dar am spus doar att:

* Nu sunt convins c psihiatrul meu ar aproba micarea asta chiar

acum. i apropie sprncenele stufoase, apoi ddu din cap uor confuz i spuse:

* Pi, bine, da, desigur. Atunci o s

vedem noi mai ncolo, cnd o fi. Ce zici, fratone? i a plecat fr s atepte vreun rspuns, prefcndu-se

c a vzut pe cineva n captul cellalt al camerei, pe care trebuia s-

l apuce de cot.

Mamamanuncetimpuls

deschidcadourile,ntotdeaunaa

insistatsledeschiddefacu

ipnevnitaruii,cc, edeuapcecunmu-ammimcoani vsepnueas,,

nu m pricep deloc s mint. Iar asta nseamn c nu pot s m prefac c m bucur pentru nite CD-uri cu

muzic de Crciun country primite i fcute din nou cadou sau pentru un

abonament la Field and Stream1- unchiul Les a trit ani ntregi cu impresia greit c-a fi genul munar -, dar m-am strduit s zmbesc de dragul decorului i le-am artat fiecare acaret nedespachetat ca s-l poat admira cu toii, pn

cnd din mormanul de pe msua de cafea au mai rmas doar trei cadouri.

M-amntinsdupcelmaimic.

nuntru am descoperit cheia sedanului de lux al prinilor mei,

viecchui mdepedroearunpuatlrunoaun,i.mEii-aaveexapulisca-t mama, aa c pe sta l moteneam eu. Prima mea main! Lumea a scos exclamaiile de rigoare, dar eu am

simit cum mi se ncing obrajii. A fi fcut prea tare pe grozavul dac a fi

acceptat un cadou att de generos de fa cu Ricky, a crui main fcea mai puin dect am primit eu de la ai mei pentru o lun la vrsta de doisprezece ani. Era ca i cnd prinii mei s-ar fi strduit tot timpul s m fac s prind gustul banilor,

dar n-au reuit. Pe de alt parte, e uor s zici c nu-i pas de bani

cnd ai destui.

1 Revist de pescuit i vntoare.

Urmtorulcadoueraocamer

pdiegaitiamlepi etnoatrtu vcarrae tir-aecmutb.tut la cap

* Uau! am exclamat, cntrind-o n palme. E super!
* Pregtesc o carte nou despre

psri, spuse tata. M gndeam c poate ai putea s faci tu pozele.

* O carte nou! exclam mama. E o idee grozav, Frank! Apropo, ce s-a ntmplat cu ultima carte la care lucrai?

Era clar c buse cam mult.

* Mai am de retuat cte ceva, rspunse tata discret.
* Ah, am neles, interveni

unchiul Bobby zmbind pe sub

mustat.

* OK!amspuscuvocetare,

ridicnd ultimul cadou.

Asta e de la mtua Susie.

tu,

Ssapuu,sme

ami

btiunez-ims,eadenla

tbimunpiccuel

rupeam hrtia de mpachetat.

M-amoprit.ncamerselso linite de mormnt, toi cei prezeni

uitndu-se la mtua Susie de parc

ar fi rostit numele unui spirit malefic.

Maxilarul lui taic-meu se ncletase, iar mama ddu pe gt ultima pictur de vin.

* Deschide-l i-o s vezi ce e! spuse

mtua Susie.

Am smuls i restul de hrtie i am

descoperit o carte veche cu copert

tare, plin de coluri ndoite i fr

supra-eopert.EraTheSelected

Works of Ralph Waldo Emerson. M-

amholbatlaeadeparcafi

ncercatscitescprincopert, neputnd s-mi dau seama cum de-

taremaujurnnsde. nn amfari- de ndilre. Gomlaenle,

nimeni nu tia despre ultimele cuvinte ale bunicului meu, i doctorul mi promisese n repetate

rnduri c dac nu-l ameninam o- o s dau peste cap o sticl de clor,

sau c o s fac un salt i n apoi pe podul Sunshine Skyway, tot ce discutam n cabinetul lui avea s rmn ntre noi.

M-am uitat la mtua mea, avnd n privire o ntrebare pe care nu prea tiam cum s-o formulez. Ea reui s

schieze un zmbet i spuse:

* Am gsit-o n biroul bunicului

cnd fceam curenie. Avea scris

numele tu pe prima pagin. Cred c

voia s i-o dea ie.

Dumnezeu s-o binecuvnteze pe

lmipstiutadeSuinsiime.P.n la urm, nu era

* Super! N-am tiut c pe bunicul l pasiona cititul, spuse maic-mea ncercnd s nveseleasc atmosfera.

Ce gest frumos!

* Da, rosti tata printre dinii

ncletai. Mulumesc, Susan.

Am deschis cartea. i ntr-adevr, pe prima pagin se vedeau cteva rnduri caligrafiate de bunicul meu cu scrisul lui de mn tremurat.

M-am ridicat i am vrut s plec, de team ca nu cumva s izbucnesc n

plnsdefacutoi,cnddintre paginilecriialunecobucatde

hrtie i ateriz pe podea.

M-amaplecats-oridic.Erao scrisoare.

Emerson. Scrisoarea.

nAvmenseim. Mitamcuams-amiapnlegchaetasprsenmgienlee i m-a ntrebat uotind ncordat dac vreau s beau puin ap - felul ei de-a spune: Revino-i, nu vezi c

oamenii tia se uit la tine?

Am spus:

M simt cam, , i am nit spre camera mea tinndu-m de stomac.

\* \* \*

Scrisoarea era scris de mn pe o

foaie de hrtie fin, fr linii, cu nite litere rotunjite i att de decorative,

nct preau aproape caligrafice,

nuanacerneleinegrevariindn

intensitate ca atunci cnd scriai cu unstilouvechi.Scrisoareasuna

astfel:

i,dupcumpromisese, expeditoarea scrisorii indusese i o

fotografie veche.

Am apropiat-odeluminadegajat

de lampa mea de birou, ncercnd s

descopr cteva trsturidistinctive

pechipulfemeii,darn-amreuit.

Imaginea era att de stranie - i cu

ftotaotgeraafisilteea,penucarseemmni a ledealorctacsue

bunicul. Aici nu se vedea nici un truc. Era doar o femeie - o femeie care fuma o pip.

ArtacapipaluiSherlockHolmes,

curbat i ndoit n jos, ncepnd de la buzele ei. Privirea mi se ntorcea

mOeraerue

laasimtaagsineafipivpreui.tbuniculs

gsesc? asta trebuie s fie, mi-am spus - nu scrisorile lui Emerson, ci o scrisoare ascuns n cartea lui

Emerson. Dar cine era directoarea

asta efa, Peregrine? Am cercetat

plicul pe verso cutnd adresa expeditorului, dar n-am gsit dect o tampil tears, pus de cei de la pot, pe care scria Cairnholm Is., Cymru, UK.

UK - asta nsemna Marea Britanie.

tiam de pe vremea cnd studiasem

tot felul de atlase c Cymru nsemna ara Galilor. Cairnholm Is trebuie s

fi fost insula menionat n scrisoare

deMissPeregrine.Ofifostaceeai

insulpecaretrisebuniculcta

fost copil?

gCusesncoupaslurneian.

uCrumnomui-a aznisi

sn

urm se jurase c orfelinatul n care trise fusese protejat de o pasre - o pasre care fuma pip. La apte ani

i-am interpretat vorbele ad litteram, dar de data asta mi-am dat seama c

directoarea din poz fuma o pip i se numea Peregrine, care era i numele unui oim. i dac bunicul meu se referise la femeia care-l salvase cnd mi spusese s gsesc pasrea - adic directoarea orfelinatului? Poate c se afla nc pe insul, dup atia

ani, btrn ca Tutankamon, dar susinut de civa dintre protejaii

ei,copiicarecrescuserntretimp,

dar care nu plecaser de pe insul.

Pentruprimaoar,vorbele

cbhuinaircudlaucimneutr-nucnepfeelacuiusdaat.ibVosiaenss, m duc pe insul i s-o gsesc pe femeia asta, pe fosta directoare de la cminul n care crescuse. Dac exista

cineva care cunotea secretele copilriei lui, acea persoan avea s

fie Miss Peregrine. Dar tampila potei era datat cu cincisprezece ani n urm. Oare s fi fost nc n via? Am fcut cteva calcule rapide n minte: dac era directoare la un orfelinat n 1939 i avea douzeci i cinci de ani, de pild, asta nsemna

c n prezent avea peste nouzeci. Aa c, era posibil - aveam destui

btrninEnglewood,maibtrni

dect ea, care locuiau singuri i

conduceau nc - i chiar dac Miss

Peregrine murise de atunci de cnd toraimmiesneisenscrCisaoiranrehao,lmpoactaeremasi ermau

cunoteau secretele.

Pe noi, scrisese Miss Peregrine. Pe

cei civa care am mai rmas.

\* \* \*

V dai seama c n-a fost deloc uor s-i conving pe ai mei s m lase s- mi petrec o parte din vacana de var

pe o insul micu din ara Galilor.

Amndoi - n special maic-mea - au

venit cu o mulime de argumente

convingtoare pentru a demonstra c

ideea mea nu era deloc bun: ziceau c ar costa prea mult, c parc am

purnocmhiius l

cB-oobbsy-mcai

repeturremc

a vasra

mcu

nvee cum s conduc un imperiu farmaceutic, c n-avea cine s m nsoeasc pentru c niciunul dintre

ei n-avea chef s mearg cu mine i n niciun caz nu m lsau s plec

singur. N-am avut niciun contraargument inteligent i felul n care mi-am motivat planul - Cred c sunt sortit s plec - nu se putea explica mai bine dect cu riscul de a prea i mai sonat dect credeam c sunt. Despre ultimele cuvinte ale

Bunicului Portman, referitoare la

scrisoare i fotografie, nu voiam s le

povestesc n ruptul capului - m-ar fi

internat direct la balamuc. Singurele argumente care sunau ct de ct raional erau: Vreau s aflu mai

mi ultneicdioedsaptre isctoonrivainfgamtoilriueil:noaCshtraed Kramer i Josh Bell se duc n Europa vara asta. Eu de ce nu pot? I-am bombardat ct am putut cu

argumentele astea, fr s par

disperat (la un moment dat, le-am

spus chiar c nu e ca i cnd n-ai avea bani pentru asta, o tactic pe care am regretat-o nespus mai ncolo), dar prea c n-am nici o ans.

Mai trziu ns, au avut loc cteva

schimbri care m-au apropiat de elul

meu. n primul rnd, unchiul Bobby s-a rzgndit n ultima clip n

legtur cu vacana noastr - normal,

cine ar vrea s stea n aceeai cas cu

un ticnit? Aa c, dintr-odat,

programul meu pentru vara aceea s-a

dDouvpedictarae, ftiatcl tmseeu apoaafltaet cde Inlisbuelra. Cairnholm era un habitat extrem de important pentru psri i c jumtate din totalul contingentului

unei specii rare tria acolo pe insul,

ceea ce i producea un orgasm

ornitologic. ncepu s vorbeasc despre o eventual nou carte, o a treia, i, ori de cte ori deschidea subiectul, m grbeam s-l ncurajez i s par interesat. Dar rolul cel mai important l-a jucat dr. Golan. Dup o perioad de linguiri surprinztor de

scurt din partea mea, ne oc pe toi nu doar pentru c-mi aprob planul,

ciiprinfaptulc-incurajpe

prinii mei s m lase s plec.

Ar putea fi important pentru el, i

sdpuupse onter-doindu.pE-

uamn

ilaozc cmaraeica-mfosiit,

att de mitologizat de bunicul lui, nct o vizit acolo nu i-ar face dect bine i ar spulbera misterul. O s

vad c e doar un loc ca oricare altul i, prin extensie, i fantasmagoriile

bunicului i-ar pierde puterea exercitat asupra lui. Ar putea fi o modalitate eficient de a combina fantezia cu realitatea.

* Dar aveam impresia c nu mai crede n chestiile alea, spuse mama, ntorcndu-se spre mine. Nu-i aa,

Jake?

* Da, da, am asigurat-o.
* Nu, nu mai crede, cel puin la

nivel contient, spuse dr. Golan. Dar subcontientul e cel care-i face

probleimche iaacrucmre.dVeisi ecle, darnuxmieutal tesat.a l- ar ajuta? l ntreb mama ngustndu-i ochii, pregtit parc s aud un adevr de necombtut.

n privina recomandrilor pentru

mine, cuvntul doctorului Golan era

lege.

* Da, chiar cred.

i asta a fost ndeajuns.

\* \* \*

Dup aceea, lucrurile s-au aranjat de la sine, ntr-un ritm uimitor. Au

fost cumprate biletele de avion,

programul a fost stabilit, iar planul

ntocmit. Aveam s petrec acolo trei

sptmnidinlunaiuniempreun cu tata. M ntrebam dac nu cumva

earrae

pnreevaoiemudlet,

cdeal r ptuatian

sautstinceasc

studieze pe ndelete coloniile de psri de pe insul. Eram sigur c mama o s protesteze - trei

sptmni! -, dar cu ct se apropia plecarea, cu att devenea mai

exaltat i mai emoionat pentru noi.

* Bieii mei, n aventura vieii

lor, spunea radiind!

Sincer s fiu, entuziasmul ei mi s-a prut destul de nduiotor - pn cnd, ntr-o dup-amiaz, am

surprins-o vorbind la telefon cu o

prieten, turuind despre ct de

uurat se simte la gndul c-o s-i

recapete viaa pentru trei sptmni

i c n-o s mai aib pe cap doi copii smiorcii.

tot i seaurctaesimubuelscd,emcai rveeneeraams-ciazpiacbciul, dar nu m vzuse, aa c n-am spus nimic. O iubeam, bineneles, dar mai mult din cauz c era un lucru

obligatoriu i de la sine neles, i nu pentru c ar fi fost o persoan care

cred c mi-ar fi plcut foarte mult dac a fi ntlnit-o pe strad plimbndu-se. Ceea ce nu s-ar fi ntmplat oricum, pentru c, nu-i aa, doar oamenii sraci merg pe jos.

n cele trei sptmni rmase pn

laplecareanoastramfcuttot

posibilul s verific dac domnioara

Alma LeFay Peregrine se mai afla

printreceivii,darcutrilepe

internet n-au dus la nici un rezultat concret. Am presupus c mai tria i am sperat s pot vorbi cu ea la

tselemfonergc,a

dsa-or

annuunm im-acluaar tcmauvlteasm

descopr c locuitorii insulei Cairnholm n-aveau telefon. Am gsit un singur numr valabil pentru toat

insula, aa c l-am format pe acesta.

A durat aproape un minut s m

conectez: linia uier, pocni, amui, apoi ncepu s uiere din nou. Aveam impresia c pot s percep fiecare kilometru strbtut de apelul meu. Intr-un final, am auzit ritul acela ciudat, tipic european - r, r r-r - , dup care

mi-a rspuns un brbat care era beat cri, cel puin aa am presupus.

* Cloaca! mugi tipul.

Pe fundal se auzea o hrmlaie de

nedescris, genul de muget estompat pe care-l auzi la momentul culminant

amlemubnruiii

uchneefi

dfreaztlenrnuitit,i

ddaetdlae

facultate. Am ncercat s m prezint, dar nu cred c m-a auzit.

* Cloaca! zbier din nou. Acum

cine mai e?

Dar nainte de a apuca s-i

rspund, a luat receptorul de la ureche i a ipat la cineva.

* Am zis s tcei din gur, tmpiilor, c vorbesc la

Apoi linia amui. Am stat cu receptorul la ureche pre de o secund lung i derutant, apoi l-

am pus n furc. Nu m-am mai

obosit s sun napoi. Dac singurul

telefon din Cairnholm era conectat

launcuibdefrdeleginumit

cloaca41, ce putea s prevesteasc

astadesprerestulinsulei?Oare

anveEaumrospa-mfuigipnedtrdece mpraimniacvi abceani

i

admirnd psri care i golesc maele pe plaje stncoase? Poate c da. Dar dac asta nsemna c-aveam

s dezleg enigma bunicului meu i puteam s-mi vd de viaa

mediocr, atunci merita s ndur

orice chin. CAPITOLUL TREI

Ceaanenvluicantr-o mantie.

Cndcpitanulneanuncmai

aveam puin i ajungeam, prima oar am crezut c glumete; de pe puntea

lsataferibotuluinudistingeam

nimic n afar de o perdea nesfrit

de cenuiu. Am strns balustrada i

m-amuitatlavalurileverzi,

caovneateumsplnsed

bpuecutirie

cdaereminc dceujurnnudl

meu, n timp ce tata sttea lng mine tremurnd, doar n cma. Aerul era mai rece i mai umed dect

mi-a fi imaginat c poate fi n iunie.

Am sperat, de dragul meu i al lui, c

cele treizeci i ase de ore pe care le- am ndurat ca s ajungem pn aici - trei avioane, dou escale, nite moit cu schimbul prin gri dubioase, iar acum, cltoria asta interminabil cu feribotul care i ntorcea maele pe dos - n-au fost n zadar. Tata strig

uit-te!. Mi-am ridicat privirea i am vzut un perete de stnc ivindu-se

pe pnza goal din faa noastr.

Era insula bunicului meu. Amenintoare i pustie, nvluit n cea, pzit de un milion de psri

sgtrlvgeiocahsee,,coanrstrtauitcade onitfeorgtigraenai.

Cnd mi-am ridicat privirea spre stncile ei dezgolite, cu vrfurile piedute ntr-un recif de cea

fantomatic, gndul c s-ar putea s

fie un loc magic nu mi s-a mai prut

chiar att de ridicol.

Greaa de dinainte dispruse, se pare. Tata alerga de colo-colo, ca un copil n ajunul Crciunului, cu ochii aintii asupra psrilor care pluteau deasupra noastr.

Ai vzut, Jacob? ip artnd

spre un mnunchi de pete care pluteau prin vzduh. Puffinus!

n timp ce ne apropiam de stnci, am observat nite formaiuni ciudate, ascunse pe sub ap. Un membru al

eacphleipcatjulupiesteobsberavlustracd

holbam la ele.

sstiteamm

* N-ai mai vzut niciodat o epav,

nu-i aa? M-am ntors spre el.

* Serios, chiar e o epav?
* Toat zona asta e un cimitir

nautic. Vorba cpitanilor btrni -

ntre Hartland Point i Cairnholm Bay e mormntul marinarului, vrei, nu vrei!

n clipa aceea am trecut pe lng o

epav care era att de aproape de suprafa i conturul carcasei sale

nverzite se distingea att de clar, nct aveam impresia c-o s se ridice

dintre valuri ca un zombie dintr-un mormnt nu foarte adnc.

* L-aivzut?spuseartndn

sdciruefcuniadaatcdeeeau.nAsluabmdearianc.oloafost

* Au existat submarine pe aici?
* O grmad. Toat Marea Irlandei

gemeadesubmarinegermane.Pun

pariuc-aidispunedejumtatede flotdac-aiputeasscoila

suprafa toate navele pe care le-au scufundat cu torpile.

Ridicosprnceancuomin

dramatic,apoisendeprt

rznd.

Am alergat pe punte pn la pupa, urmrindcuprivireaepavacare

dispru pe sub siaj. Apoi, chiar cnd ncepusemsmntrebdacos

avem nevoie de echipament de alpi-

niti ca s ajungem pe insul,

stncile abrupte devenir mai joase i ieir n ntmpinarea noastr. Am

fnorcmonjudreatseimaimlunint.rant dnetrp-urntagreolfamn zrit un port mic, cu brci de pescuit colorate leg- nndu-se pe ap, iar n spatele lui se vedea un ora aezat

ntr-un bol de pmnt verde. Pe

punile de pe dealuri, oile erau

rspndite ca pe o ptur cusut din petice, iar dealurile se nlau spre o coam nalt, unde un perete de nori forma un parapet din flori de bumbac. Arta superb, spectaculos i diferit fa de toate locurile pe care le vzusem pn atunci. M-am nfiorat

uor presimind aventura care m atepta aici, n timp ce am intrat n

golf, de parc a fi descoperit o

bucat de pmnt acolo unde hrile

nu indicau dect un petic albastru, imposibil de distins.

luFaerrimbotuspl rearuorncel,anccuorabagai

jenleoi

no

spate. Cercetnd mai ndeaproape, am ajuns la concluzia c nu arta la fel de bine ca de la deprtare, ca

majoritatea lucrurilor. Nite csue spoite, demodate, cu excepia

farfuriilor antenelor satelit, stteau aliniate pe marginea unor strdue neasfaltate i pline de noroi. Avnd n vedere c insula era prea ndeprtat i prea irelevant ca s justifice costurile pe care le-ar fi implicat tragerea unor cabluri electrice de pe

continent, la fiecare col se auzea cte un generator mpuit, pe motorin,

bz- ind ca o viespe furioas, n

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| perfectă | armonie | cu tractoarele |
| uruinde, | singurele | mijloace de |

transport pe uscat de pe insul. La

cmoalirbgeinveeachoi,rapurlusitesei fzrreaucopneirite, dovad c populaia se micora i copiii plecau altundeva, ademenii de un viitor mai luminos, uitnd de

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| tradiţia | veche | de | sute | de | ani | a |
| pescuitului şi | | a creşterii | | animalelor | | |
| de pe insulă. | |  | |  | | |
| Ne-am târât | | catrafusele | | prin oraş, | | |

cutnd un loc numit Priest Home, unde tata rezervase o camer. Mi-am imaginat o biseric veche transformat n pensiune - nimic pretenios, doar un loc n care s

dormim cnd nu ne uitam la psri sau nu urmream indicii. Am ntrebat

civa localnici cum am putea ajunge

acolo, dar singurul rspuns pe care l-

am primit au fost nite priviri

confuze.

spBusne utaietsaccucvocveortbaeres.cenglezete, ichiarnclipancaremna ncepusmdoardincauza greutiiabsurdeageamantanului

meu,amajunslaobiseric.Am crezutcgsisemloculncare

trebuia s ne cazm, pn cnd am intrat i-am vzut c fusese intr- adevr transformat, dar nu ntr-o pensiune, ci intr-un muzeu mic si srccios.

Am gsit custodele care lucra acolo

cujumtatedenorm,ntr-o

ncperedecoratcuplasede

pescuit i foarfece de tuns oi. Faa i

se lumin cnd ne vzu, ca apoi s

sencruntedinnou,dndu-i

seama c doar ne rtcisem.

N-aigsitPriestHole1,

cpareresuapreunc.amE esriengduerunlclhoicridaet. pe insul Continu s ne dea indicaii pe un tonsltre,ceeacemis-aprut foarteamuzant.miplceafoarte

mult s-i aud vorbind pe galezi, chiar

dac nu nelegeam dect jumtate

din ce spuneau. Tata i mulumi brbatului i se ntoarse s plece, dar tipul fusese att de serviabil nct nu m-am putut abine s nu-i pun nc o ntrebare.

* Stiti cumva unde e orfelinatul vechi?
* Ce anume? m ntreb uitndu- sechior.Pentruoclip,m-am

temut c am greit insula sau, i

mairu,corfelinatulcupricina

era nc o fantasm de-a bunicului meu.

refugiai?Unamcmspiuns.

peDnitnru

timcoppuili

rzboiului? O cas mare?

Brbatul i roase buzele i m privi ovitor, de parc ar fi ncercat s se

decid dac s m ajute sau mai bine s se spele pe mini de toat povestea

asta. Dar i se fcu mil de mine.

* Nu tiu nimic despre niciun refugiat, spuse, dar cred c tiu la ce te referi. E o cas sus de tot, pe cealalt parte a insulei, dup mlatin i pdure. Dar, n locul tu nu m-a plimba singur pe acolo. Dac

te abai prea mult de la potec, n-o s

temaintorci-nafardeiarba

umediccrezeledeoaie,nust

nimic ntre tine i golul n care te poi

prbui de pe stnci.

1

Hole, gaur, vgun (n engl.).

* E bine de tiut, spuse tata, aruncndu-mi o privire. Promite-mi c nu te duci singur.
* Bine, bine.
* Dar de ce te intereseaz? m

ntreb brbatul. Nu e tocmai o destinaie turistic.

* E doar un proiect genealogic, rspunse tata zbovind lng u. Taic-meu a stat acolo civa ani, ct a fost copil.

Mi-am dat seama c ncerca s evite

orice detaliu despre psihiatri i bunici mori.imulumincodat

brbatului i m conduse spre u.

Urmndindicaiilecustodelui,ne-

amntorspeacelaidrumpn

cndamajunslaostatuie

nnefarigcro,tooare

sctaiotpuliietdriidnitcra-ot

rocn

memoria locuitorilor insulei care au

pierit necai i care se numea

Femeie ateptnd. Chipul ei

exprima o jale nemrginit i era reprezentat cu braele ntinse spre

portul aflat la cteva strzi deprtare, dar i spre Priest Hole care era chiar peste drum. N-a zice c sunt un connaisseur n materie de hoteluri, dar o singur privire spre firma splcit mi ddu de neles c n-o s ne bucurm de o

experiendepatrustele,gen

bomboane mentolate pe pern, din

partea casei. Pe indicator, scris cu

literedetiparimense,amcitit:

VINURI, ALE1, SPIRTOASE.

1

Bere englezeasc.

Iar sub rndul de sus, cu litere mai modeste, sttea scris: Mncruri fine, iar dedesubt, adugat de mn,

semn c cineva se gndise la asta ulterior, scria: Camere de nchiriat.

E-ul era ns tiat i transformat n

, sugernd c exista doar o camer. Ne-am trt geamantanele spre u, tata bombnind ceva despre pucriai i reclam fals, iar eu, uitndu-m napoi spre Femeia ateptnd, ntrebndu- m dac nu

cumva atepta pe cineva care s-i aduc doar ceva de but.

Ne-amndesatbagajeleprinua

ntredeschis i ne-am oprit clipind n

penumbra neateptat din pubul cu

toabviannuuilt cjousl.umCinnad, moic-hamii dmaet isesa-maua

c vgun era termen destul de potrivit: ferestrele mici, plumburii permiteau s intre doar atta lumin

ct s gseti butoiul cu bere fr s

te mpiedici de mese i de scaune pe

drum. Mesele, ponosite i instabile, ar fi fost mai utile ca lemne de foc. In ciuda orei matinale, nu tiu ct s fi fost, barul era pe jumtate plin de brbai n diferite stadii de ebrietate discret, cu capetele plecate cuvios peste halbele pline cu lichidul

chihlimbariu.

Siguraivenitpentrucamer,

spuse tipul de dup bar i iei s dea

mnacunoi.SuntKevitia-s

bieii. Salutai frumos, biei!

Salut, mormir, dnd din cap

sLp-aremhualrbmealet

lopre.

Kev pe nite trepte

nguste care duceau spre cteva camere (la plural!) pe care cu ngduin le-am putea descrie

drept simple. Existau dou

dormitoare - tata l ceru pe cel mai

spaios - i o camer care servea drept buctrie, sufragerie i camer de zi, ceea ce nseamn c avea o mas, o canapea mncat de molii i o plit. Baia se putea folosi

aproape tot timpul, ca s-l citez pe

Kev, dar dac se impute treaba,

putei s v ducei la Umbltoarea Btrn. Ne indic o latrin

improvizat de pe aleea din spate,

care se vedea, cu totul convenabil, de la fereastra dormitorului meu.

Ah, da, i o s avei nevoie i de

apsetteroal, sdpinusedusclaop.

nGd ednoeuratolarmeplei csue

opresc la zece pentru c ne cost al dracului de mult s transportm pn aici combustibilul, aa c ori v

culcai devreme, ori v obinuii cu lumnrile i petrolul, spuse rnjind.

Sper c nu-i prea medieval pentru voi!

L-am asigurat c ne descurcm

perfect cu petrolul i cu buda din curte, c, de fapt, suna chiar amuzant - puin aventur nu stric, domle -, dup care ne-am lsat

condui pn jos spre ultimul punct de atracie al turului nostru.

Putei s mncai aici, spuse, i

m atept s-o facei, nu de alta, dar

altundeva n-aveiloc.Dacvreis

adiacii,

unn ctoele.foSne,

sntmtipilcsavfeiemcouandul

la el, ce-i drept, pentru c telefoanele mobile n-au acoperire, i asta e singura linie fix de pe insul. Aa c,

da, avem de toate, dup cum vedei: o buctrie, un pat, un telefon!

Apoi se ls pe spate i rse mult i

zgomotos.

Singurul telefon de pe insul. I-am aruncat o privire - era genul montat ntr-o cabin, n caz c doreai un pic de intimitate, ca cele pe care le vezi n filmele vechi - i mi-am dat seama

ngrozit c asta era orgia greceasc, petrecerea studeneasc slbatic la

care mi s-a fcut legtura atunci

cnd am sunat la singurul numr de

telefon existent pe insul, cu cteva

sptmni n urm. Asta era cloaca.

lKaecvami enrmelennoatsattrel.ui meu cheile de

* tii unde m gsii dac avei ntrebri, spuse.
* Da, a avea o ntrebare, am zis

eu. Ce-i aia cloac - vreau s zic, gaur1? Brbaii de la bar ncepur

s rd.

1 Joc de cuvinte (Piss Hole - cloac i Priest Hole, numele pensiunii ; hole= gaura).

* Pi,cum,nutii? Eogaur fcutpentrupreoi,bineneles!

spuse cineva, la care ceilali ncepur

s rd i mai tare.

Kev se deplas spre nite scnduri

ansearemgbullatte,laaflnaitme erneafaladinempiondeeualuia,

unde dormea un cine murdar i zdrenros.

* Uit-te aici, spuse btnd cu

pantoful n ceva ce prea s fi fost o u montat n podea. Cu muli ani

n urm, cnd simplul fapt c erai catolic putea s te trimit la spnzurtoare, preoimea venea aici ca s se ascund de derbedeii trimii de regina Elisabeta. Iar noi i ascundeam pe toi cei care aveau nevoie de o ascunztoare n nite

gurelecomodecaceade numite guri pentru preoi

aici-

1Priest holes n englez n srcinal.

M-afrapatfaptulcfolosise

cpuronnouscmuetlepernsoonia, l pdee lopcaurictoriii-arceifai

vechi ai insulei, care muriser deja de

cteva secole.

* Comodpenaiba!spuseunul

dintre brbaii de la bar. Pun pariu c se perpeleau acolo ca pe grtar i nu

reueaussemiteniciun

centimetru!

* Prefer oricnd s m perpelesc cu capul la cutie dect s-mi pun laul ia care omoar preoi! spuse un altul.
* S bem pentru asta! spuse

primul.PentruCairnholm-sdea Domnul s fie mereu un loc n care

s ne putem adposti!

* Pentru Cairnholm! strigar n

coriiridicarmpreun

paharele.

diEfepruenizaai deifusdaori ar,pensete-amcacpulcdaet devreme - sau, mai bine zis, ne-am culcat i ne-am pus pernele pe cap ca s nu mai auzim cacofonia aceea de

bubuituri nfundate care rzbtea de la etaj i care se intensifica ntr-att

nct, la un moment dat, am crezut c petrecreii mi-au invadat camera. Apoi, probabil c s-a fcut zece, pentru c, brusc, generatoarele bzinde au sfrit o singur dat, dup care au amuit, la fel ca muzica de jos i lumina lmpii de afar care

ptrundea prin geamul meu. Dintr- odat am fost nvluit ntr-un cocon

de linite i de ntuneric fermector,

i doar oaptele ndeprtate ale

valurilor mi mai aminteau unde m

aflu.

mP-aenmtrcuupfurnimdaatoanrtr-duunpsoamtnteaadlunnc,i netulburat de comaruri. n schimb, l-am visat pe bunicul meu biat, petrecndu-i prima noapte aici,

strin printre strini, sub un acoperi strin, ncredin- tndu-si viata unor

oameni care vorbeau o limb strin.

Cnd m-am trezit, lumina soarelui invadase camera, i mi-am dat seama c Miss Peregrine nu salvase doar viaa bunicului meu, ci i pe a mea i a tatlui meu. i azi, cu puin noroc, aveam s-i mulumesc n sfrit

pentru acest lucru.

Amcobortlaparter.Tatase

aezase deja la o mas; si sorbea

cafeaua si si lustruia binoclul sofisticat. Tocmai m aezasem i eu, cnd apru Kev cu dou farfurii pline

cpurovenniietne hinlcceirtdei ccatrenvea fedleii doe

pine prjit la grtar.

Nu tiam c pinea se poate prji i la grtar, am remarcat, la care Kev

a rspuns c nu exista aliment care snupoatfimbuntitprin

prjire.

La micul dejun am discutat cu tata despre planul de aciune pentru ziua respectiv. Urma s facem un fel de recunoatere pe teren ca s ne familiarizm cu insula. Mai nti, aveam s stabilim punctele

ornitologice fierbini de pe harta tatei, apoiaveamsplecmncutarea

orfelinatului.Amnghiittotulpe

nersuflate.Abiaateptams

plecm.

Energizaibinedelamncarea

tgrraavser,saat m oprarusl,ittfaervienrdnua-neiadme

tractoare i ipnd unul la altul ca s acoperim uruitul generatoarelor, pn cnd strzile au fost nlocuite de

cmpii i zgomotul s-a stins n urma

noastr. Era o zi rcoroas i vntul

btea cu putere - soarele se ascundea n spatele unor nori imeni, ca apoi s strbat din nou printre ei i s puncteze dealurile cu nite raze spectaculoase -, iar eu m simeam plin de energie i de speran. Ne ndreptam spre o plaj stncoas

unde tata vzuse nite psri de pe feribot. Nu prea tiam cum vom

ajunge acolo - insula arta cam ca un

bolieranconjuratdedealurii

stnci care plonjau direct n mare dar

npunctulacesta,stncilefuseser

serpordeauten

ap.

bi aoncpodteecnisdipucneacopnjunratjodse,

Am cobort pn la plaj, uitndu- ne cu atenie pe unde clcm, i am

descoperitocolonientreagde psri care bteau din aripi, criau

i pescuiau n bltoace rmase dup flux. Tata fcu ochii mari.

* Fascinant, bigui rcind o bucat de guano mpietrit cu captul rotund al stiloului su. O s am nevoie de ceva timp. E n regul dac mai stau?

Ammaivzutexpresiaaceeai nainte,aactiamexactce

nsemna ceva timp - ore ntregi.

* Atunci m duc s caut singur

casa, am spus.

* Nu, singur nu te duci. Mi-ai

promAitsudnocai

rv.oi gsi pe altcineva care

s m duc pn acolo.

* Pe cine?
* Kev cunoate sigur pe cineva.

Tata privi ctre mare, unde un far masiv i ruginit se nla dintr-un

morman de stnci.

* tii care ar fi rspunsul dac ar fi i mama aici, spuse.

Priniimeiauteoriidiferiten privina educaiei.

Mamaafostmereuceacarea impusregulile,plutinddeasupra

tuturor, pe cnd tata a ncercat s se abin. Spunea c e important s fac

greeliisnvdinelesingur,

mcar din cnd n cnd. n plus, dac

m lsa s plec, ar fi fost liber s se joace toat ziua cu guanoul la.

lai nOuKm, spruulscee, lduai rcasrenteu unisoi se-tme.i

* Tat, aici nimeni nu are telefon.

Tata oft.

* Aaeste.Pi,nregul,atta timp ct e o persoan de ncredere.

\* \* \*

Kev era plecat cu nite comisioane i fiindc nu mi se prea o idee bun s-l rog pe vreunul dintre clienii lui obinuii, am intrat n primul magazin, cu gndul s m adresez

cuivacaremcarareoslujb decent. Pe u scria NEGUSTOR DE

PETE. Am intrat, dar imediat m-am

fcutmicnfaabrbosuluiuria

care purta un or plin de snge i care m ntmpin. Se opri din tiat

ccaupseatetlerupleptiicluorrnids,eiahrolebu alam mjuinraet,

c n-o s mai discriminez niciodat vreun beiv.

* Dade ce dracu? mri cnd auzi

unde voiam s ajung. Ce vrei s vezi acolonafardemocirlivreme

cretin?

I-am povestit despre bunicul meu i despre fostul orfelinat. Se ncrunt, apoi se aplec peste tejghea i arunc o privire sceptic spre pantofii mei.

* Poate te duce Dylan c nu ere c-i ocupat, spuse artnd cu satrul

spreunputicamdevrstamea, care aranja nite pete ntr-o vitrin

frigorific.Da-itrebenite

nclmintemaideDoamne-ajut.

Nu te las s te duci n cipicii ia - o

s rmi fr ei n nmol!

sigur?Serios?amntrebat.Suntei

* Dylan! Adu-i omului o pereche de Wellingtoni!

Putiul mri ceva i trase dinadins

detimp,nchiznduavitrinei frigorificecuncetinitoruli

splndu-se pe mini nainte de a se tr pn la peretele pe care erau montate rafturile cu articolele de galanterie.

* ntmpltoravemoperechede

cizmezdravenelareducere,spuse

negustoruldepete.Pltetio

pereche, primeti o pereche!

Izbucni n rs i despic un somon

cusatrul,propul-sndu-icapul

pestetejgheauaalunecoasiplin

de snge i trimindu-l direct ntr-o

gletu aflat la captul mesei.

pAemntrupecsaczuuirti ddeinurgbenuzu1n apre cbaarne-ii

primisem de la tata, spunndu-mi c o jecmneal mic nu mai conta dac astfel aveam s o ntlnesc mai

repede pe femeia pentru care am traversat Atlanticul.

Am prsit prvlia nclat ntr-o pereche de cizme de cauciuc att de mari, nct puteam s le port fr s- mi dau jos teniii i att de grele nct cu greu reueam s m in dup ghidul meu mbufnat.

* i ce faci, mergi la coal aici, pe

insul? l-am ntrebat pe Dylan i am grbit pasul ca s-l ajung din urm.

Chiar eram curios - oare cum era pentru cineva de vrsta mea s locuiasc aici?

nDuylmaneleruonstui i ocruajudme petactoentdine engtu.r

* i ct faci pn acolo cu feribotul? O or sau?
* Da.

i cu asta am terminat discuia. mi rspunse cu i mai puine silabe la

ncercrile mele de a purta o conversaie - cu alte cuvinte, nu-mi mai rspunse nicicum -, aa c pn la urm am renunat i l-am urmat fr s-i mai pun ntrebri. La ieirea din ora ne-am ntlnit cu un prieten de-al lui, un biat mai mare care

purta un trening de un galben trsnit i nite lanuri de aur fals. Nici dac

ar fi fost mbrcat n astronaut n-ar fi

artatmaiscosdincontext.ilipi

pumnuldecelalluiDylanise prezent drept Vierme.

* VieErmneu?meleluidescen,mi

explic Dylan.

* Suntem cei mai belea raperi din

ara Galilor, spuse Vierme. Categoria

grea, ai neles? Io-s Emsi Vierme i el

e Sturgeon Surgeon, eicheiei Emsi

Dirty Dylan, eicheiei Dirty Bizniss, beatboxeru numru unu din Cairnholm. Facem ou, Dirty Di? i artm lu Yankeu sta cum ne micm n teren?

Dylan pru iritat.

* Acum?
* Hai, frate, bag nite beat-uri srcinale!

Dylan ddu ochii peste cap, dar

fcu ce i se ceruse. Prima oar am crezut c s-a necat, dar sunetele

socaureipcaartee raitum -npceuphu, tpush-CfoHrAmHe,zepuuhn- puhhh, puh-CHAH - i Vierme ncepu s recite ca raperii.

* Transmit cu plcere mirosind a

bere/cuputere,tac-tu-ipe

omaj/decevavreme/Viermedin

Priest Hole n efect/rimele mele-s terapie/Dylan freac discu/ s sar- n aer boxele!

Dylan se opri.

* Da n-are nici un Dumnezeu, spuse. i, apropo, tac- tu-i omer, nu taic-meu.
* S-mi bag, Dirty Di ai stricat

rima!spuseViermeicontinun

stilul lui Dylan, imitnd un robot care

se deplasa cu ncetinitorul, scobind guri n pietri cu clciul. Ia microfonu, Di!

rDeycliaten tpoturui.stnjenit, dar ncepu s

* Am ntlnit o zdrean pe nume Sharon/i plcea treningu i teniii pe care-i port/I-am artat pe loc ce-i

aia apogeu/Versurile astea le-am

fcut pe bideu!

Vierme scutur din cap.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * Pe bideu? * N-am terminat! |  | |
| Se întoarseră spre | mine şi | mă |
| întrebară ce părere | am. Cum | nici |

unuldineinuseddeanvnt

dupversurileceluilalt,nuprea

tiam ce s rspund.

* Credc-mi plac chestiile mai

nu tiu, cu chitri i cntat i aa.

Vierme m expedie dintr-un singur

gest.

* Nu tie cu ce se mnnc nici

Ddayclan-i drasi emuirc-eni

gduori e,xmecourmtari. un

ritual complex i extravagant de saluturi, dnd mna, btnd cuba i boxnd cu pumnul ntins.

* Gata, putem s plecm?

Cei doi mrir i mai zbovir

puin, ns n-a durat mult i am pornit, de data asta cu Vierme, care se inu dup noi.

Am urcat povrniul, ncercnd s

m gndesc ce-a putea s-i spun lui Miss Peregrine cnd ne ntlnim. M ateptam s fiu prezentat unei

stimabile doamne galeze, s sorbim ceai n salon i s stm la taclale,

pn cnd a fi gsit momentul

potrivit pentru vestea cea rea. Sunt

nepotul lui Abraham Portman, i-a fi zis. mi pare ru c trebuie s v dau

sv-eastsetainasc.easAtpaotio, cdmuapiecue,

adrarfibunnceictuatl

s-i tamponeze discret colul ochilor,

aveam s-o copleesc cu ntrebri.

I-am urmat pe Vierme i pe Dylan

pe un drumeag care se unduia prin

puni pline de oi la pscut, apoi am

urcat creasta de munte pe un drum care te fcea s-i scuipi plmnii. Voaluri de cea pluteau erpuind peste vrful muntelui, att de dese nct aveai impresia c te afli ntr-o alt lume. Era asemenea unui peisaj biblic; o cea cu care, mi imaginam

eu, un Dumnezeu furios i-ar fi pedepsit pe egipteni. Pe partea

cealalt a povrniului ceaa prea i

maideasntimpcecoboram.

Soarele se dizolv, lund forma unei

flori palide i albe. Umezeala se aga

dpee

tpoitelceea

mntealneai

,pfotrrmunnzdnbdruo-bmoianne

haine. Temperatura sczuse. Pre de o clip, i-am pierdut din ochi pe Vierme i pe Dylan, dar n secunda

urmtoare poteca se lrgi i i-am

zrit. M ateptau.

* Pe-aici, Yankeule! strig Dylan.

L-am urmat supus. Am prsit poteca i am luat-o pe o cmpie mocirloas, acoperit de iarb. Nite oi cu lna umed i cozi picurnde se holbau la noi cu ochi mari i apoi. Din cea se ivi o csu. Toate

geamurile i uile erau acoperite cu

scnduri.

* Sunteisiguric asta e?am

ntrebat. Pare goal.

* Goal? Nici vorb! E plin de

ccaHt,ari, sipnutrns!espVuiesremDe.ylan. Arunc

o privire!

Bnuiam c vor s m pcleasc,

dar m-am apropiat i am btut la

u. Nu era ncuiat i se deschise puin cnd am atins-o. Era prea

ntuneric ca s vd nuntru, aa c am fcut un pas pe - i, spre surprinderea mea, - ceea ce prea a fi o podea bttorit, dar care, mi- am dat seama n curnd, era o mare adnc de excremente care mi ajungea pn la fluierul piciorului.

Comelia aia nelocuit, att de nevinovat de dinafar, fusese

transformat ntr-o stn de oi. O

cloac, literalmente.

* Dumnezeule!amipat

dDeezgaufasrtat.se auzi o rafal de rsete. M-am mpleticit cu spatele spre u nainte ca mirosul s m scoat din ring i i-am gsit aplecai i

inndu-se de burt de rs.

* Suntei nite dobitoci, pe bune,

am spus, ncercnd s scap de mizerie btnd cu talpa n pmnt.

* De ce? m ntreb Vierme. Nu

i-am zis c-i plin de ccat? Am srit n faa lui Dylan.

* mi ari casa sau nu?
* Vezi c-i serios, spuse Vierme

tergndu-i lacrimile.

* Normal c-s serios!

Dylan ncet s mai zmbeasc.

* Credeam c faci to.
* Ce s fac?
* C glumeti, gen.

BiePiii, nsuc,hnimubgalurmeanmi. te priviri ncurcate. Dylan i opti ceva lui Vierme. Acesta i opti ceva la rndul lui. ntr-un final, Dylan se ntoarse i

mi art poteca.

* Dac chiar vrei s-o vezi, spuse,

mergi mai departe pn treci de mlatin i intri-n pdure. E ditamai casa veche. N-ai cum s n-o vezi.

* Haide, bi, ce dracu! Nu ziceai

c venii cu mine?

Vierme i feri privirea i spuse:

* Mai departe de att nu mergem.
* De ce?
* Aa, pur i simplu.

Apoi se ntoarser i pornir agale

pe drumul pe care veniserm, disprnd n cea.

sMvi-armccoandtarint torpe ipuinciiolea.rAe fii psu-tmuti urmez batjocoritorii napoi n ora sau a fi putut s merg mai departe singur i s-l mint pe tata.

Dup patru secunde de chibzuial intens, am luat-o din loc.

\* \* \*

O mlatin vast i stranie se distingea prin cea, ntinzndu-se ct vedeam cu ochii de-o parte i de alta a potecii, cu iarb ofilit i ap de

culoarea ceaiului, monotonia peisajului fiind ntrerupt doar din

cnd n cnd de cte un morman de

pietre. Mlatina se termin brusc la

margineauneipduricucopaci

scheletici,cuvrfurileimitesusca

lnoic,te ppeortiecuamezsi ede ppieenrdsueal. Ipnrtirn-turne

trunchiurile prbuite i covoarele de ieder. M ntrebam cum se descurca o persoan n vrst ca Miss

Peregrine n cursa asta de obstacole.

Mcar potaul tot trebuie s treac

pe aici, m-am gndit, dei prea c nimeni nu mai pusese piciorul pe poteca aia de luni, poate chiar de ani ntregi.

Am srit cu greu peste un trunchi

de copac imens, acoperit cu muchi alunecos, dup care drumeagul coti

brusc. Copacii se desprir ca nite perdeleidintr-odatamvzut-o,

cuprinsdeomantiedecea,

nlndu-sepevrfulunuideal

npditdeburuieni.Casa.M-am prinsimediatdecerefuzaser

Bbuineiciiuslmmi-andseosceraissc-o.

de sute de

ori, dar n povetile lui, casa era tot timpul un loc luminos i vesel - mare i diform, cu tot felul de cotloane i

ascunziuri, dar plin de rsete i de lumin. Ceea ce vedeam n faa mea

ns nu era un refugiu pentru montri, ci un monstru n sine, holbndu-se la mine din vrful dealului, cscnd a foame. Copacii crescui nuntru ptrunseser prin geamurile sparte i nite mnunchi de vi-de-vie scabroas ciuguleau

pereiicaanticorpiicareatacauun

virus - de parc natura nsi i-ar fi

declarat rzboi -, dar cldirea prea

imposibil de nimicit, nlndu-se cu

stoicism, n ciuda unghiurilor greite i a dinilor tirbi ai cerului care se

ipvreabuupiet. alocuri, unde acoperiul era Amncercatsmconvingc cinevaarfipututsmailocuiasc acolo, chiar i aa, distrus cum era.

Auzisem destule poveti de genul sta

pelanoi-oepavpecalesse

prbueasc de tot, undeva la marginea oraului, cu perdelele trase tot timpul, care se dovedea a fi locuit de vreo relicv uman, care a supravieuit cu sup cu tiei i unghii tiate, fiind descoperit doar atunci cnd un evaluator imobiliar

sau vreun recenzor prea zelos ddu buzna n cas ca s-o gseasc pe

amrta fiin pulverizat pe o

canapea. Oamenii mbtrnesc i nu

lemaipasdecasancarestau, familiile lor i terg de pe list, dintr-

unntmmoptliv. Csaeeua acletunl

s-eme ntarisct,

tdreabr usiae

s bat la u, indiferent c-mi plcea

sau nu.

Mi-amadunattotcurajulcare-mi

mai rmsese i am mrluit pn la porticul plin de igle sparte i lemn

putrezit, prin buruienile care mi ajungeau pn la mijloc, apoi am aruncat o privire nuntru printr-o fereastr spart. Tot ce am reuit s disting prin geamul mnjit erau contururile unor piese de mobilier, aa c am btut la u i m-am dat

civapainapoi,ateptndn liniteafantomatic,pipind

scrisoarea din buzunar a lui Miss

Peregrine. O adusesem n caz c

trebuia s dovedesc cine eram, dar dup un minut, dou, prea puin

prAombabilcocb-aoratveannevociuerdtee ea.i am nconjurat casa cutnd o alt intrare, ncercnd s-mi dau seama ct de mare era, dar prea c nu se

mai termin, ca i cum dup fiecare col m-ar fi ateptat un rnd nou de

balcoane, turnulee i couri de fum. Am gsit o cale de acces n spatele casei: un cadru de u gol, acoperit cu vie de tot felul, cscnd spre mine o gur ntunecat, gata s m nghit. Mi se fcea pielea de gin doar uitndu-m, dar nu venisem

pn aici din cellalt capt al lumii ca s mi iau tlpia urlnd, alungat

de o cas nfricotoare. M-am gndit

la toate ororile pe care le-a avut de nfruntat Bunicul Port- man ct a trit si m-am simtit mai hotrt. n

caavzeamc seradacuinepvaestenpuenrtsroua,nasigcuur

pricina. Am urcat scrile drpnate i am trecut pragul uii.

M-am oprit pe holul de dup u,

ntunecat ca un mormnt, i m-am holbat ngrozit la ceea ce preau a fi

nite piei atrnate n crlige. Dup o secund ngrozitoare n care mi-am imaginat un canibal icnit srind din umbr cu cutitul n mn, mi-am dat seama c nu erau dect nite haine ferfeniite i nverzite de vreme. M-am nfiorat fr s vreau i am respirat

adnc. Nu explorasem mai mult de

civa metri i deja fceam pe mine.

Adun-te!, mi-am spus i am pornit

ncetmaideparte,cuinima

ameninnd s-mi sar din piept.

Cuctnaintam,cuattmise

pirema aci ngcreuperidlee supnrtomceasiatd.ecZziuarte adunate de vnt. Jucrii mprtiate, dovezi ale existenei unor copii demult pierii, zceau acoperite acum

de un strat de praf aproape organic. Mucegaiul se trse pe pereii de

lng geamuri i i fcu negri i pufoi. emineele erau npdite de viele care coborser prin acoperi i ncepuser s se ntind pe jos ca nite tentacule de extraterestri. Buctria era un experiment tiinific care o luase razna de tot - rafturi

ntregi de conserve explodaser dup aizeci de sezoane de nghe i

dezghe, mprocnd peretele cu pete

amenintoare-,iarstratulde

tencuialczutpepodeaua

sufragerieieraattdegros,nct

pnenutrnutruo. clLipa acmapctruelzutcocridaorunliunis,

tnjind dup lumin, mi-am balansat greutatea pe o scar hodorogit, cizmele mele lsnd urme proaspete

n stratul de praf. Treptele gemur de parc s-ar fi trezit dintr-un somn

greu. Dac ar fi fost cineva la etaj, mi- ar fi ieit demult n ntmpinare.

Pn la urm am ajuns la nite camere din care lipseau perei ntregi i n care crescuse o pdurice de tufiuri i copaci pipernicii. Se porni o briz neateptat. Am stat i m-am

ntrebat oare ce ar fi putut provoca

nite stricciuni att de grave. Aveam

o presimire rea: aveam impresia c

ceva teribil se ntmplase n locul acela. Nu reueam s pun cap la cap povetile idilice ale bunicului i casa

aarcefaistpautduet croefmugaira, snaulogcunldauclecla sn-

care domnea doar haosul. A mai fi avut mult de explorat, dar dintr-odat mi s-a prut o pierdere de vreme; n-

avea cum s fi stat nimeni aici; nici

cel mai retras pustnic. Am plecat cu

impresia c m aflam mai departe de adevr ca niciodat.

CAPITOLUL PATRU

Amstrbtutpdureaopind,

mpiedicndu-m i orbecind printre

pomi i prin cea ca un orb, i am ajuns din nou pe trmul cellalt,

unde era soare i lumin, m-am mirat

s vd soarele apunnd i colornd

totulnrou.Cumva,ziuase

scursesepenesimite.Tatam

anotaepptteaa

lan fpaub ci ucuolabpetroepunledaegsrchicsa.

M-am aezat i am luat o gur de bere nainte s apuce s ridice privirea de la ce scria.

* Aoleu, Dumnezeule care eti! am bolborosit ncercnd s dau pe gt

nghiitura, ce-i asta? Ulei fermentat de motor?

* Ceva de genul, spuse tata rznd

i mi smulse halba din mn. Nu-i ca berea american. Nu c-ai ti ce gust are berea de la noi, nu-i aa?

* Nu, nici vorb, am spus i i-am

fcut cu ochiul, dei era adevrat.

Tatei i plcea s cread c eram un

putipopulariaventuroscum

fusese el la vrsta mea - un mit prea

mult mai uor de transmis dect un adevr.

inAtemrogatforsiturseufepruitsor

ulanuci umscaumrt

ajuns la cas i cine m-a dus pn acolo, i, pentru c cea mai la ndemn minciun e s nu spui

totul, am trecut testul cu brio. Am

uitat s spun c Vierme i Dylan m-

au pclit i m-au lsat s m blcesc n excremente de oaie i m- au abandonat cu dor un kilometru nainte s ajungem la destinaie. Tata prea mulumit c am reuit s fac deja cunotin cu nite puti de vrsta mea; cred c-am uitat s-i

menionez i faptul c m urau.

* i? Cum arta casa?
* Praf.

Tata tresri.

* A trecut ceva timp de cnd a stat bunicul acolo, nu-i asa?

TataDan.cShaisueolraicpitnoepuallt,csinemevna. clar c urma s-mi acorde toat atentia.

* Vd c eti dezamgit.
* Pi, tii, n-am cltorit attea mii

de kilometri pentru o cas plin de

gunoaie sinistre.

* i ce vrei s faci?
* Vreau s gsesc nite oameni cu care s stau de vorb. Cineva trebuie s tie ce s-a ntmplat cu copiii care au stat acolo. Bnuiesc c unii nc mai triesc. Pe continent, dac nu aici. Intr-un cmin de btrni sau

ceva.

* Sigur. E o variant i-asta.

Darnupreapreaconvins.Dup

un moment de rgaz, spuse:

* iaiimpresiacncepis

cnteleagi ctirneit eraicbiu?nicAuml, ccumzuetrapeel

gnduri.

* Nu tiu. Cred c da. E doar o insul, tii?

Tata ddu din cap.

* Exact.
* i tu?
* Eu? m ntreb ridicnd din umeri. Eu am renunat de mult s ncerc s-l neleg pe tata.
* Ce trist! Nu te-a interesat?
* Ba da, cum s nu. Dar, dup un timp, a ncetat s m intereseze.

Simeamcdiscuiasendrepta

ntr-odireciecarenu-miconvenea

ntru totul, dar am insistat.

* De ce?
* Cnd cineva nu te las s intri, nicitunumaibailau,laun

mNomu encrteddatc. nle-laemgi caeuvzrietauprseazidc?es

vorbind astfel. O fi fost din cauza berii, sau pentru c eram att de departe de cas, sau poate c-a decis

c, n sfrit, eram destul de mare ca s aud chestii din astea. Oricare ar fi

fost motivul, nu voiam s se opreasc.

* Dar a fost tatl tu. Cum ai putut s renuni aa, pur i simplu?
* Nu eu am fost cel care a renunat! a spus puin cam prea tare, apoi a cobort privirea jenat i a rotit

berea n halb. Doar c - tii, adevrul e c bunicul tu nu s-a prea

descurcat n rolul de tat, dar a

simit c trebuie s fie printe pentru

c niciunul dintre fraii sau surorile

lui n-au supravieuit rzboiului. Aa

cplecaat taodt otpimtapt ulst-raltaegvianptoarirnet,elcuui afaceri, oriunde. i cnd era acas era ca i cnd ar fi fost plecat.

* Ca atunci, de Halloween?
* Ce vrei s spui?
* tii - chestia aia cu poza.

Era o poveste veche i suna astfel: srbtoream Halloweenul. Tata avea patru sau cinci ani i nu fusese niciodat la colindat\*1 i Bunicul Portman i promisese c o s-l ia cu el dup ce iese de la munc. Bunica i cumprase un costum de iepura roz,

ridicol, iar el s-a mbrcat i l-a ateptat pe Bunicul Portman pe aleea

de acces, de la cinci dup-masa pn

la lsarea ntunericului, dar el nu s-a

ntors. Bunica se nfuriase att de

tare, nct i fcuse o poz lui taic-

sme-ui dceamreonpsltrnezgeeabunnicsutrlaudi c,e ddooabritcoac era. i, bineneles, poza cu pricina a devenit o adevrat relicv pentru familia noastr i un motiv de jen

etern pentru taic-meu.

* N-afostdoarHalloweenulla,

bigui. Pe bune, Jake, cred c-ai fost mai apropiat de el dect am fost eu

lteogattuvriaian.viNzuibilti.u - ntre voi exista o Nu tiam ce s-i rspund. Era gelos pe mine?

* De ce-mi spui chestiile astea?
  + Pentru c eti fiu-meu i nu vreau s suferi.
  + De ce-as suferi?

Tcu. Afar norii se deplasar, iar ultimele raze de soare ne ntinser umbrele pe perei. Stomacul mi se strnse ca atunci cnd prinii vor s te anune c se despart, dar tu te prinzi nainte de-a spune ceva.

* + N-am spat prea adnc cnd a fost vorba de bunicul tu, de team c-

o s dau peste ceva ngrozitor, spuse

ntr-un trziu.

* + Te referi la rzboi?

secretNelue.

aBlueanicupl enttru

ac psetrraaut

dureroase. Mi-am dat seama de asta. Prin cltoriile lui, prin faptul c era plecat tot timpul. Am neles de ce o

fcea, de fapt. Cred c - i mtu-ta era de aceeai prere - a avut pe

cineva. C-a existat o alt femeie.

Poate chiar mai multe.

Am lsat enigma s pluteasc un timp n aer. Simeam o mncrime ciudat n zona fetei.

* + Asta-i o nebunie, tat!
  + Odat am gsit o scrisoare. Era

scris de o femeie necunoscut. Ii era adresat bunicului tu. Te

iubesc, mi-e dor de tine, cnd te

ntorci11, chestii de genul sta. O porcrie ieftin, genul ruj-pe- guler. N-o s uit niciodat.

deAmparscim

aitr

ufindveascl rdise

oruminrefiveirebidnet-ea,

mea. Dar tot nu mi-a venit s cred.

* + Am rupt scrisoarea i am aruncat-o n veceu. De atunci n-am

mai gsit niciuna. Probabil c a fost

mai atent.

Nu tiam ce s spun. Nu puteam s m uit la el.

* + mi pare ru, Jake. Sunt sigur c nu-i place s auzi aa ceva. tiu c-l idolatrizai.

A ntins mna ca s-mi cuprind umrul, dar m-am ferit, am tras

zgomotos scaunul i m-am ridicat.

* + Eu nu idolatrizez pe nimeni.
  + Bine, eu doar am nu vreau s

aisurprize,attatot.Mi-am

nfcathainaiamaruncat-o

pesteCuemfacri.? Imediat o s ne aduc

cina.

* + Te neli n privina lui. O s-i dovedesc c te neli. Tata oft. Era

genul de oftat care te lsa s ctigi.

* + OK. Sper s-o faci.

Am ieit din Priest Hole i am nceput s m plimb fr vreo int anume. Uneori vrei doar s iei pe o u i att.

Taic-meuaveadreptate,

bineneles:chiarlidolatrizampe

bunicul meu. Existau nite lucruri pe

care voiam neaprat s le cred despre el i faptul c fusese un so adulter

nu se ncadra n categoria asta. Cnd

eramcopil,povetileBunicului

Portmanmiddeaudenelesc oameniiputeausaibi-ovia

pbluinicudle

miagpie.strai

saeveaaumraimmparegsicia

ci

dup ce am ncetat s mai cred n ele. Faptul c ndurase toate ororile alea, c vzuse umanitatea n starea ei cea

mai deczut si viata lui se schimbase radical din cauza asta - i

c a ajuns totui omul cinstit, bun i curajos pe care l-am i cunoscut -, sta mi se prea un lucru cu adevrat magic. Aa c nu puteam s cred c era un mincinos, un so infidel i un printe ru. Pentru c dac Bunicul Portman nu era un om

cinstit i bun, atunci nu tiu cine ar

fi putut fi.

\* \* \*

Uilemuzeuluieraudeschisei lpumreianilse faieprninimsee,nid. aMr -anmudnutsruaconluo

ca s-l gsesc pe custode, n sperana c tia cte ceva despre istoria insulei i a locuitorilor ei, i c-ar putea s m

lmureasc puin n legtur cu casa aceea prsit i cu fotii ei locatari.

Am presupus c-a ieit doar pentru scurt timp - nu era ca i cnd hoardele de vizitatori ar fi rupt ua - i am intrat n sanctuar ca s-mi mai omor timpul, uitndu-m la exponatele din muzeu.

Exponatele,celectevaexistente,

erau aezate n vitrine mari, ntoarse

spre intrare, aliniate de-a lungul

pereilor i amplasate n locul

irurilor de bnci din fosta biseric.

Majoritateaerauincredibilde

plictisitoare, prezentnd viaa ntr-un

sdatinturaitdoiairoenaallede zpoeostceahrniieii, mdiastrereulne

exponat ieea totui n eviden. Era pus ntr-un loc privilegiat, n faa tuturor cabinetelor din ncpere, ntr-

o vitrin elegant expus pe fostul altar. Era adpostit n spatele unui

cordon peste care am pit i al unei tblie cu un avertisment pe care nu m-am obinuit s-l citesc, iar cabinetul era dintr-un lemn lucios i un capac din plexiglas, astfel nct puteai s vezi ce coninea.

Cred c am icnit de spaim cnd m-

am uitat nuntru

- i, pre de o secund de panic,

mi-am spus - un monstru! , pentru

c,dintr-odat,completnepregtit,

amdatpesteuncadavrunnegrit.

Corpul zbrcit semna n mod ciudat

coumfaprturile

caalreea,mfiinbdndtueisceurloaprreina

crnii uscate sau prjite la proap. Dar vznd c n-a nviat (ceea ce m- ar fi fcut s-mi pierd definitiv

minile) sprgnd sticla i srindu-mi la jugular, mi-am mai venit n fire.

Era doar un exponat de muzeu, chiar

dac unul extrem de morbid.

* Vd c-ai fcut cunotin cu btrnu! strig cineva din spatele meu i cnd m-am ntors, l-am vzut pe custodele muzeului venind spre mine. Te-ai descurcat destul de bine.

Am vzut oameni n toat firea leinnd pe loc!

Rnji i mi ntinse mna.

* Martin Pagett. Nu cred c i-am reinut numele ieri.

tipulJ?acCoeba

Pmoratimarenn, uammitspuvisc.tiCmine-ai

unui omor din Tara Galilor?

* Ha-ha! Ei, da, l-am putea numi i aa, dei nu m-am gndit niciodat la

el altfel. E cel mai btrn locuitor al insulei noastre, cunoscut i ca Omul

din Cairnholm n cercurile de arheologi - dar noi i zicem, simplu, Btrnul. Are peste douzeci i apte de mii de ani, mai precis, dei n-avea mai mult de aipe cnd a murit. Aa c e un btrn destul de tnr, am putea spune.

* Douzeci i apte de m? am

ntrebat, aruncnd o privire peste

chipul biatului mort, ale crui

trsturidelicatesepstraser

cumva, aproape perfect.

* Dar arat att de

anii

Adsetaglsoerientnmtr-puln

cmneddiui pnetcraercei

nu ptrund bacteriile i oxigenul, ca de pild pe fundul mlatinii. E un adevrat izvor al tinereii acolo jos -

asta dac eti deja mort, vreau s

spun.

* Acolo l- ai gsit? n mlatin?

Custodele rse.

* Nu l-am gsit eu! L-au gsit tietorii de brichete care spau dup turb de balt n cariera de piatr de acolo, mai demult, prin anii 70. Era att de bine conservat, nct s-au

gndit c poate exista vreun criminal

pe picior liber n Cairnholm - pn

cnd poliitii s-au uitat la arcul din

EpocadePiatrpecare-linean

mnilafuniampletitdinpr

uman care i atrna la gt. Nu prea

amzai.i vezi chestii din astea n ziua de M-am nfiorat.

* Sunasacrificiuumansau

ceva de genul sta.

* Exact. I-au fcut felul combinnd

mai multe tehnici: strangulare, nec,

eviscerare i o lovitur la cap. Pare

cam exagerat, nu crezi?

* Ba da, presupun.

Martin rse cu poft.

* Presupune, auzi!
* OK, da, aa e.
* Bineneles c aa e. Dar chestia

cea mai fascinant pentru noi, cei din lumea modern, e c putiul a murit

de bunvoie, pare-se. Cei din tribul

lui credeau c mlatinile - i n

special mlatina noastr - erau nite pori ctre trmul zeilor, i deci locul

ppreerfeiocat speonfrtarunda: plee eaiduncseuic.ea mai

* Ce nebunie!
* Mda, cam da. Dei nu cred c

felul n care ne omorm acum unul

pe cellalt o s le par mai logic urmailor notri. i n ceea ce

privete o poart ctre un alt univers, eu zic c o mlatin e o alegere destul de decent. Nu e nici ap, nici uscat - e un loc intermediar.

Se aplec asupra vitrinei i studie silueta dinuntru.

* Nu-i aa c-i superb?

M-am uitat din nou la corpul

eviscerat, maltratat i necat, care

devenise astfel nemuritor.

* Nu mi se pare, am spus.
* Veniiiprivii-lpeomulde

smoal!Negruzacemortulcufaa

bulscnadte,ccaa

nistceruvmenuel,

demecmrbbruelnee-,i

picioarele, lemn plutitor i boabe de struguri stafidii!

i arunc braele n lturi ca un

actor amator i ncepu s mrluiasc n jurul cabinetului.

Venii i vedei rnile-i crude! Urmele de cuit rsfirate; creierul i oasele expuse de pietre, funia care-i atrn nc de gt. Prim fruct zdrobit i aruncat la pmnt - cuttor de rai

- trup btrn, captiv n tineree - da,

cred c te iubesc!

Fcu o plecciune n timp ce

aplaudam.

* Super,amspus.

Dumneavoastr suntei autorul?

* Da, eu sunt vinovatul! rspunse

cpurostuensc zimeub,etfacfpsetpcoite.tulMcndmai cnd. E doar un hobby. n orice caz, mulumesc c m-ai suportat.

M-am ntrebat, oare ce cuta un om

straniu i bun orator ca el n Cairnholm, cu pantalonii lui la dung

i nite poeme nu tocmai rele, artnd mai mult a director de banc dect a cineva care tria pe o insul mturat de vnturi, cu un singur telefon i drumuri

nepavate.

* Mi-ar face mare plcere s-i art

irestulcoleciei,spuse,

conducndu-m spre u, dar m

temceoranchiderii.Darpoate

mine, dac vrei s mai vii

* De fapt, a fi vrut s v ntreb

caevma, apmoftsipaufsa,ro.prEinl-egdaut-ldenacianstae ddee

care v-am pomenit azi-diminea. M- am dus s-o vd.

* Aa deci! exclam. Am crezut c

te-amsperiat.icemaifacecasa noastr bntuit? Mai e n picioare?

L-am asigurat c da, dup care am

trecut direct la subiect.

* tii, oamenii care au stat acolo

- avei idee ce s-a ntmplat cu ei?

* Au murit. S-a ntmplat cu mult

timp n urm.

Am rmas surprins - dei probabil c n-ar fi trebuit.

Miss Peregrine era btrn. Btrnii

mor.Darastanunsemnac cercetrile mele se terminau aici.

n afCaarutdpeedcirinecetvoaarcea.re a stat acolo,

* Au murit cu toii, spuse. Nimeni n-a supravieuit rzboiului. Asta mi-a luat cteva secunde s-o

procesez.

* La ce v referii? Ce rzboi?
* Aici cnd zicem rzboi, ne referim la unul singur, la cel de-al doilea. A fost un raid aerian german, aa au murit dac nu m nel.
* Nu, n- are cum s fie aa.

Ddu din cap.

* Pevremeaaceea,ncaptul

ndeprtat al insulei exista o unitate antiaerian, chiar lng pdurea din

apropiere. Din cauza asta, Cairnholm

devenise o int militar justificabil.

Nu c, justificabil ar fi nsemnat ceva pentru nemi. n orice caz, o bomb a

foSstcudteuturrndaintcdaep.la tint si, da

* Ghinion pur.
* N-are cum s fie aa, am spus dinnou,deincepusemsam

dubii.

* De ce nu stai jos? Pot s-i fac un

ceaidacvrei.Paricamabtut.

Miss Peregrine

* Nu, mi- e doar puin ru

M-a condus la scaunul din biroul lui i s-a dus s fac ceaiul. Am ncercat s-mi adun gndurile. Bombardat n rzboi - asta explica

de ce lipseau perei ntregi n unele camere.Da,darcumrmneacu

scrisoarealuiMissPeregrine-cu

tampildeCairnholm- trimiscu

doar cincisprezece ani n urm?

Martin se ntoarse i mi ntinse o

canAm.

pus i-un strop de Penderyn,

spuse. Reet secret, s tii. Ar trebui s te pun pe picioare ct ai zice pete.

I-am mulumit i am luat o nghiitur, dndu-mi seama prea

trziu c ingredientul secret era nite whiskey tare ca naiba. Era ca i cnd mi-a fi oprit esofagul cu napalm.

* Da, pic puin, am recunoscut,

rou ca racul. Martin se ncrunt.

* Cred c- ar fi mai bine dac m-a duce dup taic-tu.
* Nu, nu, o s-mi revin. Dar dac putei s-mi mai spunei ceva despre

atacul la, v-a fi recunosctor.

Martin se aez pe scaunul din faa

mea.

* Apropo de asta, sunt curios. Zici

ci-abupnoivceusltitunicaiosdtatlanoimrfeiclindaet.spNrue

atac?

* i eu m mir, am spus. Bnuiesc c s-a ntmplat dup ce a plecat de

acolo. Cnd a fost asta, la nceputul

sau la sfritul rzboiului?

* Mi-e ruine s recunosc, dar nu tiu. Dar dac vrei neaprat s afli,

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| pot să-ţi | fac cunoştinţă | cu cineva |
| care ştie | - unchiul meu, | Oggie. Are |

optzeci i trei de ani i i-a trit toat viaa pe insul. Are o minte ascuit ca briciul i-acum.

Martin arunc o privire spre ceas.

Sunt sigur c-o s-i povesteasc tot

cevrei,dac-lprindemnaintes

nceap Father Ted la televizor.

\* \* \*

Zece minute mai trziu, Martin i cu mine eram cufundai adnc ntr-o canapea suprancrcat din camera

de zi a lui Oggie, plin de teancuri de cri, cutii de pantofi uzai i destule

lmpi ct s ilumineze Cavernele din Carlsbad. O singur lamp era bgat n priz. ncepusem s-mi dau seama c existena pe o insul ndeprtat i transformase pe oameni n obolani adunai n grupuri. Oggie edea cu faa spre noi,

mbrcat ntr-un blazer jerpelit i nite pantaloni de pijama, de parc ar

fi ateptat musafiri - nu doar musafiri

demni de nite simpli pantaloni - i

selegnancontinuuntr-un fotoliu din ceva material artificial n timp ce

nietevoarsbceual.tPtorrieai,

bducpurcoes

nceinauvesae

o ntreag poliloghie despre vreme, politica galez i nivelul de cultur deplorabil al tineretului de azi, Martin

reui s-i ndrepte atenia spre atacurile aeriene i copiii din

orfelinat.

Mi-i amintesc, sigur c da, spuse. O aduntur tare ciudat. i vedeam n ora, din cnd n cnd - pe copii i uneori i pe femeia care i ngrijea -, cumprau lapte ori medicamente sau mai tiu eu ce. Cnd le ddeai bun

dimi- neaa, ntorceau capul, nu se

uitau la tine. Nu erau prea sociabili,

stteau mai mult izolai n casa aia

mare.idaiseamaccirculau tot

felul de zvonuri i vorbe despre ce-ar puteasfacacolo,cutoatec

nimenCienfueldteiavnoirmbeic?

sigur.

O grmad de tmpenii. Cum spuneam, nimeni nu tia nimic. Tot ce pot s-i spun e c nu erau copii

normali, nu erau nite orfani obinuii - ca cei din Barnardo Home

sau din alte locuri, care veneau n ora pentru parade i alte festiviti, i erau ct se poate de vorbrei. Gaca asta era altfel. Unii nu tiau nici englezete, vorba ceea, limba regelui. De fapt, nu vorbeau nicio boab de englez.

Asta pentru c nu erau orfani pe bune, am spus. Erau refugiai din

alteri.Polonia,Austria,

Cehoslovacia

ridicSeoriossp,rcnhciaerana.a?Cisupduaste, eOugguienuli

n-am auzit nimic de genul sta.

Preaofensat,caicndl-afi jignitpretinzndctiumaimulte

despre insula lui dect el. ncepuse

s se legene n scaun mai violent, mai

repede. Dac i restul populaiei i primise cu aceeai atitudine pe bunicul meu i pe ceilali copii, chiar nu m mir c au stat mai mult izolai.

Martin i drese glasul.

* Aa, unchiule, i

bombardamentele?

* Of, ai rbdare c nu fug nicieri. Da,nemiiianenorocii.Cine-ar

putea s-i uite?

i se lans ntr-o descriere detaliat

despre cum era s trieti pe insul

aaemreiennine agtermtoatnet:imnpeulpodveestiradideusrpirlee sirenele urlnde, despre oamenii care alergau panicai s se adposteasc, despre asistentul medical voluntar

care alerga de la o cas la alta i se asigura c jaluzelele erau trase i

iluminatul stradal era stins ca inamicul s nu gseasc inta prea uor. S-au pregtit ct au putut de bine, dar nu s-au gndit niciodat c- ar putea fi bombardai cu adevrat, avnd n vedere c pe continent existau porturi i fabrici - inte mult

mai importante dect micul depozit de arme de pe Cairnholm. Cu toate

astea,ntr-onoapte,anceputs

plou cu bombe.

* Era un zgomot infernali, spuse

aOtgagciaet. Adveeanmiteimuprrieasiiacacre itnrosuplaiaue

pe acolo i am zis c n-o s se termine niciodat. Au bubuit de ne- au spart timpanele, dar slav

Domnului c n-a fost rnit nimeni din ora. Din pcate, dintre bieii

notri artileriti - care s-au luptat ct au putut - i amrii de la orfelinat n-a scpat nimeni. O bomb a fost de ajuns. i-au sacrificat vieile pentru patrie, v zic.

Dumnezeus-ibinecuvnteze,

oriunde or fi fost.

* Vmaiamintiicnds-a ntmplat asta exact? l-am ntrebat.

n primii sau ultimii ani de rzboi?

* Pot s-i spun data exact - 3

septembrie 1940.

Simeam c nu mai am aer. Mi-am

abmuninictuitluimi medeiuat,

cmhiipculndpum-i

nbtuiuzealel

cugreuirostindexactaceleai cuvinte: 3 septembrie 1940.

* Sunteiabsolutsigur?n

legtur cu data?

* Nuapucasemsmnrolez,

spuse. Mi-ar mai fi trebuit un an. Noaptea aceea a fost singurul rzboi de care am avut parte. Aa c, da, sunt sigur.

M simeam amorit, deconectat de tot ce era n jurul meu. Chestia asta era mult prea stranie. Oare mi se juca

o fars, m-am ntrebat - o fars ciudat i deloc amuzant?

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| — | Şi | n-a | existat | niciun |
| supravieţuitor? | | | întrebă | Martin. |
| Bătrânul căzu | | | puţin pe | gânduri, |

rntsucsin, dspcrue ptarivvairne.a

Acum c m ntrebi, am impresia c a fost unul. Unul singur. Un tnr, poate cu civa ani mai n vrst

dect biatul sta.

Se opri din legnat ncercnd s-i

aduc aminte.

* A venit n ora a doua zi, dimineaa, fr nicio zgrietur. i nu prea nici foarte tulburat, avnd n vedere c i vzuse amicii murind. Dubios ru.
* O fi fost n stare de oc, spuse

Martin.

* Num-amira,ziseOggie.A

deschis gura o singur dat ca s-l

ntrebe pe taic-meu cnd pleca

feribotul urmtor spre continent. Zicea c vrea s se nroleze ct mai

rbelepsetdeemaiisca-ireomi-aouaruecpise pmrioententriii.i ia Povestea lui Oggie era aproape la fel de fantezist ca cele pe care obinuia s mi le spun Bunicul Portman, i,

cu toate astea, n-aveam niciun motiv

s m ndoiesc de el.

* L-am cunoscut, am spus. A fost bunicul meu. M-au privit cu uimire.
* I-auzi, spuse Oggie, asta da!

M-am scuzat i m-am ridicat. Observnd c nu prea sunt n apele mele, Martin se oferi s m conduc pn la pub, dar l-am refuzat.

Simeam nevoia s rmn singur cu

gndurile mele.

Atuncitrecipelaminezilele

astea, spuse, iar eu i-am promis c-o

s-l vizitez.

trAecmndlupaet-lonpge

ludmruimniulel

plmuatiindleunagle,

portului. Aerul prea saturat de mirosul de ap srat i de fumul scos de courile a sute de case,

fiecare cu soba ei. M-am plimbat

pn la captul unui ponton i am

privit luna care rsrise pe deasupra apei. Mi l-am imaginat pe bunicul stnd acolo n dimineaa aceea oribil de dup, amorit de oc, ateptnd un feribot care avea s-l duc departe de acolo, departe de moartea la care a fost martor, ctre un nou rzboi. N-

aveai cum s scapi de montri nici mcar pe insula asta care pe hart

prea ct un firicel de nisip, fiind

protejatdemunidecea,stnci

ascuiteivaluriviolente.N-aveai

scparenicieri.Astaeraadevrul

cbruunnict udlemceaure.

a ncercat s m apere

n deprtare am auzit generatoarele scuipnd i oprin- du-se i, pentru o secund, toate luminile din port i de

la ferestrele caselor din spatele meu

zbrnir nainte de a se stinge

definitiv. Am ncercat s-mi nchipui cum ar fi putut s arate asta dintr-un avion - o ntreag insul care stinge lumina, ca i cnd nici n-ar fi existat. O supernova n miniatur.

\* \* \*

M-am ntors acas la lumina lunii, simindu-mmicinensemnat.

Taic-meu sttea la aceeai mas la

care-l lsasem, cu o farfurie cu friptur de vit mncat pe

jgurams. tate i nite sos nepenit i

* Ia te uit, cine s-a ntors, spuse n timp ce m aezam. i-am pus deoparte cina.
* Nu mi-e foame, am spus i i-am povestit tot ce aflasem despre

Bunicul Portman. Prea mai degrab furios dect surprins.

* Nu-mi vine s cred c nu ne-a povestit niciodat nimic. Nici mcar o dat.

i nelegeam furia: una era s nu-i povesteti unui nepot despre asta, i

altaerasnu-ipovestetinimic copilului tu - mai ales atta timp.

Am ncercat s schimb subiectul,

adoptnd un ton optimist.

* E incredibil, nu crezi? Prin cte a

trecNuutcrTeadtac-dodsu dtiinmcnaipc.iodat.

* inea bine secretele, nu-i aa?
* Glumeti? Omul era o adevrat fortrea din punct de vedere

emotiv.

* Dar, tii, m gndeam dac asta

nu explic totui un lucru. Poate de asta a fost att de distant cu tine, cnd erai mic.

Tata mi arunc o privire sever.

tiam c trebuia s m fac neles ct mai repede, altfel riscam s ntrec msura.

* Pi, i pierduse deja familia de dou ori. O dat n Polonia i a doua

oar, aici - unde a gsit o familie

adoptiv. i atunci cnd ai aprut tu

i mtua Susie

* Celcareseardesufli-n

iaurt?Da, vorbesc serios. i atunci poate c n-o nela nici pe bunica, nu crezi?

* Nu tiu, Jake. Nu cred c

lucrurile sunt chiar aa de simple, c totul e aa, doar n alb i negru.

Scoase un oftat, aburind pereii

halbei.

* Un lucru mi- e clar, oricum. tiu de ce ai fost att de apropiai. Tu i bunicul.
* OK
* I-a luat cincizeci de ani ca s-i

revindupfricaigrijapecareo

presupunea o familie. Iar tu ai aprut

exact cnd trebuia.

Nu tiam cum s-i rspund. Cum ai

putea s-i spui tatlui tu: mi pare ructatltunute-aiubit

1

sspuufisciednota r? nNoa-apmte btuiunt,

la culcare.

aima

-cami-daums

M-am sucit i m-am nvrtit toat noaptea. Nu puteam s-mi iau gndul

de la scrisori - cea gsit de tata i mtua Susie cnd erau copii, cea

scris de femeia aia i cea pe care o

gsisem eu, scris de Miss Peregrine.

Dac era vorba de aceeai persoan? - sta era gndul care nu- mi ddea pace.

tampila de pe scrisoarea lui Miss

Peregrine era de acum cincisprezece

ani, cu toate c, dac era s cred n povetile btrnului, srmana femeie

ar fi trebuit s fie mprtiat n

stratosferncdin1940.ncapul

meu, chestia asta putea fi explicat n doufeluri:fiebuniculmeu

cpoureinspopnrodbaasbeil,cufie usncrimsooarrtea- fuluscersue

scris de cineva care se folosea de numele ei ca s-i ascund adevrata identitate.

Sideceaivreas-tiascunzi

identitatea?Pentrucaicevade

ascuns. Pentru c eti femeia aceea. idacprincltoriaasta descoperisemunsingurlucru,i anume c bunicul meu a fost un so infidel i mincinos? Oare ncercase cu ultimasuflares-mispunceva despre familia lui adoptiv - sau voia

s se confeseze, s admit c avusese o relaie dubioas, veche de zeci de

ani? Poate c voia s-mi povesteasc

despre amndou, i adevrul era c,

pn s devin adult, bunicul meu i

pierduse familiade atteaorinct

enusm-iafiiictriaedciunmcioes

sceleaii

puencaasraeuo caui.m

Sigur c erau doar presupuneri. Nu aveam nicio certitudine i nici pe cine s ntreb. Cei care cunoscuser,

poate, rspunsul, erau mori de mult. n mai puin de douzeci i patru de

ore, cltoria asta i pierduse tot

sensul.

Am alunecat ntr-un somn tulbure. M-am trezit cnd se lumina de ziu. Auzisem un zgomot n camer. M-am ntors pe partea cealalt s vd ce e i am tresrit imediat. Pe ifonierul meu

sttea o pasre imens care se holba

la mine de sus. Avea un cap neted,

acoperit cu pene cenuii i nite

gheare care cloncneau pe marginea

ifonierului n timp ce pea speriat

ntr-o parte i alta, de parc ar fi vrut

esa mparavlaizdat,mnaitrbeibnen. dMu--amm cumva visez.

hdoalcbatnlua

L-am strigat pe tata i la auzul vocii

mele,pasreailuzboruldepe

ifonier.Mi-amacoperitfaacu braeleim-amrostogolitntr-o

parte, iar cnd m-am uitat din nou, nu mai era. Zburase pe geamul deschis.

Tataintrmpleticindu-seicu

ochii nceoai:

* Ce s-a ntmplat?

I-am artat urmele ghearelor de pe

ifonier i o pan care aterizase pe

podea.

* Doamne,ceciudat,spuse

ntorcndpananpalm.oimii

migratori1nuseapropieniciodat

atMt-adme mgulntddiet bine.

ocampeonai.ten-am auzit

* Ai spus oim migratori Ridic

pana.

* Da, a fost un oim migrator. Un peregrine. Sunt nite fpturi

uimitoare - cele mai rapide psri de pe pmnt. Ai impresia c-i schimb forma, la cum i alungesc corpul n aer.

Numele era doar o coinciden stranie, dar cu toate astea, mi-a dat o senzaie greu de descris, de care nu

reueam s scap.

La micul dejun, am nceput s m

ntreb dac nu cumva renunasem

prea uor. Da, era adevrat c nu

mairmsesenimeninviacu caresfipututvorbidespre

bpiucnioicaurel mi eeux,isdtaur cdaesatueleralocnucri pne

care puteam s le cercetez. Dac ascundea vreun indiciu legat de secretele bunicului meu - vreo

scrisoare, poate, sau vreun album foto, un jurnal -, acestea arseser

sau putrezir cu zeci de ani n urm. Dar tiam c-mi va prea ru dac prseam insula fr s fac cercetri.

Aa se face c o persoan extrem de

dispus la comaruri, orori nocturne,

bau-bauri, bial i panic, Vzut

Lucruri Care Nu Exist, se convinge pe sine s mai dea o tur - ultima -

pn la casa abandonat i, mai mult

ca sigur, bntuit, n care pieriser

nainte de vreme maimultde zece copii.

CAPITOLUL CINCI

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Era | o dimineaţă | aproape perfectă. |
| Când | am părăsit | pu- bul, aveam |

impresia c am nimerit ntr-unul din

peisajele alea retuate care vin la

pachet ca imagini de fundal atunci cnd i cumperi un calculator nou: strzi mrginite de colibe decrepite, ntinzndu-se n zare, fcnd loc unor cmpii verzi, prinse laolalt de nite ziduri din piatr er- puite, ntreg peisajul fiind completat de nelipsiii

nori albi, plutitori. Dar dincolo de acest decor, n spatele caselor, al

cmpiilor i al oilor care se riau

dintr-unlocnaltul,canite

ghemotoacedinvatdezahr,se vedeaulimbiledeceadenscare

ldinepgeartuarec- reaacsotlaounmdue ntseelutiermdinina

acest trm i ncepea cellalt, cel rece, umed i nenclzit de soare.

M-am ndreptat spre lanul muntos

i am nimerit ntr-o ploaie torenial. Bineneles c mi uitasem cizmele de

cauciuc i drumul se transform rapid ntr-o panglic din ce n ce mai afundat n noroi. Dar preferam s m ud puin dect s urc dealul la de dou ori ntr-o diminea, aa c am aplecat capul ca s m feresc ct pot de stropii reci i m-am trt mai

departe. n scurt timp am trecut pe

lng adpostul oilor. Contururile

animalelor adpostite acolo de frig se

distingeau cu greu, apoi urm

mlatina nvluit n cea, tcut i fantomatic. M-am gndit la

ldoecuaintioraul lmduezdeuouluizeCcaiirni hoalpmteu-delumi ii m-am ntrebat oare ci mai fuseser ngropai sub cmpiile acelea, nedescoperii, prizonieri ai morii, ci

i mai jertfiser vieile acolo, n cutarea raiului.

Cnd am ajuns la orfelinat, burnia se transform ntr-o ploaie torenial. Nu mi puteam permite s pierd vremea prin curtea funebr a casei, meditnd la aspectul ei amenintor - la felul n care cadrul fr u prea c m nghite cnd am intrat cu

capul plecat, sau la scndurile

mbibate de ap de pe hol care

cedaser puin sub paii mei. Am stat

acolo,storcndu-micmaai

scuturndu-mi prul, iar cnd m-am maiuscat,amnceputscercetez

lsoigcurl..

COe

cauntuiemecucsuctraismor, i?nuNumtiaemle

bunicului scrijelit pe un perete? Totul

prea ireal.

Amumblatdecolo-colo,ridicnd

covoare ntregi de ziare vechi i

uitndu-m sub scaune i mese. Mi-

am imaginat c o s descopr o scen oribil - un morman de schelete ncurcate, mbrcate n zdrene carbonizate -, dar n-am gsit dect nite camere care erau mai mult afar, n aer liber, dect nuntru, fiind deformate de umezeal, vnt i

straturile multiple de noroi. Parterul

arta catastrofal. M-am ntors la

scri, contient c de data asta va

trebuispunpiciorulpeele.Mai

rmnea o singur ntrebare: ce era mai bine, s urc sau s cobor? Un

cvoanritarnatarguermaenfatptul pcentnru-afipraivmuat

prea multe opiuni pentru o evadare rapid (din faa aurolacilor care i fceau veacul pe acolo, a vrcolacilor

sau a ce-mi mai putea trece prin

mintea aia tulburat) dect dac m

aruncam de la geamul de la etaj. Jos a fi avut aceeai problem, plus c era ntuneric i n-aveam nici mcar o lantern. Aa c am ales s urc.

Scrile s-au lamentat sub greutatea pailor mei prin- tr-o simfonie de cutremurri i scrieli, dar n-au

cedat i ceea ce am descoperit apoi la

etaj - cel puin, n comparaie cu

parterul bombardat - era o adevrat

capsul a timpului. Camerele artau

neateptatdebine,aliniatede-a lungulholuluiacoperitcufiide

itnavpaedt

adteecojdite. Vmreuocedgoaui caacmoleore

uenradue

plouase printr-o fereastr spart, dar

restul erau acoperite doar de un strat

- dou de praf; altfel preau aproape

noi: o cma mucegit era aruncat neglijent pe sptarul unui

scaun, nite monede mprtiate pe noptier. Nu era greu s-i imaginezi c nimic nu se schimbase; totul rmne ntocmai aa cum fusese lsat de copii, de parc timpul s-ar fi oprit n noaptea n care au murit.

M-am perindat prin fiecare camer,

examinndtotulasemeneaunui

arheolog. Erau jucrii de lemn,

mucegitentr-ocutie;creioane

colorate pe un pervaz, cu culorile estompate de lumina a zeci de mii de dup-amieze; o cas pentru ppui

cpue vpiapuinctro-nodacomlinvaietemlaponpcohoisnoaatre. ntr-o bibliotec modest, umezeala infiltrat n lemn ndoise rafturile, transformndu-le n nite zmbete

strmbe. Mi-am trecut degetul peste cotoarele dezgolite, de parc m-a fi

ntrebat pe care s-o aleg. Am vzut cri clasice precum Peter Pan sau The Secret Garden, poveti scrise de autori uitai de istorie, manuale de latin i greac. n colt fuseser adunate nite bnci vechi. Aici nvau, aici era clasa, i Miss

Peregrine a fost nvtoarea lor, mi- am spus.

Amncercatsdeschidniteui

grele, apsnd cu faa pe clan, dar umezeala le umflase i le ferecase de

tmotp-inasa ccu muim-amrulul.atSaevndtescihleis-earm brusc cu o scrnitur strident. Am aterizat n nas n urmtoarea ncpere. Cnd m-am ridicat i m-am

uitat njur, mi-am dat seama c nu-i putea aparine dect lui Miss

Peregrine. Era ca o camer din castelul Frumoasei din Pdurea Adormit, cu lumnri inundate de pnze de pianjen, montate n nite sfenice de perete, o msu de toalet cu oglind, plin cu sticlue de cristal i un pat imens din lemn de

stajar.Amncercats-miimaginez

cumtrebuiesfiartatnultima

sear,cums-adatjosdomnioara

dintreaternuturinmiezulnopii,

trezitdevaietulsirenelorcare

vesteau atacul aerian, cum a adunat

caoupiiin, afmceatiihanicneldee ieire.

snomdnr,umcumsprie-

V era fric? Ai auzit avioanele?

m-am ntrebat.

ncepusemsmsimtciudat.

Aveam impresia c sunt privit; c toi

copiii erau nc aici, conservai ca biatul din mlatin, protejai de ziduri. Simeam cum m privesc printre crpturile i nodurile goale din lemn.

Am pit n camera urmtoare. Prin

geamsestrecuraoluminslab.

Petale de tapet albastru deschis atrnau ofilite deasupra unor paturi

mici,acoperiteiacumcunite

aternuturi prfuite. Ceva mi spunea

c asta fusese camera bunicului meu.

De ce m-ai trimis aici? Ce voiai s

Avpdo?i

amobservatcevasubunul

dintre paturi i m-am lsat n genunchi ca s m uit. Era o valiz veche.

Valiza asta a fost a ta? Cu asta te- ai urcat n tren ultima oar cnd i-ai

vzut pe prinii ti, n ziua n care prima ta via a disprut pe nesimite?

Am tras-o afar i am bjbit pe

curelele de piele zdrenuite. S-a deschis uor - dar n afar de o familie de gndaci mori, n-am gsit

nimic.

M-am simit gol i eu i nefiresc de

greu, de parc planeta s-ar fi nvrtit

prearepede,andgravitaiai

trgn- du-m n jos. Brusc epuizat, m-amaezatpepat-patullui,

potates - mii-dl

inetxrp-luicn,

mmo-taivmpenctainrse npue

cearaful murdar i m-am holbat la tavan.

La ce te gndeai n timp ce zceai

aici,nopile?ituaveai comaruri?

Am nceput s plng.

Ai tiut cnd au murit prinii ti?

I-ai simtit cum se duc?

Am nceput s plng i mai tare. Nu voiam, dar nu m puteam abine.

Nu reueam s m opresc, aa c

m-am gndit la toate lucrurile rele i

m-amhrnitcuelepncndam ajuns s plng att de tare, nct a

trebuit s-mi trag sufletul ntre icnete

pentru c nu mai aveam aer. M-am

gndit la strbunicii mei care muriser de foame. M-am gndit la

fcuosrepsuerrile arulnorcatennencsuupftloeairte pencatrrue c nite oameni pe care nici mcar nu-i cunoteau i urau. M-am gndit la copiii din casa asta care fuseser

ari i aruncai n aer pentru c un pilot nepstor a apsat un buton. M-

am gndit la familia pe care cineva o rpise de la bunicul meu, la faptul c, din cauza asta, tatl meu crescuse cu impresia c n-are tat, iar eu aveam boala stresului acut i comaruri i stteam singur ntr-o cas, pe punctul de a se prbui i vrsm

lacrimi fierbini i prosteti peste cma. Toate astea din cauza unei

dureri de aptezeci de ani care-mi

fusese transmis ca o bijuterie de

familie otrvitoare i a unor montri cu care nu puteam s m lupt pentru

cucieirasuaumpoerdei psiiinsuaumlauiapiultaearuostf.i Mcar bunicul meu avusese ocazia s se nroleze i s se lupte cu ei. Dar ce puteam s fac eu?

Capul mi zvcnea cnd m-am mai

linitit. Am nchis ochii i mi i-am

apsat cu pumnii ca s nu m mai doar, mcar pentru cteva secunde, i cnd am ncetat s-i mai presez i i-am deschis din nou, camera trecuse printr-o schimbare miraculoas: prin geam ptrundea o singur raz de soare. M-am ridicat, m-am apropiat

de sticla crpat i am vzut c afar

ploua cu soare - un soi de ciudenie

meteorologic al crei nume strnea

mereu discuii. Mi-am amintit cum i

ziceaRicky-Draculibate

nevasta!-iamizbucnitnrs,

bdiunpe.

carem-amsimitunpicmai

Apoi, n pata de lumin creat de soarele care apunea, am observat ceva ce nu vzusem pn atunci. Era

un cufr - sau marginea unui cufr -

care se ivea de sub patul de alturi.

M-am apropiat i am dat la o parte cearaful care-l ascundea aproape de tot.

|  |  |
| --- | --- |
| Era un cufăr vechi, ca cele de | pe |
| vapoarele cu aburi, zăvorât cu | un |
| lacăt imens şi ruginit. N-are cum | să |
| fie gol, mi-am spus. Nimeni | nu |

nchide un cufr gol. Aveam impresia c strig: Deschide-m! Sunt plin

de secrete!

L-am apucat de margini i am dat

s-l trag de sub pat. Nu s-a clintit.

Ammictarat s dniinciunnou mceanittimareet,ruda.

r nNuu-sm-ai

ddeam seama dac era chiar att de greu sau dac straturile de umezeal i praf adunate n jurul lui nu-l

lipiser cumva de podea. M-am

ridicat i i-am tras cteva uturi,

deplasndu-l puin, apoi am reuit s-l mic trgnd mai nti dintr-o parte,apoidincealalt, blngnindu-l spre mine, cam cum a fi micat un frigider sau un aragaz, pn cnd iei cu totul de sub pat lsnd nite urme n form de

paranteze. Am tras tare de lact, dar, n ciuda stratului gros de rugin,

prea extrem de solid. Pentru o

secund, m-am gndit s caut cheia -

trebuia s fi fost pe undeva pe acolo -

, dar a fi putut pierde ore ntregi i

lanctretbual mera

daatctdle-avsechmi

aincpt umtea

deschide cu o cheie. N-aveam de ales:

trebuia s-l sparg cumva.

Am aruncat o privire n jur cutnd

unobiectpotrivitiamgsitun

scaun spart ntr-una din camere. Am

atacat lactul cu un picior de scaun rupt, ridicndu-l deasupra capului ca un clu i aplicnd o lovitur puternic lactului iar i iar, pn cnd piciorul s-a sfrmat i am rmas n mn cu un ciot. Am cercetat camera cutnd un obiect

mai rezistent i imediat am zrit o bar desprins dintr- un cadru de

pat. Dup cteva uturi puternice a

aterizat pe jos, zngnind. Am vrt

un capt prin urechea lactului i am tras captul cellalt n direcia opus.

NuM-sa-amnltsamt ppleatenl

icmuicto. at greutatea.

Cufrul scri puin, dar asta a fost tot. I-am dat un picior i am tras de bar ct am putut de tare, venele de

la gt mi s-au umflat i am ipat:

Deschide-te, cufr tmpit! Deschide-

te dracului! n sfrit, toat frustrarea i furia mea aveau un scop bine definit: dac nu puteam s-l fac pe bunicul meu mort s-i dezvluie secretele, puteam mcar s m uit pe furi la cele ce se ascundeau n cufrul sta vechi. n clipa

urmtoare,baraalunecim-am prbuitlapmntcurespiraia

ntretiat.

Amzcutacoloholbndu-mla

tavan,ncercnds-mirevin.

Lacrimile orfanilor secaser i n locul

lPolrourammasiestaeredodaercpt looariicandde.

aMfa-arm.

gndit s m ntorc n ora dup un baros sau un ferstru - dar asta n- ar fi fcut dect s strneasc

curiozitatea oamenilor care aveau s- mi pun ntrebri la care n-aveam

chef s rspund.

Dar n clipa urmtoare, mi-a venit o idee genial. Dac a fi gsit o modalitate de a sparge cufrul, n-ar mai fi trebuit s-mi fac deloc griji pentru lact. i ce era mai puternic dect mine i muchii mei pectorali

(recunosc)subdezvoltaicare ncercau s deschid cufrul cu

unelte care mai de care? Da, exact,

foragravitaional.Pnlaurm,

m aflam la etajul doi i chiar dac tiam c n-am cum s ridic cufrul

ct bsal-ul satrraudnac dpiengceaapm,tualmpoabliseerurvluati

era prbuit. Nu trebuia dect s trsc cufrul pe coridor i s-l arunc n gol. Nu tiam dac impactul n-avea

s-i distrug i coninutul, dar cel puin aveam s aflu ce coninea.

M-am lsat pe vine n spatele cufrului i am nceput s-l mping spre hol. Dup civa centimetri, picioarele de metal s-au nfipt n podeaua moale i au frnat cu ncpnare, pn cnd n-a med vrut s se clinteasc deloc. Fr s

m las descurajat, m-am deplasat pe

partea cealalt, am apucat lactul cu

ambele mini i am tras de el. Spre

surprinderea mea, s-a micat aproape

un metru dintr-osingurncercare. Nu era tocmai cea mai demn metod

-cacrieuctreeablauiassta-liretpert tiualr pie iafur,ndtimppe

n care, fiecare alunecare a cufrului se petrecea cu un scr- tit asurzitor de metal tras pe o suprafa de lemn

-, dar n-a durat mult i am reuit s-l scot din camer i-l trm, metru cu

metru, camer dup camer, spre balustrada stricat. Ritmul i ecoul m hipnotizau i am transpirat zdravn si brbteste.

Pn la urm am ajuns la

balustrad i, cu un ultim icnet oribil, am tras cufrul spre ea. Acum

aluneca uor i, dup cteva mbrncituri, am reuit s-l plasez

exact pe margine; ar fi fost suficient

s-imaidauunghiontcasse

prbueasc. Dar voiam s-l vd cum

sefacepraf-astadreptrsplat

apmentrruidiccatt m-iaml-acmhinmuipt i-n,sacaucgrmij- pn la margine, pn cnd am ajuns ntr-un punct din care puteam s vd podeaua camerei lugubre de la

parter. Apoi, inndu-mi respiraia, am atins puin cufrul cu piciorul.

A ezitat puin cltinndu-se acolo, pe marginea prpas- tiei, apoi s-a nclinat n fa i a czut, rostogolindu-se cu micri de balerin filmat cu ncetinitorul. Se auzi o bufnitur asurzitoare care rsun prin toat casa - de am avut impresia

ctoatcldireaanceputsse

cutremure-,urmatdeunnorde

praf care se ridic brusc de la parter.

A trebuit s-mi acopr faa i s m

retrag spre captul coridorului pn

cnds-aaezat.Amateptatun

umiitnaut

tp, e afuporii

mpr-ianmbarnetleorbsaluistmra-daemi.

N-am vzut un maldr de lemne fcute praf, cum speram, ci doar o gaur n podea, cu marginile zimate,

cam de mrimea cufrului. Aterizase tocmai n pivni.

Am alergat ntr-un suflet pn jos i m-am trt pe burt pn la marginea scndurilor rupte i umflate, de parc a fi vrut s m apropii de o copc pe gheaa subire. Patru metri mai jos, nvluite ntr-un voal de praf i ntuneric, se vedeau

rmiele cufrului. Se frmiase ca un ou imens n mii de bucele,

amestecate acum cu drmturi i

achii din podeaua distrus. Cteva

buceledehrtiesemprtiaser printoatncperea.Separec

sdcrdisuosreim! A,

mtomtuijit,

opcehsitieiomci-uatmie

dcaut

seama c nu erau scrisori, ci fotografii - puteam s disting chipuri i siluete. Erau cu zecile.

Entuziasmul meu nu dur mai mult de o secund. Mi-am dat seama de

ceva nspimnttor.

Chiar trebuia s cobor acolo.

Pivnia era alctuit dintr-un ir de ncperi erpuinde, att de ntunecate nct a fi putut la fel de bine s le cercetez legat la ochi. Am cobort scrile scrinde i m-am

oprit puin pe ultima treapt, spernd c ochii mi se vor obinui cu

ntunericul, dar era un ntuneric cu

caren-aveaicumsteobinuieti.

Am sperat c-o s m obinuise i cu

mirosul - o duhoare ciudat, coroziv,

cdaidaccetaiceadincalbaibnoertuatlouriulcude

mchaitmeriieal-e,

dar n-am avut norocul sta. Am naintat ezitnd, cu gulerul cmii ridicat peste nas i cu minile ntinse

nainte, spernd c n-o s pesc

nimic.

M-am mpiedicat i era s cad. Un obiect de sticl alunec pe podea. Mirosul deveni i mai greu de suportat. Am nceput s-mi imaginez tot felul de montri care stteau ascuni n ntunericul din faa mea. Dar las montrii i strigoii - dac

naintea mea se csca o alt gaur n

podea? Apoi mi-am dat seama - era

ca o revelaie de geniu - c dac-mi

deschideam telefonul mobil pe care-l ineam n buzunar (dei m aflam la aproape douzeci de kilometri de cel

pmuatieaamprospiatimepmriovitzoerz

duen

sesmoinadl)e,

lantern cu lumin slab. L-am inut departe de mine, cu ecranul ntors. Abia reuea s penetreze ntunericul,

aa c l-am ndreptat spre podea. Am

vzut lespezi de piatr crpate i

excremente de oareci. L-am ntors ntr-o parte; n lumin se reflect ceva greu de distins.

M-am apropiat i am luminat n sus

i n jos cu telefonul. Din ntuneric apru un perete cu rafturi pline cu borcane. Erau toate formele i

mrimile. Preau marmorate din

causa prafului i pline cu nite

chestii gelatinoase care pluteau ntr-

un lichid neclar. Mi-am amintit de buctrie i de borcanele cu compoturi i conserve de legume

ePxopaltoedcatetepme

pcearraetuleragesriasemmainstcaabsil.

aici jos i de aceea, se pstraser.

Cnd m-am apropiat mai mult i m- am uitat mai cu atenie, mi-am dat

seamacnueraudelocfructesau

legume,ciorgane.Creiere.Inimi.

Plmni. Ochi. Toate pstrate ntr-o saramur fcut n cas, un fel de formol - care explica i duhoarea aceea insuportabil. Mi-a venit s vomit i m-am ndeprtat de rafturi n ntuneric, dezgustat i uimit. Ce naiba de loc mai era i sta?

Borcanele alea artau ca nite

materiale didactice pe care le puteai

gsinsubsoluluneifacultide

medicindubioase,nuntr-ocas

plincucopii.Dacn-afiauzit povetileminunatealeBunicului

cPortMmiasns dPeesrpergerianceesti loacd, apofsitecarezpuet

copii doar ca s le recolteze organele.

Dup ce mi-am mai revenit puin, am ridicat privirea i am vzut o pat

delumindeasupramea-nuera

refleciaecranuluitelefonuluimobil,

ci o raz plpnd de lumin de undeva de afar. Venea dinspre gaura pe care o fcusem. Am mers mai departe, respirnd prin cmaa ridicat i inndu-m la distan de perei i de celelalte surprize nfiortoare pe care le puteau

ascunde.

Razamcondusepndupun

col,ntr-oncperemicdincare

lipsea o bucat de tavan. Lumina zilei

serevrsapringaurpesteun mormandescndurirupteisticl

spiarratle, ddeinpracfarfein,sebucridiicaduecnoivoter

lipite ici-colo, ca nite fii de carne uscat. Pe sub drmturi se auzeau rciturile unor picioare micue, vreo

roztoare care-i fcea veacul prin ntuneric i care supravieuise

imploziei acestei lumi. n mijlocul prpdului se afla cufrul fcut buci i fotografiile mprtiate ca nite confeti.

Mi-am croit drum printre drmturi, sulie de lemn ridicate i scndurile nituite cu cuie ruginite. M-

am aezat n genunchi i am nceput s adun tot ce se putea salva din

morman. M simeam ca un agent de

intervenie, ridicnd fee fotografiate

dintre drmturi, nlturnd cioburile de sticl i bucile de lemn

vpruuttreszit.seigrdebei aoscpar-tenudisnemtiinaedaarcfi sau ct mai avea s reziste tavanul -, nu m puteam abine s nu le studiez.

La prima vedere, preau genul de

poze pe care le vezi ntr-un album

vechi de familie. Erau fotografii cu oameni zburdnd pe plaje, zmbind de pe verande, vederi de pe insul i o grmad de portrete de copii, poznd singuri sau n grup, instantanee private sau portrete sobre, fcute n faa unui fundal artificial, cu subiecte

agate de ppui cu ochi mori, de parc s-ar fi dus s fac poze ntr-o

cabin dubioas dintr-un mail de

acum o sut de ani. Dar ceea ce mi s-

a prut i mai nfricotor dect ppuile zombie, tunsoarea ciudat a

fcaopptiuillorc,sauuitnlidpusa-mzamtebnettellauipoezrea, ele mi se preau cunoscute. Aveau acelai aer de comar ca pozele vechi ale bunicului meu, mai ales cele pe

care le inuse ascunse n cutia de trabucuri. Aveam impresia c

proveneau din acelai lot.

Exista, de pild, o poz cu dou femei tinere, fotografiate n faa unui decor nu foarte convingtor, care voia s reprezinte un ocean. Poza n sine nu era att de ciudat; ceea ce te punea pe gnduri era n care pozau.

Amndou stteau cu spatele la aparatul de fotografiat. De ce s te

oboseti s dai bani ca s te lai

fotografiat-portreteleeraucam

scumpe pe vremea aceea - doar ca s

te ntorci cu spatele la fotograf? Mai

caltnupomz aprtineptrteamdsrmdauturpi,estuenoa care s le reprezinte pe fete din fa, cu capete de mort rnjind n loc de fee.

Am gsit apoi o mulime de fotografii care preau manipulate,

cam n acelai fel cu cele pe care mi le artase bunicul meu. Una dintre ele reprezenta o fat singuratic ntr-un cimitir, uitndu-se cu privirea pierdut la un bazin plin cu ap care reflecta tot ce era njur - doar c, n loc de o fat, n reflexia apei se

vedeau dou. mi amintea de

fotografiapecaremi-oartase

Bunicul Portman cu fata nchis

ntr-o sticl, doar c imaginea asta,

creat cu aceeai tehnic a camerei obscure, nu arta la fel de fals. ntr-

satltat,eauncutntrruntcuhlbiuulrtaocropdeeritcaldme albine. Chestia asta putea fi trucat uor, nu-i aa? Ca poza tnrului care ridica o stnc fcut, mai mult

ca sigur, din gips. Pietroi fals - albine false.

Dar cnd mi-am amintit povestea Bunicului Portman despre biatul pe care-l cunoscuse la orfelinat - nuntrul cruia triau albine - mi s- a zburlit prul de pe ceaf. De cte ori deschidea gura, ieeau cteva, mi- a spus, dar nu nepau dect dac le

poruncea Hugh.

Nu m gndeam dect la o singur

explicaie. Pozele pstrate de bunicul

proveneau din acelai cufr ca i cele

care zceau mprtiate n faa mea.

Cutoateastea,m-amconvinsabia

ciunddaaim: dgoi spituotni

omuaspcaozi, cu

cgeui lderoei

ncreite, care preau c se hrneau unul pe cellalt cu nite role de panglic. Nu prea mi ddeam seama

ce voiau s reprezinte - mai mult

dect o surs bun pentru nite

comaruri; ce erau, de fapt? Nite balerine sadomasochiste? - mi aminteam clar c Bunicul Portman avea o fotografie cu aceiai biei. O vzusem n cutia de trabucuri acum cteva luni.

N-avea cum s fie o coinciden,

ceea ce nsemna c pozele pe care mi le artase bunicul - despre care

jurase c i reprezentau pe copiii din

orfelinat - chiar proveneau din casa asta. Dar oare nsemna i c erau netrucate - lucru de care m ndoiam

fdaenjatalsativcersctaaredeleopntsoaneia?u?i

Pporveeatdile

necrezut ca vreuna din ele s fi fost adevrat - literalmente adevrat. i totui, stnd acolo n praf i n

penumbr, n casa aceea moart care prea att de bntuit de strigoi, am

crezut c, poate

Dintr-odat, de undeva de deasupra mea se auzi un bubuit puternic, ceea ce m-a speriat att de tare nct am scpat pozele printre degete.

E doar casa, mi-am spus, se aaz-

sau se prbuete! Dar cnd m-am

aplecat s adun fotografiile, bubuitura se auzi din nou i ntr-o

clip lumina slab care ptrundea

prin gaura din podea dispru i m-

am trezit ghemuit n ntunericul de

neptruns.

nAcmercaaut zsit pnaeilegi acpeosi pnuint,edvaorcin. -Aamm reuit. Nu ndrzneam s m mic, de team c orice micare, ct de mic, ar fi putut s declaneze o avalan

zgomotoas de drmturi n jurul meu. tiam c frica aceasta era

iraional - probabil c erau putii ia cu rapul lor, ncercnd s-mi joace feste din nou -, dar inima mi btea cu dou sute de bti pe minut i un instinct adnc nrdcinat i animalic mi porunci s stau linitit.

Picioarelencepusers-mi

amoreasc.Mi-ammutatgreutatea

pe piciorul cellalt, ct de discret am

putut, ca s-mi pun din nou sngele

ncirculaie.Ceva se desprinse din

morman i se rostogoli ntr-o parte,

fcnd un zgomot care pru extrem

adme

ustriride. nAtponi

loinsictenadudirn

jduirn. Vpodcielae

scri deasupra capului meu i

un praf de tencuial fulgui de sus.

Cel de deasupra mea tia exact unde

eram, oricine ar fi fost el.

Mi-Aapmoiianmut raeuszpiitraoiav.oce blnd de fat care spuse:

Abe, tu eti?

Amavutimpresiacvisez.Am

ateptat s mai zic ceva, dar pre de

cteva minute lungi n-am auzit dect

ropotul ploii pe acoperi, btnd darabana ca o mie de degete. Apoi o lantern se aprinse deasupra mea i mi-am sucit gtul, uitndu-m n sus la cei ase-apte copii ngenuncheai n jurul zimilor din podeaua stricat care se holbau la mine.

I-amrecunoscutcumva,deinu tiam de unde. Aveam impresia c le-

am vzut chipurile ntr-un vis de care-mi aminteam doar pe jumtate.

Oare unde-i mai vzusem - i de unde

cunoteau numele bunicului meu? n

clipaurmtoaremi-apicatfisa.

pHeanintreule

alorraGeraaluilorc.iuFdeaetele

clohriaerraui

palide i nezmbitoare. Asemenea chipurilor din pozele mprtiate n faa mea, holbndu-se la mine de jos,

asemenea copiilor care m fixau de sus. Brusc, am neles. i vzusem n

fotografii.

Fata care vorbise se ridic pentru a m vedea mai bine. n palmele ei goale licrea o lumin care nu prea nici lantern, nici lumnare, ci o minge de foc. i vzusem poza cu nici cinci minute nainte si arta exact la

fel ca acum, protejnd aceeai lumin

cu minile.

Sunt Jacob, a fi vrut s zic. V-am

cutat o grmad. Dar flcile mi se ncletaseriamrmasaa,

hoElxbprnedsuia-mdela epie.

chipulfeteise

nspri. Artam mizerabil, eram ud de la ploaie i plin de praf, i stteam pe vine ntr-un munte de drmturi.

Nu tiu ce se ateptau s gseasc n

gauraastadinpodea,darnupe

mine, cu siguran.

coSpeiiiausezi ruidnicamrurmiursegenmeprarl,taiaproi

rapid. Agitaia lor m scoase din amoreal; vocea mi renvie i am strigat dup ei s m atepte, dar i

auzeam tropind deja pe scndurile care duceau spre u. Mi-am croit

drum printre drmturi, poticnindu- m orbete de tot ce ntlneam n cale, n subsolul mpuit. Pn s ajung napoi la parter unde lumina pe care o acope- rir reapruse cumva n mod misterios, copiii dispruser.

M-am npustit afar i am cobort

treptele din crmizi frmiate pn la peluz, ipnd:

Stai! Oprii-v!

Dardispruser.Amscrutatcu

ateniecurtea,pdurea,respirnd

Ccuevgareupocinni

juprendup-m

.copaci.Am

alergat ntr-acolo ca s vd ce e i am zrit, printr-o reea de crengi, o pat tears i micat - tivul unei rochii

albe. Ea era. Am nvlit n pdure alergnd dup ea. O rupse la fug pe

potec.

Am srit peste trunchiuri de copaci czui i m-am ferit de crengile joase, urmrind-o pn cnd am simit c- mi scuip plmnii. A ncercat s scape de mine, prsind poteca i afundndu-se n desi, apoi

ntorcndu-se. Pn la urm pdurea rmasenurmiamajunsla

mlatin. Asta era ansa mea. Acum

nu mai avea unde s se ascund -

trebuia doar s accelerez ca s-o prind

-ijieainin, diasreeaamancrocehuiee,ranm-avneatecnuimi s se ia la ntrecere cu mine. Dar tocmai cnd prea c o s-o prind din urm, coti brusc i o lu drept spre

mlatin.

N-aveam de ales, trebuia s-o urmez.

Eraimposibilsalergipeterenul acelaimprevizibil:mafundamla

fgieencaurnecphai

sn, mgpuortimleodliinndpu-mnptcnarela-

mi trgeau picioarele napoi i-mi udar pantalonii. Fata ns prea c tie exact unde trebuie s calce i se

ndeprt din ce n ce mai mult, disprnd pn la urm n cea. N-

aveam dect s m iau dup urmele

ei.

M tot ateptam ca urmele s se ntoarc la potec dup ce scp de mine, dar se adncir i mai mult n mlatin. Apoi ceaa deveni de neptruns n spatele meu i poteca

dispru; m ntrebam dac o s m

maipotntoarce.Amncercats-o

strig: Sunt Jacob Portman! Sunt

nepotul lui Abe! Nu vreau s-i fac

niciun ru! - dar aveam impresia c ceaa i nmolul mi nghieau

cuUvrimnteellee.duceau ctre un morman de pietre. Arta ca un iglu mare i cenuiu, dar era doar un turnul celtic1- un mormnt neolitic care

dduse numele insulei.

Turnului era puin mai nalt dect

mine, fiind alungit i ngust, cu o deschiztur dreptunghiular ntr-un capt, ca un fel de u, i se nla din nmol, fiind amplasat pe un petic de iarb. Am pus piciorul pe pmntul ct de ct stabil din jur i am vzut c deschiztura era, de fapt,

intrarea ntr-un tunel care prea interminabil. Nite bucle i spirale

complicate fuseser spate n ambii

perei,reprezentndnitehieroglife

strvechi al cror neles se pierduse de mult. Aici se odihnete biatul din

1

bminlaetiznis,

,Vmoii-caemicaspreusi.ntrSaaui

,lmsaaii

orice speran!

Dar am ales s intru pentru c urmele fetei se continuau nuntru.

Tunelul de sub turnul era umed i ngust i nuntru era un ntuneric de

neptruns. Mai era i foarte strmt, astfel c nu puteam s naintez dect cocoat, trndu-m ca un crab. Aveam noroc c spaiile strmte i nchise nu fceau parte din lunga list de lucruri care m speriau de moarte.

1Cairn n engl. n srcinal, de unde

i numele insulei, Cairnholm.

Mi-am nchipuit-o pe fat speriat i

tremurnd undeva n faa mea, aa c am nceput s-i vorbesc, s-o asigur

sdu-pi fiaeccarerpua. s fCucuvitntcele numvioiasme

ntorceau ca vrful unui bici, rsunnd cu un ecou debu- solant. i tocmai cnd pulpele ncepuser s

m doar din cauza poziiei bizare pe

care fusesem nevoit s-o adopt,

tunelul se lrgi formnd o ncpere distinct, ntunecat, dar suficient de mare nct s m pot ndrepta de spate i s mi pot ntinde braele n lturi, fr s ating peretele.

Am scos telefonul i l-am deschis

din nou, folosindu-l ca pe o lantern

improvizat. Nu mi-a luat mult s msor locul cu privirea. Era o galerie

simpl, spat n piatr, cam de

mrimeadormitoruluimeu-fiind

complet goal. Fata nu se vedea niciunde.

reAumitnscerscatpesareaaldizeeuz courminmaiib-aama dat seama de ceva - ceva att de evident, nct m-am simit un fraier c nu m-am gndit la asta mai

devreme. N-a existat nici o fat. Mi- am imaginat-o, i pe ceilali, de

asemenea. Erau doar o plsmuire a minii mele, influenat de fotografiile la care m uitam. Dar ntunericul brusc i inexplicabil care le-a precedat apariia? O pan de curent.

Oricum,nuputeaficuputin;

copiii ia muriser cu mult timp n

urm. i chiar dac n-ar fi murit, era

ridicol s-i imaginezi c artau la fel

canmomentulncarefuseser

fcutepozele.Totulsentmplase

ns att de repede, nct n-am avut

cnd s m opresc i s m ntreb

dDacejanupucutemamva usrmprreeazmic

oenxplluicca.ia

doctorului Golan: Casa aia e un loc att de ncrcat emoional, nct simplul fapt c eti acolo i poate

provoca o reacie de stres. Da, omul

eraspecialistnblablauri

psihopupuistice.Darastanu

nsemna c n-avea dreptate.

M-am ntors cu coada ntre picioare.

N-am mai apelat la mersul de crab, ci am renunat i la ultimul strop de demnitate pe care-l mai aveam i m- am trt pe mini i n genunchi spre

lumina slab dinspre gura tunelului.

Ridicnd privirea, mi-am dat seama

c mai vzusem imaginea aceea: ntr-

o fotografie din muzeul lui Martin, care reprezenta locul n care l gsiser pe biatul mumificat. Era

oualumiteonrii

sau creziutcc,

lodcuatla,cedsetma

uerlta,

o poart spre rai - i c erau att de convini de acest lucru nct un copil de vrsta mea a fost gata s-i

sacrifice viaa pentru asta. Ce pierdere inutil i trist!

Am hotrt c vreau s plec acas. Nu-mi mai psa de fotografiile din pivni i eram stul de ghicitori, mistere i cuvinte rostite pe patul de moarte. Faptul c-i fcusem pe plac bunicului meu, ascultndu-i obsesiile, mi-a nrutit i mai mult

starea. Era timpul s renun.

Am parcurs tunelul strmt de sub turnul i am ieit n lumina orbitoare a zilei. Mi-am acoperit ochii i m-am

luuitmaetppreintcraeredeagbeitaeleo

rrescfuirnaotetelamo.

Erau aceeai mlatin i aceeai potec i totul era la fel ca nainte, dar pentru prima oar de cnd

sosisem, eram nvluit ntr-o lumin cald i galben, iar cerul era ca o

acadea albastr. Nici urm de ceaa plutitoare care ajunsese s defineasc partea aceasta a insulei. Era att de cald, de parc ar fi fost mijlocul verii i nu nceputul ei. Doamne, ce repede se schimb vremea aici!, mi- am spus.

M-am trt napoi pn la potec, ncercnd s ignor senzaia neplcut

inmolulrececare-miintrasen

osete, i am luat-o spre ora. n mod

ciudat, poteca nu era deloc plin de noroi, de parc s-ar fi uscat n doar

ccutevaexcmreinmuetne,tedardeera abnoimmablaerdadte mrimea unui grepfrut, nct nu puteam s m deplasez n linie dreapt. Cum de nu le vzusem?

N-am ridicat privirea de la tabla de

ah plin de ccreze pn cnd n-

am traversat coama dealului. M ndreptam deja spre ora cnd mi-am dat seama de unde apruse toat mizeria aia. Dac n dimineaa aceea potecile pietruite fuseser brzdate de un batalion de tractoare cu remorci pline cu pete i brichete de turb,

acum n locul lor apruser nite crue trase de cai i catri. Uruitul

motoarelor fusese nlocuit de tropotul copitelor.

Nuseauzeanicizumzitul

ommontoirpirnez.enOtareatloagteninersautloaarrelmorsepsee fr combustibil n cele cteva ore ct am lipsit? i unde au inut pn acum localnicii animalele astea mari?

i de ce se holba toat lumea la mine? Toi oamenii pe care i-am

ntlnit s-au holbat la mine cu nite ochi ct cepele, oprindu-se din ce fceau doar ca s ntoarc capul dup mine. Probabil c art la fel de dus precum m simt, mi-am spus aruncnd o privire la pantalonii mei. Eram acoperit de nmol de jos pn

la mijloc, i de tencuial de la mijloc pn n cap, aa c am aplecat capul

i am grbit pasul ct am putut ca s

ajung la pub, unde mcar puteam s

mascundnpenumbraanonim pncndtatasentorceacas

ilumemdiaptrcnez-ul

l.vAdm chotvrreatuss-i sppluenc

acas ct mai repede. Dac aveam s vd c ezit, eram gata s admit c am avut halucinaii i pun pariu c

ne-am urca n primul feribot.

Ca de obicei, Cloaca era plin de

grupul obinuit de brbai n stare de ebrietate, aplecai peste halbe cu bere spumegnd, iar mesele ponosite i decorul srccios deveniser un soi de cas pentru mine aici, departe de

acas. Dar n timp ce m ndreptam

spre scri, am auzit o voce

necunoscut care se roi la mine:

Da unde crezi c meri?

M-am ntors, cu un picior pe prima treapt, i l-am vzut pe barman care m cerceta din cap pn-n picioare.

Dnocarur

ntcat cnuucaeprade Kgehvi,ulecai , puen

catripe

nu-l cunoteam. Purta un or de barman, avea nite sprncene stufoase i unite i o musta dreapt

care l fceau s arate de parc-ar fi

avut nte dungi pe fa.

A fi putut spune ceva de genul:

M duc pn sus s-mi fac bagajul i dac tata n-o s vrea s m duc acas, o s m prefac c am o criz de nervi, dar am rspuns doar att:

* M duc pn n camer.

A sunat mai mult a ntrebare dect a afirmaie.

* Nu,zu,spusebarmanul,

trntind paharul pe care-l umplea.

Da unde te crezi, la hotel?

mSueteariuiizise untoasrcserritn

gsecnaeurnale cai

s m vad mai bine. Le-am cercetat rapid feele. Niciuna nu-mi era cunoscut.

Am o criz psihotic, mi-am spus.

Chiar n clipa asta. Aa te simi cnd

ai o criz psihotic. Doar c nu m simeam nicicum. Nu vedeam fulgere i nu-mi transpirau palmele. Era ca i cnd lumea ar fi luat-o razna, nu eu.

I-am spus barmanului c ceva nu

era n regul, evident.

* Tatlmeuicumineam nchiriat cte o camer, sus, la etaj,

am spus. Uitai, am i cheia, i am

scos cheia din buzunar ca s

dovedesc.

* Ia d-o ncoa, spuse, aplecndu-

sdeinpemstent.ejgOhearidciacase mspir-eo slummuilnga slab, chiorndu-se la ea ca un bijutier.

* Asta nu-i cheia ta, mri i o

strecur n buzunarul lui. i-acum zi- mi ce vrei de fapt acolo sus - dar de

data asta, fr minciuni!

Am simit c mi ia foc faa. Nu mai fusesem numit mincinos pn atunci

* cu attmaipuindeopersoan matur.
  + V-amspusdeja!Amnchiriat camerelealea!Intre-bai-lpeKev

dac nu m credei!

* + Nu cunosc niciun Kev. i nu-mi

place s m ia lumea de fraier, spuse

calm. Aici n-avem camere de nchiriat

i singurul care st sus sunt eu!

Am privit n jur, ateptndu-m ca

cinevearas

oschgiluezmeu.

n Dzamr

becth,ipsuemrilne

brbailor erau toate mpietrite.

* + E american, remarc un brbat cuobarbelaborat.Ofidin

armat.

* + Pe dracu, mri un altul. Nu-l

vezi? Zici c-i un fetus!

* + Da oalele astea, spuse brbosul ntinzndu-se ca s-mi ciupeasc mneca gecii. Aa ceva n-ai s gseti la prvlie-n veci! Armat - v zic eu!
  + tii ceva, am spus, nu sunt din armat i jur c nu ncerc s v

pclesc! Vreau doar s-l gsesc pe taic-meu,s-miiaulucrurileis

m

* + Ce american, frailor?! mugi un

tip gras.

Se extrase cu greu din scaun i se

pnocsetpusnetmresmmine retirauganccet.tre care

* + Accentul la al lui mi se pare cam de-a-n boulea. Pun pariu c-i un spion neam!

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| — Nu | sunt | spion, | am spus cu |
| jumătate  rătăcit. | de | gură. | Doar m-am |

* + Asta-i clar, spuse cellalt rznd. Eu zic s-l chestionm dup metoda strveche. Cu treangul!

Urmar cteva strigte aprobatoare aburite de alcool. Nu-mi ddeam seama dac vorbeau serios sau doar

fceau to, dar n-aveam chef s zbovesc prea mult pe-acolo ca s

aflu. In mintea mea nceoat se

contur o idee clar: fugi! Mi-ar fi fost

mai uor s-mi dau seama ce naiba

sentmpldacnum-arfi

anmtreenaignatdecubeliivnanait.ulBinoencerlceisumc aveau s m cread vinovat dac fugeam, dar nu-mi psa.

Am ncercat s-l ocolesc pe grsan.

A ncercat s m prind, dar un om ncet i beat n-o s ntreac niciodat

pe unul rapid care face pe el de fric. M-am prefcut c-o iau la stnga i l- am ocolit prin dreapta. A urlat furios, n timp ce ceilali se dezlipir de scaune ca s se arunce asupra mea. M-am strecurat printre ei i m-am npustit afar n dup-amiaza

nsorit.

Am nit spre strad, lsnd urme

adnci n pietri. Treptat, vocile din

spatelemeusestinser.Laprimul

col am cotit spectaculos, alunecnd, ca s dispar definitiv din cmpul lor

vpilzinual dei

naomroi,tsipaetr-ioindprpinutiri-ocarceurstee

refugiar din calea mea. Am ajuns la o bucat de teren deschis, unde un ir de femei stteau la coad ca s

scoat ap dintr-o fntn veche. Cnd am trecut pe lng ele, au

ntors capul. n clipa urmtoare am avut o revelaie (Hei, unde a disprut Femeia care atepta?), ns n-aveam timp s meditez prea mult la ea. Am ajuns la un zid scund i a trebuit s m gndesc cum s sar peste el -

Pune mna, ridic piciorul i

arunc-te peste el.

Amaterizatpeundrumintens

circulat i era s fiu lovit de o cru

caresedeplasacuvitez.Birjarul

spuse ceva urt despre maic-mea, n

timpcepulpacaluluimiterse

rpoieiplotur l,seiarimuprrmimealerconpiteplomr

ni t

alae

doarcivacentimetridepicioarele

mele.

Habar n-aveam ce se ntmpl. Am

neles doar dou lucruri: c, foarte

probabil, eram pe cale de a-mi pierde

minile i c trebuia s m in deoparte de oameni pn cnd mi ddeam seama dac o luasem razna sau nu. Aa c, am nit spre o strdu aflat n spatele unui rnd de case, unde mi se prea c-o s m pot ascunde, i am tiat-o spre

marginea oraului. Am ncetinit pasul spernd c un puti american

deplorabil,plindenoroi,carenu

alerga,aveasatragmaipuin

ateniadectunulcarefugea mncnd pmntul.

nonrmcearlcaerreaa

smabeoatadte

ala mtot

cpoamsuplordtae

faptul c orice zgomot slab sau orice mic micare m fcea s tresar. Am dat din cap i i-am fcut cu mna

unei femei care atrna rufe la uscat,

care doar se holb la mine, ca toi

ceilali. Am grbit pasul.

Am auzit un zgomot ciudat n spatele meu i m-am tras spre un opron. n timp ce ateptam acolo, lipit de ua ntredeschis, ochii mi cercetau pereii plini de graffiti.

Dooley e un poponar.

Ce, n-ai zahr?

ntr-unfinal,uncinetrecupe

lng opron, urmat de un ir de

celui scheunnd. Am rsuflat

uurat i m-am relaxat puin. Am ncercat s m calmez i am pit din

noCuinpeevastmrdutras.e de pr. nainte de a apuca s ip, o mn ateriz din spate pe gtul meu i m aps cu ceva ascuit.

ip numai, c te tai, spuse

cineva.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Ţinând | lama | la | gâtul meu, |
| atacatorul | mă | lipi | de peretele |
| şopronului | şi | ieşi | din ascunziş |

postndu-se n faa mea. Spre marea mea surprindere, nu era unul dintre tipii de la crcium. Era fata. Purta o rochie alb simpl i pru extrem de

dur. Chipul ei era izbitor de frumos,

n ciuda faptului c prea a se gndi

seriosdacs-micrestezesaunu

esofagul.

Ce eti? uier.

biguSitu,nnt e-tiind-scue nrtsapmuenrsicavnoi,a asm aud. M cheam Jacob.

Mstrnsedegtmaitare,cu

miniletremurnde.Erasperiat-

ceea ce nsemna c era periculoas.

* Ce-ai cutat n cas? vru s

afle. De ce m-ai urmrit?

* Voiam doar s discut cu tine! Nu m omor! mi arunc o privire dispreuitoare.
* S discui despre ce?
* Despre cas - despre cei care au stat acolo.
* Cine te-a trimis aici?
* Bunicul meu. l chema Abraham

Portman. Rmase cu gura deschis.

* Mini!strigfulgerndu-mcu

privirea. Crezi c nu tiu ce eti? Nu

m-amnscutieri!Deschideochii-

las-mTeslatse!

pIr-iveasmc ndeoscchhii!s!iam

deschis ochii ct am putut de larg. Se ridic pe vrfuri i se holb la ei, apoi btu din picioare i strig:

* Nu tia! Pe ia adevraii tia fali nu m pclesc ctui de puin,

i nici minciunile tale ridicole despre

Abe!

* Nu-i o minciun - i tia chiar

sunt ochii mei!

M strngea att de tare de gt, nct mi-era greu s respir. M bucuram c lama era boant, altfel

m-ar fi tiat de mult.

* Nusuntcecrezicsunt,am

spusrguit.Pots-odovedesc!

Mna i se relax puin.

iarba cAutusncnigedloevtedue!te-o,altfelud

* Amcevaaici,amspus

strecurnd mna n hain.

A srit napoi i a strigat la mine s

m opresc, ridicnd lama astfel nct ajunsesatrnetremurndnaer,

chiar ntre ochii mei.

* E doar o scrisoare! Calmeaz-te! Cobor lama din nou i o lipi de gtul meu. Am scos ncet scrisoarea i poza lui Miss Peregrine din hain, inndu-le n aa fel nct s le vad.
* Scrisoarea e unul dintre motivele pentru care am venit aici. Mi-a dat-o

bunicul meu. E scris de Pasre. Aa-

ispuneidirectoareivoastre,nu-i

aa?

* Asta nu dovedete nimic! spuse,

duendieabtiai adtatcea sdeesupirteasneoil?a ea. i de

* Ti-am zis, bunicul meu

mi smulse scrisoarea din mn.

* S nu mai aud de porcria asta!

Se pare c atinsesem o coard sensibil. Pre de o clip amui, cu

faa ncordat de frustrare, de parc s-ar fi gndit oare cum s scape de cadavrul meu odat ce i-a dus la bun sfrit ameninrile. Dar nainte de a apuca s ia o decizie, din captul cellalt al strduei se auzir nite strigte. Neam ntors i i-am vzut pe

brbaii din pub alergnd spre noi, narmai cu bte de lemn i diverse

unelte agricole.

* Ce-i asta? Ce- ai fcut?
* Nuetisingurapersoancare vrea s m omoare! Lu cuitul de

laapogimtul ampeuucidel guinleur.ntr-o parte,

* Gata, acum eti prizonierul meu. F exact ce-i spun, c dac nu, o s-i par ru!

Nu m-am mpotrivit. Nu tiam dac aveam anse mai mari ntre minile

acestei fete dezechilibrate sau n faa adunturii leia bloase, dar cel puin de la ea aveam anse s aflu nite rspunsuri.

mi ddu un brnci i o luarm din

loc, alergnd spre o alee secundar. Pe la jumtatea drumului, fata se

repezi ntr-o parte i m trase dup ea. Am evitat un rnd de cearafuri

puse la uscat i am srit peste gardul

de srm al unui cote pentru gini i

am nimerit n curtea unei csue.

* Intr aici, opti ea i privi njur

cnaimseni,seapaosiigumre cm pninusenenvuznutrsue printr-o u. Ne aflam ntr-o bojdeuc strmt, mirosind a turb aprins.

nuntru nu era nimeni, n afar de

un cine btrn care dormea pe o canapea. Deschise un ochi i se uit

la noi, dar nu fu deloc impresionat, aa c adormi din nou. Ne-am npustit spre o fereastr care ddea spre strad i ne-am lipit de perete. Am stat acolo i am tras cu urechea, timp n care fata a fost atent s nu-i scap, innd o mn pe umrul meu

i cuitul aproape de old.

Se scurse cam un minut. Vocile

brbailor dispreau, apoi reapreau;

nuneddeamseamaundesunt.

Privireamirtciprinncperea micu. Prea excesiv de rustic, chiar

viedpeeantrou

sCtaivirnhonlcmli.nanttr-udne

ccoolusrei

mpletite. Un scaun mbrcat n pnz de sac sttea n faa unui cuptor imens pe crbune, fabricat din

fier forjat. In peretele de vizavi se

vedea un calendar i, dei era prea

ntuneric ca s pot descifra ceva de la distana la care m aflam, doar simpla lui prezen mi strnea nite idei ciudate.

* n ce an suntem?

Fata mi spuse s tac din gur.

* Vorbesc serios, am optit. Pentru o secund m privi nedumerit.
* Nu tiu ce joc e sta, dar poi s

te uii i singur, spuse mpingndu- m spre calendar.

foJtougmraftiaeteaalbd-enes-usgerura orecpurpeaztentdendo un decor tropical, cu nite fete plinue cu bretoane lungi i costume de baie demodate, zmbind pe o

plaj. Deasupra ndoiturii scria

Septembrie 1940. Primele dou zile

ale lunii fuseser marcate cu un x.

M cuprinse o amoreal rece. M- am gndit la toate lucrurile bizare pe care le vzusem n dimineaa aceea: schimbarea brusc i inexplicabil a vremii, insula pe care o cunoscusem, acum plin de strini, faptul c toate

obiectele din jurul meu preau demodate, dar totui noi. Toate astea

seexplicauperfectprincearta

calendarul de pe perete.

3 septembrie 1940. Cum era?

uAlptoimi

emle i-alumcruarmi

inpteit

cuanruel

mdiintrle

spusese bunicul meu.

Pe partea cealalt a mormntului btrnului Era ceva ce nu reuisem

s dezleg niciodat. Un timp am crezut c se referea la fantome - c

dac toi copiii pe care-i cunoscuse aici erau mori, eram nevoit s m duc dincolo ca s-i gsesc -, numai c asta suna prea poetic. Bunicul meu obinuia s se exprime clar i rspicat, nu n metafore i ghicitori. mi dduse indicaii clare pe care, pur

isimplu,n-amaiavuttimpsle

detalieze. Mi-am dat seama c aa l

numeaulocalniciipebiatuldin

mlatin,btrnul,ictumulul

fusese mormntul lui. Azi-diminea intrasem acolo i ieisem altundeva:

mToantteorassetseeammlai 3trseecputrempbrriine 1c9a4p0.n

cele cteva secunde ct a durat ca ncperea s se ntoarc cu susul n jos, genunchii s-mi cedeze i

obiectele din jurul meu s se afunde ntr-o negur catifelat.

M-am trezit pe jos, cu minile legate de cuptor. Fata se plimba agitat prin camer i prea s poarte un dialog aprins cu sine nsi. Am inut ochii mai mult nchii i am ascultat-o.

* Sigur e un strigoi, spuse. Altfel

de ce spiona prin cas ca un hot?

* N-amniciceamaivagidee, rspunseoaltvoce,daram

impresia c nici el. Deci nu vorbea

singur - dei, de unde eram, nu-l

vedeam pe tnrul care vorbise.

* Dar zici c nu i-a dat seama c

se aPfli,nubiutc-lte?

itu,spusefata

artndu-m cu degetul. Chiar i imaginezi c prostnacul sta-i rud cu Abe?

* Dar tu poi s-i imaginezi un strigoi? spuse tnrul.

Mi-am ntors uor capul i m-am uitat prin toat camera. In zadar, ns.

* Pot s-mi imaginez un strigoi

care se preface, spuse fata.

Cinele care se trezise ntre timp se

apropie agale i ncepu s m ling pe

fa. Am strns ochii i am ncercat s-l ignor, dar baia pe care mi-o

administrase fusese att de

dezgusttoareideumed,ncta

trebuit s m ridic n capul oaselor ca s scap de el.

fata Iai atpelauuidt

csianrecass-taic.trMezi-ita!

pslpucuset

scena de dinainte. Mai ales partea cu leinul. Sunt sigur c teatrul a pierdut un actor de prim mn cnd

ai ales s te dedici canibalismului i

crimelor.

Am deschis gura ca s m apr - dar m-am oprit, observnd o ceac n aer care plutea spre mine.

* Bea puin ap, spuse tnrul.

Nu vrem s mori nainte de-a te tr la directoare.

Vocea lui prea s vin de nicieri.

M-am ntins dup ceac i era s-o scap, cnd o mn invizibil mi

atinse degetul mic.

* Enendemnatic,spuse

tnrul.

* Iartuetiinvizibil,i-am

rspuAnsapreossttee.tMe.illard Nullings, la dispoziia dumneavoastr.

* Nu-i spune cum te cheam! se rsti fata.
* i asta e Emma, continu el. E un pic paranoic, dup cum bnuiesc

c i-ai dat i tu seama.

Emma se holb la el - sau la spaiul pe care presupuneam c-l ocup -, dar nu spuse nimic. Ceaca mi tremura n mn. Am ncercat din nou s m explic, dar am fost ntrerupt de cteva voci furioase din

faa ferestrei.

* Taci!uierEmma.Paiilui

Millardseapropiardefereastri

jaluzelelesedeprtarciva

centimetri.

* Ce se ntmpl? ntreb Emma.

caseleA,u spnucseepuet l.sNpuercmhaeizipiounteezme rmne aici.

* Dar nici afar n-avem cum s ieim!
* Ba da, cred c putem, spuse tnrul.Darcasfiusigur,mai

bine m uit n carte.

Jaluzelele se apropiar din nou i am vzut o carte legat n piele ridicndu-se de pe mas i deschizndu-se n vzduh. Miliard mormi n timp ce ntorcea paginile. Dup un minut, nchise cartea

zgomotos.

* Exactcumambnuit!spuse.

Trebuiesmaiateptmdoarun

minut sau dou i dup aceea putem

ieipeuadinfa,frnicio

problem.

sarEtotii nebrunno?iispue sneoEi crmizi!

mcumab.Ote

si

* Nui dacsuntemmaipuin interesanidectceeaceosse

ntmple n curnd, spuse el. Fii

sigur c asta e singura ans pe

care o s-o avem n urmtoarele cteva ore.

Am fost dezlegat i condus la u,

unde ne-am lsat pe vine i am ateptat. Apoi de afar se auzi un trboi i mai mare dect nainte, cnd i-am auzit pe brbai: erau nite

motoare. Cam o duzin, dup zgomot.

* O,Miliard,egenial!exclam

Emma. Millard pufni pe nas.

* i ziceai c cercetrile mele nu

folosesc la nimic. Emma puse mna

pe clan i se ntoarse spre mine.

te cIan-ums-adenbtram.pNlaut nailmerigca.. Pref- Ascunse cuitul, dar m asigur c aveams-lvddinnoudac ncercam s fug - chiar nainte de a

m omor cu el.

* ideundetiucn-osm

omori oricum? Pre de o clip, czu

pe gnduri.

* Pi, n-ai de unde.

Apoi mpinse ua n lturi.

\* \* \*

Afarstradaeraplindeoameni, nudoardebrbaiidinpubcare

ajunseserlacaptulcvartaluluii

pe care i-am observat imediat, ci i de

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| negustori, | femei | şi birjari cu | feţe |
| încruntate | care | se opriseră | din |

smtrunzcii, cui canpleetmelne isnetroarsne smpriejlocceur.l

Acolo, nu foarte sus, o escadril de avioane de lupt naziste uruia ntr-o formaie perfect. Vzusem fotografii

cu avioane de acest tip n muzeul lui Martin, ntr-o vitrin intitulat

Cairnholm sub asediu. Ce ciudat, m-am gndit, s te trezeti dintr- odat, ntr-o dup-amiaz complet obinuit, umbrit de mainile morii care ar putea s scuipe foc asupra ta oricnd!

Am traversat strada ct am putut

de nonalant. Emma se agase de

mine, strngndu-mi braul cu toat

puterea. Mai aveam puin i

ajungeam la aleea de pe partea cealalt, cnd am fost descoperii de unul dintre ei. Am auzit un strigt i

cbnrbdaniied-ainmpubntgoorns,indi-asmprevnoziu. tpe Am rupt-o la fug. Aleea era ngust i mrginit de grajduri. Strbtusem cam jumtate din drum cnd Miliard

spuse:

* Eu rmn n urm i le pun

piedic! Ne vedem n spatele pubului peste exact cinci minute i jumtate!

Paii lui amuir n spatele nostru i cnd am ajuns la captul aleii, Emma m opri. Am privit n urm i am vzut un ghem de sfoar care se desfur i pluti deasupra

pietriului cam pe la nlimea

gleznelor. Se ntinse chiar n clipa n

care gloata ajunse n faa ei. Se

mpiedicarcutoiiiaterizarn

noroi, redui la un morman ncurcat

de membre agitndu-se. Emmascoase

cun-l cahuiodt,peiaMr ieliuarderramznapdr. oape sigur

Am alergat mai departe. Nu tiam de ce fusese Emma de acord s ne ntlnim cu Millard la Priest Hole,

cnd orfelinatul se afla n direcia opus, nu spre port. Dar din moment

ce nu tiam nici cum aflase Miliard cnd aveau s apar avioanele alea, nu m-am mai obosit s-o ntreb. Am fost i mai uluit cnd, n loc s ne furim prin spate, Emma spulber toate ansele noastre de a trece neobservai i m mpinse nuntru

pe ua din fa. Clienii plecaser, lsndu-l singur pe barman. M-am

ntors i mi-am ascuns faa.

* Barman,spuseEmma,cnd desfaci butoiul la? Mi-e sete de mor! Barmanul rse.

Nu obinuim s servim fetie.

Las vorbria! strig Emma btnd cu pumnul n tejghea. Mai bine mi-ai turna un sfert de dram din

cel mai tare whiskey pe care-l ai. Dar s nu-mi pui din pioarca aia ndoit cu ap pe care o serveti de obicei!

prAomstean-cfepcueta sto, ccraeds czic adoaardosaer ca s-l ntreac pe Miliard i scamatoria lui cu funia ntins peste strad.

Barmanul se aplec peste tejghea.

Aha, deci vrei din la tare, s-

neleg, spuse rnjind libidinos. Numai s nu-i zici Iu maic-ta sau lu taic-tu, c o s m trezesc cu poliistul i cu preotul pe cap.

Lu o sticl ce coninea un lichid

nchis la culoare, amenintor, i

umplu un pahar gradat.

* iamicultu?Parcvdc-i beat cri. M-am prefcut c studiez

emineul.

* Timid biat, nu-iaa?spuse

barmanul. De unde e?

* Zicecdinviitor,rspunse

Exmpmreas.iaEudezipcecfa-iadbuasrmcuansuorlucoi vsae.

schimb.

* Ce zice? ntreb.

i n clipa urmtoare m recunoscu

pentrucscoaseunstrigt,trnti sticla de whiskey i se npusti spre

mine.

Mai aveam puin i o rupeam la fug, dar nainte ca barmanul s fi ieit din spatele tejghelei, Emma rsturn paharul plin i stropi totul cu butura maronie. Apoi fcu ceva uluitor. ntoarse mna cu palma n

jos deasupra barului plin de alcool si

n secunda urmtoare, acesta lu foc.

Flcrileformarunzidcamdeo

jumtate de metru.

Barmanul scoase un ipt i ncerc

s sPteingaicfio,

cpurlizcounieterurglea!rulm.

iindic

Emma i, ncletn- du-i degetele pe braul meu, m trase spre emineu. D-mi mna! Bag-i degetele acolo i

ridic!

ngenunche i i strecur degetele

ntr-o crptur lung din podea. Mi- am vrt degetele lng ale ei i, mpreun, am ridicat o bucat de scndur care scoase la iveal o gaur lat cam ct umerii mei: gaura preotului. n timp ce camera se umplea de fum i barmanul se

chinuiasstingflcrile,am cobortunuldupaltuli am

disprut.

Gaua preotului era puin mai lat

dect un pu i dup o adncime de

aproximativ un metru i jumtate, se

lnergtirimmani gmenuultn, chnic. Etrareoubierznm dse

neptruns, dar nainte de-a m dumiri, tunelul se umplu de o lumin blnd, portocalie. Emma i folosi

mna drept tor; o minge mic de foc prea c i plutete chiar deasupra

palmei. Am rmas cu gura cscat i

am uitat de toate celelalte.

Mic-te! se roi la mine, mbrncindu-m. Mai ncolo o s vezi o us.

Am continuat s m trsc pn cnd tunelul se termin ntr-un zid.

Emma se strecur pe lng mine, se aez n fund i lovi peretele cu

ambele clcie. Acesta se deschise i

tunelul se umplu de lumin.

In sfrit, ai ajuns, l-am auzit pe

sMtriliadrud,.nNtuimtep

circ, nu-i aa?

pcoeieabirinme

csu

gnrueufacni

Habar nu am despre ce vorbeti, rspunse Emma, dei mi-am dat

seama c era mulumit de ea nsi.

Miliard ne conduse la o cru tras

de un cal, care prea c ne ateapt. Ne-am urcat n spate i ne-am ascuns sub o prelat. n cteva secunde, un brbat apru de nicieri, se urc pe cal, scutur hurile i apoi am nceput s ne legnm uor.

Am mers aa un timp, fr s

vorbim. Dup zgomotele schimbate de afar mi ddeam seama c eram pe

cale de a prsi oraul.

Mi-am fcut curaj i am ntrebat:

* De unde tiai de cru? i de

avioane?Suntetimedii,sauce?

EmmPuacihnicportoi.babil.

* Pentru c s-a ntmplat i ieri, rspunse Miliard. i alaltieri. La tine lucrurile nu se ntmpl aa? Ca ntr-

o bucl?

* Intr-o ce?
* sta nu-i din nici o bucl, spuse Emma pe un ton sczut. i-am zis doar c-i un strigoi nenorocit.
* Nu cred. Un strigoi nu te-ar fi

lsat s-l capturezi viu.

* Vezi, am optit. Nu sunt, m

rog, ce-ziceai-c-sunt. Sunt Jacob.

* Vedem noi mai ncolo. Acum

taci din gur.

Apoi se ntinse i ridic puin prelata,

dezvluind o fie de cer azuriu

plutitor.

CAPITOLUL SASE

Candultimelecsuedisprurn

spatelenostru,amcobortpe

neobservate din cru, am trecut peste coama dealului i ne-am

ndreptat spre pdure. Emma mergea pe lng mine, n timp ce Miliard fredona pentru el i lovea pietricelele cu piciorul. Eram agitat, uimit i emoionat ntr-un mod aproape greos. O parte din mine simea c urma s se ntmple ceva

spectaculos. Cealalt parte a mea se atepta s se trezeasc din clip n

clip, s ias din visul acesta febril

sau din episodul acesta provocat de o criz de stres sau ce-o fi fost i s se trezeasc cu faa ntr-o balt de saliv

Anidc, asm-emrai sdpeunrecrHema,iecedechleastSiem!arti s m ntorc la vechea i plictisitoarea mea ndeletnicire, adic la a fi eu.

Dar nu m-am trezit. Am mers mai

departe, nsoit de fata care putea s

provoace un incendiu cu minile i biatul invizibil. Am traversat pdurea, unde poteca era lat i curat, ca orice drumeag dintr-un parc naional, i se termin ntr-o pajite ntins, plin cu flori i crestat de rsaduri ngrijite.

Ajunsesem la cas.

M-am uitat la ea ndelung, uimit -

nu fiindc arta groaznic, ci pentru

c era superb. Nu-i lipsea nicio

indril i nu avea nicio fereastr spart. Turnuleele i courile de fum

pmreubuseitenlenleaunaicmuamginmeanddirne caspurel cer. Pdurea, care nainte prea c vrea s-i devoreze zidurile, se afla la o distan respectabil.

Am fost condus pe o potecu pavat cu dale de piatr, apoi am

urcat cteva trepte proaspt vopsite care duceau spre tambur. Prea c Emma nu m mai consider chiar att de amenintor, dar nainte de a intra, mi leg minile la spate - cred c mai mult de form. Adoptase rolul vntorului care se ntorcea acas cu

prada, adic cu mine. Tocmai se pregtea s m pofteasc nuntru

cnd Miliard o opri.

Are pantofii plini de noroi, spuse.

N-arevoieslaseurmedenoroi. Pasrea o s fac sigur infarct.

iMie-iamdesconsoproain.

toSfitipicniioirampiei,i

plmini

ateptau. Miliard mi suger s ridic i maneta pantalonilor ca s nu-i tri pe covor, iar eu m-am

conformat. Emma m apuc de bra nerbdtoare i m mpinse

nuntru.

Am traversat holul, pe care mi-l aminteam npdit de piese de mobilier stricate. Cteva chipuri curioase m urmreau pe furi dintre balustrade i din sufragerie. Nu mai ningea cu tencuial; n schimb,

apruseomaslungdelemn, nconjuratdescaune.Eraaceeai

cas pe care o explorasem, doar c

totul fusese pus la loc i era ordine.

n locurile n care mi aminteam c vzusem mucegai verde, peretele era

tcauploertai

tvesielela.mAbmrisavtzusatuivovpasziet

cun

buchete de flori. Grmezile de lemn lsate i stof putrezit reveniser la starea lor iniial, transformndu-se

n canapele i fotolii moi, iar razele soarelui rzbteau prin ferestrele

nalte, cndva att de murdare nct avusesem impresia c au fost vopsite n negru.

ntr-un final, am ajuns la o camer mic ale crei ferestre ddeau spre curtea din spatele casei.

M duc s-o anun pe doamna

directoare. S nu-i dai drumul pn atunci, i spuse Emma lui Miliard i

n clipa urmtoare am simit c m

apuc de cot. Cnd Emma plec, mi

ddu drumul.

* Nu ti- e team c-o s-ti mnnc

cnretrieerbiai ts.au ceva de genul sta? l-am

* Nu, nu neaprat.

M-am ntors spre geam i am privit mirat afar. Curtea era plin de copii

pe care i-am recunoscut aproape n

totalitate din fotografiile nglbenite.

Unii leneveau la umbra copacilor; alii se jucau cu mingea i alergau pe lng straturi cu flori n culori explozive. Era ntocmai precum paradisul descris de bunicul meu. Asta era insula fermecat i tia erau copiii deosebii. Dac visam

nseamn c nu mai voiam s m

trezesc. Cel puin, nu n curnd.

Afar, pe colina acoperit cu iarb,

cinevatrimiseseomingepreasus.

Aceastaaterizpeungardviu,

mi ordemlaat sen

afocromloa.

uMnauii

manuimltealtiumfienusr,i

plantate ntr-un ir fuseser tiate astfel nct s semene cu diverse animale - nite creaturi fantastice, la

fel de nalte precum casa, aprtorii

ei de eventualele pericole care o

puteau pate dinspre pdure - printre ei afln- du-se un grifon naripat, un centaur cabrat i o siren. Doi adolesceni alergar dup mingea pierdut i se oprir la picioarele centaurului, urmai de o fat. Am recunoscut-o imediat, era fata care

levita n pozele bunicului meu, doar c acum nu levita. Pea ncet,

fiecare pas prnd o mare ncercare

pentru ea, de parc ar fi fost ancorat

depmntdeunsurplusde gravitaie.

brCaenlde ai

jcuenisdeoilingpetrebcuieri, o

rfiudnicie

n jurul mijlocului. Fata se descl cu grij i se ridic brusc n aer, ca un balon. Era incredibil. Se ridic

pn cnd funia legat n jurul mijlocului ei se ntinse, i pluti acolo,

la trei metri deasupra pmntului, inut de cei doi biei.

Fata le spuse ceva i bieii ddur din cap, apoi ncepur s slbeasc frnghia. Fata se nl pe lng centaur; cnd ajunse n dreptul pieptului lui, se ntinse spre crengi i

cut mingea, dar aceasta se poticnise prea adnc. Se uit n jos i

scutur din cap, iar bieii o traser

napoi pe pmnt, unde se ncl n

pantofiieispeciali,cugreuti,i dezleg frnghia.

Miliarid. plAamce

spun nimic.

dsaptecdtiancoclualp?

fnrtrebs

Exist metode mult mai uoare ca s recupereze mingea aia, dar tiu

c au spectatori.

O alt fat se apropie de centaur.

Prea s aib n jur de optsprezece, nousprezece ani i arta ca o slbatic, cu prul ca un cuib de psri, transformat aproape n dreadlocks. Se aplec, prinse coada lung i plin de frunze a animalului, i-o nfur n jurul braului, apoi

nchiseochiideparcs-arfi

concentrat. n clipa urmtoare, mna

centauruluisemic.M-amholbat

pringeam,fixndbucicaaiade

verdea, spunndu-mi c a fost doar

vntul,darapoifiecaredegetse

nncoerled.,Md-aempaurcitats-ualruifti,

nntotrismvpiacae

braul centaurului se ndoi i se apropie de pieptul lui, scoase mingea de acolo i le-o arunc napoi copiilor

care ncepur s chiuie. Dup ce jocul fu reluat, fata cu prul vlvoi i

ddu drumul cozii centaurului i acesta nmrmuri la loc.

Respiraia lui Miliard aburi geamul din faa mea. M-am ntors spre el uimit:

* Nu vreau s par nepoliticos, am

spus, dar ce suntei, de fapt?

* Suntem deosebii, spuse i pru c st pe gnduri. Tu nu eti

deosebit?

* Nu tiu. Nu cred.
* Ce pcat!
* De ce i-ai dat drumul? ntreb o

vnotcoercsnevdeur-md,inamspzatreilte-o npoestErummia, care sttea n cadrul uii. n fine, nu conteaz! spuse i prinse captul sforii. Vino! Directoarea te poate

primi.

Am traversat mai multe ncperi,

am trecut pe lng ali ochi curioi care se uitau pe furi prin crpturile uilor i din spatele canapelelor, i am ajuns ntr-o camer nsorit n care, stnd pe un scaun cu sptarul nalt, aezat n mijlocul unui covor persan lucrat cu grij, croeta o

doamn cu un aspect distins. Era mbrcat din cap pn n picioare n

negru, avnd prul adunat ntr-un

coc perfect rotund n vrful capului, purta mnui din dantel i o bluz cu guler nalt, mulat pe gt - cu alte

celuevgianntet,

cearailacafseal

dnecanregrsijtittea.i Mdie-

a fi dat seama cine este i dac nu mi-a fi amintit-o din pozele gsite n cufrul distrus. Era Miss Peregrine.

Emma m conduse pn la covor i i drese vocea, iar acele de croetat

ale lui Miss Peregrine se oprir din

dansul lor monoton.

* Bunziua,spusedoamnaii ridic privirea. Eti Jacob, nu-i aa?

Emma rmase cu gura cscat.

* + De unde tii cum l
  + Eusuntdomnioaradirectoare

Peregrine,spuse,ridicndundeget cas-odisciplinezepeEmma,sau,

dac preferi, Miss Peregrine. Mai ales

c deocamdat nu te afli sub tutela

mea.Mbucurstecunosc,n sfrit.

MissPeregrinefluturomn nmnuat nspre mine i, vznd c

n-o strng, observ c sunt legat la

ncheieturi.

* DomnioarBloom!strig.Ce

mnusesaamfirn?Dezalsetgaa?i-lAimaediatrta! tmun

* Dar domnioar directoare! E un ho i un mincinos i aa mai departe!

Aruncndu-mi o privire ndoielnic, Emma i opti ceva la ureche

directoarei.

* Dar, domnioar Bloom, spuse Miss Peregrine, rznd zgomotos, astea-s baliverne, draga mea! Dac biatul sta ar fi fost un demon, te-ar fi aruncat deja n cazanul lui! Bineneles c e nepotul lui Abraham

Portman. Tu nu-l vezi?

Am simit un val de uurare; poate

c, pn la urm, nu mai trebuia s dau explicaii. Se pare c m atepta!

EMmisms

aPerengcreipnue isncphriosteesgtuezrae,

cudaor

privire nimicitoare.

* Of, bine, suspin Emma, dar s

nu-mi spunei c nu v-am avertizat.

i dup ce trase de nod de cteva ori, frnghia ateriz pe jos.

* V rog s-o scuzai pe domnioara Bloom, spuse Miss Peregrine n timp ce-mi masam ncheieturile julite. Are un sim al dramaticului foarte dezvoltat.
* Am observat.

Emma se ncrunt.

* Dac e cine zice c e, de ce n-a tiut ceva despre bucle - sau n ce an

suntem? Haidei, ntrebati-1!

* De ce n-a tiut nimic, o corect

Miss Peregrine. i singura persoan

pe care am s-o iau la ntrebri o s fii

tcuu, pmroniunme edleu!p-amiaz,nlegtur

Emma oft.

* iacum,dacnutesuperi, spuse Miss Peregrine, a vrea s stau

de vorb puin cu domnul Portman.

ntre patru ochi.

Fata i ddu seama c n-are rost s se mai certe. Oft i se duse la u, dar nainte de a iei, mi mai arunc o privire peste umr. Pe chipul ei se citea o expresie pe care n-am mai vzut-o pn atunci: prea ngrijorat.

* M refer i la tine, domnule Nullings! strig Miss Peregrine.

Persoanelepoliticoasenutragcu

urechea la discuiile altora!

* Am rmas n urm doar ca s v

Mnitlrieabrd dcaacre

daovreiaimpuiminprecseiaai,

cspuesrae

un pic linguitor.

* Nu,nudorim,mulumesc, rspunse tios Miss Peregrine.

TlpilegoalealeluiMiliardse ndeprtar plescind pe podea i ua

se trnti n urma lui.

* Te-a fi invitat s iei loc, spuse Miss Peregrine, indi- cndu-mi un scaun tapisat din spatele meu, dar eti plin de noroi.

Am ales s ngenunchez pe jos, ca

un pelerin care vrea s-i cear sfatul unui oracol atottiutor.

* Eti pe insul de cteva zile deja,

spuse Miss Peregrine. De ce ai ezitat

att nainte s ne vizitezi?

spus.ND-aemundtieutticai?suntei aici, am

* Te-am urmrit. i tu m-ai vzut, doar c poate nu i-ai dat seama. A trebuit s-mi schimb nfiarea.

Ridic mna i scoase o pan lung i cenuie din pr.

* E mai indicat s te transformi n pasre cnd vrei s-i urmreti pe oameni, mi explic.

Am rmas masc.

* Dumneavoastr erai cea pe care am vzut-o azi-di- minea n camer? am ntrebat. Uliul?
* oimul, m corect. Un oim cltor, bineneles.
* Atuncieadevrat!amspus.

Dumneavoastr suntei Pasrea!

* E o porecl pe care o tolerez, dar

pne-ormintec-umraijezs,

rtsepuntsree.b,Dacronatciunmu,

MissPeregrine.Cenaibacutai

printre ruinele alea deprimante?

* Pe dumneavoastr, am rspuns,

i ochii ei se mrir puin. Nu tiam cum s v gsesc. Abia ieri mi-am dat

seama c erai toi

Apoi m-am oprit, realiznd ct de ciudat urma s sune ce aveam s spun.

* Nu mi-am dat seama c erai mori. mi arunc un zmbet discret.
* Of, Doamne! Bunicul tu nu i- a povestit chiar nimic despre vechii

si prieteni?

* Ba da, mi-a spus cte ceva. Dar

mult timp am crezut c sunt poveti

de adormit copii.

* SApmerncelnesu, vr-asmpujnigsneitf.emeia.
* E puin surprinztor, atta tot. Dar preferm ca lumea s ne cread mori pentru c asta pare s-i in la

distan pe vizitatorii nedorii. n zilele noastre nu prea mai exist

oameni care s cread n poveti cu zne, spi- ridui i prostii de genul sta - aa c oamenii obinuii nu se mai obosesc s ne caute. Ceea ce ne uureaz viaa destul de mult. La fel i povetile cu fantome i case bntuite - dar se pare c pe tine nu

te-au oprit.

Zmbi.

* Probabil c ai motenit curajul

sta de la ai ti.

* Da, presupun, am spus rznd

cnleiprvo-sn, cdleipi .simeam c o s lein din

* n orice caz, n ceea ce privete locul acesta, spuse gesticulnd larg, cnd erai mic, erai convins c

bunicul tu i toarn gogoi11, cum se spune, nu-i aa? C-i vr

minciuni pe gt, da?

* Nu chiar minciuni, dar
* Invenii, baliverne, ghicitori - poi s alegi ce termen vrei. Cnd i-ai dat seama c Abraham spunea adevrul?
* Pi, cred c-mi dau seama abia acum, privind curios labirintul de

modele complicate esute n covor.

Miss Peregrine, care fusese plin de

energie pn atunci, deveni puin mai rezervat.

ChipAu,lneiesleeg!ntunec, de parc, n cele cteva secunde de tcere care se lsaser ntre noi, ar fi intuit ceva ngrozitor, ceva ce urma s-i spun. i

totui, trebuia s gsesc un mod de

* 1. spune.
     + Cred c voia s explice totul, am spus, dar a ateptat prea mult. Aa c m-a trimis s v caut pe dumneavoastr.

Am scos scrisoarea mototolit din

buzunar.

* + - Asta e a dumneavoastr. Din

cauza asta am ajuns aici.

O netezi cu grij pe braul fotoliului

i o ridic, micndu-i buzele n

timp ce citea.

* + - Cedizgraios!Aproapecm

Smciulotguersc

dein

elcasp-mciu

rusnpunader.

melancolic.

* + - Eram tot timpul disperai cnd ateptam o scrisoare de la Abe. Odat

l-am ntrebat dac voia s mor de

grija lui, avnd n vedere faptul c-a

ales s triasc afar, n lumea oamenilor. Uneori putea fi al dracului de ncpnat!

mpturi scrisoarea i o puse napoi

n plic, apoi chipul i se ntunec.

S-a prpdit, nu-i aa?

Am dat din cap. I-am povestit ce s-a

ntmplatpoticnindu-mdemai

multe ori - altfel spus, i-am prezentat

concluzia la care ajunseser poliitii

i pe care, dup o mulime de edine

cu psihologul meu, am ajuns s-o cred

i eu. N-am intrat prea tare n detalii,

cdaoasr cn-obufancicusl tprlinsegl.aI-mamargsipnueas oraului, ntr-o zon mai slbatic, i c tocmai trecusem printr-o secet lung, aa c pdurea era plin de

animale nfometate i disperate.

Bunicul fusese n locul nepotrivit, la

momentul nepotrivit i asta a fost tot.

* N-ar fi trebuit s stea singur, i- am explicat, dar, cum ai spus i dumneavoastr, a fost un om ncpnat.
* Mi-a fost team c se va ntmpla aa, spuse Miss Peregrine. L-am

avertizat s nu plece.

i nclet pumnii n jurul acelor de

croetat, de parc s-ar fi pregtit s

njunghie pe cineva.

s netiracnusmitl-avepsutseapaesntaepooritbuilll.ui inelegeamrevolta.Trecusemi eu prin starea asta. Am ncercat s-o consolez,recitndtoatelocurile

comunelinititoarepecarele auzisem de la prinii mei i de la dr.

Golannmomentelemelecelemai

ntunecate din toamna trecut:

* i venise vremea. Era singur. Bunica mea a murit cu muli ani n urm i el nu mai avea mintea limpede. Uita tot timpul lucruri sau le amesteca. De asta i ajunsese n

pdure.

MissPeregrineddudincapcu

tristee.

* Nu s-a mpotrivit.i-a permis

s mbtrneasc.

* ntr-unfelaavutnoroc.N-a

lduunrgat.

mN-ualt,trenb-uait

fsoststoea

blatrspniteale,

conectat la aparate.

Fusese, desigur, o observaie ridicol - moartea lui fusese absurd

i dezgusttoare -, dar cred c ne-am simit amndoi mai bine dup ce am

spus-o.

Miss Peregrine i puse lucrul de mn deoparte, se ridic i ontci pn la fereastr. Avea un mers rigid, nefiresc, de parc ar fi avut un picior mai scurt.

Se uit spre curte, la copiii care se

jucau afar.

* Copiii nu trebuie s afle. Cel

puindeocamdat.Doars-ar ntrista.

dumneavoasBtrin.e.Cumcredei Rmase lng geam pentru cteva secunde, fr s mai spun ceva, cu umerii tremurnzi. Cnd se ntoarse

spre mine, era calm i avea un aer

calculat.

* Ei bine, domnule Portman, spuse abrupt, cred c te-am interogat destul. Probabil c vrei s m ntrebi i dumneata ceva.
* Da, vreo mie de lucruri.

Scoaseunceasdinbuzunaril consult.

* Mai avem puin timp pn la cin. Sper c te voi putea lmuri.

Miss Peregrine se opri i nl

capul. Dintr-odat se ndrept cu pai mari spre ua camerei de zi i o

duesiic,hEismembarusstc.teDaegphaermteuaitce, aclualtfaa roie i brzdat de lacrimi. Auzise toat discuia.

* Domnioar Bloom! Ai tras cu

urechea?

Emma se chinui s se ridice i

ncepu s plng n hohote.

* Persoanele politicoase nu trag

cu urechea la discuiile altora.

Dar Emma o rupsese deja la fug, iar Miss Peregrine se opri din discurs oftnd neputincios.

* A, ce neplcut! M tem c e

destul de sensibil cnd vine vorba

despre bunicul tu.

* Am observat. Dar de ce? Au

fost?

* Cnd Abraham a plecat s lupte

anicri,zbdoai,r a lunat csupeecliatol atpe einimceiale dae

domnioarei Bloom. Da, s-au admirat reciproc, au fost iubii, drgui, cum vrei s-i zici.

Am nceput s neleg de ce n-a vrut

smcreadEmma;astaarfi

nsemnat, cel mai probabil, c venisem s transmit vestea cea rea despre bunicul meu.

Miss Peregrine btu din palme, de

parc ar fi vrut s alunge o vraj.

* n fine, spuse, n-avem ce face.

Am urmat-o afar i ne-am

ndreptat spre scri. Miss Peregrine urc treptele cu o fermitate fioroas,

apucnd balustrada cu ambele

mini, trgndu-se n sus pas cu pas

irefuzndoriceajutor.Cndam

ajunslacaptulpalierului,m-a

choonludlu.

sBpiblniotelacabibarliottaecca, troavsearlsndde

clas adevrat, cu bnci aliniate, o tabl ntr-un col i cri terse de praf, aranjate frumos pe rafturi. Miss

Peregrine mi indic o banc i spuse

Stai jos, aa c m-am strduit s

m nghesui dup pupitru. Femeia se aez pe locul ei, n faa clasei, uitndu-se la mine.

* Permite-mi s-ti fac un rezumat

scurt. Cred c-o s descoperi n el rspunsuri la majoritatea ntrebrilor pe care voiai s mi le pui.

* Bine.
* Specia uman e alctuit dintr-

un amestec mult mai diversificat

dect am crede, ncepu directoarea. Adevrata taxonomie a homo sapiens e un secret cunoscut doar de civa

aalceumi, .

dLiantbraezacaeriesefaacfil oi

dtiuhotpoamrtie

simpl, i anume cea a aa-numi- ilor coerlfolc, masa supraaglomerat din care fac parte oamenii obinuii

care alctuiesc marea majoritate a populaiei Terrei, i o ramur secret

- crypto-sapiens, dac vrei - numit i syndrigast, sau spirit deosebit\*1, n limba respectabil a strmoilor mei. Dup cum sunt sigur c ai ghicit, noi facem parte din cea din urm categorie.

Am ncuviinat din cap de parc a

fi neles, dei m pierduse pe drum.

I-am pus o ntrebare n sperana c-o

s-o mai temperez:

Dar cum se face c oamenii nu

tiunimicdesprevoi?Suntei

singuri?

globuSl,psirpituesed, edoeseibnitue mexaisstunpteemtolat

fel de muli ca nainte. Puinii care au mai rmas se ascund pe undeva, la fel ca noi.

Vocea ei deveni mai domoal, de parc ar fi vorbit cu prere de ru.

Cndva ne puteam amesteca fr nicio problem cu oamenii obinuii. n cteva colturi ale lumii, oamenii ne numeau amani sau mistici i se consultau cu noi n vremuri grele. Exist cteva civilizaii care au pstrat relaia aceasta armonioas cu

cei ca noi, ns doar n pri ale lumii n care modernismul i religiile mai

importante nu au ptruns nc, de

pildninsulamagieinegre,

Ambrym,dinInsuleleHebride.Dar

majoritatea pmntenilor s-au ntors

umrmpot.rivMa unsoualmstarniicunem-auult

atilmunpgatn.

Cretinii ne-au ars pe rug, numindu- ne vrjitoare. Pn i pgnii din ara Galilor i din Irlanda au ajuns

la concluzia c suntem toi nite zne malefice i nite fantome care i

schimb nfiarea.

* i atunci, de ce nu - nu tiu -, de ce nu ntemeiai un stat numai al vostru? De ce nu stai singuri undeva?
* Ar fi bine dac-ar fi aa de simplu, spuse domnioara directoare.

Trsturile acestea deosebite pot sri uneori peste cte o generaie sau

chiar peste zece. Copiii deosebii nu

senascdeobiceidinprini

deosebii,ipriniideosebiinu procreeaz tot timpul sau, mai bine

zsiesa,mdae oabciucmei, dcoepiciedenoes-eabmii.aflia dani

pericol ntr-o lume att de temtoare fa de orice fel de diferen?

* Pentru c prinii normali ar

lua-o razna dac propriii copii ar ncepe s scuipe foc, s zicem.

* ntocmai, domnule Portman. Progeniturile deosebite ale unor prini normali sunt deseori abuzate sau neglijate, n cele mai cumplite feluri. Cu doar cteva secole n urm, prinii copiilor ciudai au presupus, pur i simplu, c fiii sau fiicele lor

adevrate au fost furate i nlocuite cu copii strini- cu alte cuvinte, cu

sosiifermecateiruvoitoare,i,

bineneles, ireale - ceea ce, n

vremuri mai ntunecate, a fost scuza

perfect ca s-i abandoneze pe bieii

copii, Oasritbaild. ac nu i omorau.

* Ct se poate de oribil. A trebuit s gsim o soluie, aa c oameni ca mine au creat nite locuri n care

copiii sau tinerii deosebii s poat tri izolai de oamenii obinuii -

nite enclave separate n spaiu i timp ca aceasta -, lucru de care sunt extrem de mndr.

* Oameni ca dumneavoastr?
* Noi, cei deosebii, am fost binecuvntai cu nite trsturi pe care oamenii obinuii nu le au, la fel

de infinite i variate ca nuana pielii sau particularitile ce in de

nfiareaoamenilorde

pretutindeni. Exist i nsuiri

comune, ns, ca cititul gndurilor, de pild. Altele sunt mai rare, ca

-muan itpaulelanrtepaetcimarpeu-lluaim, sepur.e exemplu

* Manipulareatimpului? Credeamcvtransformain pasre i att.
* M transform ca s fiu sigur - i tocmai n asta rezid talentul meu.

Doar psrile pot manipula timpul. Toi manipulatorii timpului trebuie s tie cum s se transforme n psri.

1Changeling n engl., copil furat sau

nlocuitdespiridui,conform

folclorului local.

Spuse toate astea cu o expresie att de serioas, att de prozaic, nct mi-au trebuit cteva secunde ca s

prelucPreszirnilfeormcaila.toresc n timp?

Simeam cum un zmbet prostesc mi se ntinde pe fa.

Miss Peregrine ddu din cap cu un

aer sobru.

* Majoritatea ns cltoresc

nainte sau napoi doar ocazional, din greeal. Noi, cei care tim cum s manipulm zone temporale n mod contient - i nu doar de dragul nostru, ci i de dragul altora - ne numim

Putem s crem bucle temporale n

care oamenii deosebii pot tri la nesfrit.

* Bucl, am repetat, amintindu-mi

dispoziiilebuniculuimeu:gsete pasreadinbucl.Aasecheam

locul sDta.?

Dei ar fi mai corect s-i

spunem 3 septembrie 1940.

M-am aplecat spre ea peste pupitru.

* Ce vrei s spunei? C-i doar o zi? Care se repet?
* Da, iar i iar, dei noi o percepem ca pe o experien continu. Altfel nu ne-am aminti de ultimii ci s fie aptezeci de ani de cnd suntem aici.
* E uimitor, am spus.
* Sigur, am venit aici n Cairnholm

cu zece ani nainte de 3 septembrie

1940. Sau chiar mai muli. i am fost

izolaifizic,datoritpoziiei

geografice unice a insulei. Dar abia dup ziua aceea a trebuit s ne izolm i temporal.

* DPeencter?u c altfel am fi fost ucii.
* De bomb.
* Mai mult ca sigur.

M-amholbatlatbliapupitrului.

ncepuse s aib sens - dei nu era

totul clar.

* Mai exist i alte bucle n afar

de asta?

* Da, sunt mai multe, spuse, i aproape toate ymbrynele care administreaz buclele acestea sunt prietenele mele. S vedem: Miss Gannett din Irlanda, din iunie 1770,

Miss Nightjar din Swansea, 3 aprilie

1901,MissAvocetiMissBunting

dinDerbyshire,captivenziua

Sfntului Swithin din 1867; Miss Treecreeper nu mi amintesc exact unde ea, da, i ar mai fi Miss Finch,

cduraegaa pdeeuenad. eAvma.

o fotografie drgu

Miss Peregrine se lupt cu un album imens cu fotografii pe care l ddu jos de pe raft i mi-l puse n

fa. Se aplec peste umrul meu, n timp ce ntorcea filele ntrite,

cutnd o fotografie anume, dar se opri i zbovi i asupra altora, vocea ei ncrcat de nostalgie rsunnd clar ca un clopoel. n timp ce ddea

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| paginile, | am | recunoscut câteva |
| fotografii | din | cufărul distrus din |
| subsol şi | din | cutia cu trabucuri a |

bunicului meu. Miss Peregrine le adunase pe toate. Mi-era greu s cred

c i artase aceleai poze bunicului

meu cu ani n urm, cnd el era cam

devrstamea-poatechiarn camera aceasta, la pupitrul acesta -,

inaer-aamcufmi nmtoirslenatrimtap.mie, de parc ntr-un final, a ajuns la fotografia uneifemeicuunaerdiafancare inea o pasre micu i ndesat pe

mn i spuse:

* Asta e Miss Finch1 i mtua ei,

domnioara Finch. Aveam impresia c femeia i pasrea comunicau.

* Cum le deosebii? am ntrebat.
* Domnioarei Finch, cea mai n vrst, i plcea s fie cintez aproape tot timpul. Ceea ce i se potrivea oricum mai bine. N-a fost

niciodat prea vorbrea.

Miss Peregrine a mai ntors cteva

pagini,dedataastaoprindu-se

asupra unui portret de grup reprezentnd cteva femei i copii blazai, adunai n jurul unei

semiluni din hrtie.

1 Cintez (n englez, n srcinal).

* A, da! Pe asta aproape c-ami

uitat-o.

Scoase fotografia din album i o

ridic plin de reveren.

* Doamna din prim-plan e Miss Avocet. E un fel de regin a celor de seama noastr. Cincizeci de ani s-au chinuit s-o numeasc reprezentant a Consiliului Ymbrynelor, dar nu vrea s renune la predat. Pred la

academia pe care a nfiinat-o mpreun cu domnioara Bunting. n

prezent nu exist nici o ymbrin care

s se poat considera demn de aripile

pecarele-aprimit,caresnufi trecut prin coala lui Miss Avocet. E

tvealaubiili impaeintrbuinme,inse-!aDr e pfauptet,a dasc-o

recunoti pe fata aceea cu ochelari.

Ammijitochii.Faapecaremi-a indicat-oerantunecati uor

tears.

* Dumneavoastr suntei?
* Am fost cea mai tnr elev pe care a acceptat-o vreodat Miss Avocet, spuse plin de mndrie.
* Te referi la fraii mei nechibzuii. N-au vrut s ne despart, aa c fraii mei m-au urmat la academie. Erau rsfai i fricoi ca nite

prinese. Cred c din cauza asta au ajuns nite depravai.

* ibieiidinfotografie?am

ntrebat.Parimaitineridect dumneavoastr.

Miss Peregrine se ntunec la fa.

* + Ei nu erau ymbryni?
  + A, nu, pufni Miss Peregrine. Doar

femeilesenascymbryne,slav

Cerului!

nBecrebsaarilorlepenlitprsuete asetfreilozitatdeae

responsabiliti. Noi, ymbrine-le, trebuie s strbatem lumea n lung i-n lat pentru a-i gsi pe copiii

deosebii care au nevoie de ajutor, trebuie s-i pzim de cei care vor s

le fac ru, trebuie s-i hrnim, s-i mbrcm i s-i ascundem pe cei aflai sub tutela noastr i trebuie s le transmitem cunotinele i tradiiile celor din lumea noastr. i pe lng asta, trebuie s ne asigurm c buclele noastre sunt reajustate n

fiecare zi, ca un mecanism de ceasornic.

* + icesentmpldacnule

resetai?

Duseomntremurndla

snparpnoic,enencierscendddesau-icievxaprpimaei

groaza.

* + Ocatastrof,uncataclism,un dezastru! Nici nu ndrznesc s m

gndesc.Dinfericire,mecanismul

care reajusteaz buclele este unul ct

se poate de simplu: unul dintre noi trebuie s treac prin poart din cnd n cnd. Ca s rmn flexibil, tii. Punctul de acces e asemenea unei guri fcute n aluat; dac n-o mpungi din cnd n cnd, s-ar putea s se nchid de la sine. i dac nu

exist puncte de ieire sau de intrare

- dac nu exist valve prin care s

evacuezipresiuneacarese

acumuleaznmodnaturalntr-un

sistem temporal nchis -

Fcu un gest mic cu minile prin

careEin, cebricne,stmoaitmeztereoabexaplodzeivei.ne instabil.

Seaplecdinnouasupra albumuluiincepus-l

frunzreasc.

Apropo de asta, s-ar putea s am

o poz cu - da, exact, uite-o aici. Un punct de acces clasic!

Scoasencofotografiedinfolia

protectoare.

E Miss Finch i unul dintre copiii aflai sub tutela ei la intrarea buclei administrate de Miss Finch, care se

aflntr-oporiuneaproape necirculatareeleidemetroudin

Londra. Cnd se reajusteaz, tunelul

einundatdeoluminorbitoare

terifiant.ntotdeaunaam considerat-omaimodestpea

innovaidstiros,.

spusepeuntonuor

* Vreau s fiu sigur c-am neles ce-mi spunei. Deci, dac azi e 3 septembrie 1940 nseamn c i

mine e tot 3 septembrie?

* Ei bine, dac lum n

considerare c fiecare bucl are douzeci i patru de ore, atunci n unele pri ale ei e 2 septembrie. Dar da, mine e tot 3 septembrie.

* Deci ziua de mine nu mai vine

niciodat.

* Da, e un fel de-a spune.

Afar se auzi ecoul unui ropot ndeprtat care semna cu un tunet

i fereastra dincolo de care ncepuse

s se ntunece se cutremur n ram.

MissPeregrineridicprivireaii

scoase din nou ceasul.

am tMimp.teSmpecrcderocmamidlatcinnu.

mai

Am spus c rmn fr s m gndesc c tata s-ar putea s se ntrebe unde sunt. M-am extras din

banc cu greu i am urmat-o spre

u, dar ntre timp mi-am amintit o

alt ntrebare care m scia de o

vreme.

* Buniculmeuchiarfugeade

naziti cnd a ajuns aici?

Da, spuse Miss Peregrine. n anii aceia ngrozitori de dinainte de rzboi au sosit mai muli copii. Au fost nite

vremuri tulburi.

Preandurerat,deparcarfi

vorbit despre nite amintiri recente.

PeAbrahaml-amgsitntr-o

tabr pentru persoane deportate de pe continent. Era un biat amrt i

cdhaitnusieta,

mdaar imi feodairatte pcutelronciuc.l

Mlui-iame

printre noi.

M-amsimituurat;mcaracea perioad din viaa lui fusese aa cum

mi-am nchipuit. Dar a fi vrut s-i maipunontrebare,deinuprea

tiam cum s-o formulez.

ibuniculmeuafostlafel ca

Ca noi?

Am dat din cap.

mi arunc un zmbet ciudat.

A fost la fel ca tine, Jacob.

Apois-antorsialuat-o ontcind spre scri.

Miss Peregrine insist s m cur de noroiul din mlatin nainte s m aez la mas i o rug pe Emma s-

mi pregteasc baia. Spera poate c dac va sta de vorb puin cu mine se

va simi mai bine. Dar Emma nici nu

voia s m priveasc. Am urmrit-o

n timp ce umplea cada cu ap rece. A nclzit-o apoi cu minile, rotindu-

lse diaesasuapbruaria. pei pn cnd ncepur

Mam, ce mito! am spus, dar Emma plec fr s-mi rspund.

Dup ce apa deveni tulbure i

maronie, m-am ters cu prosopul i am gsit un schimb de haine agate

pe u - nite pantaloni de stof largi, o cma i o pereche de bretele prea scurte, pe care ns n-am tiut cum s le ajustez. Aveam dou variante: s umblu cu pantalonii n vine sau s-i ridic pn peste buric. Am ales rul mai mic i am cobort ca s iau

ceea ce avea s fie cea mai ciudat cin din viaa mea, mbrcat ca un

clovn fr machiaj.

Cina a fost un amestec nucitor de

numeidefeedintrecaream recunoscut o grmad, din pozele i

dmeesuc.rieCrilne ddaemdeamjuunlts

anle

sbuufrnaigceurliue,i

copiii care pn atunci se certaser pentru scaunele din jurul mesei lungi nmrmurir i se holbar la mine.

Eram convins c nu prea avuseser oaspei la mas. Miss Peregrine,

aezat deja n capul mesei, se ridic i profit de linitea neateptat ca s m prezinte.

Cei care n-ai avut nc plcerea

de-a face cunotin cu Jacob, i anun, aflai c este nepotul lui Abraham. E oaspetele nostru de

onoare i a venit foarte de departe. Sper c-l vei trata cum se cuvine.

Apoi mi-i art pe fiecare n parte i

le rosti numele. Pe majoritatea le-am

uitat imediat, dar aa mi se ntmpl

amuerefoustcunrdmsautent daegitoat.aPvarelaznentrdile

ntrebripecareMissPeregrinele par extrem de rapid i eficient.

* Jacob va sta cu noi?
* Din cte tiu, nu.
* Abe unde e?
* Abe are treab n America.
* De ce poart Jacob pantalonii

lui Victor?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| — Pentru | că | Victor nu mai are |
| nevoie de ei | şi | pantalonii domnului |

Portman sunt la splat.

* Ce face Abe n America?

La ntrebarea aceasta, Emma, care

pn atunci ne arunca priviri fioroase

dintr-un col, al ncperii, se ridic de

pescaunuleiiieidincamer.

Ceilali,aparentobinuiicu asemeneatoane,nuobgarn

seamN.

u v intereseaz pe voi ce face

Abe, se roi Miss Peregrine.

* i cnd se ntoarce?
* Nici asta nu v intereseaz. i

acum, haidei s mncm!

Toi copiii tropir la scaunele lor.

Creznd c am gsit un scaun liber, am dat s m aez, dar m-am trezit nepat cu o furculi n picior.

* Pardon! ip Miliard.

Dar Miss Peregrine i spuse s-o lase

balt i l trimise s se mbrace.

* Decteoris-ispunc

persoanele politicoase nu se aaz la mas n pielea goal, strig dup el.

Copiii care erau de serviciu la buctrie aprur cu tvi ncrcate cu mncare, acoperite cu capace

caorgninintiui,tulluchioolausrei,lorcarie

stasrcnuirndetaout

felul de speculaii referitoare la ce am putea avea la cin.

* VidrWellington!strigun

biat.

* Ficat srat de pisoi i de scorpie!

spuse un altul, la care copiii mai mici

rspunser prefacndu-se c vomit.

Cnd capacele au fost n sfrit ridicate, ni s-a dezvluit un festin de proporii regale: o gsc gtit la cuptor, cu carnea perfect aurie, un somon i un cod ntreg, garnisii cu

felii de lmie, mrar proaspt i cubulee de unt care ncepuser s se

topeasc, un bol de midii fierte la

abur, platouri cu legume la cuptor, pini proaspt scoase din cuptor i tot felul de jeleuri i sosuri pe care nu

ldeelicciouansoe.teTaomtu, lsdtarrluceaare appetirseaanut

laluminalmpilorcugaz,laani lumindetocanelegrasecusrcini neclare, pe care le ddeam pe gt n

Priest Hole. Nu mncasem nimic de la

micul dejun, aa c am nceput s m

ndop ca nebunul.

N-ar fi trebuit s m mire c nite copii deosebii ca ei aveau obiceiuri deosebite i n privina mncatului, dar cu toate astea, printre dou mbucturi, m-am trezit c m uit pe furi n jurul meu. Olive, fata care

levita,atrebuitsfielegatdeun scaun fixat de podea cu uruburi, ca

s nu se ridice pn la tavan. i ca s

nu fim deranjai de insecte, Hugh, cel

cu albinele n stomac, mnca ntr-un

col, la o mas de o persoan, sub o

fpeltais cmu afraepdeentprupunairiz.uClulafiiraeu, rioi

aranjai impecabil, sttea lng Miss Peregrine, fr a se atinge de mncare.

* Nu ti-e foame? am ntrebat-o.
* Claire nu mnnc mpreun cu

noi, se oferi s m lmureasc Hugh i scp o albin pe gur. i e jen.

* Nu-iadevrat!spuseClaire,

uitndu-se urt la el.

* Serios? Atunci mnnc ceva!
* Aicinimnuinu-iejencu

talentulsu,spuseMissPeregrine.

DomnioaraDensmoreprefers mnnce singur, atta tot. Nu-i aa,

domnioar Densmore?

Fata se holb la farfuria goal din

faa ei, vizibil mpovrat de atenia care i se acord.

expliCclairMe ialiraerdo,

gcuarre isltatceeaafal,

nmgi

mine mbrcat ntr-un frac (i nimic

mai mult).

* O ce?
* Haide, arat-i! spuse cineva.

In curnd, toi cei aezai la mas

ncepur s-o bat la cap pe Claire s mnnce ceva. i, pn la urm, Claire se supuse, doar ca s le nchid gura.

Cineva i puse n fa un copan de

gsc. Fata se ntoarse i, apucnd braele scaunului, se aplec n spate,

scufundndu-i ceafa n farfurie. Se auzi un molfit distinct i cnd i

ridic din nou capul, din copanul de

gsc lipsea o mbuctur uria. Pe

sub buclele ei aurii se vedea un ir de coli ascuii. Dintr-odat, am neles

scturmanitereabuluiai Cslairinetperepcraertezofovtozgursaefmia n albumul lui Miss Peregrine, creia fotograful i dedic dou poziii: una pentru chipul ei ginga i una pentru

buclele care i mascau perfect ceafa.

Claire se ntoarse cu faa i i

ncruci braele, iritat c s-a lsat convins s fac o demonstraie att de umilitoare. Sttea fr a scoate o vorb, pe cnd ceilali m bombardau cu ntrebri. Dup ce Miss Peregrine respinse alte cteva referitoare la bunicul meu, copiii i-au ndreptat

atenia spre alte subiecte. Preau interesai mai ales de cum era s

trieti n secolul douzeci si unu.

* Ce fel de maini zburtoare avei?

mntrebHorace,unadolescent mbrcatntr-uncostumnchisla

causilsotaernet,ulceuenauicea-nltrfepcreeanosr daerpaotempcae funebre.

* N-avem aa ceva, am spus. Cel

puin deocamdat.

* Au construit orae pe lun? m

ntreb plin de speran un altul.

* Am lsat n urm nite gunoaie i

fuonststtoeta.g prin anii 60, dar cam asta a

* itotMareaBritanieconduce

lumea?

* A nu chiar.

Preaudezamgii.Mirosindocazia,

Miss Peregrine spuse:

Vedei, copii? Viitorul nu sun chiar att de bine, pn la urm. Tot mai bine e s trim aici i acum!

Aveam impresia c ncercase s-i

conving de acest lucru de mai multe ori, dar nu prea reuise. Dar vorbele ei m-au pus pe gnduri: oare de cnd

erau prini n bucla aceasta, n acest

aici i acum?

Vsupraidacvntrebci

ani avei? i-am ntrebat.

* Euamoptzeciitrei,spuse

HOloirvaecrei.dic mna plin de zel.

Eu mplinesc aptezeci i cinci i jumtate sptmna viitoare!

M ntrebam cum msurau lunile i

anii dac tot timpul retriau aceeai

zi.

* Eu am o sut apte sau o sut opt, spuse Enoch, un biat cu ochii obosii. Nu prea s aib mai mult de aisprezece.
* Am mai stat ntr- o bucl nainte

de-a ajunge aici, mi explic.

* Eu am aproape optzeci i apte,

spuse Miliard cu gura plin de zeama lsat de carnea de gsc i n timp

ce vorbi, o mbuctur mestecat pe

jumtate se nvrti n gura lui

invizibil. Se auzir gemete i oamenii i aco- perir ochii sau se uitar n

alAtpopiarate. venit rndul meu. Le-am spus c am aisprezece ani. Civa copii se holbar la mine. Olive rse surprins. Li se prea ciudat c eram

att de tnr, iar mie mi se prea ciudat ct de tineri preau ei.

Cunoteam o grmad de octogenari din Florida, dar copiii tia nu se comportau deloc ca ei. Era ca i cnd continuitatea vieii lor de aici, zilele acestea invariabile - vara aceasta perpetu i nemuritoare -, le-ar fi inut sentimentele i corpurile n

captivitate, condamnate la tineree etern, ca n povestea lui Peter Pan i

a Bieilor si Pierdui.

De afar se auzi un tunet neateptat

* al doilea n seara aceasta, dar mai

aproape i mai puternic dect primul

* care mHiaicdeai,rgginrtbriiai-vi fairftuerrimilei.nai ce mai avei n farfurii! le ordon Miss Peregrine i nainte s-i termine ndemnul, casa se zgudui

din nou.

n spatele meu, o fotografie

nrmat zbur de pe perete.

* Ce-i asta? am ntrebat.
* Sunt nemii ia nenorocii din nou! mri Olive i btu cu pumnul ei micu n mas, imitnd un adult irascibil.

Apoi am auzit ceva ca o siren,

declanndu-seundevadepartei

dintr-odatmi-am datseamace se

ntmpla.Eranoapteaaceeadin3

septembrie 1940 i, n scurt timp, o

bomb avea s cad din cer i avea s fac o gaur imens n cas. Sirena

vereaneoa dailnasrmpre caonatmiaaerdiaenaluluii.sunetul

* Trebuie s ieim de aici, am spus cu vocea sugrumat de panic. Trebuie s plecm nainte s arunce

bomba!

* Nu tie! chicoti Olive. Crede c-o

s murim!

* E doar conversia, spuse Miliard i ridic din umerii redingotei. Nu-i nevoie s i uzi izmenele.
* Se ntmpl n fiecare noapte? Miss Peregrine ddu din cap.
* n fiecare noapte, da.

Dar, cumva, mi venea greu s m linitesc.

* Putem s ieim s-i artm lui

Jacob? ntreb Hugh.

* Da,putem?semilogiClaire,

ddientmr-ionduatte

dnesumflebuitfnadruep.

Edoauazedcei

frumoas conversia!

Miss Peregrine obiect, atrgndu-le atenia c nu terminaser cina, dar

copiii se milogir de ea pn cnd ced.

* Bine, dar s v punei mtile.

Copiii srir de pe scaune i se npustir afar, lsnd-o n urm pe srmana Olive, pn cnd cuiva i se fcu mil de ea i se ntoarse s-o dezlege de scaun. Am alergat n urma lor pn la foaierul lambrisat, unde

fiecare nfc un obiect dintr-un dulap, nainte de a da buzna afar.

Miss Peregrine mi ddu i mie ceva.

M-amopritiamsucit-ontoate

direciile. Arta ca o fa dezumflat dincauciucnegru,cugurimari,

abcuolbpuerciatei, cnumsrtmiclur,iicdae fnricte, iocuhni

rt dezumflat care se termina ntr-o

canistr perforat.

* Haide, spuse Miss Peregrine,

pune-o pe cap.

In clipa urmtoare mi-am dat

seama ce era: o masc de gaz.

Am tras-o pe fa i am urmat-o pn la pajitea din faa casei, unde copiii stteau mprtiai ca nite piese de ah pe o tabl fr marcaje, anonimi n spatele mtilor lor ridicate spre cer, urmrind nite

valuridefumnegruplutindn

vzduh. Vrfurile copacilor ardeau pe

orizontulnceoat.Aveamimpresia

curuitulavioanelorinvizibilese

aude din toate direciile.

Din cnd n cnd se auzea cte o

epxeprcloezpieeam ncafunpedaota,

dopuea inciamre ceo-

mi btea n piept, urmat de nite valuri de aer fierbinte, ca i cnd cineva ar fi deschis i nchis un

cuptor chiar n faa mea. Mi-am ferit

capul dup fiecare und de oc, dar

copiii nici mcar nu s-au clintit. n schimb, au nceput s cnte i versurile lor pstrau ntocmai ritmul exploziilor.

Alearg,alearg,ALEARG, iepura!

Pang, pang, PANG, te mpuc un

arenda,

N-o s mnnce friptur de iepura,

mai bine alearg, FUGI de mardeia!

Cerul fu brzdat de cteva trasoare

chiarnclipancareterminarde cntat.Copiiiaplaudarcanite

sdpeectaatorrtiifilcaiio, demfuolgnesrterlaeie cucofloocrautrei

reflectndu-se n mtile lor. Atacul acesta nocturn devenise o parte att de obinuit a vieii lor, nct nu-l

mai considerau ceva terifiant - de fapt, n albumul cu fotografii al lui

Miss Peregrine, poza aceea fusese intitulat Demonstraia noastr frumoas. i, n felul ei morbid, presupun c asta i era.

Se porni o ploaie mrunt, de parc toate bucelele acelea de metal zburtoare ar fi perforat norii.

Zguduielile se rrir. Atacul pru pe sfrite.

Copiii ncepur s plece. Am crezut

cvomintranapoincas,dar trecur prin faa uii principale i se

cnudrrieip.

tarsprecealaltpartea

Unde ne ducem? i-am ntrebat

pe doi copii mascai.

Nu mi-au rspuns, dar m-au luat

cu blndee de mini, prnd c i- au dat seama c sunt agitat, i m-au

condus spre ceilali. Am nconjurat casa i ne-am oprit lng colul din spate, unde toat lumea se adunase n jurul unui tufi imens. Acesta nu era tuns n form de creatur mitic, ci reprezenta un om care se odihnea n iarb, sprijinit pe un bra i

artnd spre cer cu cellalt. n scurt

timp mi-am dat seama c era o copie

naturalafresceiluiMichelangelo

din Capela Sixtin, reprezentndu-l

pe Adam. Avnd n vedere c era sculptat dintr-un tufi, era chiar

idmisptirnegsioenxapnrets.iaApparonaipce cde pue tcehaiipsul lui Adam, care avea dou gardenii nflorite n loc de ochi.

Am zrit-o pe fata cu prul vlvoi

stndaproapedemine.Purtao

rochie nflorat care fusese peticit de

attea ori nct prea o cuvertur matlasat. M-am dus la ea i, artnd spre Adam, am ntrebat-o:

* Tu ai fcut asta? Fata ddu din

cap.

* Cum?

Se aplec i puse o palm deasupra

ierbii. Cteva secunde mai trziu, o

colecie de frunze n form de palm

se sucir,sentinsericrescur

pn cnd i atinser palma.

* Ce nebunie! am spus.

Eclar,numexprimamfoarte

articulat.

Cineva mi fcu semn s tac. Copiii

stteau cu capetele ridicate i artau

spre un punct de pe cer. M-am uitat

dne

sfuusm, danr

caamrevszeurtedfloeacrtacufilvacnroilrei

portocalii ale incendiilor izbucnite.

Apoi am auzit un singur motor de avion, acoperindu-le pe celelalte. Se

auzea de aproape, de foarte aproape.

Am intrat n panic. Asta e noaptea n

care au fost omori. Mai exact, momentul acela. Oare copiii tia au murit n fiecare sear, m-am ntrebat, doar ca apoi s fie renviai de bucla asta, ca o sect sinuciga sisific, condamnat la moarte prin explozie i cusut la loc, iar i iar?

Unobiectmicicenuiudespic norii i se apropie de noi zgomotos. E

unpietroi,m-amgndit,dar

pietroaiele nu uier n cdere.

Alearg, alearg, alearg, iepura!

cAe pfiuvtreuatm, dsar nfauc meraai asveaimp timsp; mtot

arunc la pmnt, ca s m ascund. Dar nu exista niciun ascunzi, aa c am aterizat pe iarb i mi-am aruncat

braele deasupra capului, de parc

astfel l-a fi putut mpiedica s se

desprind de restul corpului.

Mi-am ncletat flcile i am nchis ochii, inndu-mi respiraia, dar n loc de bubuitul asurzitor la care m ateptam, se aternu o linite total, profund. Dintr-odat nu se mai auzi niciun motor urnind, nici bombe

uiernde, nici pocnetele armelor din deprtare. Era ca i cnd cineva ar fi

apsatpebutonulmuteal

telecomenzii i ar fi oprit sonorul.

Oare eram mort?

arMuin-caamt

doespcroipvierreit

cnapsuplatie,. nCcreetn,

gaimle

aplecate de vnt ale copacilor ngheaser. Cerul arta ca o fotografie, cu nite flcri

nmrmurite ce lingeau un taluz de

nori. Picturile de ploaie atrnau

suspendate n faa ochilor mei. Iar n mijlocul cercului de copii, ca un obiect folosit ntr-un ritual esoteric, plutea bomba cu vrful n jos, balansnd parc pe degetul ntins al lui Adam.

Apoi, ca un film care ia foc n

proiector, n timp ce-l urmreti, o albea fierbinte, ca o floare, se

ntinse n faa mea i nghii totul.

Primul lucru pe care l-am auzit din nou a fost un hohot de rs. Apoi albeaa dispru i am vzut c eram

Andacmo,nticnauarei

andauinatei,

dnarjurbuolmlbuai

dispruse i era o noapte linitit, cerul senin fiind iluminat doar de o lun plin. Cnd am ridicat privirea,

am zrit-o pe Miss Peregrine, care mi ntinse mna. Am apu- cat-o i m-am

ridicat n picioare, mpleticindu-m buimac.

Te rog s primeti scuzele mele,

spuse. Ar fi trebuit s te pregtesc

mai bine.

Darnureuis-iascund zmbetul i nici copiii, care ntre timp

i scoseser mtile. Eram sigur c

mi-au fcut o fars.

M simeam ameit i nu eram deloc

n apele mele.

* Credc-artrebuismntorc

aTcaatas,o i-sam-ispfaucs lugiriMji.isPsoPt esregrpinleec.

acas, nu-i aa? am adugat repede.

* Bineneles c poi, spuse ea i ceru cu voce tare un voluntar care s

m conduc napoi la tumulul celtic.

Spre surprinderea mea, cea care iei

n fa fu chiar Emma. Miss Peregrine prea mulumit.

* Suntei sigur c e OK? am ntrebat-o n oapt pe directoare. Acum cteva ore era gata s-mi taie gtul.
* O fi domnioara Bloom iute la

mnie, dar e una din pupilele mele

cele mai de ncredere, rspunse ea. i

credcaveictecevadediscutat

departe de urechile curioase.

Cinci minute mai trziu am pornit

laavedamrumm, dinoialer

lcegadtee

diateaa

ansuta

mn-

mpungea cu cuitul n spate. Civa copii mai mici ne-au nsoit pn n curte. Voiau s tie dac m voi

ntoarce a doua zi. Am fcut nite promisiuni vagi, dar mi era greu s

realizez ce se ntmpla n clipa aceea,

darmite n viitor.

Am intrat n pdurea ntunecat singuri. Cnd casa dispru n spatele nostru, Emma ridic palma ntoars n sus, i atinse uor ncheietura i o minge mic de foc se aprinse chiar

deasupra degetelor ei. O inu n faa

ei,caunchelnercareducetava,

iluminnd poteca i dezvluind

umbrele noastre gemene ntinse peste copaci.

* i-ammaizisctdetaree

cnhceesrtciand

assta?

rupam tcernetarebacta-roe,

devenea din ce n ce mai apstoare.

* Banuetaredeloc,rspunse Emmaiapropieflacrademine

pn cnd i-am simit cldura.

M-am ferit i am rmas civa pai

n urm.

* Nu m refeream la voiam s zic c e tare c poi s faci asta.
* Poate dac ai vorbi normal, te- a nelege, se rsti.

Ne-am oprit i ne-am cercetat unul

pecellalt,delaodistan

prudent.

* Nutrebuies-ifiefricde

mine, spuse ea.

* Serios? De unde s tiu c nu m

crezi vreun monstru i nu m-ai atras

aici doar ca s m omori, n sfrit?

neanuNnuatf,i erpariousnt! stsrpuinsep.e cAairevneuni-tl cunoteam i m-ai urmrit ca un nebun. Ce era s cred?

* Bine,amneles,i-am spus,

dei nu era chiar aa.

Se uit n jos i ncepu s sape o

gaur mic n pmnt cu vrful bocancului. Flacra din palma ei se color din portocaliu intr-un indigo rece.

* Am minit. Adevrul e c te-am recunoscut. i ridic privirea spre mine.
* Semeni foarte tare cu el.
* Mi s-a mai spus.
* mi pare ru c i-am spus toate

grozviile alea. N-am vrut s te cred - n-am vrut s cred c eti cine

snpsuenmenaiat acsta.eti. tiam ce ar fi

* Nu-i nimic, am rspuns. n copilrie mi-am dorit foarte tare s v cunosc. i acum cnd, n sfrit, am

ocazia, am scuturat din cap. mi pare ru c a trebuit s vin aici din

cauza asta.

i n clipa urmtoare s-a repezit spre mine, aruncndu-i braele n jurul gtului meu, stingnd flacra chiar nainte de a m atinge. Palma ei era fierbinte n punctul n care o inuse. Am stat aa n ntuneric, eu i

adolescenta aceasta mbtrnit, fata

aceasta, de-a dreptul frumoas, care

l-a iubit pe bunicul meu cnd a fost

devrstamea.N-ampututsfac

altceva dect s o cuprind i eu cu braele i, dup un timp, cred c am

nAcmeputauszitp-longseumspainmnnddoai.dnc n ntuneric, apoi se eliber din mbriarea mea. Flacra renvie n mna ei.

* mi pare ru, a spus. De obicei

nu sunt aa de

* Nu-i face griji.
* Ar fi bine s- o lum din loc.
* Ia-o tu nainte, am spus.

Am traversat pdurea nvluii ntr- o linite confortabil. Cnd am ajuns la mlatin, mi-a spus:

* Pune piciorul exact unde l pun

eu, i aa am i fcut, punndu-mi picioarele exact pe urmele lsate de

ea.

ndeprtare,gazeleemanatede

mlatin rbufnir n coloane verzui, de parc ar fi vrut s salute flacra

diAnmpaaljmunelse lEamtummeui.lul i am intrat cu capetele plecate, trndu-ne unul dup cellalt spre ncperea din capt, pn cnd am ieit pe partea

cealalt, unde ne atepta o lume nvluit n cea. Emma m conduse

napoi la potec i cnd am ajuns i-a mpletit degetele cu ale mele i mi le-a strns. Am stat aa, fr s spunem nimic, timp de cteva secunde. Apoi ea s-a ntors cu spatele i a plecat, perdelele de cea nghiind-o att de repede nct, pre de o clip, chiar m

ntrebam dac m nsoise cu adevrat.

\* \* \*

In drum spre ora, mai c nu m

caait,ephtoainmrsindgpesesstrcadc.ruDaer

trnalsoec

ddee

asta, am fost ntmpinat de zumzitul generatoarelor i de licritul ecranelor TV din spatele ferestrelor. Eram

acas, indiferent ce-ar fi nsemnat asta.

L-am gsit pe Kev dup tejghea. Cnd am intrat, ridic un pahar n cinstea mea. Nici unul dintre brbaii din pub nu voiau s m lineze. Totul prea din nou n regul.

Am urcat i l-am gsit pe tata

dormind n faa lapto- pului de pe

msua noastr. Cnd am nchis ua, tresri i se trezi.

* Hei! Salut! Ai stat pn trziu.

Sau? Ct e ceasul?

* Nu tiu, am spus. Nu e trecut de

fnuonuc,ioneazcrendc. . Se Gnentienrsaetoairelei frec ochii.

* i ce-ai fcut toat ziua? Am

sperat c-o s ne vedem la cin.

* Nimic, am mai cotrobit prin casa veche i cam att.
* Ai gsit ceva interesant?
* nu prea, am spus, dndu- mi seama c poate era mai bine s m rezum la un rspuns mai vag, n loc de unul elaborat.

M privi cu ochi bnuitori.

* Unde ai gsit alea?
* Ce anume?
* Hainele alea, spuse.

Amcobortprivireaimi-amdat

seamacuitasemdetotde costumaiapantaloni-de-stof-i-

breteLlee,-caumcagresietramn

cmasbr,caamt.

spus,

pentru c n-aveam timp s inventez un rspuns mai puin ciudat. Nu-i aa c art mito?

Tata se strmb.

* Te-ai mbrcat cu haine ? Jake,

nu sun deloc igienic. i cu jeanii i

geaca ce-ai fcut?

Trebuia s schimb subiectul.

* S-au murdrit ru de tot, aa c,

Amamuitiamncercatspar

surprins de documentul deschis pe

laptop.

* Uaaau, e cartea ta? Cum merge?

Tata nchise brusc laptopul.

* Nu cartea mea e problema acum.

Important e s te faci tu bine. i nu credcstatulncasaaiaprsit,

sGionlgaunr,, eattuenracpi venim aici.

iaclandcarnee-sa-asrfefteuriitt dsr.

* Uau, sta a fost un record, am

spus.

* Ce?
* Nu cred c-au mai trecut attea

zile fr s-l aminteti pe psihiatrul

meu.

M-am prefcut c m uit la un ceas de mn inexistent.

* Patru zile, cinci ore i douzeci i ase de minute. Am oftat.
* A fost plcut ct a durat.
* Omul la te-a ajutat mult, s tii,

mi-a spus. Numai Dumnezeu tie n

ce hal ai fi fost dac nu l-am fi gsit.

* Ai dreptate, tat. E adevrat, dr.

Golan m-a ajutat cu adevrat. Dar asta nu nseamn c poate s

cmoenlter.oAledziec,fietciai,remidemtaliiulipsaeltevisei-i mi cumprai o brar pe care s scrie: Ce ar face Golan? n felul sta, pot s-mi pun ntrebarea de

fiecare dat cnd vreau s fac ceva, nu conteaz ce. nainte s m cac.

Oare cum ar vrea dr. Golan s m cac? S intesc vasul, cumva ntr-o parte, sau s-l las s aterizeze direct n centru? Care ar fi ccatul cel mai benefic pentru mine, din punct de vedere psihologic?

Tata n-a spus nimic pre de cteva

secunde, apoi cnd a nceput s vorbeasc, vocea lui era joas i

grav. Mi-a zis c aveam s-l nsoesc

la privitul psrilor, indiferent c-mi

convenea sau nu. Cnd i-am rspuns csenalamarnic,seridici

icaobcoerv aladbearb.Aumtsparuescuepvuas dce-o gsen-uli

sta, aa c m-am dus s-mi scot hainele de clovn, dar dup cteva minute btu la u i mi spuse c

cineva vrea s vorbeasc cu mine la

telefon.

Am crezut c e mama, aa c am strns din dini i l-am urmat pn jos, la cabina de telefon din colul ndeprtat al pubului. Tata mi ntinse receptoru, apoi se duse s se aeze la o mas. Am nchis usa cabinei dup mine.

* Alo?
* Tocmai am discutat cu tatl tu,

spuse o voce de brbat. Prea puin suprat.

VEoraiadmr.sG-oilasnp.un c putea s-i vre ideile n cur mpreun cu tata, dar tiam c situaia necesita puin tact. Dac-l scoteam din srite pe dr.

Golan, puteam s-mi iau la revedere

de la vacana mea de pe insul.

Deocamdat nu puteam s plec, nu nainte s aflu mai multe despre copiii deosebii. Aa c am cooperat i i-am explicat ce am mai fcut - fr s-i povestesc despre copiii din bucl

- i am ncercat s-l conving c

ncepusem s-mi pierd interesul,

spunndu-i c nici insula i nici

bunicul n-aveau nimic ieit din

comun.Eracaomini-sesiunela telefon.

* Sper c nu-mi spui ce crezi tu c

rverepaliucaslui afauvdordite.la tine. Devenise

* Poate ar trebui s vin pn acolo s te examinez. Mi- ar prinde bine o scurt vacan. Cum i se pare?

Te rog frumos, sper c glumeti, mi- am spus n gnd.

* Sunt bine. Pe bune.
* Calmeaz-te, Jacob. Glumeam doar, dei numai Dumnezeu tie ct de bine mi-ar face s mai plec de la birou. Oricum, te cred. Chiar pari OK, din cte aud. De fapt, i-am spus i tatlui tu c cel mai bine ar fi s te

lase puin s te descurci singur i s- i rezolvi problemele pe cont propriu.

* Serios?
* Te-ampzitdestul,ieu,i

prinii ti. La un moment dat, devine

contraproductiv.

foarte mPulit.

mulumesc,apreciez

A mai spus ceva, dar nu prea am neles; se auzeau prea multe zgomote de fundal la captul cellalt al firului.

* V aud prost, am spus. Suntei

ntr-un mail sau ce?

* Sunt la aeroport. O atept pe sor-mea. Oricum, te-am ndemnat s te simi bine. Cerceteaz locurile i nu-i face prea multe griji! Ne vedem n curnd, nu-i aa?
* Mulumesc nc o dat, dr.

Golan.

Cndampusreceptorulnfurc,

m-amsimitprostclcriticasem.

Eraadouaoarcndmilua

aprarea, iar prinii mei nu.

Tatatrgeadeoberencaptul

cealmlearlt , mal-amncoppreirtiil.a mInasdarluumi.

spre

* Apropo de ce o s fac mine,

am spus.

* F ce vrei, ce pot s spun.
* Eti sigur?

Ridic din umeri mbufnat.

* Dac aa a ordonat doctorul.
* Mntorcnaintedecin.

Promit.

Ddu din cap. L-am lsat la bar i am urcat, cu gndul s m culc.

naintesadorm,gndurilemi

rtceauntoatedireciile,lacopiii deosebii i la prima ntrebare pe care

i-au pus-o lui Miss Peregrine cnd m-

a prezentat: Jacob o s stea cu noi?

nclipaaceea,mi-amspus:

Bineneles c nu. Dar, de fapt, de

cnetonruc?eaCme pnieicridoedaamtdaaccasnu?

mMi-mamai

imaginat casa rece i cavernoas, oraul n care n-aveam niciun prieten, plin de amintiri neplcute i

viaa extrem de plictisitoare pe care

mi-o pregtiser. Mi-am dat seama c

pn acum nu mi-a trecut niciodat

prin cap s-o refuz.

CAPITOLUL APTE

Dimineaavenicuploaie,vnti cea, adic o vreme sHdeprimant,

drept pentru care mi-a fost greu s

credcziuaprecedentfusesemai mult dect un vis frumos i straniu.

sMpiu-asmluintfuailcec-amt

emuiccul

idese.juSne

ui iti-amla

mine ca la un nebun.

* Pe vremea asta? Ca s faci ce?
* Ca s stau cu am spus fr s

mgndesc.Apoi,cas-idistrag

atenia,m-amprefcutcm-am

necat cu ceva. Dar era prea trziu,

m auzise.

* S stai cu cine? Sper c nu cu derbedeii ia de raperi. Singura modalitate de a iei din capcana asta era s sap i mai adnc.
* Nu. Nu cred c i-ai vzut, stau

n partea cealalt a insulei, m, i

* Serios? Credeam c n partea

aia nu st nimeni.

* Pi, ba da, doar civa oameni,

nufoartemuli.Ciobaniidin tia. M rog, sunt de treab, i mi

inPrdieetenaisie ci t

siugnutraancoalo: , learacuasd.ou

lucruri mpotriva crora tatl meu n- avea cum s obiecteze.

* Vreau s fac cunotin cu ei,

spuse ncercnd s par sever.

i lua de multe ori masca asta, un

fel de imitaie a tatlui raional care nu st la discuii, cum i dorea s fie, cred.

* Clar. Numai c ne ntlnim acolo,

pe partea cealalt, asa c, alt dat. Ddu din cap i mai lu o mbuctur.

* S te ntorci pn la cin.
* Da, tat, recepie.

Maicn-amalergattotdrumul

pnlamlatin.ntimpcem chinuiamsnaintezprinnoroiul

tarlausneeuclos,i

inncseurlcienled

ssem-mi-iinavimzii-ntbeislce

acoperite cu iarb, folosite de Emma ca s traverseze, m-am temut c n-o s gsesc altceva pe partea cealalt

dect mai mult ploaie i o cas n

ruine. Tocmai de aceea, m-am simtit

extrem de uurat atunci cnd am ieit din turnul i am gsit ziua de 3 septembrie 1940 exact aa cum o lsasem: era o zi cald, nsorit i fr cea, cu un cer de un azuriu trainic, pe care norii se adunau n formaiuni previzibile, i deci

linititoare. i ca s fie i mai bine, Emma m atepta deja, aezat pe

marginea zidului de piatr i arunca

pietre n mlatin.

* nsfrit!strigisrin

tpoicaitoalruem. eHaa!i odat, c te ateapt

* Pe bune?
* Daa-aa, spuse dnd ochii peste

cap cu un aer nerbdtor, apoi m

lu de mn i m trase dup ea.

mi venea s sar n sus de

nerbdare - nu numai pentru c m atinsese, dar i pentru c m gndeam la ziua care ncepea, o zi plin de posibiliti infinite. Cu toate c, la suprafa, avea s fie perfect identic cu cea de ieri - avea s bat aceeai briz i aveau s cad

aceleai crengi -, aveam s-o percep i

s-o triesc altfel. i la fel i copiii

deosebii. Ei erau zeii acestui rai

ciudat, n miniatur, iar eu eram

oaspetele lor.

Am luat-o la fug prin mlatin i

anptoirzipartindepladuore,ntdlenirpea.rcCnadmamfi ajuns la cas, Emma m-a condus n spate, n curtea din dos, unde fusese ridicat o scen mic din scnduri de

lemn. Copiii miunau n faa casei, intrnd i ieind, crnd recuzite de

teatru, ncheindu-se la sacouri i trgnd fermoarele rochiilor cu paiete. Pe scen se nclzea o orchestr mic, compus doar dintr- un acordeon, un trombon amrt i un ferstru1 muzical la care cnta Horace cu un arcu.

* Ce-iasta?amntrebat-ope

Emma. Ai fcut o pies de teatru?

* Ai s vezi, spuse.
* Cine joac?
* Ai s vezi.
* i despre ce e?

SEemamuazimuncifulupiie.r i toat lumea se ngrmdi spre irul de scaune rabatabile din faa scenei. Eu i Emma ne aezarm chiar n clipa n

care traser cortina. Apru o plrie

din paie care plutea deasupra unui

costum iptor, cu dungi roii i albe. Abia cnd i-am auzit vocea mi-am dat seama c era - desigur - Miliard.

* Doaaaamnelor i dooomnilor!

ip. mi face o deosebit plcere s v prezint un spectacol unic n istoria omenirii! O demonstraie de un curaj

nemaintlnit, de o magie desvrit

- pur i simplu, n-o s v vin s v

credeiochilor!Stimaiceteni,vi-i

prezint pe Miss Peregrine i pe Copiii

ei Deosebii!

Spectatoriiaplaudarfurtunos.

MiliaPredntriuncplirnimpul lrsipae. ctacol de iluzionism o s-o invit pe scen pe nsi Miss Peregrine!

Dispru n spatele cortinei i apru

puin mai trziu, cu un cearaf nfurat pe un bra i un oim

migrator pe cellalt. Ddu din cap spre orchestra care ncepu s cnte un soi de muzic de carnaval rguit.

Emma mi ddu un ghiont.

Fii atent! opti.

1

Sau,joagr,cuuntimbru

muzicalasemntorcucelal

tereminului.

Millardlsoimuljosiridic

cearaful,ascunzndpasreade

snpuemctartotroi.are invAeprosi.

Trei, doi, unu!

ncepuo

La unu am auzit clar nite bti de aripi i i-am zrit capul lui Miss

Peregrine-capuleiuman,adic-

aprnd de dup cearaf, n mijlocul

unor ropote de aplauze i mai nflcrate. Avea prul dezordonat i nu se vedea dect de la umeri n sus; prea goal n spatele cearafului. Se pare c atunci cnd te transformi n pasre, hainele nu te nsoesc. Miss Peregrine apuc marginile cearafului

i l nfur n jurul ei, ruinoas.

DomnulePortman,spuse

aruncndu-mi o privire ptrunztoare

de pe scen, sunt att de bucuroas

cte-aintors!tii,staeun

spectacol modest pe care-l prezentam

caotunnticnientc,nnd vrefmcueraimde tduermneuelt. Mpe-

am gndit c-ar putea fi instructiv.

Uniidupalii,copiiideosebiise ridicardepescauniurcarpe

scen, fiecare cu rolul su. Miliard i

scoase smochingul, devenind complet

invizibil i ncepu s jongleze cu nite sticle. Olive i scoase pantofii de plumb i ne oferi o demonstraie care sfida legile gravitaiei, pe o pereche de bare paralele. Emma aprinse focul, l nghii i apoi l scoase pe gur, fr a se arde. Am aplaudat pn cnd mi

* 1. u nroit palmele.

Cnd Emma a revenit la locul su,

m-am ntors spre ea i i-am spus:

* + - Nu neleg. Ddeai spectacole

din astea pentru oameni?

* + - PDean,trbuinoeanmeelneiso.

b inuiii

* + - Da, normal, pentru oameni obinuii. Crezi c deosebiii ar da bani ca s vad ceva ce pot face i ei?
    - Dar nu v ddeai de gol gen?

Emma chicoti.

* + - Nimeni nu bnuia nimic, spuse. Oamenii vin la spectacole din astea mici ca s vad cascadorii i trucuri i mai tiu eu ce, i, n ceea ce ne privea, chiar asta au primit.
    - Cu alte cuvinte, v ascundeai

la vedere.

* + - Maidemult,ceicuputeri

deosebite i ctigau traiul aa,

spuse Emma.

* + - i nu s-a prins nimeni?
    - Se mai ntmpla s ne trezim cu

cteuncapsecnculisecarene

dpaurneatotcomt

afei ludl

ede acnetereab, rai vperaomstettoit,

timpul pe cineva mai cu un bra ferm, care i ddea afar de aterizau n fund. C vor- birm de lup - uite-o,

e ea!

Pe scen, o fat cu aspect bieos

ncerca s trag un bolovan cam de mrimea unui frigider mai mic, de dup cortin.

* + - N-o fi ea cea mai ager la minte,

opti Emma, dar are o inim de aur i ar trece prin foc pentru prietenii ei. Sunt prietene la cataram cu

Bronwyn.

Cineva mpri un set de cartonae

promoionalefolositedeMiss

Peregrinecasfacreclam

spectacoluluilor.Cartonaullui

Bronwyn fusese ultimul pe care l-am

gporiamlei,t.

sPfiodzando

cnafmeiraa

cnu

poiciporairveirlee

rece i tioas. Pe verso era scris ca un blazon: UIMITOAREA FAT- PUTERNIC DIN SWANSEA!

* + - De ce nu are n mn un bolovan, ceva, dac asta face pe

scen? am ntrebat-o pe Emma.

* + - Era prost dispus pentru c Pasrea a obligat-o s se mbrace n haine de domnioar41 pentru fotograf. N-a vrut s ridice nici mcar o cutie pentru plrii.
    - Dar se pare c la pantofi a tras

linie.

* + - Da, aa face mereu.

Bronwyn trse bolovanul n mijlocul scenei i, pre de o secund apstoare, se holb la mulime de

parucz

cidneeveafeacrt.fi

Anpvoiaste-o

asplefcac oi

apuc bolovanul cu minile ei mari i l ridic ncet deasupra capului. Toat lumea ncepu s aplaude i s

chiuie, iar entuziasmul copiilor nu

pru deloc slbit de faptul c,

probabil, o vzuser fcnd trucul acesta de o mie de ori. Era de parc m-a fi aflat la un meci1 ntre dou scoli strine.

Bronwyn csc i prsi scena cu

bolovanul la subra. A urmat fata cu prul vlvoi.

O cheam Fiona, mi spuse Emma. Sttea cu faa spre spectatori, n

spatele unui ghiveci plin cu pmnt,

cu minile ridicate deasupra lui, ca

un dirijor. Orchestra ncepu s cnte

Zborul bondarului1\* (m rog, s-au

smtricduriit)p,riniaarer cFuiomnainfilec,udeacsutpevra ghiveciului, cu faa contorsionat de efort i de concentrare. In timp ce muzica urc

spre un crescendo dramatic, din ghiveci se ridic un ir de margarete care se ntinser spre minile ei. Era

cnaflournitoavrideefoilcmlipatedipne relpaedceu npaliannttee, doar c Fiona prea c le ridic din patul lor argilos prin nite fire invizibile.Copiiiapreciar

demonstraia i srir de pe scaune

ca s-o aclame.

Emma frunzri teancul de cartonae pn cnd ajunse la cel al Fionei.

Asta e poza mea preferat, spuse. Am muncit zile-n sir la costumul ei.

M-am uitat la fotografie. Fiona era

mbrcat ca o ceretoare i avea n brae un pui de gin.

1Peprallynengl.nsrc., evenimentmenitsntreasc spiritul colectiv al colii nainte de un

smpeecciific sacuolilorevdeinnimSUenAti Cimanpaodrtaa.nt,

* Ce vrea s reprezinte? am ntrebat-o. O ranc fr adpost? Emma m ciupi.
* Trebuia s arate natural, ca un om slbatic. Am numit-o Jill a

Junglei.

* i chiar e din jungl?
* NSuu,net mdiunlIri lpaunidan.

jungl?

Emma m ciupi din nou. n timp ce uoteam, Hugh i se altur Fionei pe scen. Sttea cu gura deschis i ls

albinele s ias i s polenizeze florile

Fionei, ca ntr-un ritual de

mperechere ciudat.

* i ce mai tie s creasc Fiona n afar de flori i de tufiuri?
* Toate legumele astea de aici, spuse Emma i mi art rsadurile din grdin. i uneori, copaci.
* Serios? Copaci ntregi?

Emma cut din nou printre cartonae.

* Uneorinejucmde-aJacki

vrejuldefasole11.Cinevaapucaun

puiet de la marginea pdurii i noi ne

dueitammulltapFuitoenaa,sc-ul rinotiinds vnedteimpccet

persoana respectiv sttea pe

trunchiul puietului.

Gsi fotografia pe care o cuta i o

atinse uor cu degetul.

* Aici a dobort recordul, spuse

mndr. Douzeci de metri.

* Vd c v plictisii destul de

tare, nu-i aa?

Ddu s m ciupeasc din nou, dar am prins-o de mn. Nu sunt expert n privina fetelor, dar cnd una te ciupete de patru ori, poi fi convins

c flirteaz cu tine.

Dup ce Fiona i Hugh prsir

scena, au mai urmat cteva

spectacole, dar copiii ncepuser s

se fie pe scaune i n scurt timp

ne-ammprtiatiampetrecut

rveesritiu: l

azmilei lecnuepvriitnlia

dseoabreea,titsuodrbinineda

limonad, am jucat crichet, am grdinrit, dei datorit Fionei nu prea aveam multe de fcut, am

discutat despre diferite meniuri

pentru prnz. A fi vrut s-o ntreb

mai multe pe Miss Peregrine despre bunicul meu - un subiect pe care-l evitam cnd vorbeam cu Emma care devenea posac ori de cte ori i rosteam numele -, dar directoarea plecase s in un curs copiilor mai mici n camera de lucru. Dar prea

c am destul timp i ritmul moale al zilei i aria amiezii mi rpir

dorina de a mai face cercetri i nu

voiamdectsmplimbprin

mprejurimi,cuprinsdeouimire

continu, vistoare.

Dup un prnz indecent, format din sendviuricucarnedegsci

budincdeciocolat,Emmancepu

s-isciepecopiiimaimari,

ncercnd s-i conving s se duc la scldat.

nastuNreilcei

dveorsbus,

agl epmauntaMloinliialordrsi

pocni. M-am ndopat ca un curcan de

Crciun.

Ne tolnirm pe scaunele capitonate

cu catifea din camera de zi, plini pn larefuz.Bronwynstteaghemuit,

cu capul ntre dou perne.

M-a duce la fund imediat, se auzi rspunsul ei nbuit.

Dar Emma insist. Dup zece minute de lingueal, reui s-i ridice pe Hugh, pe Fiona i pe Horace de pe scaunele de plu i o provoc pe

Bronwyn - care se pare c n-ar fi

renunat n ruptul capului la o

ntrecere - la un concurs de not.

Vznd c ieim de-a valma din cas,

Miliard ne cert pentru c l-am lsat n urm.

lCnegl mpoarit, bduanr cloacspeanjturnugemnotaceorloa

ar fi trebuit s traversm tot oraul.

* icubeivaniiianebunicare mcredspiongermancefac?am

spus.Azichiarn-amchefsfiu

alergat cu btele.

* Eti un prostnac, spuse Emma. Aia a fost ieri. N-o s-i mai aminteasc nimic.
* Acoper-te cu un prosop ca s

nu-i mai vad hainele alea, din

viitor, spuse Horace.

Purtam nite jeani i un tricou,

hainele cu care m mbrcam de obicei, pe cnd Horace era mbrcat

cu obinuitul lui costum negru. Prea

curmeazaceeaitendin

vestimentarcaiMissPeregrine: unamorbidiultra-formal,

fnoetaodgraapftiat

luioncazcieui.frul

Gzdsriosbeimt;

ncercnd s se pun la patru ace, Horace exagerase ru de tot: pe cap avea un joben, n mini un baston i

la ochi un monoclu - ce s mai, tot

tacmul.

* Ai dreptate, am spus ridicnd sprnceana spre Horace. N-a vrea s zic cineva c sunt mbrcat ciudat.
* Dac faci cumva aluzie la vesta

mea, mi rspunse arogant, atunci, da, recunosc, sunt un mptimit al modei.

Ceilali rser pe nfundate.

* Da, rdei numai, rdei, pe

seama btrnului Horace! Putei s-

miziceic-sunfilfizon,dardoar

pentrucsteniin-os-i aminteasc n ce erai mbrcai nu

nnisteeamcenretcori!

trebuiesartatica

i dup asta se apuc s-i netezeasc revenirile, strnind o veselie i mai mare printre copii. Ca

ntr-o criz de furie, Horace art

sprehainelemele,cuundeget

acuzator.

* Ct despre el, Doamne ferete! dac asta e garderoba care ne ateapt n viitor!

Cnd nu se mai auzi niciun chicotit, am tras-o pe Emma ntr-o parte i i- am optit:

* Ce-l face deosebit pe Horace -

vreau s zic, pe lng felul n care

se mbrac?

* Pi are nite vise profetice. Nite

comaruri oribile care uneori au tendina neplcut de a se

transCfortmdaednerse?alitate.

* Intreab-1.

Dar Horace n-avea chef s stea la

palavre cu mine. Aa c am amnat

ntrebarea pentru alt dat.

Cnd am ajuns n ora, mi-am

nfurat un prosop n jurul meu i mi-am pus nc unul pe umeri. Chiar dac n-a fost o profeie n adevratul sens al cuvntului, Horace avusese dreptate: nu m recunoscu nimeni. Pe drumul principal, civa oameni ne-au aruncat nite priviri ciudate,

dar nu s-a legat nimeni de noi. Ba

chiar am trecut pe lng tipul gras

care fcuse scandal n bar cu o zi n

urm.iumpleapipanfaaunei

tutungeriiiituruiacevadespre politicuneifemei,carenupreal

amscuhltoal.bNezu

lma-aeml.

pSuetuhtoalbbinei

sel

nlua

mine, fr a m recunoate.

Era ca i cnd cineva ar fi apsat pe

reset, n ceea ce privea tot oraul. Am observat o grmad de lucruri pe care

lgeonvindzusneembunietieri:peacdeeruami , ccuruo

roat din spate alunecnd din cnd n cnd pe pietri, aceeai femeie atrnnd haine la uscat lng

fntn, acelai brbat care ungea fundul unei brci cu smoal, fr s

fi avansat ctui de puin, fa de acum douzeci i patru de ore. Aproape c m ateptam s-mi vd sosia sprintnd prin ora, urmrit de o band furioas, dar cred c lucrurile nu funcionau chiar aa.

* Cred c tii o grmad despre ce

se ntmpl pe-aici, am spus. Ca ieri,

cu avionul i crua.

Miliardecelcaretietotul,zise

Hugh.

* Aa e, spuse Millard. De fapt, m-

varmeauapsucadtesdceriuo oluzicrdairne vpiarina ucnaurei

ora, din perspectiva tuturor locuitorilor si. Ar fi prima relatare complet de acest gen. Vreau s

descriu fiecare activitate, fiecare

discuie, fiecare sunet scos de cei o

sut cincizeci i nou de oameni i cele trei sute treizeci i dou de animale care locuiesc n Cairnholm, minut cu minut, de la rsrit i pn la apus.

* Incredibil! am spus.
* Nu pot s te contrazic, rspunse

Miliard. n doar douzeci i apte de ani, am luat notie despre vreo

jumtate din contingentul de animale

i despre aproape toi oamenii.

Am rmas cu gura cscat.

* Trneidoaunizeacistiatanputemdaei

?la porci!

spuse Hugh. Asta nseamn c n fiecare zi, timp de trei ani, i-a luat notie doar despre porcii i poi

imagina? Azi s-a ccat bombonici! sau Ala a spus gui-gui, apoi s-a

culcat n propriul ccat!

Notiele sunt absolut necesare pentru ntregul proces, ne explic rbdtor Miliard. Dar i neleg invidia, Hugh. Lucrarea mea promite a fi una nemaintlnit n istoria tiinelor academice.

* Hai, las, nu te mai umfla n pene,spuseEmma.Osfiei

nemaintlnit de

plictisitoare.Osfiecelmai

plictisitor lucru care s-a scris!

n loc s-i rspund, Miliard ncepu

lsucnruerai

tnraagintaetceaneiale assusperanatnmumpliet.or

* Domnioara Higgins o s aib un acces de tuse, spuse i o femeie de pe strad ncepu s tueasc pn cnd

se nroi la fa.

Sau:

* Chiar acum, un pescar se va plnge c nu poate iei la fel de des cu barca din cauza rzboiului, i n clipa urmtoare, un brbat sprijinit de o cru plin de plase de pescuit se ntoarse spre un altul i i spuse:
* Suntatteasubmarine

nenorocite n ap, c nu mai poi nici s te duci s-i verifici undiele!

Am rmas adnc impresionat i i-

am spus asta.

* M bucur c exist cineva care

Nmei-aamprepcliimazbaatcdtiev-iataltuean,gsupl upsoer.tului aglomerat pn cnd am ajuns la captul docurilor i apoi am luat-o pe malul stncos care ducea spre un cap

abrupt i un golfule cu nisip. Noi, bieii, ne-am dezbrcat la chiloi (cu

excepia lui Horace, care i scoase doar pantofii i cravata), n timp ce fetele disprur i se schimbar n costume de baie modeste, de mod veche. Apoi ne-am dus s notm cu toii. Bronwyn i Emma s-au luat la ntrecere, iar noi, ceilali, ne-am

blcit prin ap; cnd am obosit, am urcat pe malul nisipos i am tras un

pui de somn. Cnd soarele a nceput

s ard prea tare, am srit din nou n

ap i cnd am simit c nghem n apa mrii, am ieit din nou, i tot

saan,i psenluncgenasdcumpebprelalejaaduinngocelfp. ut Am pornit o discuie aprins. Aveau s-mi pun un milion de ntrebri i, departe de Miss Peregrine, puteam s

le dau rspunsuri sincere. Cum arta

lumea mea? Ce mncau oamenii, ce

beau, ce haine purtau? Cnd aveau s fie eradicate bolile i moartea de ctre tiin? Copiii acetia triau ntr-o lume de vis, dar le lipseau feele i povetile noi. Le-am spus ce am putut, frmntndu-mi mintea i ncercnd s-mi amintesc cte ceva

despre secolul XX, de la orele de istorie ale doamnei Johnston.

Aterizarea pe lun! Zidul Berlinului!

Vietnam!-darn-amreuitsfiu

prea articulat.

Celmaimulti-auuimitdetaliile

tdeehnvoialogi.ceCaisecleelendoeassptre satvaenaduardauerl

condiionat. De televizoare auziser deja, dar nu vzuser niciodat unul. Au rmas ocai cnd au auzit c

familia mea avea cte o cutie din asta

vorbitoare i cu poze n fiecare

camer. Cltoria cu avionul era la fel de obinuit i de ieftin pentru noi ca o cltorie cu trenul pentru ei. Armata noastr lupta cu ajutorul unor avioane-int, controlate prin telecomand. Aveam asupra noastr computere de mrimea unui telefon,

care ncpeau n buzunarele noastre i, dei al meu nu funciona aici (cel

puin partea electronic prea moart

definitiv), l-am scos din buzunar ca s le art mcar carcasa lucioas i elegant.

spSroearcealesa.puEnmema

adejsaeclinpdi

adme

pmoirnneit,

dosul palmei ei atingndu-mi mna n timp ce peam unul lng altul. Trecnd pe lng un mr, undeva la

marginea oraului, se opri ca s culeag un fruct, dar nu ajungea nici

pn la cel mai de jos, chiar dac se ridicase pe vrfuri. Am fcut ce ar fi fcut orice gentleman, i anume am ridicat-o, cuprinznd-o cu braele n jurul mijlocului, ncercnd s nu gfi de efort. Braul ei alb, ntins, i buclele ei umede strluceau n soare.

Cnd am lsat-o jos, mi-a dat un

srutmicpeobrazimi-antins

mrul.

* Poftim, spuse, l merii.
* Ce, mrul sau srutul?

ncepusrdialergdup

ccehielastliai.Naustatidaimntrceumnois, dnaurmemsci

plcea. M simeam ntng, fragil i bun. Am pus mrul n buzunar i am fugit dup Emma.

Cndamajunslamlatin,i-am spus c trebuie s plec. Se prefcu

bosumflat.

* Mcar las-m s te conduc, spuse, aa c le-am fcut cu mna celorlali i am traversat mlatina pn cnd am ajuns la tumulul.

M-am strduit s rein fiecare petic

pe care pusese piciorul.

Cnd am ajuns, am spus:

* Vino cu mine un minut, pn

dincolo.

* Nu-i o idee prea bun. Trebuie

smntorc,altfelPasreaos intre la bnuieli.

EmmDae

zcemabr iinretrzaerlvaabt.nuieli?

* De aia.
* De aia.
* Ne ine tot timpul sub observaie,

spuse rznd. Am schimbat tactica.

* Atuncidecenuviism

vizitezi mine?

* Svinstevizitez?Unde,

dincolo?

* De ce nu? Miss Peregrine n-o s fie tot timpul cu voi i n-o s afle nimic. Poi s faci cunotin i cu taic-meu. N-o s-i spunem cine eti,

bineneles.Darpoateossemai liniteasc i n-o s m mai ntrebe

pe unde umblu i ce fac doupatru

dindoupatru.A,staucuofat

trsnet? Asta-i visul fiecrui tat.

Credeam c-o s zmbeasc la fata

trsSnett,iidcar aPadsevreenaitnsuerinoeaslas. s trecem dincolo i s stm mai mult de cteva minute, i asta doar din cnd n cnd, ca s pstrm bucla

deschis.

* Atunci spune-i c de asta vrei

s treci dincolo! Oft.

* A vrea. Serios. Dar e o idee proast.
* Te ine cam din scurt.
* Habar nu ai ce vorbeti, spuse i

se ncrunt. i mulumesc c m compari cu un trsnet. Genial, n-am

ceMzicen. trebam cum de-am trecut aa de repede de la flirt la ceart.

* Nu asta voiam s zic.
* Nu e vorba c nu vreau. Pur i

simplu, nu pot.

* Bine,atuncihaisnegociem.

Uit c-am zis o zi ntreag. Iei cu mine doar un minut. Acum, n clipa asta.

* Un minut? Ce putem s facem

ntr-un minut? Am rnjit.

* Ai fi surprins.
* Spune-mi! zise i m mbrnci.
* Putems-ifacemopoz.

Zmbetul i-a disprut.

* Nu art tocmai de nota zece,

spuse stnd n cumpn.

* Nu-i adevrat, ari super. Pe

buneU.n minut i-att? Promii?

Am lsat-o s intre n turnul naintea mea. Cnd am ieit pe partea cealalt, lumea era nvluit n cea

i frig, dei, slav cerului, ploaia se

oprise. Mi-am scos telefonul i m-am

bucurat s vd c teoria mea era adevrat. De partea asta a buclei, electronicele funcionau bine-mersi.

Unde e aparatul tu de

fotografiat? m ntreb Emma

tremurnd. Hai s terminm odat!

Am ridicat telefonul i i-am fcut o

poz. A dat doar din cap, de parc nimic din lumea aceasta a mea bizar

n-ar mai fi mirat-o. Apoi a rupt-o la

fug i a trebuit s-o alerg n jurul

tumulului. Am rs amndoi i Emma dispru i reapru poznd

snetdru-ucntomairne.ut,Amncft ctuetlefaotnutel amepuozae rmas fr memorie.

Emma alerg la gura tumulului i- mi trimise un srut.

Ne vedem mine, biete-din- viitor!

Am ridicat mna ca s-mi iau la revedere i Emma se afund n tunelul de piatr.

Am zbughit-o napoi spre ora

drdind, ud pn la piele i rnjind ca un idiot. Eram la cteva strzi de pub cnd am auzit un sunet ciudat

care acoperi zumzetul generatoarelor

i cineva m strig pe nume. Am

ntors capul n direcia aceea i l-am

vzut pe taic-meu stnd n mijlocul

strzii ntr-un pulover ud leoarc i pufind ca o eav de eapament ntr-

* dimJianceoab! Treec- ea.m cutat peste tot!
  + i-am zis c m ntorc pn la cin! Iat-m-s!
  + Las cina. Vino cu mine!

Tatl meu nu srea niciodat peste cin. Cu siguran ceva nu era n

regul.

* + Ce se ntmpl?
  + i explic pe drum, spuse, i ne ndreptrm spre pub. Apoi m cercet din cap pn-n picioare.
  + Eti ud leoarc! exclam. Pentru

Dumnezeu, sper c nu i-ai pierdut i

cealalt geac?

* + Pi,
  + i de ce eti rou la fa? Ari

de parc te-ar fi ars soarele.

Ccat.Amstatodup-amiaz

ntreLaeginla dpelajcafldr ploeniutrnue.

cam

alergat pn aici, am spus, dei pe mini mi se fcuse pielea de gin din cauza frigului. Ce s-a ntmplat? A

murit cineva, sau ce?

* + Nu, nu, nu, spuse tata. Adic,

ba da. ntr-un fel. O oaie sau ceva

de genul sta.

* + i ce legtur are asta cu noi?
  + Lumeacredec-aufostnite copii. Un act de vandalism, cic.
  + Care lume? Poliia care are grij

de oi?

* + Fermierii,spuse.I-auluatla

puricat pe toi locuitorii insulei sub

douzecideani.i,bineneles,se

ntrebau unde ai fost toat ziua.

Amsimitungolnstomac.N-

garvebaimtsun

galisbeisfcruneuclhivnoacintiemd-ea-ma

ajunge la Priest Hole.

In faa pubului, civa oameni se adunaser n jurul unui cvorum

format din civa fermieri furioi. Unul dintre ei purta o salopet plin

de noroi i sttea sprijinit de o furc, prnd ct se poate de amenintor. Un altul l inea pe Vierme de guler. Vierme era mbrcat n nite pantaloni de trening neon i un tricou pe care scria I LOVE IT WHEN THEY CALL ME BIG POPPA1. Plnsese i

era plin de muci pe buza superioar.

1 Pies din 1995 a artistului The Notorious BIG, nominalizat pentru un premiu Grammy; refrenul corect este,

dpeopfpapa.t, I Iove it when you call me big Unaltreilea,slabcaunri purtndocciulcroetat,art

spre mine n timp ce ne apropiam.

* + Uitai-l c vine! strig. Unde ai fost toat ziua, copile? Tata m btu

pe spate.

* + Spune-le, m ndemn pe un ton ncreztor.

Am ncercat s vorbesc de parc n- a avea nimic de ascuns.

Am fost s vd partea cealalt a

insulei. Casa cea mare.

CciulCroetatprucnu nelege:

* + Care cas mare?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| — Adunătura | aia de pietroaie | din |
| pădure, spuse | Furcă. Numai | un |

Lnoecbuuln culaactee arvrpujint,e pii-coioruclapaccaonlo.

mortal, ce s mai.

CciulCroetatseuitlamine chior.

* + Cu cine ai fost n casa mare?
  + Cunimeni,amspusi l-am

vzutpetataaruncndu-mio

privire ciudat.

* + Pe naiba! Parc vd c-ai fost cu sta de-aci, spuse tipul care l inea de guler pe Vierme.
  + N-am omort nicio oaie! ip

Vierme.

* + Taci b din gur! url brbatul.
  + Jake? spuse tata. i prietenii

ti?

* + Eteee, ccat, tat.

CciulCroetatsentoarsespre mine i scuip.

tebaAtl dcruaccuu rmeaiunacinaoisc!i, Adretrfeabui Dumnezeu i toi ceilali.

csu

* + S nu pui mna pe el, spuse tata pe vocea de Tat Sever.

Cciul Croetat njur i fcu un pas spre el, i amndoi luar poziia

de atac. Dar nainte de-a apuca s-i trag vreun pumn, o voce cunoscut spuse:

* + Stai aa, Dennis, c rezolvm

imediat. Martin iei din mulime i se post ntre ei.

* + Spune-ne ce-ai aflat de la fiu-tu,

i zise tatlui meu. Tata se holb la

mine.

* + Mi-aziscseducesse

ntlneasccuprieteniiluidepe partea cealalt.

Mi-Caamredpartiesteeanmi?aincsislutcrFuurrilce.aveau s scape urt de sub control dac nu luam nite msuri drastice. Bineneles c nu puteam s le

povestesc despre copii - nu c m-ar fi

crezut careva dac o fceam aa c

am riscat, doar c ntr-un fel calculat.

* + N-am fost cu nimeni, am spus coborndu-mi privirea i prefcndu- m c mi-e ruine. Sunt prietenii mei imaginari.
  + Ce-a zis?
  + A zis c a fost cu prietenii lui

imaginari,repettatavizibil

ngrijorat.

Fermieriischimbarnitepriviri

uluite.

* + Vedei? spuse Vierme i faa i se

lbuamlaimnu.c! EPul astfious t,

aclars.cpatdela

* + Nici n-am pus mna pe ele, am

spus, dei nu m asculta nimeni.

* + N-o fost americanu, spuse

fermierul care-l inea pe Vierme. Pe sta de-aci l cunosc de cnd hu.

Acum civa ani l-am vzut cum a parautat un miel ntr-o rp. N-aj fi zis c-i adevrat, dac nu l-aj fi vzt. Cnd l-am ntrebat de ce a fcut-o, mi-a zis c voia s vad dac poat s zboare. V zic io, e dus cu capu.

Oamenii murmurar dezgustai.

Vierme prea incomodat, dar nu neg acuzaiile.

* + Undeeamicului,pescaru?

spuseFurc.Dacn-ofoststa, sigur i cellalt. Punem pariu.

Cninpevoart spiusiemcedial-ta porni s-l caute.

uvnzudtetpaeaDmyelannt

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| — Şi dacă a fost un lup | - sau | un |
| câine vagabond? întrebă | tata. | Pe |

taic-meu l-au omort cinii.

* + Singurii cini din Cairnholm sunt

ia care pzesc oile, rspunse Cciul Croetat. i nu prea le st n fire s omoare oi.

A fi vrut ca tata s renune i s

plece ct mai putea, dar ncepuse s despice firul n patru ca Sherlock Holmes.

* + Dar despre cte oi e vorba, de

fapt? ntreb.

* + Cinci, rspunse cel de-al patrulea

fermier, un tip scund, cu faa acr, care pn atunci nu scosese nici un

coumvorntt.e Anlearmc.elAem, avut unde s fug.

troatetele.

nAicui nf-oasut

* + Cinci oi. i ct snge credei c

e n cinci oi?

* + Vreo cad, aa, spuse Furc. Nu m-a mira s fie att.
  + i-atunci, la care a fcut-o n- ar trebui s fie mnjit din cap pn- n picioare?

Fermierii se privir unul pe altul. Se

uitar la mine, apoi la Vierme, dup care ridicar din umeri i se scrpi- nar n cap.

* + O fi fost nite vulpi nici nu tiucesmaizic,spuseCciul

Croetat.

* + Ohaitdevulpi,poate,spuse

Furcovitor,astadacavemo hait ntreag pe insul.

vizibiEleu,

zsipcuscetceiletcuarrilee

alleai-nseaprpeae

Vierme. Sunt fcute cu cuitul, clar.

* + Mie tot nu- mi vine s cred, continu tata.
  + Atunci venii i uitai-v singur, spuse Cciul Croetat.

n timp ce mulimea ncepu s se mprtie, civa dintre noi i-am urmat pe fermieri pn la locul crimei. Am urcat cu greu un deal, nu foarte nalt, am traversat un cmp din apropiere i ne-am oprit n faa unui adpost mic i maro, cu un arc

dreptunghiular pentru animale. Ne-

am apropiat cu precauie i ne-am

uitat printre ipci.

Violena scenei care ne ntmpin fu

ca dintr-un desen animat. Era ca i

cnd un pictor impresionist nebun ar

fbitzutgorritvitertoatuscl dldoaatr n sronuge. , Icaarbai

stlpii de susinere stricai ai arcului i cadavrele rigide i albe ale oilor, azvrlite la nimereal, exprimnd

agonia animalelor. Una ncercase s se caere pe gard i i prinsese

picioarele fusiforme n ipci. Atrna n faa mea ntr-un unghi ciudat, despicat ca o scoic de sus pn jos,

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| de | parcă | ar | fi | avut | | un | fermoar |
| desfăcut. | | | | |  | |  |
| Trebuia să îmi | | | | | feresc | | privirea. |
| Ceilalţi mormăiră şi | | | | | dădură | | din cap, |

cineva scoase un fluierat. Lui Vierme

i venea s vomite i ncepu s

plng, ceea ce fusese interpretat

drept o recunoatere tacit a propriei

vinovii. A fost luat de acolo i nchis

nmuzeulluiMartin-nfosta

ismacprriosvtiiez,attr,ansfofolorsmitat

dne tr-loocuceitlourlii

insulei drept nchisoare - pn cnd putea fi predat poliiei.

L-am lsat pe fermier s se

gndeasc la oile lui mcelrite i ne- am ntors n ora, trndu-ne peste

dealurile noroioase, n amurgul cenuiu. Ajuni n camer, mi-am dat seama c urma o discuie cu Tatl Serios, aa c am ncercat s-l dezarmez nainte s apuce s se lege de mine.

* + Am minit, tat, mi pare ru.
  + Serios?m-antrebatsarcastic schimbndu-ipuloverulud.Ce

drgu din partea ta! Dar la care

minciun te referi, mai exact? C nu

prea le tiu irul.

* + La cea cu prietenii. Nu exist nici

uin-acmopsipl upsecceeaxlaislt,

ppaerntterua cinsnu-alemi.

vruts-ifacigrijipentru mine. S crezi c sunt singur.

* + Ei, bine, s tii c-mi fac, chiar

dac psihiatrul tu mi-a zis c nu-i cazul.

* + tiu.
  + ice-icuprieteniitia imaginari? Golan tie de ei?

Am dat din cap.

* + Nu, a fost o minciun i asta. Trebuia s scap cumva de indivizii ia. Tata i ncruci braele,

nemaitiind ce s cread.

* + Nu, zu.
  + Mai bine s m cread un pic

excentric, dect un uciga de oi, nu

crezi?

mMas-a.mTataezmatpceerucnetscdauinn cdaep

lpnng

n picioare. Nu eram sigur c are ncredere n mine. Apoi s-a dus la chiuvet i i-a dat cu nite ap pe

fa. Cnd s-a ters i s-a ntors spre mine, mi-a lsat impresia c se

hotrse: avea s aib ncredere n

mine. Mcar era mai puin complicat.

* + Eti sigur c nu vrei s mai stai puin de vorb cu dr. Golan? m ntreb. O discuie mai aa, pe ndelete?
  + Pot s stau de vorb cu el dac

ii neaprat. Dar sunt bine, s tii.

* + De asta nu voiam s te ncurci cu

raperiiia,spusepentrucsimea

nevoiasncheiecuoreplic

suficient de printeasc nct s par

c-am avut o discuie serioas4.

privinDaa,lort,atam,

zaiis,

adveuti ndrseipnteaatemena

nu mi-i puteam nchipui fcnd aa

ceva.

Lui Vierme i Dylan le umbla gura

aiurea, dar asta era tot.

Tata se aez n faa mea. Prea

obosit.

* Dar tot a vrea s tiu cum de-ai reuit s te arzi ntr-o zi ca asta. Aa e. Arsura de soare.
* Oi fi hipersensibil, eu tiu.
* Nu trebuie s m convingi, spuse tata fr chef.

M ls s plec. M-am dus s fac unduim-amgnditlaEmma.

Apoi m-amsplatpe diniim-am

gndit la Emma, m-am splat pe fa

i m-am gndit la Emma. Dup aceea

m-am dus n camera mea, am scos

dindusbeuzui

nl-aarm

mpusruple npoepticearre, dmupi-l

care, ca i cnd a fi vrut s m asigur c exist, am scos telefonul i m-am uitat la pozele pe care i le

fcusem n dup-amiaza aceea. M uitam la ele i cnd l-am auzit pe

taic-meu ducndu-se la culcare n camera de alturi, cnd generatoarele au murit i lampa s-a stins, i, chiar dac n camer nu se mai zrea nicio lumin n afara feei de pe micuul ecran, m-am ntins pe pat i am stat aa, pe ntuneric, uitndu-m la ea.

CAPITOLUL OPT

Sperndc-osscapdeonou

pdirmedinicea, ima-ammplecatrteznitaintediss-dsee- trezeasc tata. I-am strecurat un bileel pe sub u i m-am ntors n camer ca s iau mrul de la Emma,

dar nu l-am gsit pe noptier unde-l lsasem. Am cutat mai pe ndelete

pe jos i am gsit o grmad de omoioage de praf i o chestie tare, rugoas, de mrimea unei mingi de golf. ncepusem s m ntreb dac nu cumva aterizase ceva pe geam, dar n clipa urmtoare mi-am dat seama ce era: mrul. Putrezise n noaptea

aceea att de tare, nct nu mai

semna deloc cu un mr. Arta de

parcarfistatunanntr-un

deshidrator de fructe. Cnd am vrut s-l ridic, s-a sfrmat n mna mea ca un bulgre de pmnt.

ieAimt. Prildouicaatmdirnunutm,

enr-iaindutrriagat tmui ltami

am lsat n urm cerul norat, ntorcn- du-m la soarele etern din bucl. De data asta ns nu m

atepta nicio fat frumoas pe partea cealalt - de fapt, nu m atepta

nimeni. Eram destul de dezamgit, chiar dac ncercam s nu m simt aa.

De ndat ce am intrat n cas am

pornit s-o caut pe Emma. Miss Peregrine m-a oprit ns nainte de a traversa holul de la intrare.

Osecund,domnulePortman, spuse i m conduse ntr-un loc mai

ferit din buctria care mirosea nc

a bun- turi - micul dejun copios,

probabil, pe care-l ratasem. Aveam

senzaia c fusesem convocat n

caMnicseslarieP.eregrine se sprijini de

cuptorul uria.

* i place aici la noi? m ntreb.

I-am spus c mi plcea, chiar foarte

mult.

* Atunci e bine, rspunse i n

clipa urmtoare zmbetul i dispru de pe fa. Am neles c ieri ai petrecut o dup-amiaz amiabil cu civa dintre pupilii mei. i c ai avut i-o discuie animat.

* A fost foarte drgu. Sunt foarte

de treab.

Amncercatspstrezunton degajat,darmi-amdatseamac

discuiaoluantr-odirecie

dubioas.

* Ia, spune-mi, m ntreb ea, cum

ani cedrceasct rsie-mdiisacduuciaamvionatset.r?Am

* Nu tiu am discutat despre o grmad de chestii. Despre cum e aici. i cum e acolo de unde vin.
* De unde vii.
* Exact.
* i crezi c e bine s discui despre evenimente din viitor cu nite copii din trecut?
* Copii? Chiar i considerai copii?

dar am regretat ntrebarea nainte de a o termina de rostit.

* Asta se consider i ei, spuse cu

fn Miss Peregrine. Tu cum i-ai numi?

Avnd n vedere dispoziia n care se

afla, m-am gndit c-ar fi mai bine s nu discut despre subtiliti.

* In-atocnmuami.i lDa afer,l, pcruemsupsupnu.neam, crezi c e bine s discui despre viitor cu nite copii din trecut? m ntreb accentu- ndu-i cuvintele cu nite

gesturi mici care imitau un satr.

M-am hotrt s dau un rspuns

vag.

* Nu?
* Ba da, ba da, mie aa mi se pare! Mi se pare c ai impresia c-i bine! tiu asta fiindc noaptea trecut Hugh ne-a inut o prelegere fascinantdespreminunile

tehnologicedindomeniul

telecomunicaiilor secolului XXI.

Vorbea pe un ton sarcastic.

* tiaicnsecolulXXI,dac trimiioscrisoare,destinatarulo

poate Cprreimd

icapvroarepfeeriinsi tlaanet-amnaeuil.?

* Ei, bine, Hugh era informat pe deplin.
* Nuneleg,amspus.E vreo

problem?

Miss Peregrine se dezlipi de cuptor

i fcu un pas ontcit spre mine. Reuea s fie destul de intimidant, chiar dac era cu vreo treizeci de centimetri mai scund dect mine.

* n calitate de ymbryn, e datoria

mea s-i in ntr-un loc sigur pe copiii

tia, ceea ce, nainte de toate,

nseamn c trebuie s-i in aici - n

bucl -, pe insula asta.

* OK.
* Lumeatanuvafaceparte niciodat din ea, domnule Portman.

cai-pautul

ncuci tocte ferlouslt daerdeissculiei puremipolaesme

despre minunile exotice ale viitorului? Acum jumtate din ei m roag s-i duc cu avionul n America i restul

viseaz la ziua n care vor avea un

telefon-cu-calculator ca al tu.

* mi pare ru. Nu mi-am dat seama.
* Asta e casa lor! Am ncercat s-o

fac ct am putut de frumoas. Dar lucrurile stau n felul urmtor: copiii tia n-au cum s plece de aici, i gata. Aa c m-a bucura dac nu le-

ai mai spune poveti care s-i ademeneasc s plece.

* Dar de ce nu pot pleca?

i ngust ochii pre de o secund, apoi scutur din cap.

subestimezIagrrtad-muli.gnoCraonteini utaile. s

Miss Peregrine, care prea a fi incapabil de indolen, lu o tigaie de pe plit i ncepu s-o frece cu un

burete de srm. M gndeam dac mi ignora ntrebarea sau dac pur i

simplu se gndea cum s reformuleze rspunsul n termeni mai accesibili.

Cnd termin, trnti tigaia napoi pe plit i spuse:

* Nu pot zbovi prea mult n lumea ta, domnule Portman, pentru c-ar mbtrni i ar muri n scurt timp.
* Cum adic ar muri?
* Nu tiu cum s-i explic mai pe

leau. Vor muri, Jacob!

A fost foarte concis, de parc ar fi

vmrauit rsepesdcea.pe de subiectul sta ct

* Poate i se pare c am gsit un mod de-a pcli moartea, dar e numai o iluzie. Dac copiii rmn

prea mult n partea cealalt a buclei, toi anii care au trecut ct au stat n

bucl i-ar arta efectul pe loc, n

doar cteva ore.

Mi-am imaginat un om ncreindu- se i sfrmndu-se ca mrul de pe noptiera mea.

* Arfioribil,amspus

cutremurndu-m.

* N-o s uit niciodat cele cteva cazuri la care am avut ghinionul s

fiu martor. Sunt amintirile mele cele

maigroaznice,icrede-mcam

trit destul ct s vd o mulime de lucruri cu adevrat oribile.

* DDae,cidsin-a pntcamtep,

lacut.

civa ani n

urm, cu o fat de sub tutela mea. Se numea Charlotte. A fost prima i ultima dat cnd am vizitat-o pe una

din surorile mele ymbryne. In intervalul acela scurt, Charlotte a

reuit s-i pcleasc pe copiii mai mari care aveau grij de ea i a scpat cumva din bucl. Eram prin 1985 sau 86. Charlotte hoinrea voioas prin sat cnd a fost descoperit de un poliist. N-a putut s-i spun cine e sau de unde vine -

n orice caz, n-a reuit s-l conving pe om, aa c sraca a fost trimis la

o instituie pentru drepturile

copilului. N-am reuit s-o prind din

urm i a mbtrnit treizeci i cinci

de ani.

amCsrepdusc. Caum

ovfzeumt eoiepmozatucru

ean,

haine de feti. Miss Peregrine ddu din cap posomort.

* Nu i-a mai revenit niciodat. N-

a mai fost sntoas la cap.

* Ce-a pit?
* St cu Miss Nightjar. Miss Nightjar i Miss Thrush preiau toate cazurile complicate.
* Dar nu e ca i cnd ar fi obligai

s stea doar pe insul, nu-i aa? am ntrebat. N-ar putea s plece din 1940?

* Ba da, i ar ncepe s mbtrneasc ntr-un ritm normal.

Dar la ce bun? Ca s fie prini iar n

vreunrzboiferoce?Cas

ntlneascoamenicroraslefie fric de ei i s-i neleag greit? i

dmaacierxismtniaaiclti.e pericole. E mai bine

Ce fel de pericole?

Se ntunec la fa de parc i-ar fi

prut ru c deschisese subiectul.

Nimic care s te preocupe. Cel

puin, deocamdat.

icuastamgoniafar.Am

snpturenbat-cou

naclte

opedriactole1c1e,dvaoria

msi

nchise ua cu plas n fa.

* S ai o diminea frumoas, ciripi cu un zmbet forat. Du-te i caut-o

pe domnioara Bloom, sunt sigur c abia ateapt s te vad,

spuse i dispru n cas.

Am ieit n curte, ntrebndu-m oare cum s-mi terg imaginea mrului ofilit din memorie. Dar n scurt timp, a disprut de la sine. N- am uitat-o, doar c nu m mai preocupa att de mult. Ce ciudenie!

Mi-am reluat misiunea de cutare a EmmeiiamaflatdelaHughc

plecase s cumpere provizii din sat,

aa c m-am aezat la umbra unui

copac iam ateptat. A duratcinci minutecasaipescniarb,

zmmbseinndincaoauren

ctemeprait

dei mntrnebcanredula-

prnz. Era ca i cnd statul n locul sta ar fi avut un efect narcotic asupra mea; ca i cnd bucla n sine

ar fi fost un drog - un fel de

combinaie ntre un energizant i un

drog cu efect sedativ -, dac a fi stat vreodat prea mult, n-a mai fi putut pleca.

Dac era adevrat ce auzisem, mi-

a fi explicat o grmad de lucruri, mi-am spus, de pild faptul c oamenii puteau s retriasc aceeai

zi fr a-i pierde minile. Da, era bine aa i viaa era frumoas, numai

c, dac fiecare zi ar fi artat la fel i

copiii chiar n-ar fi putut pleca din locul acesta, cum mi spusese Miss Peregrine, atunci bucla n-ar fi fost

dEoraar uunn rlaoic, cai titundefelhdipenontcizhaisnotardee.

plcut, nct puteau trece ani ntregi pn cnd i-ai fi dat seama unde erai i ntre timp ar fi fost deja prea

trziu i prea periculos ca s mai

pleci.

De fapt, nu aveai cu adevrat putere de decizie n acest sens. Rmneai, pur i simplu. Abia mai trziu - dup muli ani - ncepeai s te ntrebi ce s- ar fi ntmplat dac ai fi plecat.

\* \* \*

Probabil c aipisem pentru c era

dejaspreprnzcndm-amtrezit.

Ceva mi atinse piciorul. Am deschis un ochi i am descoperit un omule care ncerca s se ascund n

pAavenatomfuelmmberuelei rsiegidnecuircarntacirieutduarti.: era nalt cam de o palm i purta o uniform camuflaj. L-am urmrit n timp ce se chinuia s se elibereze,

dup care nmrmuri ca o jucrie ntoars cu cheia care mai avea doar

puin i se oprea. Mi-am dezlegat ireturile ca s-i dau drumul i l-am ntors pe burt, cutnd cheia. n zadar ns. De aproape arta ca un obiect ciudat, cioplit grosolan, cu un cap de argil i un chip ptat, purtnd tampila unei amprente.

Adu-laici!strigcinevadin captul curii.

Eraunbiatcarestteapeun

butuclamargineapduriiimi fcea cu mna.

ridNiecaavtnsodldnimeliucl udrgeenatrgdile fci umt,-aamm dus spre el. Biatul era nconjurat de o ntreag menajerie de omulei trai cu cheia, bjbind pe lng el ca

nite roboi stricai. Cnd m-am apropiat de el, cel din palma mea

ncepu s se mite din nou, zvrcolindu-se de parc ar fi ncercat s evadeze. L-am pus lng ceilali i m-am ters de argil pe pantaloni.

* Eu sunt Enoch, spuse biatul.

Tu eti putiul la.

* Da, presu pun c da, am zis.
* Scuze dac te-a deranjat, spuse

i l mn pe omuleul napoiat ctre

ceilali. Le vin tot felul de idei, vezi?

Nusuntncperfectdresai.I-am

fcut abia sptmna trecut.

Vorbea cu un uor accent londonez.

nnegjruerucal odcehcilaodr aavvruea, ansiemteenceeaarucnnuei raton, i salopeta lui - aceeai pe care o purta n pozele pe care le vzusem - era mnjit cu argil i noroi. Dac-i

ignorai faa durdulie, puteai s juri c e un hornar din Oliver Twist.

* Tu i- ai fcut? am ntrebat

impresionat. Cum?

* Se cheam homunculi1. Uneori le pun nite capete de ppui, dar de data asta m grbeam i nu m-am mai obosit.
* Ce-s ia homunculi?
* Mai multi homunculus.

Ospusedeparcoriceidiotarfi

trebuit s tie una ca asta.

* Uniiinchipuiec

ehuozmicucncusuluniaeiuprelua.raTlu lcecozriecci?t, dar

Da, da, clar.

1 Oameni mici (lat.).

Soldelul de argil pe care l napoiasem ncepu s se plimbe iar. Enoch l mpinse napoi spre grup cu piciorul. Mergeau complet aiurea, se loveau unul de altul ca nite atomi agitai.

Luptai, pmplilor! le ordon el

i abia n clipa aceea mi-am dat

seama c omuleii nu se ciocneau pur i simplu, ci i mpreau pumni i

picioare.

Omuleul aventurier ns nu prea

interesat s se lupte i cnd ncepu sseblbnedinnountr-oalt

pdiirceiocairee,leE.

noch l nfac i i rupse

Asta pesc cei care dezerteaz!

strigiaruncfigurinaoloagn iarb,undeaceastancepusse

zcvelerlcaoltleassecarugnrcoatresca,supnra ltuimi. pce

Aa te pori cu toate jucriile tale?

Dece?mntreb.i-emilde

ele?

Nu tiu? Ar trebui s-mi fie?

Nu. Fr mine nici n-ar fi vii.

Am rs i Enoch m privi ncruntat.

* Am spus ceva amuzant?
* Ai fcut o glum.
* Eti cam bt, nu-i aa? spuse. Uit-te aici. Ridic un soldel i l dezbrc. Apoi l crp inndu-1 cu ambele mini pe la mijloc i i

scoase din pieptul lipicios o inim minuscul, care pulsa. Soldelul se

nmuie imediat. Enoch apuc inima

ntre dou degete i mi-o art.

* E de oarece, mi explic. Asta fac

-alpteoitas, uniaeui fviigaurainuenedieficienareisasu-oudnaeui vieti care a murit.

Strecur inima moart n buzunarul salopetei.

* De ndat ce-mi dau seama cum

s-i dresez o s fac o armat ntreag

ca asta. Numai c vor fi imeni.

i ridic un bra deasupra capului ca s-mi arate ct de imeni.

* Tu ce tii s faci? m ntreb.
* Eu?Nimic,casfiusincer. Adic nimic special, ca tine.
* Pcat.Darveistacunoi

oricum?

N-a spus-o de parc ar fi vrut asta;

era doar curios.

* Nu tiu, i-am rspuns. Nu m-

am gndit.

Eraominciun,bineneles.M

gmunldteiseomri

ladoarstaa,mdavrisdaetceule omchaii

deschii, nimic mai mult.

M privi bnuitor.

* Dar nu vrei s stai cu noi?
* Nu tiu nc.

i ngust ochii i m privi de parc

tocmai i-ar fi dat seama ce fel de

om sunt. Apoi se aplec i mi opti:

* Bnuiesc c i-a povestit Emma

despre Invadeaz Satul.

* Invadeaz ce?

Privi ntr-o parte.

* A, nimic. E doar un joc pe care-l

jucm. Unii din noi, adic. Aveam impresiacmisepregteteo

fars.

* Numi-aspusnimic,i-amzis.

Enoch se aplec spre mine stnd pe butuc.

Pun

Ppuanripuaricu

cnunuvrie-aa sspusa, fzliiseo.

grmad de lucruri despre locul sta.

* Nu, zu? De ce?
* Pentru c n-o s i se mai par la

fel de grozav cum vor s te conving c e, i n-o s mai vrei s rmi.

* Si care-s lucrurile alea? l-am ntrebat.
* Nupots-ispun,ziseimi

aruncunzmbetdiavolesc.A

putea s-o iau pe cocoa ru de tot.

* Bine, las- o balt, am spus. Tu ai deschis subiectul.

M-am ridicat i am vrut s plec.

* Stai!strigimapucde

mnec.

* Decesstau,dacn-os-mi

sgpnudi iotorirc.um nimic? i frec brbia

* Ai dreptate, n-am voie s-i spun nimic dar bnuiesc c nu te-a putea mpiedica s urci la etaj i s

arunci o privire n camera din captul

holului.

* Dece?l-amntrebat.Ce-i acolo?
* Prietenul meu, Victor. Vrea s

faccunotincutine.Du-tei stai de vorb cu el.

* Bine. M duc.

Am luat-o spre cas i l-am auzit pe

Enoch fluiernd. Se prefcu c ia un obiect invizibil de pe cadrul unei ui

invizibile. Cheia, mim.

* Dece- mitrebuiecheiedace

cineva acolo?

ntoarse capul, prefcndu-se c nu

aude.

\* \* \*

M-am plimbat agale spre cas i am

urcat scrile de parc a fi avut ceva de fcut acolo i nu mi-ar fi psat

dac m vede cineva. Am ajuns la etajul doi fr s m observe nimeni, m-am furiat lng ua camerei din captul holului i am ncercat clana. Ua era ncuiat. Am ciocnit, dar nu mi-a rspuns nimeni. Am aruncat o privire peste umr ca s m asigur c

nu m vede nimeni, am trecut mna

pesteramauiiiamgsitcheia,

exact cum m ateptam.

Amdescuiatim-amstrecurat

nuntru. Camera arta ntocmai ca

oi cmealeslaltdeedotormaleittoa,reundinicfoansier- avi eoa

vazcufloripeonoptier.Soarele

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| dimineţii  perdelele | târzii  trase | pătrundea prin  de culoarea | | |
| muştarului. Camera | | | părea | învăluită |
| într-o lumină | | | de | culoarea |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| chihlimbarului. | Abia | în | clipa |
| următoare l-am | observat | pe | tânărul |

care zcea n pat, cu ochii nchii i cu gura ntredeschis, ascuns pe jumtate dup o perdea de dantel.

Amncremenit,speriatcl-am trezit. L-am recunoscut din albumul

lui Miss Peregrine, dei nu-l vzusem

la mas sau prin cas i nu mi-l

prezentase nimeni. n poza pe care o vzusem dormea ntr-un pat, exact ca acum. Era cumva n carantin,

fsuosmenseuluii?nfeAcsttaat

vociua Enoochb,oasl

ma

mbolnvesc i eu?

Salut? am optit. Te-ai trezit?

Nu se mic. Am pus o mn pe

braulluiil-amscuturatncet.

Capul i czu ntr-o parte.

Am avut o revelaie teribil. Ca s- mi verific teoria, am pus palma n faa gurii lui. Nu-i simeam rsuflarea. I-am atins buzele cu degetele. Erau reci ca gheaa. Mi-am retras mna ocat.

In clipa urmtoare am auzit nite

pai i cnd m-am ntors, am vzut-o n cadrul uii pe Bronwyn.

* N-ai voie s intri aici! uier.
* E mort, am spus.

Ochii lui Bronwyn se oprir asupra biatului i faa i se contorsion.

El e Victor.

Dintr-odat mi-am amintit unde-l

vzusem. Era biatul care ridica

apriettraosieulbudniincul.poVziactorpeeracfarraetelemliu-oi Bronwyn. Nu mi ddeam seama de cnd era mort; atta timp ct bucla exista, putea s fi trecut si cincizeci

de ani si el s arate mort de o zi.

* Ce-a pit? am ntrebat.
* Poate pot s-l trezesc, spuse o voce din spatele nostru, i poi s-l ntrebi personal.

Era Enoch. Intr i nchise ua.

Bronwyn i arunc o privire disperat pe sub lacrimile care o npdir.

* Poi s-l trezeti? Hai, te Enoch!
* N-ar trebui s-o fac, spuse acesta.

Amcamrmasfrinimiiam nevoie de o grmad ca s trezesc din

mmionaurtte.

unom,chiaripentruun

Bronwyn se apropie de biatul mort i ncepu s-i netezeasc prul cu degetele.

* Te rog, l implor, au trecut atia ani de cnd am vorbit cu

Victor.

* Hm, pi, a avea nite inimi de vac puse la murat la subsol, spuse Enoch prefcndu-se c se gndete. Dar ursc s folosesc ingrediente de proast calitate. Cele proaspete sunt mult mai bune!

Bronwyn ncepu s plng sfietor. O lacrim czu pe haina biatului i

Bronwynsegrbis-oteargcu

mneca.

* Nu fi aa ocat, spuse Enoch,

otriiicubmin,e

ecu

anu fisunpeomrtiloasadacceva.l-ai

trezi. Lui Victor i place acolo unde e acum.

* Unde anume? l-am ntrebat.
* Cine tie? Dar de cte ori l trezim ca s stm de vorb cu el pare

cabiaateaptssentoarcde

unde a venit.

* Ce mi se pare nemilos e c te joci cu Bronwyn n halul sta i c vrei s m pcleti, i-am spus. i dac Victor e mort, de ce nu-l ngropai?

Bronwyn mi arunc o privire

batjocoritoare.

* Pi atunci nu l-am mai vedea

niciodat, spuse.

* Astaadurut,prietene,spuse

Enoch. i-am zis s urci aici pentru cvoiamsfiictsepoatede

informaSt,ecrihoisp?urilie.cSauren-tsdienpfoarrmteaaitiale. alea? Cum a murit Victor?

Bronwyn i ridic privirea.

* A fost omort de un - auuuul

ippentrucEnochociupide bra.

* Taci! strig. Nu e treaba ta s-i spui!
* Ce ridicol! am spus. Atunci o s-o

ntrebpeMissPeregrine,dac niciunul din voi nu vrea s-mi spun. Enoch fcu un pas mare spre mine,

cu ochii larg deschii.

* O, nu, s n-o faci.
* Nu? De ce?
* Pasreanuvreasdiscutm

despreVictor.Nu-iplace.Deasta

poartdoliutottimpul,stii.n

oaricici.e cAaltzf,eln-naere svpoienzsurafledec-admegefotustl

mic!

Exactnclipaaceea,amauzit

ontcitul inconfundabil al lui Miss

Peregrine care urca scrile. Bronwyn se fcu alb ca varul i o tuli afar pe

lng mine, dar Enoch n-a apucat s fug pentru c i-am blocat calea.

* D-te din fata mea! uier.
* Spune-mi ce s-a ntmplat cu Victor!
* Nu pot!
* Spune-mi ce nseamn chestia

1

aia cu invadatul satului !

* Nici asta nu pot s-i spun!

ncercssestrecoarepelng

mine, dar cnd i-a dat seama c nu

poate, s-a dat btut.

i oBptinesec, alatuunrceichnec!hide ua i-o s- Am nchis-o chiar n clipa n care MissPeregrineajunsesencaptul palierului. Pentru cteva secunde am

statcuurechilelipitedeu,

ncercnd s ne dm seama dac am

fost vzui. Paii directoarei se auzir pe la mijlocul coridorului, apoi se oprir. O u se deschise cu un scrit i apoi fu nchis.

* S-a dus n camera ei, opti

Enoch.

* Deci. Povestete-mi despre

invadatul satului. Enoch pru s

regretec-adeschissubiectul,dar

m mpinse mai departe de u. L-

am urmat grbovit ca s-mi ajung

la ureche.

* Cumspuneam,eunjocpe

ccaurme-le djuucpmnuumneo. ri.idaiseama

* Vrei s zici c voi chiar invadai

satul?

* Da,distrugemtot,fugrim

oamenii, furm ce vrem, dm foc la

chestii. E al naibii de distractiv!

* Dar sun oribil!
* Cumva trebuie s ne exersm competenele, nu crezi? n caz c va trebui s ne aprm vreodat. Altfel o s ruginim. Plus c avem i nite reguli. De pild, n-avem voie s ucidem pe nimeni. Putem s-i

speriem puin, att. i dac cineva

are de suferit, a doua zi se face bine

in-os-imaiaminteascoricum

nimic.

* i particip i Emma?

urt.Neeeeh! Ea e ca tine. Zice c e

* Pi, chiar e.

Enoch i ddu ochii peste cap.

* V meritai unul pe altul.

Adic, ce vrei s spui?

Se ridic ct putu (n-avea mai mult

de un metru aizeci) i m mpunse

n piept cu degetul.

* Vreau s spun c-ar fi bine s nu faci pe grozavul cu mine, amice. Pentru c dac n-am ataca satul la nenorocit, din cnd n cnd, majoritatea din gaca asta ar fi luat-o

razna de mult.

Seduselau,pusemnape

clan, apoi se ntoarse spre mine.

* i dac tu crezi c noi suntem

ia ri, ateapt s vezi cum sunt ei.

vorbiCi?are ei? Despre ce dracu tot Ridic un deget ca s m fac s tac i iei.

Rmsesem din nou singur. Privirea

mi fu atras de cadavrul de pe pat. Ce s-a ntmplat cu tine, V?

Poate a luat-o razna i s-a sinucis, mi-am spus - s-a sturat att de tare de eternitatea asta roz, dar lipsit de orice perspectiv, nct a but otrav de oareci sau s-a aruncat de pe vreo stnc. Sau poate c-au fost ele, acele

pericole la care fcuse aluzie Miss

Peregrine.

Am ieit pe coridor i tocmai ce

coboramcndamauzitvocealui

MissPeregrinenspateleuii

ntredeschise. M-am retras n cea mai

apropiat camer i am stat ascuns

pontccinnddi tcreocbuor psecrlilen.gApomi,inne

faa unui pat fcut, am zrit o pereche de bocanci. Bocancii Emmei. M aflam n dormitorul ei.

De-a lungul unui perete se vedea o

comod cu sertare i o oglind, iar pe

o alt latur o mas de scris i un scaun mpins sub aceasta. Era camera unei fete ordonate care n- avea nimic de ascuns, sau cel puin aa mi s-a prut, pn cnd am gsit

o cutie pentru plrii ntr-un dulap.

Cutia era legat cu o sfoar i cineva scrisese pe ea cu un creion din cear:

Era ca i cnd cineva ar fi fluturat o

pereche de chiloi roii n faa unui taur.M-amaezatinndcutian

ploianl cui avmreodeszuletgati scfeovaarad. eCsuctriaisoerria,

toate de la bunicul meu.

Inima ncepu s-mi bat alert. Era

exact comoara pe care sperasem s-o

gsesc n casa ruinat. Bineneles c m simeam prost pentru c-mi

vrsem nasul, dar dac toat lumea insista s nu-mi dezvluie nimic, atunci trebuia s aflu cte ceva singur, de capul meu.

Voiam s le citesc, dar m temeam c voi fi surprins, aa c le-am rsfoit rapid, ca s-mi fac o idee.

Am gsit multe din 1940, anul n

care Bunicul Portman plecase n

armat. La o privire aleatorie, s-au

dovedit a fi lungi i prosteti, pline

de declaraii de dragoste i descrieri ciudate ale frumuseii ei, n engleza

(peEattiufnrucimsotsriccaato aflobaurnei,cumluiriomi eui bine, pot s culeg?). Intr-un plic am gsit o fotografie cu el, poznd cocoat pe o bomb, cu igara

atrnndu-i din gur.

Cu timpul, scrisorile lui s-au rrit i

au devenit mai scurte. Dup 1950 n- a trimis mai mult de o scrisoare pe

ann.pUlilctimnua esrea adfalatanticino aspcrriilsioea1re9,63c;i

doar cteva fotografii. Dou erau cu Emma, instantanee pe care i le trimisese ea, iar bunicul i le na-

poiase. Prima prea fcut de mult - era un aranjament amuzant prin care

voia s-i rspund la glum - i o nfia pe Emma n timp ce cura cartofi i se prefcea c fumeaz una din pipele lui Miss Peregrine. Urmtoarea era mai trist i mi-am nchipuit c-a fost trimis dup ce bunicul meu nu i-a mai scris o

perioad mai lung. Ultima fotografie i ultimul lucru pe care i l-a trimis,

de fapt - l reprezenta pe bunicul meu

ntre dou vrste, cu o feti n brae. Atrebuitsmholbezdestulde

smeualmt

alaciunletimeraa

pfoeztia.caErsa-mmitduaua

mea Susie, cam pe la patru ani. Dup aceea, bunicul n-a mai trimis nicio scrisoare. M ntrebam, oare ct i-a

mai scris Emma fr a primi vreun rspuns i ce-a fcut bunicul cu

scrisorile ei? Le-o fi aruncat la gunoi? Le-o fi ascuns undeva? Erau cu siguran aceleai scrisori pe care le gsiser tata i mtua n copilria lor, cele care i-au fcut s cread c tatl lor era un mincinos i un so adulter. Ct de tare se nelaser!

Cinevaidresevoceanspatele meu i cnd m-am ntors, am vzut-o

pe Emma holbndu-se la mine din

cadruluii.Roucaracul,m-am

grbitsstrngscrisorile.Amfost

prins asupra faptei.

aici.mi pare ru. N-ar trebui s fiu

* Asta-i al dracului de clar, spuse, dar, te rog, nu te opri. Mrlui pn la scrinul cu sertare, scoase

unul i l trnti pe podea.

* i dac tot te-ai apucat, de ce nu

cotrobi puin i printre budigii

mei!

* mi pare foarte, foarte ru, am repetat. Nu obinuiesc s fac aa ceva, niciodat.
* O, pi, nu m mir. Eti prea ocupat s te uii pe furi la femei pe

geam, bnuiesc!

Sttea deasupra mea ca un turn, tremurnd de furie, n timp ce eu m chinuiam s ndes toate scrisorile n cutie.

* Suntaranjatedupunanumit sistem,stii.D-mi-le,cle

mototoleti ca naiba!

Seaezimddulaoparte,

golindconinutulcutieipepodeai

taeraanncjunrid, cusvcirtieszoarilue nuinpotadi.veArsme considerat c e mai bine s-mi in gura i am urmrit-o supus n timp ce lucra.

Cnd s-a calmat puin, mi-a spus:

* Deci vrei s tii ce s-a ntmplat

ntre mine i Abe, sau ce? Puteai s

ntrebi.

* Nu voiam s fiu indiscret.
* Aici ar fi de discutat, nu crezi?
* Ba da, presupun.
* Si? Ce vrei s tii?

M-am gndit. Nu eram sigur cu ce

s ncep.

* Pivoiamstiuces-a

ntmplat.

* Bine,atunciossrimpeste

prile frumoase i o s ncepem cu

csfrrati.tuAl. sEpusimcplmu, cieubsetezici mSi-a promis c-o s se ntoarc la un moment dat. Dar nu s-a mai ntors niciodat.

* Darafostnevoitsplece,nu-i

aa? La lupt?

spusAcfosnt unevio-iari Hpaubteaar-onuiearmta. dMaic-a

sttea cu braele n sn aici, n timp ce poporul lui era persecutat i ucis. Spunea c ine de datoria lui. Cred c

datoria nsemna mai mult pentru el dect nsemnam eu. n orice caz, eu l-

am ateptat. Am ateptat i mi-am fcut griji ct a durat rzboiul la mpuit, convins c fiecare scrisoare pe care o primeam avea s fie o ntiinare c a murit. Apoi, cnd n sfrit s-a terminat, a spus c n-are cum s se mai ntoarc. Cu niciun

chip. Zicea c-ar lua-o razna de tot. C a nvat s se apere i n-are nevoie

de o ddac precum Pasrea, care s

aib grij de el. Zicea c se duce n

Americaic-osconstruiascun

cinmevina

pdeunptru

mnoini

e.i cA-oa sctriammitmpaei

ateptat o tur. Am ateptat att de mult nct dac m duceam s stau cu el, a fi avut deja patruzeci de ani.

Darntretimps-ancurcatcuo femeie de rnd. i asta a fost tot, cum

* 1. r zice.
     + mi pare ru. Habar n-aveam.
     + E o poveste veche. N-o prea mai lungesc.
     + lnvinuietipeelpentruc-ai

rmas blocat aici, am spus. Emma mi arunc o privire sever.

* + - Cine a spus c sunt blocat?

Apoi a scos un oftat.

* + - Nu. Nu-l nvinuiesc. Mi-e dor de el, atta tot.
* Chiar si acum?
* In fiecare zi.

Termin de sortat scrisorile.

Uite c asta e tot, spuse trntind

capaculcutiei.Toatpovesteavieii

mele amoroase ntr-o cutie prfuit,

nchis intr-un dulap.

Trase aer n piept, nchise ochii i

soeclciipup,iadme arvudtcsiennazanaiasucluid.ePsceonptrur

femeia btrn n spatele trsturilor ei fine. Bunicul meu i frnsese inima plin de dor i rana era nc

proaspt, chiar i dup atia ani.

M-am gndit s-o iau n brae, dar

ceva m-a oprit. Aveam n fa o fat frumoas, amuzant, fascinant care, al naibii miracol, prea c m place. n clipa urmtoare ns mi-am dat seama c nu m plcea pe mine. Tnjea dup altcineva, iar eu nu eram dect un substitut al bunicului

meu. i asta e de ajuns ca s-i taie

avntul, indiferent ct ai fi de ncins.

Cunosc ipi crora li se pare

dezgusttor s ias cu fostele

prietenilor. Iar dac e s ne lum dup standardul lor, s iei cu fosta

pprriaectteinc,inacebsut.niculuitunseamn, Fr s-mi dau seama, m-am trezit cu mna Emmei pe braul meu. Apoi i-a pus capul pe umrul meu i am

simit cum i ndreapt ncet brbia spreobrazulmeu.Dacaexistat

vreodat un limbaj al trupului care s arate c vrei s fii srutat, sta era. n clipa urmtoare, feele noastre aveau s ajung la acelai nivel i asta nsemna c trebuia s aleg: voiam s-o srut sau s-o jignesc ngrozitor, ferindu-m? tiam c o

jignisem deja. Nu e ca i cnd n-a fi

vrut s-o srut - voiam, mai mult

dect orice -, dar ideea srutatului la

nicidoimetrideocutieplincu

scrisori primite de la bunicul meu i pstrate cu sfinenie m fcea s m

simntccliipuadautrmi nteolaarleo,cuobl

rmaezuu.l ei se lipi

dealmeuimi-amdatseamac

acum ori niciodat!, aa c am spus

primullucrucaremi-atrecutprin

cap pentru a distruge atmosfera.

* S-a ntmplat ceva ntre tine i

Enoch?

Se retrase imediat, privindu-m de parc i-a fi propus s mncm cei la cin.

* Ce?! Nu! De unde naiba i-a venit

ideea asta trsnit?

* Delael.Paredestulde

nverunat cnd vorbete despre tine i am impresia c nu

vrea s m vad pe aici, ca i cnd i-

a fi furat prada sau ceva de genul

sta.

FcIun opcrhiimi uil mrani

dm,anri-.ai ce prad

s-i furi, te asigur. E un prost gelos

i un mincinos.

* Serios?
* Serios ce?
* E un mincinos?

Emma si strnse ochii.

* Dece?Ceprostiii-amai vndut?
* Emma,ces-antmplatcu

Victor?

Preaocat.Apoi,scuturndu-i

capul, bigui:

* S-l ia naiba de egoist.
* E ceva ce nu-mi spunei. Vreau

s tiu ce e.

* Nu pot s-i spun.
* Altceva mai tii? Eu n-am voie

svorbescdespreviitor,voin-avei

vPoeireegrsinevnoreb-aiizdpescpitrepetrteocui td.e Mcaisps.

Ultima dorin a bunicului meu a fost s vin aici i s aflu adevrul. Chiar nu conteaz deloc?

mi apuc mna, o aez n poala ei i se uit la ea. Prea c ncearc s

gseasc vorbele potrivite.

* Da, e ceva.
* Zi-mi.
* Nu aici, opti. n noaptea asta.

Ne-am dat ntlnire noaptea trziu, cnd tata i Miss Peregrine aveau s doarm. Emma insist spunnd c e

singura soluie, deoarece aici zidurile aveau urechi i nu puteam disprea

amndoi n miezul zilei fr s trezim

bnuieli. i ca s-i convingem c n-

avem nimic de ascuns, am petrecut

totrestulzileincurte,nvzul

tauptuunro,r,imar-acmnd nstooarrsele mlatin.

sinncgeuprusla

n secolul XXI era tot o sear ploioas i cnd am ajuns la pub, m-

am bucurat c m pot adposti ntr- un loc uscat. L-am gsit pe tata

singur, trgnd de o bere la o mas, aa c mi-am luat un scaun i am nceput s inventez tot felul de poveti despre cum mi petrecusem ziua, n timp ce mi tergeam faa cu nite erveele. (Descoperisem ceva: cu ct mineam mai des, cu att m

descurcam mai bine.)

Abia dac m asculta.

* Aha,spunea,ceinteresant!i

apoirmneacuprivireapierdut sau lua o gur de bere.

etiCseu-ipcruattipnee?miln-aem?

ntrebat. Mai

* Nu, nu, nimic de genul sta. Voia s-mi explice, dar se rzgndi.
* Ei, e o prostie.
* Hai, tat! Zi!
* E doar am vzut un tip acum

dou zile. Un ornitolog.

* l cunoti?

Tata scutur din cap.

* Nu l-am mai vzut niciodat. La nceput am crezut c-i doar un entuziast din sta amator, dar vd c se ntoarce tot timpul la aceleai

locaii i cuiburi ca i mine i ia tot timpul notie. tie ce face, clar. i azi

l-am vzut cu o colivie din srm de

oel i c-o pereche de Predators, aa

cmi-amdatseamac-iun profesionist.

PEreduantotrisp?

debinoclu.Marfa-

ntia.

Mototolise i netezise ervetul de mas de trei ori. Era un tic nervos.

* Chestia e c eram convins c dein exclusivitate n ceea ce privete

populaia de psri de pe insul, tii? Chiar voiam s fie special cartea asta.

* Si te-ai lovit de dobitocul sta.
* Jacob!
* De tmpitul sta, vreau s spun.

Tata rse.

* Bine, copile, ajunge. Mulumesc.
* Chiar o s fie special, i-am spus

peuntonncurajator.Ridicdin

umeri.

DaNr unutpiu.reSapefora. rte convins.

tiam cu siguran ce avea s se ntmple. Fcea parte din ciclul sta pctos n care era prins. Se

entuziasma brusc de fiecare dat cnd se gndea la un proiect i apoi

vorbea despre asta ncontinuu. Dup care, inevitabil, se ivea o mic problem11 care-i turna nisip n cutia de vitez, i tata, n loc s rezolve problema, se lsa dobort, nainte s- i dai seama, proiectul se anula sau se apuca de altceva i tot aa, nainte

i de la capt. Se lsa descurajat mult prea uor. De asta avea o

duzin de manuscrise neterminate

ascunse n sertar, de asta nu deschisese nici magazinul pentru psri la care visa mpreun cu

amfotustanSicuiosdieati tont

Adisniac, aduezai

aasvteaano-

diplom n limbi asiatice. Avea patruzeci i ase de ani i nc nu tia cine e; nc ncerca s

demonstreze c se descurca i fr banii maic-mii.

Avea nevoie de mult ncurajare, numai c nu m simeam ndreptit s-l ajut tocmai eu, aa c am ncercat s schimb subiectul ct am putut de subtil.

* i unde st interlopul sta? l-am

ntrebat. Credeam c am nchiriat singurele camere din ora.

* Bnuiesccestecucortul,

rspunse tata.

* Pe vremea asta?

ornitDolao,gieloor pcahseisotnieati.are n rndul tii, au impresia c sunt mai apropiai de subiectele lor, att concret, ct i sufletete. C au

rezultate mai bune dac nfrunt tot felul de adversiti.

Am rs.

* Atunci tu de ce nu eti acolo? am spus i am regretat imediat.
* Pentru acelai motiv pentru care n-o s termin, probabil, nici cartea. ntotdeauna se gsete cineva care e mai dedicat dect mine.

M-am fit pe scaun stngaci.

* N-am vrut s spun asta. Voiam

s spun c

* !

Tata ncremeni aruncnd o privire

piezi spre u.

fiidiUscitre-tt!e asta.

Arepinedtrea,t dcahr ianrcenarcclipsa

Aminutmeniulnfaim-am

uitatpefuri.Untipbrbosi

ciufulit se oprise n cadrul uii i i

scutura apa de pe cizme. Purta o

plrie de ploaie, ochelari ntunecai i mai multe geci mbrcate una peste alta, ceea ce l fcea s par gras i oarecum pe fug.

* Mor dup oalele de Mo Crciun

aurolac, i-am optit tatei. Nu oricine ndrznetesafiezeunlookca

sta. E foarte avangardist.

Tatanumbgnseam.

Brbatulselipidebaridiscuiile

din jurul lui se domolir puin. Kev l

ntreb ce dorete, tipul i spuse ceva i Kev dispru n buctrie, apoi iei

piacihetn.tinsBerobaptourlie

ldue

mpnaccahreetulla,

arunc nite bancnote pe tejghea i se duse spre u. Pn s ias, se ntoarse i cercet pe ndelete toat

camera. Dup o clip de ezitare, iei.

* Ce-a comandat? strig tata

dup ce ua se trnti.

* Dou fripturi, rspunse Kev. A zis c nu-i pas cum le fac, aa c le- am prjit vreo zece secunde i le-am lsat n snge. Nu s-a plns.

Oamenii ncepur s mormie i s fac speculaii, discuiile lund

amploare din nou.

* FripturcrudTrebuies

recunoatem c e puin ciudat, pn i pentru un ornitolog.

rspuOnsfei

tadtae.ptul alimentaiei raw,

* Da, sigur. Sau poate c s-a sturat s se delecteze cu snge de miel.

Tata i ddu ochii peste cap.

* Omul are cu siguran o plit de

camping. Probabil c prefer s gteasc n aer liber.

* n ploaie? Dar de ce i tot iei aprarea? Am crezut c e inamicul tu numrul unu.
* Nu m atept s nelegi, dar m- a bucura dac n-ai face mito de

mine.

Se ridic i se duse la bar.

Dup cteva ore tata urc n

camer cltinndu-se i duhnind a alcool i se prbui n pat. Adormi

ianmstalnutaatneguea, csafori- ainmd pnlgercoaztitsor. Mmi- ntlnesc cu Emma. Nici mcar n-am fost nevoit s merg pe vrfuri.

Strzile erau pustii i era atta

linite, nct aproape c auzeam rou cznd. Norii se ntindeau ca nite

fii strvezii pe cer, lsnd s se strecoare exact atta lumin ct s vd pe unde calc. Cnd am ajuns n vrful dealului, m-a cuprins o senzaie neplcut i uitndu-m n jur, am observat un om care m urmreadintr-un afloriment

ndeprtat. Sttea cu minile ridicate i cu coatele ntinse ca i cnd s-ar fi

uitat printr-un binoclu. Primul lucru

care mi-a trecut prin cap a fost la

naiba,m-aprins,presupunndc era unul dintre fermieri, cel cu oile, i

cdetecsttivtuela. Dalar dapcnedra, afa,cdne dce npue

venea s ne confruntm? Sttea doar i se uita la mine, iar eu m uitam la el.

Pn la urm, m-am gndit c i ce dac m-a prins, asta e, pentru c nu

mai conta dac m ntorceam sau dac mi continuam drumul, taic- meu ar fi aflat oricum despre excursia mea nocturn. Aa c am ridicat degetul mijlociu drept salut i m-am afundat n ceaa rcoroas.

Ieind din turnul, am avut impresia

c norii fuseser nlturai de pe cer ca nite abibilduri i luna fusese

umflat ca un balon mare i galben,

fiind att de luminoas nct m

orbea. Peste cteva minute sosi i Emma, notnd prin mlatin. i

sceurtu dsecuczuevinitenpceepmuinsut. turuie cu o

Scuze c-am ntrziat. Le-a luat o venicie s se duc la culcare! Apoi, cnd am vrut s ies, am dat peste

Hugh i Fiona care se pupau ca nebunii n grdin. Dar nu-i face

griji. Au promis c n-o s m dea de gol dac nici eu nu-i dau de gol pe ei.

i arunc braele dup gtul meu.

* Mi-a fost dor de tine, spuse. mi

pare ru pentru ce s-a ntmplat.

* imie,amspus,btnd-ope

spate cu un aer ncurcat. Pi, hai s

discutm. Se dezlipi de mine.

* Nu, nu aici. tiu eu un loc mai

bun. Un loc special.

* Nu tiu ce s

M lu de mn.

* Nufiaa.Os-iplacla

anceobluon,

ioe,sp-riopmoivte. steiscctont.dajungem

Eram convins c e un truc pentru a m face s m dau la ea, iar dac a fi fost mai n vrst i mai detept,

sau unul dintre tipii ia mai mari pentru care sesiunile de pupturi cu

tipe tari erau att de frecvente nct nu le mai psa, a fi avut puterea emoional i tria hormonal ca s-i pretind s discutm aici i acum. Dar nu eram deloc aa. n plus, mai era i felul n care se uita la mine, zm- bindu-mi cu toat fiina, sau

gesturile timide precum datul prului pe spate, care m fceau s vreau s-o

urmez,s-oajut,sfacoricevoia.

Eram pierdut, n-aveam nici o ans.

M duc, dar n-o s-o srut, mi-am

tsipmups. cAemmrepceotnadt-uocceaa

pperion mmalnatrtainn.

S n-o srui!, s n-o srui! Am luat-o spre ora, dar am cotit spre plaja stncoas care ddea spre far i

am cobort pe poteca abrupt pn

la nisip.

Ajuni la marginea apei, Emma mi- a spus s atept i alerg dup ceva. Am rmas pe loc i m-am uitat la lumina farului care se rotea i inunda totul n jur - un milion de psri dormind pe stncile cavernoase, roci imense, dezgolite de reflux i o barc

putrezit afundat n nisip. Cnd s-a ntors am vzut c i pusese

costumul de baie, iar n mn inea o

pereche de mti de scufundat.

* O, nu! am spus. Nici nu vreau

s mPoatgenadr efsi cb. ine s te dezbraci la izmenue, spuse Emma uitndu-se ntrebtoare la geaca i jeanii mei. inuta asta nu prea se potrivete cu

notul.

* Asta fiindc n-am de gnd s

not! Am fost de acord s ies pe furi n creierii nopii, da, dar ca s stm de vorb, nu ca s

* O s stm de vorb, insist

Emma.

* Sub ap. n boxeri.

Arunc nite nisip spre mine cu

vrful piciorului i vru s plece, dar

se ntoarse.

* N-o s sar pe tine, dac de asta

i-e fric. Nu te flata singur.

* Nu m flatez.

jos pAatnutnacloi nniui tiea mridaicmoloi!jgi i d-i Dupcarechiarasritpemine, aruncndu-mlapmnti chinuindu-ses-miscoatcureaua

cu o mn, n timp ce cu cealalt mi umplu faa de nisip.

* Bleeeeea! am ipat, scuipnd nisip, lovitur sub centur, lovitur sub centur!

N-am avut de ales, trebuia s ntorc

favoarea cu un pumn plin de nisip i n doar cteva secunde lucrurile au degenerat ntr-o btaie cu nisip, fr

reguli. Cnd s-a terminat, eram pe

jos amndoi i rdeam, strduindu-

ne n zadar s ne scuturm nisipul

din pr.

* Acum chiar c ai nevoie de o

abiaaien, eanoaroccitm.ai bine ai intra n apa

* OK, bine.

La nceput apa prea ocant de rece

- ceea ce nu e tocmai ideal cnd pori

doarboxeri-,darm-amobinuit

destul de repede cu temperatura. Am

mers prin ap pn la o stnc lng care se vedea o canoe legat de o plut de marcaj. Ne-am urcat n ea cu chiu, cu vai i Emma mi nmn o vsl, apoi ncepurm s pedalm amndoi spre far. Era o noapte cald i marea prea linitit i, pre de o

clip, am rmas hipnotizat de ritmul plcut al vslelor care loveau apa. La

vreo nouzeci de metri de far, Emma

se opri din vslit i sri n ap. Spre

uimirea mea, nu dispru sub valuri, ci sttea n picioare, scufundat doar

pn la genunchi.

* Stai pe un banc de nisip, sau?
* Nu.

Seaplecpestecanoe,scoaseo

ancormic,apoioarunc.Czu

vreunmetru,apoiseopricuun

dangt metalic. n clipa urmtoare, lumina farului trecu pe lng noi i am vzut carena unei nave ivindu-se pe sub noi din toate prile.

* E o epav!

M-am dat jos din barc precaut i

am urmat-o. Dac cineva s-ar fi uitat

la noi de pe mal, ar fi crezut c mergem pe ap.

* Ct de mare e chestia asta, de

fapt? am ntrebat-o.

* E imens. E o nav de lupt a

dFrorgeulorAiliaste-a.Ss-caufluonvidtatdechoiamr locul sta.

Se opri.

inn

* Nu te mai uita la far, spuse.

Ateapt s i se obinuiasc ochii

cu ntunericul.

Ne-am ntors cu faa spre mal i am ateptat, n timp ce valurile mici se loveau de coapsele noastre.

* Bine i acum hai dup mine i

trage mult aer n piept.

Se duse spre o gaur ntunecat care se csca n carena navei - o

u,celmaiprobabil-,apoise

aezpemargineaeiiplonjn

ap.

Nu suntem normali, m-am gndit.

Mi-am pus masca pe care o primisem

i am srit n ap dup ea.

diAstmingdeschicsevaochii,nncercnbdeznsa

atotcuprinztoare de sub picioarele mele i am vzut-o pe Emma afundndu-se i mai mult, cu minile

pe treptele unei scri. Am apucat ultima treapt i am urmat-o,

cobornd tot aa, cu minile, pn cnd am atins o podea metalic unde m atepta Emma. Prea c ajunsesem ntr-un soi de magazie cu perei nclinai, dei era prea ntuneric ca s disting mai multe.

Am btut-o pe bra i am artat

spre gur. Nu mai am aer. M btu peste umr plin de condescenden

i se ntinse dup tubul de plastic

care atrna pe acolo; era conectat la o eav care urca pe lng scar pn la suprafa. Puse tubul la gur i

saupfoli,troabsreaajiei ri sne puiempftlarimdie-llapaesfort,i

mie. Am inspirat o gur de aer binevenit. Eram la ase metri adncime, nuntrul unei epave vechi

i respiram.

Emma art spre cadrul unei ui

din faa noastr, o gaura neagr n ntuneric. Am scuturat din cap. Nu vreau.

Dar m-a luat de cap de parc a fi

fost un bebelu speriat i m-a condus spre gaur, trgnd i tubul dup ea. Am plutit prin cadrul uii i ne-am

scufundat ntr-o bezn total. Pre de o clip doar am notat pe acolo,

mprind tubul cu aer. Nu se auzea

dectsunetulrespiraieinoastre

carefceabuleinitepocnituri surdedinburtavasului,buci

cduesrepnrini.se

Nduin

sc-aarrenfi

pfucrutatte mdaei

ntuneric nici dac a fi nchis ochii. Eram ca doi astronaui care pluteau ntr-un univers fr stele.

Dar n clipa urmtoare s-a ntmplat ceva uluitor i ieit din

comun - una cte una, stelele au aprut ca nite strfulgerri verzi n ntuneric. Credeam c am halucinaii. Dar apoi s-au aprins i mai multe, i mai multe, pn cnd n jurul nostru se form o ntreag constelaie care fcea valuri, ca un milion de stelue

verzi, sclipitoare, care ne iluminau

corpurile i se reflectau n mtile

noastre. Emma ntinse mna i

flutur din ncheietur, dar n loc s

creeze o minge de foc, mna ei ncepu

sluceascntr-unalbastru

sncjnutreuiel toeri,.

lSicterleinled

veirzni

vsertignrduup-asre,

copiindu-i micrile ca un banc de peti - ceea ce i erau, dup cum am descoperit la o privire meu atent.

Eram ca vrjit i am pierdut noiunea timpului. Mi s-a prut c

am stat acolo ore ntregi, dei, probabil, nu trecuser mai mult de cteva minute. Apoi am simit mpunstura Emmei i ne-am retras spre cadrul uii, am urcat pe lng scar i cnd am ajuns la suprafa din nou, primul lucru pe care l-am

vzut a fost dunga reliefat a Cii Lactee pictat pe cer, i m-am gndit

c stelele i petii formau mpreun

un sistem complet, fiind pri identice

ale unei uniti strvechi i

misterioase.

scNoes-ammatpilreo. pPiaretddeeccaretenva siencue-nadme am stat doar aa, cufundai pn la bru, cu pulpele apropiate, fr s vorbim.

Ce-au fost ia? am ntrebat ntr- un final.

* Noi le spunem peti-lantern.
* Nu i- am mai vzut niciodat.
* Majoritatea oamenilor nu i vd deloc, spuse. Pentru c stau ascuni.
* Sunt superbi.
* Da.
* i deosebii.

Emma zmbi.

* Da, i asta.

Mnaeisestrecurpelng

genunchiulmeu,iareuamlsat-o pentru c avea mna cald, plcut

nnceracpandreces.

Amdescciuolpitr

urevcohceeaa,

luntric ce mi spusese de attea ori s n-o srut, dar n-am mai auzit-o.

n clipaurmtoarene-amsrutat.

Profunzimea buzelor noastre atingndu-se i limbile noastre lipite,

mna mea cuprinzndu-i obrajii albi i perfeci terse toate ezitrile i amintirile. Nu mai tiam de ce o urmasem pn n locul acela. Ne srutam, ne srutam i n secunda urmtoare s-a terminat. Cnd s-a dezlipit de mine, m-am ntins dup

ea. Puse o mn pe pieptul meu, cu

un gest ferm, dar delicat.

* Trebuiesmaiirespir,

prostnacule.

Am izbucnit n rs.

M

OluK.

deminiimprivi.Am

privit-o i eu. Privitul acesta prea mai intens, parc, dect srutul de dinainte. Apoi Emma spuse:

* Ar trebui s rmi.
* S rmn, am repetat.
* Da, aici. Cu noi.

nelesul cuvintelor ei ajunse pn la creierul meu i magia incitant a ceea ce se ntmplase ntre noi dispru treptat.

* A vrea, dar nu cred c pot.
* De ce?

Amcntritpuinpropunerea.

Soarele, ospeele, prietenii i lipsa

devariaie,zileleperfectidentice.

Pn la urm te saturi de orice, dac

ai parte de ceva n exces, ca obiectele

lcuuxmoapsera

mi

aimce-smcheianei

pdee

ccarreesle

stura dup scurt timp.

Dar Emma. Mai era i Emma. Poate c relaia pe care am fi putut-o avea

* 1. r fi fost chiar aa de ciudat. Poate a fi putut s rmn aici un

timp, a fi putut s-o iubesc i apoi s plec acas. Dar nu. Pn atunci avea s fie prea trziu. Emma era o siren. Trebuia s m in tare.

* + - Pe el l vrei, nu pe mine. Nu pot

s-i in locul de dragul tu. Emma i feri privirea ndurerat.

* + - Nu de asta ziceam s rmi. Locul tu e aici, Jacob.
    - Nu-i adevrat. Eu nu sunt ca

tine.

* + - Ba da, eti, insist.

bunNicuul cap.

sumnetu..

SEumntmanosrmcuatlu, rcadini

* + - Chiar crezi asta?
    - Dac a ti s fac ceva

spectaculos, ca i tine, nu crezi c

mi-a fi dat seama pn acum?

* + - N-am voie s-i spun asta, zise, dar oamenii obinuii nu pot s intre n bucle temporale.

Asta m puse pe gnduri puin, dar

tot nu nelegeam mare lucru.

* + - N-am nici un talent ieit din comun. Sunt cea mai mediocr

persoan pe care ai s-o ntlneti vreodat.

Mndoiesc.Abeaveauntalent

rar i special, tia s fac ceva ce nu tia aproape nimeni.

sPpriuvsirei:le ni se ntlnir i Emma mi

Putea s vad montri. CAPITOLUL NOU

Putea s vad montri. n clipa n care a spus-o, toate gndurile nfiortoare pe care le credeam ngropate m-au copleit din nou. Chiar existau. Existau i chiar ei l-au ucis pe bunicul meu.

i eu i vd, i-am optit Emmei,

de parc i-a fi spus un secret ruinos.

Ochii i se umplur de lacrimi i m

mbri.

tiam eu c eti deosebit, spuse.

Aimasttaiuet

umnerceoumcplimsuent.ciudat. Dar

n-as fi crezut c sunt deosebit. Dar dac vedeam lucruri pe care nu le vedea aproape nimeni, era clar de ce,

n noaptea aceea cnd a murit bunicul, Ricky n-a vzut nimic n

pdure. sta era i motivul pentru care toat lumea m considera nebun. Nu eram nebun, nu aveam halucinaii i nici nu aveam o reacie exagerat la o situaie stresant; ncordarea nfricoat a stomacului de cte ori i simeam aproape - asta

i faptul c-i vedeam - iat care era

darul meu.

Dartunu-ivezideloc?am

ntrebat-o.

Levddoarumbrele.Deasta

vnieacez-i mmapi

imeduilctnsoapvtea.tace chiar

acum? am ntrebat, dup care m-am corectat. Pe noi toi, de fapt.

Emma deveni serioas.

Nu tiu unde suntem. i nici nu

potintranbucle.Suntemn

siguranpeinsul- numaicnu

putem pleca.

* Dar Victor a plecat. Ddu din cap cu tristee.
* Zicea c o ia razna aici, c nu mai suport. Sraca Bronwyn! Abe al meu a plecat i el, dar mcar n-a fost

omort de strigoi.

M-am strduit s-mi evit privirea.

* mi pare tare ru c trebuie s-

i spun

* Ce? O, nu!

animMal-eau snclrbeadtincea.

t cDaaru fodsatcnite

adevrat ce spui, atunci nseamn c bunicul meu a fost omort tot de ei. Prima i ultima oar cnd am vzut

un monstru a fost n noaptea n care a murit el.

i strnse genunchii la piept, nchiznd ochii. Am cuprins-o cu un bra i ea i-a rezemat capul de al meu.

* Eramconvinsc-os-lprind

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| până la urmă, şopti. | M-a asigurat | că |
| va fi în siguranţă în | America. C-o | să |

se poat apra. Dar n-o s fie n siguran niciodat - nici unul din

nou - cu adevrat.

Amstatdevorbpenavaaceea

euat pn cnd luna a apus, apa

ne-alipitpelagtiEmmaa

dnecmepuntsitaremmunroet.aAt ppoinnel-aamcanluoaet.

Aproape de mal, am auzit cteva voci care ne strigau, iar cnd am ieit de dup o stnc, i-am zrit pe

Hugh i pe Fiona care ne fceau semne disperate de pe plaj. Cu

siguran ceva nu era n regul.

Am legat canoea i am alergat spre ei. Hugh gfia i albinele roiau n jurul lui, agitate.

* S-a ntmplat ceva ru! Trebuie

s ne ntoarcem! N-aveam timp de

discuii. Emma i puse hainele

peste costumul de baie ud i eu am srit n pantaloni, plin de nisip.

Hugh m privi ovitor.

* Nu,nuiel, spuse. E ceva

serios.

* Nu,Hugh,spuseEmma.

Pnaosi.rea a avut dreptate. E unul din Hugh csc gura la ea, apoi la mine.

* I-ai spus?
* Amfostnevoit.Oricum,s-a prinssingur,practic.Lanceput,

Hugh pru luat prin surprindere, dar apoi i reveni i mi strnse mna cu fermitate.

* Atunci bine ai venit n familia

noastr.

Nu tiam ce s zic, aa c-am spus

doar mulumesc.

n drum spre cas am cules cteva informaii vagi de la Hugh despre ce

sentmplase,darnune-amoprit

din alergat. Cnd am fcut o scurt

pauznpdurecasnetragem

sufletul, Hugh spuse:

ymbrEynveorablae Pdesunriai.

dAinatjruenpsriaectuenmeloe

or, ntr-un hal fr de hal, ipnd ca din gur de arpe, de i-a trezit pe toi din somn. nainte s ne dm seama

ce vrea s spun a leinat. Of, sunt

sigur c s-a ntmplat ceva oribil,

spuse frngndu-i minile i pru

foarte nefericit.

* Sper c te neli, spuse Emma i am rupt-o la fug.

n holul din faa uii nchise a camerei de zi, copiii mbrcai n pijamale i cmi de noapte

mototolite se ngrmdiser n jurul unei lmpi cu petrol i i ddeau cu

prerea referitor la ce se ntmplase.

* Poate au uitat s reseteze bucla,

spuse Claire.

spusePuEnnopcahr.iuPucn-aupafroiust

cstrigi-oaiui,

mncat pe toi, i-au ros pn la

cizme!

Claire i Olive ncepur s plng i

i acoperir feele cu minile micue. Horace se aez n genunchi lng ele

i le spuse pe un ton mngietor:

* Gata, gata, n-o s se ntmple nimic. Nu-l lsai pe Enoch s v umple capetele cu prostii. Toat lumea tie c strigoilor le plac mai mult ia tineri. De asta au lsat-o n pace pe amica lui Miss Peregrine -

sigur are un gust de cafea rnced!

Olive se uit pe furi printre degete.

* i ia tineri ce gust au?
* Demerioaredemunte,spuse

nHoourapcee jperliotz.aic. Fetele se puser din

* Las-le n pace! ip Hugh i un detaament de albine l urmri pe Horace, care o rupse la fug pe hol

scncind.

* Ce se ntmpl acolo? strig Miss

Peregrine. L-am auzit cumva pe domnul Apiston? Unde sunt domnioara Bloom i domnul Portman?

Emma se ddu napoi i i arunc o

privire nervoas luiHugh.

* tie?
* Cnd a aflat c nu suntei aici, a cpiat de tot. A crezut c v-au rpit

strigoii, o prostie din asta. mi pare

ru, Em. A trebuit s-i spun.

Emmascuturdincap,darn-

anvferaumntdme afluesrt,utrneab.uFiaiosna intersmalustis vrnd parc s ne ureze noroc -, apoi am intrat.

n camera de zi, singura surs de

lumin era focul aprins n emineu,

careneproiectaumbrele

tremurtoare pe perete. Bronwyn gravita agitat n jurul unei femei btrne care se legna pe jumtate leinat ntr-un fotoliu, nfurat n mai multe pturi, ca o mumie. Miss Peregrine sttea pe o canapea i o hrnea cu o lingur plin cu un

lichid negru.

Cnd i zri faa, Emma nlemni.

* O, Dumnezeule, opti, e Miss

Avocet!

Abia atunci am recunoscut-o i eu,

cauregrmeui-,ocea-ridtarespet,MdisuspPefroetgorgirnaefi,acpeae n care era mai tnr. Pe ct prea de ndrtnic n poza aceea, pe att era de fragil i de slbit acum.

Stteam i ne uitam la ele- Miss Peregrineduseunflaconargintiu

spre gura lui Miss Avocet i l nclin, apoi ymbryna mai n vrst pru s- i revin, ridicndu-se n scaun cu ochi strlucitori. n clipa urmtoare ns, btrna i pierdu simirea i se ls moale n fotoliu.

* Domnioar Bruntley, i spuse

Miss Peregrine lui Bronwyn, du-te i f patul pentru Miss Avocet i adu i

o sticl de vin de coca i o sticlu de

coniac.

Bronwyn plec valvrtej i ddu din

lcanpgcu euan.

aAeprosi olMemisns

cPnerdegtrrienceu psee

ntoarse spre noi i spuse pe un ton sczut:

* M-ai dezamgit teribil, domnioar Bloom. Teribil. Nu i-ai

gsit alt noapte s iei pe furi.

* mi pare ru. Dar de unde era s tiu c-o s se ntmple ceva ru?

Ar trebui s te pedepsesc. Dar, avnd n vedere situaia de fa, nu cred c mai merit efortul.

Ridic mna i netezi prul alb al

mentorului ei.

* MissAvocetnui-arfiprsit

pupilii ca s vin aici dac nu s-ar fi ntmplat ceva cumplit.

fruDninte

caumziafalpcrurirlor

bpruotberonaince ,pde

sudoare, dar Miss Avocet tremura n scaunul ei. Oare avea s moar? Oare scena aceea tragic la care am asistat

cnd a murit bunicul meu avea s se repete i pentru Miss Avocet i Miss

Peregrine? Mi-am i imaginat cum l- am inut n brae pe bunicul meu, ngrozit i confuz, fr s bnuiesc vreo secund care era adevrul n ceea ce ne privea pe amndoi. Dar ceea ce avea s se ntmple acum nu se putea compara cu ce mi se

ntmplase mie, mi-am spus. Miss

Peregrine a tiut mereu cine sunt.

Nu era deloc momentul potrivit pentru aa ceva, dar eram furios i nu m-am putut abine.

ridicMioscshPiie. reCgrninde?avaemaispdues s-mi spunei?

gineda

Erapepunctuldeamntreba

ce?, dar se uit la Emma i pru s

citeascrspunsulpechipulei. Pentru o clip pru foarte nervoas,

dar observ furia mea i se mai liniti.

* Voiam s-i spun, copile. Te rog s nelegi. Dac te-a fi mpovrat cu tot adevrul la prima ntlnire, ai fi suferit un oc teribil. Aveai un comportament imprevizibil. Poate ai fi

fugit i nu te-ai mai fi ntors

niciodat. Nu puteam s risc.

* i atunci ai ncercat s m

seducei cu mncare, activiti distractive i fete, iar despre lucrurile

urEmtemnaurmmi-asiescpuusgunriamcic.scat.

S te seducem? Of, te rog s nu crezi aa ceva despre mine, Jacob! N- a suporta una ca asta.

* Amimpresiacne-aijudecat

foartegreit,spuseMissPeregrine.

Ct despre faptul c te-am sedus, s tii c ceea ce ai vzut e adevrat, chiar aa trim. Nu te-am nelat, doar c nu i-am spus cteva adevruri.

* Atunci s v spun eu un adevr.

Unul din montrii ia l-au ucis pe

bunicul meu. Miss Peregrine se uit

dreptsprefocpentructeva

secunde.

* mi pare ru s aud asta.
* Amvzuttotulcuochiimei.

Cnd am povestit ce s-a ntmplat,

tcooantvinglumcea

suant

nnceebrucant.Dsar

mnu

eram, si nici bunicul meu. Cnd m gndesc c toat viaa lui mi-a spus doar adevrul, dar eu nu l-am crezut.

Mi se fcu ruine.

* Dac l-a fi crezut, poate c-ar fi

trit i astzi. Miss Peregrine vzu c nu prea m mai in pe picioare i mi oferi un scaun.

M-am aezat, iar Emma a

ngenuncheat lng mine.

* Cred c Abe tia c eti deosebit, spuse. i sigur a avut un motiv

ntemeiat pentru care nu i-a spus.

* Da,eadevrat,chiaratiut,

rspunse Miss Peregrine. Mi-a dat de

neles ntr-una dintre scrisori.

adevAtruantc-i

tonatue ponveelteigle.

alDeaacale lueira-

i a tiut c sunt ca el, de ce a inut totul secret pn n ultima secund?

Miss Peregrineimaidducteva

linguri de coniac lui Miss Avocet, care

gemu i se ridic puin, dup care se

ls din nou pe spate.

* Nu-mi pot imagina dect c voia s te protejeze, spuse. Vieile noastre pot fi pline de ncercri i de privaiuni. Viaa lui Abe a fost de dou ori aa pentru c s-a nscut evreu n cel mai nepotrivit moment. A

fost martor la un genocid dublu, cel

al evreilor, comis de naziti, si cel al

deosebiilor, comis de sufletele

pustii1. A fost tot timpul chinuit de gndul c se ascundea aici, n timp ce semenii lui, att evreii, ct i

deosebiOii,beirnauiamsce-lmriiis.pun c a plecat la rzboi ca s se lupte cu montri, am spus.

* Aa a i fcut, zise Emma.
* Rzboiulacurmatsupremaia nazitilor, dar spiritele au devenit mai

puternice ca oricnd, continu Miss

Peregrine.

* Aa c, la fel ca muli ali deosebii, am rmas n ascunzi. Dar bunicul tu era un om schimbat cnd s-a ntors. Devenise un rzboinic i era decis s-i construiasc o

existen n afara buclei. A refuzat s se ascund.

* L-am implorat s nu plece n

America, spuse Emma. Noi toi l-am rugat.

ntrebDaet. ceaalesAmerica?am

* Pentru c la vremea aceea avea mai puine suflete pustii, rspunse Miss Peregrine.

H1ollow,gastn src., cuvnt compus de autor din hollow (gol) i gast(spirit, fantom).

* Dup rzboi, a avut loc un exod minor al deosebiilor spre America. Pentru un timp au reuit s triasc sub o identitate fals, de om comun,

i asta a fcut i bunicul tu. Era cel

mai mare vis al lui - s devin un om

comun, s triasc o via comun.

Mi-a scris despre asta de mai multe ori. Sunt sigur c de asta nu i-a spus adevrul nici ie atta timp. Voia

saibainmiciocadrattu.

ceea ce el n-a putut s

* S fiu un om obinuit, am spus.

Miss Peregrine ddu din cap.

* Dar n-a reuit s scape niciodat

de darul lui. Capacitatea lui unic, combinat cu vitejia pe care a

dobndit-o n timpul rzboiului ca vntor de strigoi l-au fcut prea valoros. Deseori era trimis cu fora la lupt, avnd ca sarcin eradicarea unor colonii de strigoi care ne ddeau bti de cap. i rar refuza o sarcin.

M-am gndit la lungile expediii de vntoarelacareplecaBunicul

Portman. Familia mea avea o poz

fcutntimpuluneiexpediiide

acest fel, dei nu tiu cine a fcut-o i cnd,pentrucplecaaproapetot

tmimi

psuel spinrgeuar.

cDelarmcaindhaeiroasmluccorpui,l

pentru c pleca mbrcat n costum. Cine se mbrac n costum cnd se duce la vntoare?

Acum tiu cine: cel care nu are de

gnd s vneze animale.

Noua imagine pe care mi-o formasem despre bunicul m emoiona: nu mai era un paranoic obsedat de arme, nici un donjuan ascuns sau un tip pe care nici cei din familie nu se puteau bizui, ci un

cavaler aflat tot timpul pe drumuri,

care i-a riscat viaa pentru ceilali,

locuind n maini, moteluri ieftine,

urmrind umbre ucigae, ntorcndu-

se acas cu cteva gloane lips i cu vntialecrorprezennunile

cpoutmeaarureixpdleicsapre

nciacrioedantu

neiputceua

vorbi. i pentru toate aceste sacrificii, n-a primit de la cei dragi dect batjocur i suspiciuni. Probabil din

cauza asta le-a scris attea scrisori

Emmei i lui Miss Peregrine. Pentru

c ele l nelegeau.

Bronwyn se ntoarse cu o carafa plin cu vin de coca i cu o plosc cu coniac. Miss Peregrine a trimis-o afar i s-a apucat s le amestece ntr-o ceac de ceai. Apoi a nceput

s-o bat uor pe Miss Avocet pe obrazul brzdat de vinioare albastre.

Esmeralda,spuse,Esmeralda,

trebuie s te ridici i s bei tonicul sta fcut de mine.

PeMreisgsrineAviocaeptropigeemceua,caiadre bMuizses. Btrna sorbi de cteva ori i, dei scuip i tui, cea mai mare parte din lichidul purpuriu i-a alunecat pe gt.

Pentru o clip a rmas cu privirea pierdut, de parc ar fi vrut s

alunece din nou napoi n starea aceea de amoreal, apoi s-a ndreptat n scaun, cu faa din ce n ce mai luminoas.

* O, Doamne, spuse pe o voce rguit, am adormit? Ct lips de bun-cuviin din partea mea.

Nepriviuorsurprins,deparc am fi aprut de nicieri.

* Alma? Tu eti?

Miss Peregrine mas minile osoase

ale btrnei.

* Esmeralda, ai venit de departe ca

sne-naei svpeezriiant tteoriiubliln. opii. M tem c

* Chiar aa? se ncrunt Miss Avocet, ridicnd o sprncean i ochii ei prur c fixeaz peretele de vizavi,

animat de umbre tremurnde. Apoi o

expresie grav i umbri chipul.

* Da, am venit s v avertizez, Alma. Trebuie s fii cu ochii n patru. Nu trebuie s le permitei s v ia prin surprindere, ca pe mine.

Miss Peregrine ncet s o mai

maseze.

* S le permitem? Cui?
* Nu puteau fi dect strigoii. Doi

dintre ei au sosit noaptea, deghizai

n membri ai consiliului. Bineneles

c nu exist brbai n consiliu, dar

le-aluatdoarctevasecundes-i pcleasc pe pupilii mei somnoroi,

sL-ui

ilegeMfiesdselePeriesgr-ini

erpei ascse.

tie

respiraia.

* O, Esmeralda
* ipemine,ipedomnioara

Bunting ne-au trezit ipetele ndurerate, ne explic, dar ne

baricadaser n cas. Ne-a luat ceva timp s spargem uile, dar cnd am reuit i am urmat dra de miros mpuit lsat de strigoii care ieiser din bucl, ne-am trezit cu o hait de bestii-umbr, care ne ateptau pe partea cealalt. Au srit la noi

urlnd.

Seopri,ncercnds-ireprime

lacrimile.

* i copiii?

Miss Avocet scutur din cap. Toat lumina pru s fi disprut din ochii

ei. Copiii erau doar momeala, spuse. Emmaistrecurmnanmna meaiostrnse.ObrajiiluiMiss Peregrinestrluceaulalumina

flcrilor din semineu.

* PeminemvoiauipeMiss

Bunting. Eu am reuit s evadez, dar Miss Bunting n-a fost la fel de norocoas.

* Au omort-o?
* Nu - au rpit-o. Ca pe Miss Wren i Treecreeper, cnd le-au invadat buclele acum dou sptmni. Au

nceput s rpeasc ymbryne, Alma. E un fel de aciune coordonat. Mi-e

i fric s-mi imaginez n ce scop.

Atunciosvinidupnoi,

spuse ncet Miss Peregrine.

* Da,Alma,dacvgsesc,

rasscpuunnssemaiMibsisne

Adveoccett.

toVioiceilva-lai,i

dar trebuie s fii pregtii.

Miss Peregrine ddu din cap. Miss Avocet se uit neajutorat la minile

ei care i tremurau n poale ca nite psricuaripafrnt.Voceaise

ntretie.

* Of, dragii mei copii! S v rugai

pentru ei. Sunt singuri-singurei. Apoi i feri faa i ncepu s plng. MissPeregrinepusepturape umeribtrneiiseridic.Am urmat-oafar,lsnd-opeMiss

Avocet singur cu durerea ei.

I-am gsit pe copii adunai n faa

uiicamereidezi.Chiardacnu

auziser tot ce spusese Miss Avocet,

pe chipurile lor ncordate se vedea c auziser destul.

ClaiSreracacuMiss tremurnd.

bAuvzoacet,sine fetrinoagrui

* Sracii copii ai lui Miss Avocet!

spuse Olive.

* Acum vor veni dup noi? ntreb

Horace.

* Osavemnevoiedearme! izbucni Miliard.
* Securi de lupt! spuse Enoch.
* Bombe! zise Hugh.
* Terminai imediat cu prostiile! strig Miss Peregrine facndu-le semn s tac. Trebuie s ne pstrm

calmul.Da,eadevrat,etragic- foarte tragic - ce i s-a ntmplat lui

Miss Avocet. Dar asta nu nseamn

c trebuie s se repete i cu noi. n

oricecaz,trebuiesfimateni.De aceea,osplecaideaicidoarcu

pdeoramr

isiunnepaermecehai.i

Dchaciar viedaetuincio,

persoan necunoscut, chiar dac persoana respectiv pare deosebit, venii i m anunai imediat. Vom

discuta despre asta i despre celelalte msuri de precauie n dimineaa

aceasta. Dar pn atunci, la culcare cu voi! Nu-i o or potrivit pentru ntruniri.

* Dar, Miss, ncepu Enoch.
* La culcare!

Copiii plecar n grab spre

camerele lor.

* Ctdespretine,domnule Portman,nu-miplacedeloccte

plimbi singur. Cred c-ar trebui s stai

aici,celpuinpncndsemai

calmeaz apele.

* Nu pot s dispar pur i simplu.

TMaitsas

aPrernegnreibnue nsie.

ncrunt.

* n cazul sta, mcar noaptea asta trebuie s i-o petreci aici. Insist.
* Bine, dar numai dac mi spunei

tot ce tii despre montrii care l-au omort pe bunicul meu.

nclin capul, cercetndu-m cu o expresie amuzat.

* Prea bine, domnule Portman, nu m mai opun nevoii tale de cunoatere. F-te comod pe canapea i diminea la prima or discutm ct vrei.
* Trebuie s discutm acum.

Ateptasemzeceanicasaflu

adevrulinumaiputeams atept niciun minut.

UVneororig,.

tinere,teaflintr-unfel

imperceptibil la grania dintre ncpnare, n mod adorabil, i ndrtnicie, la modul nesuferit.

Se ntoarse spre Emma.

* Domnioar Bloom, mi aduci, te

rog, sticla cu vin de coca? Se pare c n-o s pun gean pe gean n noaptea asta i va trebui s m rsf astfel dac nu vreau s adorm.

\* \* \*

Camera de lucru era prea aproape dedormitoarelecopiilorpentruo

discuie nocturn, aa c ne-am

mutat ntr-o ser mic de la marginea

pdurii.Ne-amaezatpenite ghivecersturnate,cuolampcu

pnectrodl,inncotrleo dneoip.

eSroeairiedlee

nstuiclr.sMrisse

Peregrine scoase o pip din buzunar i se aplec s-o aprind la flacra lmpii. Pufi de cteva ori, scond

rotocoale de fum albastru, apoi ncepu:

* n vremuri strvechi, oamenii au crezut c suntem zei, dar noi, deosebiii, suntem la fel de muritori ca oamenii obinuii. Buclele temporale doar ncetinesc inevitabilul i preul pe care-l pltim pentru ele e foarte mare - adic ruptura definitiv

de prezentul real. Dup cum tii, cei care au locuit n bucle o perioad mai

lung pot s ncerce prezentul doar

cu degetul, altfel se ofilesc i mor. E

unaranjamentvechi,dinnegura vremurilor.

MaCi puucfiiovadaatni,

anpouircmon,tinnup.ragul

secolului trecut, dintre semenii notri s-a desprins o faciune - un grup de nemulumii, cu idei periculoase.

Credeau c au descoperit o metod

princarerolulbuclelortemporale

putea fi modificat de cei care le foloseau, n aa fel nct s le confere un soi de nemurire; nu doar o anulare a mbtrnirii, ci o rever- siune.

Vorbeau despre o tineree etern de

careneputeambucuranafara

restrngerilor buclei, de srit nainte

saunapointimp,dinviitorn

trecut, fr pic de ruine, fr s

suferim de efectele negative care au mpiedicat mereu un astfel de gest nesbuit - cu alte cuvinte, despre

csounptrreomlaareiaeimtoimripi.uluEiraon noliiupnsae

absurd - vorbe goale -, o negare a legilor empirice care reglementeaz totul!

Expir uiernd zgomotos, apoi se

opri puin ca s-i vin n fire.

* n orice caz, cei doi frai ai mei, geniali din punctul de vedere al abilitilor tehnice, dar cam sraci cu duhul n rest, au fost imediat sedui de idee. Ba chiar au avut obrznicia s m roage s-i ajut n punerea ei n practic.

Vrei s v transformai n zei, le- am spus. Aa ceva nu e posibil. i

chiar de ar fi, n-ar trebui s-o facei.

Darnus-aulsatdescumpnii.

Crescndalturideymbrynelen devenire,colitedeMissAvocet,au

andoui natdemcati mumltaejocruitnatoeatinebdiesiplorer

deosebii - suficiente, m tem, ca s prezinte un pericol. n ciuda avertismentelor - i chiar a

ameninrilor - din partea

Consiliului, n vara anului 1908, fraii

mei i cteva sute de membri ai faciunii dezertoare - printre ei fiind mai multe ymbryne puternice - s-au aventurat n tundra siberian ca s-i desfoare experimentul odios. Drept locaie, au ales o bucl veche i necunoscut, nefolosit de secole. Ne-

am ateptat s se ntoarc dup vreo sptmn, cu coada ntre picioare,

umilii de caracterul imuabil al

naturii. Dar pedeapsa lor binemeritat a fost una mult mai dramatic: o explozie dezastruoas

Icnasrue lelea

Aszcouret.urSatuntgesaimguurrilec

ic-eni

aflai pe o raz de cinci sute de kilometri au crezut c a venit sfritul lumii. Am presupus c au fost

omori cu toii, c bubuitura aia oribil a fost ultima lor manifestare.

* Dar au supravieuit, am

presupus eu.

* ntr-un fel. Alii ar numi starea pe care au dobndit-o un gen de osnd venic. La cteva sptmni dup aceea au urmat nite atacuri din partea unor

creaturi oribile asupra deosebiilor, creaturi care nu puteau fi vzute

dect de cei ca tine - n afara

umbrelor lor. Acestea au fost primele noastre conflicte cu sufletele pustii. A trecut mult timp

pmonnstrcuonzditniele-aamstedaatcusteeanmtacucle n loc de gur erau, de fapt, fraii notri rtcitori, care se trser la suprafa din craterul format n

urmaexperimentului.Inlocs devinzei,s-autransformatn

diavoli.

* Dar ce n-a mers?
* E un subiect controversat. Exist o teorie conform creia au dat napoi timpul pn la o perioad n care sufletele lor nici mcar nu fuseser concepute i sta e motivul pentru

care le spunem suflete pustii -

pentru c inimile i sufletele lor sunt

goale. n mod ironic, au dobndit

nemurirea la care aspirau. Se spune c sufletele pustii pot tri mii de ani, dar c viaa lor e o suferin fizic

sneecohnrtenietsc, ocudecadneirmealuemilritotacriete-, triesc izolai -, ca s nu meii vorbim c sunt venic nestui i poftesc la carnea fotilor lor semeni, sngele

nostru fiind singura lor speran pentru izbvire. Dac un suflet gol se

ndoap cu destui deosebii, devine

un strigoi.

Iar cuvntul sta, am spus. Cnd ne-am vzut prima oeir, Emma m-a acuzat c sunt un strigoi.

Poate c i eu a fi crezut acelai lucru dac nu te-a fi remarcat de

dinainte.

i ce sunt strigoii tia?

Dac a fi un suflet gol este egal cu

atrintr-un iad - isigureste-,

atunciputemspunecviaade

snturigieosi enuenvifdelende pcuurgaaptrooraiup.eSntrimigoici.i Nu au nici o capacitate deosebit. Dar, datorit faptului c se pot deghiza n oameni, strigoii i slujesc

fraii vii, fiind un fel de cercetai sau spioni i cei care fac rost de carne.

Exist o ierarhie ntre cei damnai, care are drept scop transformarea tuturor sufletelor goale n strigoi i a tuturor deosebiilor n cadavre.

Dar ce-i oprete? am ntrebat. Doar au fost deosebii cndva. Nu-i mai amintesc de ascunziurile

voastre?

Din fericire, se pare c nu-i mai

amintescnimicdinviaalorde

dinainte. i chiar dac strigoii nu

sunt la fel de puternici i de nfricotori ca sufletele pustii, putem

sdpeousneebicre-sdelasfueflledteelepepruicsutilio,is.trSigporiei nu ascult doar de instinct i sunt capabili s se piard n mulime. Poate fi destul de greu s-i deosebeti

de oamenii obinuii, dei exist

ctevaindicii.Ochiilor,spre

exemplu. n mod ciudat, strigoii nu au pupile.

Mi se fcu pielea gin. Mi-am

amintit de vecinul cu ochii sticloi care uda peluza netuns n noaptea n care a fost omort bunicul meu.

Cred c am vzut unul. Am crezut

c-i doar un btrn orb.

Atunci eti mai perspicace dect

majoritateaoamenilor,spuseMiss

Peregrine. Strigoii sunt experi n a

trece neobservai. Tind s-i ia mti

de persoane care nu ies cu nimic n

cevoisdteunm grinpesoccaireeta-ltev:edbemrbantutlrenn, omul srac care cerete nite mruni, feele anonime din mulime. Dei se tie c unii i

asum riscul de a fi demascai,

intrndnpieleaunoroamenicu

funcii importante - medici, politicieni, preoi -, asta ca s interacioneze cu un numr mai mare de oameni sau ca s poat exercita o anumit putere asupra lor i s poat descoperi mai uor deosebiii care se ascund printre oamenii obinuii -

precum Abe.

MissPeregrinesentinsedup

albumul cu fotografii pe care-l luase

cu ea i ncepu s-l rsfoiasc.

mpPorzieteledaesotseeabiaiulorfodset prereptruotdinudseni,i

asemenea afielor cu infractori cutai de poliie. Uit-te aici, spuse i-mi art o poz cu dou fetie

clare pe un ren artificial i un Mo Crciun cu ochi goi, nfiortori, al

crui cap se ivea printre coarnele renului. Strigoiul sta a fost descoperit intr-un magazin universal din America. Lucra acolo pe perioada Crciunului. A avut ocazia s interacioneze cu o mulime de copii intr-un timp surprinztor de scurt - i-

a atins, le-a pus ntrebri - cutnd indicii caracteristice pentru deosebii.

Ddufoaiaimiartfotografia

unui dentist cu aspect sadic.

Strigoiulstaapracticat

cdheliorucrsgiaaflduenctarac.el

Ncruanimu-adrin pmoizra

i-a aparinut vreuneia dintre victimele

lui - vreun deosebit.

ntoarse pagina din nou i se opri la

fotografiauneifetiecarestteape vinenfaa uneiumbre

amenintoare.

Asta e Marcie. Ne-a prsit acum treizeci de ani pentru o familie obinuit de la ar. Am implorat-o s nu plece, dar era hotrt s-o fac. N- a trecut mult i a fost nhat de un strigoi n timp ce atepta autobuzul

care o ducea la coal. La locul faptei

* 1. gsit un aparat de fotografiat cu

poza asta nedevelopat.

* + - Cine a fcut-o?
    - Pi,chiarstrigoiul.Sedaun vnt dup gesturi din astea dramatice

zei fllaesmittoort.

timpul n urm un suvenir

Am examinat fotografiile cu o fric luntric vag, familiar.

Cnd n-am mai suportat s m uit

la ele, am nchis albumul.

* + - i-am spus toate astea pentru c

e dreptul tu s tii, spuse Miss Peregrine, dar i pentru c am nevoie de ajutorul tu. Eti singurul care poate iei din bucl fr a trezi suspiciuni. Atta timp ct stai cu noi i vrei neaprat s cltoreti nainte i napoi, o s te rog s fii atent la toi

nou-veniii de pe insul i s mi-i semnalezi.

* Amvzutunulchiarieri,am

spus gndindu-m la ornitologul care l clcase pe bombeu pe tata.

* NIu-api

rveaz.uEt

roachniit?umnericntriebpu.rta o

plrie mare care-i acoperea n mare parte faa. Miss Peregrine i muc pumnul ncruntat.

* De ce? Credei c e unul dintre

ei?

* Nuputemfisiguridacnu-i

vpeodseibmilitaotecahisi, tespfui suer,mdraitr penxispte

insul i asta m ngrijoreaz teribil.

* Ce vrei s spunei? Credei c-am fost urmrit de un strigoi?
* Poate chiar de cel pe care zici c l- ai vzut n noaptea n care a murit

bunicul tu. Asta ar explica de ce au ales s-i crue viaa - ca s-i conduci la o comoar i mai mare - locul acesta.

* + Dar de unde s tie c sunt

deosebit? Nici mcar eu nu tiam!

* + Dac tiau de bunicul tu, poi fi

sigur c-au aflat i de tine.

Sigur au avut o mie de ocazii s m

ucid,mi-amzis.Defiecaredat

cndi-amsimitaproapen

sptmnilealeadedupmoartea

BuniculuiPortman.Oarem-au

furcmut r-its? vAiun aaicti?eptatsfacceam Simindu-mcopleit, mi-am

sprijinit capul de genunchi.

* + Bnuiesc c n-o s m lsai s

iau o gur din vinul la, am spus.

* Nu, n niciun caz.

Dintr-odat, inima mi se strnse.

* Voifivreodatnsiguran

undeva? am ntrebat-o.

Miss Peregrine mi atinse umrul.

* + Aici eti n siguran, spuse. i poi s stai cu noi ct vrei. Am ncercat s spun ceva, dar n-am

reuit dect s m blbi:

* + Dar - nu - pot - prinii mei.
  + Sunt sigur c te iubesc, opti,

dar n-o s te neleag niciodat. Soarele arunc primele umbre lungi

opreas.trCezii

ccarnedbaumserajutnosatnnaopaopi tena

se nvrteau pe lng felinarele stradale, deloc dornici s ajung repede acas; pescarii i riau

cizmele mari i negre spre port, iar tatl meu tocmai se trezea dintr-un

somn greu. Cnd el s-a dat jos din pat, eu m-am ghemuit ntr-al meu, trgnd ptura peste hainele pline de nisip, cu doar cteva secunde nainte s intre s vad ce fac.

* + Te simi bine?

Amgemutim-amntorscu

spatele, apoi tata a ieit. M-am trezit

dup-amiaztrziuiamgsitun

biletcomptimitoriocutiecu

medicamente pentru rceal, pe

masa din camera din mijloc.

Am zmbit i, pentru o clip, m-am simit vinovat c l-am minit. Apoi am nceput s-mi fac griji pentru el,

tiind c bntuie singur pe promontoriu, doar cu binoclul i un

carneel. M temeam c o s dea

peste nebunul care omorse oile.

M-am ters la ochi ca s m trezesc

diemplio-aamie,aarpuonicmat-apme upmlimerbi aot perlienrisnat i pe lng stncile i plajele din apropiere, n sperana c-o s-l gsesc ori pe el, ori pe ornitologul ciudat -

speram c-o s m pot uita n ochii lui

-, dar nu i-am gsit. Soarele apunea

cnd, n sfrit, m-am dat btut i m- am ntors la Priest Hole. L-am gsit pe tata la bar, dnd pe gt o bere cu meterii obinuii. Judecnd dup sticlele goale din jurul lui, sttea acolo de ceva timp.

M-am aezat lng el i l-am

ntrebat dac l-a vzut pe ornitologul brbos. Mi-a spus c nu.

* Ei, dac-l vezi, f-mi o favoare,

bine? Pstreaz distana, OK? mi arunc o privire ciudat.

* PDeentcreu? c am o presimire aiurea, de aia. Dac e nebun? Dac o fi la care a omort oile?
* De unde- i vin ideile astea

bizare?

Voiam s-i zic. Voiam s-i explic

totul, voiam s-mi spun c-a neles i s-mi dea un sfat printesc. n clipa aceea, mi-am dorit ca lucrurile s revin la cum au fost nainte s fi venit aici; nainte de a fi gsit scrisoarea lui Miss Peregrine, cnd eram nc un copil-bogat-oarecum-

normal i cu-probleme, care tria

ntr-o suburbie. Dar nu i-am zis. Am

stat doar lng el pentru un timp i i-

am vorbit despre nimicuri, ncercnd s-mi amintesc cum arta viaa mea acum patru sptmni - o perioad

cnadreepmrtiats-a- spauruts-inmciredimibailgindeez cum va fi peste patru sptmni de acum ncolo -, dar n-am reuit. Pn la urm am epuizat banalitile, m-

am scuzat i am urcat n camera mea, dorind s fiu singur.

CAPITOLUL ZECE

Marinoaptea,majoritatea lucrurilor pe care credeam c le-am aflat despre mine s-au dovedit a fi greite. Duminic dimineaa, eu i

tata urma s ne facem bagajele i s plecm acas. Aveam doar cteva zile

la dispoziie ca s decid ce vreau s

fac. Voiam splecsausrmn-

nici una din cele dou variante nu mi se prea n regul. Cum era s rmn

ii scumlaseran surmplectaotcacse cduunpotteoatmc?e

aflasem?

i mai ru era faptul c nu puteam s discut despre asta cu nimeni. Tata

ieea din discuie automat. Emma ncercase de multe ori s m

conving s rmn, prin discuii ptimae, dar fr s se refere la viaa pe care urma s-o las n urm (orict de jalnic ar fi fost ea), despre cum i-ar fi afectat dispariia mea brusc pe ai mei sau despre senzaia sufocant care i-o ddea traiul din

bucl. mi spunea doar att: Dac o s fii i tu aici, o s fie mai bine.

MissPeregrinem-aajutatimai

puin. Mi-a spus c nu poate s ia decizia asta n locul meu, chiar dac

vmoaiai mpedonadrelsete.stCauu tdoeatveorabsteac,u eeraa clar c voia s rmn; pe lng faptul c m-a fi aflat eu n siguran, prezena mea n bucl ar fi fost

benefic i pentru sigurana celorlali. Mie, n schimb, nu-mi

surdea deloc ideea s fiu cinele lor de paz toat viaa. (Chiar ncepusem s cred c bunicul meu se simise la fel i c, ntr-un fel, acesta era unul dintre motivele pentru care refuzase s se mai ntoarc la ei dup rzboi.)

Dac m alturam copiilor cu

talente deosebite, n-a mai fi apucat

s termin liceul, s m duc la

facultate sau s fac ceva din ceea ce

fceauoameniiobinuii,aflain

pragul maturitii. Pe de alt parte -

trebuia s-mi reamintesc tot timpul -

cnut

ersaumfletuenle ompuosbtiiinmuit; autrmtarteimaup,

viaa pe care a fi dus-o n afara buclei ar fi fost una scurtat, cu siguran. A fi trit ntr-o team

continu, uitndu-m tot timpul peste umr, chinuit de comaruri,

ateptndu-m s m gseasc, pn la urm, i s-mi fac felul. Asta suna mai ru dect dac pierdeam ocazia de a da la facultate.

Dar apoi m-am gndit mai bine: Oare nu exista i o a treia opiune ? Oare nu pot s fiu ca Bunicul

Portman care a trit i a nflorit i s-a luptat cu strigoii n afara buclei timp

de cincizeci de ani ? Asta cnd m

subestimam.

Elaveapregtiremilitar,

preosstitunaciue.le.AvEeraa

udnat

nifaoinbiei,r

sitmpenns

plin cu carabine cu eava retezat. Omul era un Rambo adevrat n comparaie cu tine.

M-a putea nscrie la un curs de tir,

mi spunea latura optimist. Pot s

m apuc de karate. Pot s m duc la sal.

Glumeti ? Nu te puteai apra nici n liceu! A trebuit s-l mituieti pe ranul la ca s-i fie gard de corp. i te-ai pia pe tine dac ar trebui s ndrepi o arm ctre cineva.

Nu-i adevrat.

Eti slab! Eti un ratat. De asta nu

i-a spus cine erai, de fapt. tia c

n-o s faci fa.

Tai

ctoi

tdainag,urit!oTtaaci ad,inzilgeulra!rnd. S

plec sau s rmn? Eram obsedat de ntrebarea asta, dar nu m puteam hotr. ntre timp, tata i pierduse de

tot motivaia de a mai termina cartea. Cu ct lucra mai puin, cu att i se

tia elanul i sttea mai mult la bar.

Nu l-am vzut niciodat s bea atta

- ase, apte beri pe sear - i nu voiam s stau prin preajma lui cnd se comporta astfel. Era mohort i cnd nu sttea bosumflat mi povestea lucruri pe care nu voiam s

le tiu.

Intr-o bun zi, maic-ta o s m

prseascsigur,mispusentr-o noapte.Dacnufaccevaieitdin

cpoomsibuinl.

ncurnd,chiarcredce

Am nceput s-l evit. Nici mcar nu

sunt sigur c-a observat.

ntre timp, la cminul pentru copii

deosebii, Miss Peregrine a instaurat un fel de nchisoare. Era ca i cnd s-

ar fi declarat stare de asediu: copiii mai mici n-aveau voie s plece nicieri fr nsoitor, cei mari ieeau numai doi cte doi, iar Miss Peregrine trebuia s tie n permanen unde eram. Era o adevrat coarvoad s ceri permisiunea s iei.

Copiiifceaupesantinelelecu rndul,nfaainspatelecasei.

Ziua,laoriceor,darmaiales

noaptea, vedeai fee plictisite trgnd

cu ochiul la fereastr.Dacvedeau c se apropie cineva, trgeau o sfoar

adtoarmaittorduel

uluni

cMloipsosePl ecraergerinsee,afdlarepnt

pentru care, de cte ori mi fceam apariia, directoarea m atepta pe dup u ca s m interogheze. Ce se

ntmpla n afara buclei? Am vzut

cumvacevaciudat?Sigurnum-a

urmrit nimeni?

Deloc surprinztor, copiii au nceput s-o cam ia razna. Cei mici au devenit indisciplinai i cei mai n vrst erau abtui, plngndu-se de noile reguli, suficient de tare nct s fie auzii. Dintr-odat, te trezeai cu

unoftatdemonstrativ,singurul

indiciu c Miliard se afla n ncpere.

Insectele lui Hugh roiau pretutindeni

i nepau oamenii, pn cnd au fost

alungate din cas, dup care Hugh i petrecea tot timpul lng geam, cu

alObilniveele rsouinsdinpeeaparctea cei-aalaltp.ierdut pantofii cu tlpi de plumb i ncepu s se plimbe pe tavan ca o musc, aruncnd boabe de orez n capetele

oamenilor, pn cnd acetia se uitau n sus i o bgau n seam, la

care Olive izbucnea n rs, att de istovitor nct nu mai reuea s leviteze si era nevoit s se in de un candelabru sau de vreo galerie, ca s nu cad. Cel mai ciudat era Enoch care disprea n laboratorul su subteran ca s efectueze diverse

operaii pe soldeii lui de argil, operaii pe lng care plea pn i

dr. Frankenstein: le amputa

membrele unor soldei ca s fac un

om-pianjen dintr-altulsaundesa patruinimidepuintr-osingur

craeveitzaeteunabSduopmerimnaaln

dincearrcgilnd casre

s nu-i piard niciodat energia. Unul cte unul, micuele lor trupuri cenuii cedar din cauza efortului i

subsolul ncepu s semene cu un

spital militar din vreun rzboi civil.

Ct despre Miss Peregrine, aceasta continu s miune dintr-un loc n altul, fumnd pip dup pip, n timp ce ontcia dintr-o camer n alta ca s-i verifice pe copii, de parc s-ar fi temut c-o s dispar de ndat ce nu mai erau n cmpul ei vizual. Miss

Avocet rmase la noi i iei din starea de amoreal din cnd n cnd,

cutreiernd holurile, strigndu-i cu

disperare bieii pupili abandonai,

prbuindu-se apoi n braele cuiva

care o ducea napoi n pat. Am auzit o

rgerfemriatodare ldaechisnpuerciulelatriai gicpeasruanfeoriictee de Miss Avocet i la motivul pentru care sufletele pustii voiau s rpeasc ymbrynele, de la teorii bizare (cum c

ar vrea s construiasc cea mai mare bucl din istorie, suficient de mare

ct s nghit toat planeta) pn la unele ridicol de optimiste (ca s le in de urt sufletelor pustii; un monstru teribil care mnca suflete putea deveni destul de singuratic).

Pn la urm, casa a fost nvluit

ntr-olinitemorbid.Toatlumea

era letargic dup dou zile de arest la domiciliu. Convins c rutina era

cel mai bun leac mpotriva depresiei,

MissPeregrineancercatsle

menininteresulpentruleciileei zilnice, pentru pregtirea meselor i

epxeenmtrpularep.sDtraarreade ucnetieocruireernauii

scutii de vreo sarcin, copiii se afundau n scaunele lor, se holbau apatici pe ferestrele ncuiate, rsfoiau

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| cărţi cu colţurile îndoite, pe care le citiseră deja de o sută de ori sau | | |
| dormeau. |  |  |
| Nu văzusem | niciodată | talentul |
| ciudat al lui Horace manifestându-se, | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| până într-o | seară | când începu | să |
| ţipe. Câţiva | dintre | noi am urcat | în |

fug pn la mansard unde Horace sttea de veghe i l-am gsit paralizat

n scaun, luptndu-se cu ceea ce

prea a fi un comar contient,

ncercnd s sfie un lucru invizibil

din faa lui. La nceput doar urla, dar

dup aceea urletele se transformar

n nite bolboroseli. Spunea c mrile

fpiermb,

nctul deinncebrucaitdedeceonpuerdeai

dce

fum interminabil. Dup cteva minute de preziceri apocaliptice, pru epuizat i se scufund ntr-un somn

tulbure.

Ceilali mai vzuser asta - suficient

ct s existe i fotografii cu crizele lui, fotografii incluse n albumul lui Miss Peregrine - i tiau ce trebuie s fac. l transportar n pat inndu-l de brae i de picioare, sub supravegherea directoarei i, dup cteva ore, cnd se trezi din somn,

Horace spuse c nu i mai amintete nimic i visele pe care nu i le

aminteanusendeplineaudect

foarte rar. Ceilali l crezur, pentru

c oricum aveau deja destule pe cap. Dar eu am presimit c n-a spus

adCevndrulc.ineva dispare ntr-un ora mic precum Cairnholm, lumea observ imediat. Tocmai din cauza asta, cnd Martin nu deschise

muzeul i nu se mai opri la Priest Hole ca s-i bea phrelul obinuit

din fiecare sear, lumea ncepu s se ntrebe dac nu cumva se mbolnvise i cnd nevasta lui Kev s-a dus s vad ce-i cu el i a gsit ua deschis, portofelul i ochelarii lui Martin pe mas i casa pustie, oamenii ncepur s se ntrebe dac

nu cumva era mort. Vznd c nu apare nici n ziua urmtoare, un grup

de brbai au fost trimii s deschid

oproane,sseuitepesubbrci

rsturnate i s caute peste tot unde un burlac cruia i plcea whiskeyul

opesbt emieszudrravpuntea.

sD

aardoatormcmadi upce

ncepuser cutrile c i primir vestea pe radioreceptorul cu unde scurte: cineva pescuise corpul lui

Martin din ocean.

Eram cu tata n pub, cnd intr

pescarul care l gsise. Nici nu trecuse bine de amiaz, dar omul primi o bere din oficiu1 i n cteva minute ncepu s ne povesteasc.

Eram sus, la Gannets Point i-mi

adunam plasele, spuse. Erau grele ca

dracu, lucru curios, dac m

gndesc c de obicei nu prind mai nimic, n afar, poate, de nite crevei

i mruniuri din astea. Zic, poate

m-amprinsnvreocurspentru

crabi, aa c iau cangea, caut pe sub

barc i m ag n ceva.

Ne-am tras scaunele mai aproape, de parc am fi ascultat o poveste n vreo grdini morbid.

parcAai

rghfiicliut,ate-roa

pMearstcinu.rtAtrurta dpe

stnci i s-ar fi lsat ciugulit de rechini. Numai Dumnezeu tie ce fcea acolo pe stnci n creierii nopii,

mbrcat doar n halat de baie i

izmene.

* Nu era-mbrcat? ntreb Kev.
  + mbrcat s se duc la culcare, poate, spuse pescarul. Nu pentru o plimbare n ploaie, n nici un caz.

Oamenii ngimar nite rugciuni

scurte pentru sufletul lui Martin, apoi

ncepurs-ideacuprerea.n

cteva minute, localul se transform

ntr-ovizuinplindefumide

Sherlock Holmi abiguii.

* O fi fost beat, se aventur un

brbat.

* Sau s-o fi dus spre stnci, l-o fi

lvuaztutduppeelal,

csapruesea uonmaolrtutl.oile i s-a

* Da de dubiosu la ce zicei? ntreb pescarul. Ala cu cortu, care a aterizat acum, de curnd.

Tata se ndrept pe scaunul de bar.

* M-am ntlnit cu el, spuse. Acum

dounopi.M-amntorsspreel surprins.

* Nici nu mi-ai zis.
* M duceam la farmacist, voiam s- l prind nainte s nchid i tipul sta venea spre mine, prea c vrea s ias din ora. Se grbea foarte tare.

Eu,cas-lenervez,mciocnesc

dinadinsdeumrullui.Tipulse

opreteiseholbeazlamine.

ncearc s m intimideze. i spun n

fa c vreau s tiu ce face aici, cu ce se ocup. Pentru c aici oamenii se

apprelezcintpesutne ibi

- i?

aar.ltora,izic.Kevse

Arta de parc ar fi vrut s-mi trag un upercut, dar pn la urm

* 1. dus n treaba lui.

Au urmat mai multe ntrebri - cu

ce se ocupa un orni- tolog, de ce era tipul cu cortul i alte lucruri pe care le tiam deja. Eu unul am avut o singur ntrebare pe care abia ateptam s i-o pun.

* + - N-ai observat nimic ciudat la el?

La faa lui? Tata sttu i se gndi

pre de cteva secunde.

* + - Ba da, acum c zici. Purta

ochelari de soare.

* + - Noaptea?
    - Ciudenia naibii.

Am simit c mi se face ru i m-am

mnetruebadte

cctevdae

maparioagpreavfusdeescettautnl

schimb de pumni. tiam c trebuie s-i povestesc despre asta lui Miss Peregrine - pe dat.

* + - Ete, draci, spuse Kev. N-am mai avut un caz de omor n Cairnholm de

o sut de ani. i de ce ar vrea cineva s-i fac felul lui Martin, sracul? Nu are nicio noim. Pun pariu pe un rnd c dac iese autopsia, o s ne spun c-a but atta nct s-a trezit n secolul urmtor.

* + - O s mai treac niel pn

atunci, spuse pescarul. La ce furtun se pregtete acum meteorologul

spunea c o s fie o vijelie pe cinste.

Cea mai nasoal pe care o s-o avem

anul sta.

* + - Meteorologul,auzi,llupeste

speicaimora

acum.

\* \* \*

Kneicvi.

dParcotiair

inacenpue si-aprlouda

Locuitorii insulei fceau deseori prognoze amenintoare referitoare la ce-i pregtea Mama Natur insulei Cairnholm - de fapt erau complet vulnerabili n faa naturii, fiind, prin urmare, pesimiti din fire -, dar de data asta temerile lor cele mai mari se adeverir. Vntul i ploaia care

biciuiser insula toat sptmna se transformar n noaptea aceea ntr-o

seriedefurtunioribilecare

ntunecarcerulitransformar

valurile mrii n spum. Afectai de

zvonurile legate de posibila ucidere a

louriaMulauritinrmiasverermeancrheia,i

loncucitaosrei,i

cam ca orfanii din cminul lui Miss Peregrine. Oamenii nu mai ieeau deloc. Jaluzelele au fost trase, iar

uile zvorte i ferecate. Brcile se ciocneau de geamandur din cauza

vntului violent, dar niciuna nu prsi portul. Ar fi fost sinucidere curat dac cineva ar fi pornit n larg pe o asemenea vijelie. i pentru c poliia de pe continent nu putea s preia cadavrul lui Martin nainte de calmarea oceanului, locuitorii

oraului se trezir n faa unei probleme spinoase: nu tiau ce s

fac cu el. Pn la urm, s-a decis ca

pescarul care-l gsise i care deinea

cea mai mare rezerv de ghea de

pe insul s-l pun la pstrare n

sncu,pelareoalaltdincufusnodmuol numl,agcaozdinuul

lui

restul mrfii, care, asemenea lui Martin, a fost pescuit din mare.

Tata mi-a poruncit s nu plec din

Priest Hole, dar primisem instruciuni la fel de ferme i din partea luiMiss

Peregrine, care voia s-i raportez tot ce mi se prea dubios - i dac o moarte misterioas nu mergea inclus aici, atunci chiar c nu tiu ce s mai zic. Aa c, n noaptea aceea m-am prefcut bolnav de grip i m-am nchis n camer, dup care

am ieit pe geam i am cobort pe

burlan. Nimeni nu mai fusese att de

nebun nct s ias pe vremea aceea,

n afar de mine, aa c am luat-o la

fug pe strada principal fr s m

tem c-o s m vad cineva, cu gluga

sbtirciunistoarep. ecapmpotrivaploii Cnd am ajuns la cminul copiilor, MissPeregrinemiaruncdoaro privire iidduseamapelocc

ceva nu era n regul.

Ce s- a ntmplat? m ntreb

fixndu-mcuochiiei congestionai.

I-am povestit totul, prezentndu-i toate faptele i zvonurile vagi pe care le auzisem. Miss Peregrine se fcu alb ca varul. M conduse repede n camera de zi, apoi, cuprins de

panic, i convoc pe toi copiii care nu erau acolo si plec n tromb

dupceicivacareiignorau

strigtele.Ceilaliaufostlsais

atepte,speriai i nedumerii. Emma i Miliard m ncolir.

ntrCeeb-a pMiitlidaerd-a.

luaI-ta-mo razpnoav?esmtit

despre Martin pe un ton sczut. Miliard trase aer n piept i Emma i ncruci braele, vizibil

ngrijorat.

* E chiar aa de grav? am ntrebat.

Vreau s zic c n-are cum s fie vorba de sufletele pustii. ia vneaz doar deosebii, parc, sau nu?

Emma gemu.

* i spui tu sau m lai pe mine?
* Sufletele pustii prefer deosebiii oamenilorobinuii,miexplic

Miliard, dar mnnc orice ca s supravieuiasc, atta timp ct

gsesc ceva proaspt i crnos.

* E una din metodele prin care poi

safliceunsufletpustiuprin

appreaarjmdin,

csepunseceEmmami

am.

uDltientcra-oddaavrte.,

De asta sunt nomazi, n cea mai mare parte a vieii. Dac nu s-ar deplasa dintr-un loc ntr-altul att de des, s-

ar da imediat de gol.

* Ct de des? am ntrebat i am

simit c-mi trece un fior pe ira spinrii. Ct de des au nevoie de hran, vreau s spun.

* O, destul de des! spuse Miliard.

Cu asta i petrec cel mai mult timpul strigoii - cu preparatul mncrii pentru sufletele pustii. Cnd pot,

caut deosebii, dar cea mai mare parte a energiei i a eforturilor lor e

canalizat spre cutarea victimelor

obinuite, fie ele animale sau oameni,

i spre ascunderea mizeriei.

Vorbeapeuntonacademic,de

pnamrculiraer

afi undeizbspteuctii

mdeetorodzeletoadre

vag interesante.

* Dar nu sunt prini? am ntrebat. M gndesc c dac omoar oameni

i sunt complicii ucigaului, ai zice c

* Ba da, unii sunt prini, spuse Emma. Pun pariu c-ai auzit despre cteva cazuri, dac te-ai uitat la tiri. A fost odat un individ - avea frigiderul plin cu cranii i l-au gsit fierbnd mruntaie la foc mic ntr-o oal mare. Zici c pregtea masa de

Crciun. S-a ntmplat demult de

tot, fa de prezentul din care vii tu.

Mi-am amintit - vag - de un material senzaional difuzat noaptea trziu despre un uciga n serie, un

caarensitbaatl din Minlwaukee, cicracruemfsutasnesee asemntoare.

* Te referi la Jeffrey Dahmer?
* Parc sta era numele brbatului

cu pricina, spuse Miliard. Un caz

fascinant, oricum. Se pare c nu i-a

pierdut apetitul pentru prospturi, cu toate c n-a fost un suflet pustiu prea muli ani.

* Am crezut c n-avei voie s

aflai nimic despre viitor, am spus. Emmamiaruncunzmbet mecher.

* Pasreainepentrueanumai

lucrurile interesante legate de viitor,

dar i dai seama c pe alea

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| înfricoşătoare ni | le | spune aşa, |
| imediat.  Miss Peregrine |  | se întoarse, |

tErnogchn.du-TiodaetmlnuemceapeHiorancde reippte

atenia asupra lor.

* Tocmai am aflat despre o nou ameninare,ianundirectoarea,

dnd din cap spre mine apreciativ. Un om aflat n afara buclei noastre a

murit n nite circumstane suspecte. Nu cunoatem exact cauza decesului i nici dac acesta prezint o ameninare real pentru sigurana noastr, dar trebuie s ne comportm de parc ar face-o. Pn la noi instruciuni, nimeni n-are voie s

plece din cas, nici mcar ca s adune legume sau s aduc vreo

gsc pentru cin.

Se auzi un oftat general, dup care

Miss Peregrine ridic tonul.

* Aufostnitezileepuizante

apveentirpuunionitorib. dVarer.og frumos s mai

Copiii se agitar cu minile n aer, dar Miss Peregrine refuz s rspund la ntrebri i plec n

tromb ca s ncuie uile. Am alergat

dup ea panicat. Dac pe insul

exista cu adevrat o vietate periculoas, asta nsemna c putea s m omoare n clipa n care scoteam piciorul din bucl. Dar dac a fi rmas acolo, l-a fi lsat pe tatl meu fr nici un ajutor, ca s nu mai zic c i-ar fi fcut o mie de griji.

Cumva, cea din urm variant prea i cea mai rea.

* Trebuiesplec,amspus

ajungnd-odinurmpeMiss Peregrine.Aceastamtrasentr-o

cnaomi.

ergoalinchiseuadup

* Te rog s cobori tonul, mi porunci, i s respeci regulile. Ce am spus e valabil i pentru tine. Nimeni

nu pleac din casa asta!

* Dar
* Pn acum i-am lsat o libertate fr precedent. Puteai s vii i s pleci dup placul inimii, din respect pentru statutul tu special. Dar s-ar putea s fi fost deja urmrit pn la bucl, iar asta pune n pericol vieile protejailor mei. Nu-i mai permit s

le periclitezi vieile - i nici pe a ta - de acum ncolo.

* Darnunelegei?amspus

furios. Nu mai circul nici un vapor. Oamenii ia din ora sunt blocai pe

idnascule.xisti

tuanics-tmrieguoi,

plea

infeslu.

lChiiaer

cine cred eu c e, s tii c era s se ia deja la btaie cu taic-meu. Dac tocmai a hrnit un suflet pustiu cu

un om pe care nici nu-l cunotea, cine credei c-o s fie urmtoarea lui

victim?

Directoareamprivicufaa mpietrit.

* Nu m intereseaz confortul celor din afara cminului. N-o s-i pun n pericol pe cei aflai sub tutela mea. De dragul nimnui.
* Nuestevorbadoardespre

oreni.Evorbaidetatlmeu.

Chiar credei c o s m mpiedicai

s plec dac ncuiai cteva ui?

* Poate c nu. Dar dac insiti s

splenciu, otesm aiinsnistot rcii neuic,iodi aots. te rog Eram att de ocat, nct mi-a venit s rd.

* Dar avei nevoie de mine, am

spus.

* Da, chiar avem, rspunse. Avem

mare nevoie.

\* \* \*

Am nvlit pe scri i am intrat n camera Emmei. M ntmpin un tablou care personifica frustrarea. Ar

fi putut fi pictat chiar de Norman

Rockwell, asta dac ar fi pictat nite

oamenicondamnailaolung

perioad de detenie. Bronwyn se

holba pe fereastr cu o expresie searbd. Enoch sttea pe jos,

cEimopmliandstotbeaucacotcodaetarpgeilmnartgirnitea. patului, cu coatele pe genunchi i smulgea foi dintr-un caiet, dup care le aprindea printre degete.

* Te-aintors! spusecndam intrat.
* Nici n-am plecat, i-am rspuns. Nu m-a lsat Miss Peregrine. mi ascultar cu toii dilema cu care eram nevoit s m confrunt.
* M exileaz automat dac ncerc

s plec. Caietul Emmei lu foc n

ntregime.

* N-are cum s- o fac! strig, uitnd de flcrile care-i atingeau

minile.

* Poate s fac ce vrea ea, spuse

Bronwyn. Doar e Pasrea.

Emmaazvrlicaietulpepodeai

stinAsme fvoecnuiltcsupviciosapruenle.c-o s plec oricum, fie c m mai vrea, fie c nu. N-o s m las inut captiv i n-o s bag capul n nisip, n timp ce tatl

meu se afl, poate, n pericol.

* Vin cu tine, spuse Emma.
* Fii serioas, interveni Bronwyn.
* Sunt.
* Eti proast de bubui, spuse Enoch. O s te transformi ntr-o prun uscat. i pentru ce? Pentru el?
* N-o s m fac nicicum, spuse

Emma. Pentru asta ar trebui s stai n afara buclei ore n ir, nainte ca

timpul s te ajung din urm, i n-o

s ne ia att, nu-i aa, Jacob?

* E o idee proast, am spus.

EnochC.e-Niuoveizdi ece npricoianstu?tiientpeernvternui

ce-i risc viaa?

* Domnioara directoare n-o s se

bucure,spuseBronwynconstatnd

unlucruevident.Osneomoare,

Em.

Emma se ridic si nchise usa.

* N-o s ne omoare, spuse, dar montrii ia cu siguran o s-o fac. i chiar dac n-o s ne omoare, e i mai ru.

Mai bine murim dect s trim aa. Dect s ne in din scurt Pasrea

doarpentrucn-arecurajuls-i nfruntepemontriiiadinafara

buclei, sau ce-or fi ei!

* Sau poate c nici nu mai sunt

afar, spuse Miliard pe care nu-l observasem pn atunci.

BronNw-yon.s se bucure deloc, repet Emma fcu un pas beligerant spre prietena ei.

* Ct o s te mai ascunzi pe dup

fusta femeii leia?

* Ai uitat deja ce s-a ntmplat cu

Miss Avocet? ntreb Miliard. Protejaii ei au fost ucii abia dup ce au prsit bucla. i tot de asta a fost rpit i Miis Bunting. Dac ar fi stat pe fundurile lor, nu li s-ar fi ntmplat nimic ru.

* Nimic ru? spuse Emma pe un

ton plin de ndoial. Da, e adevrat c sufletele pustii nu pot ptrunde n

bucle. Dar strigoii pot i tocmai aa i-

au pclit pe copiii ia s plece. S

stm pe fundurile noastre i s ateptm s ne treac ei pragul

pmrimtiii?o si dvainc cdue daramtaea?sta, n loc de

* Eu a proceda aa, spuse Enoch. A atepta s adoarm toi, apoi a aluneca pe co ca Mo Crciun i

BUM!, i Enoch trase cu un pistol

imaginar n perna Emmei. Creieri

mprtiai pe perei.

* Mulumim mult pentru demonstraie, spuse Miliard oftnd.
* Trebuie s-i atacm nainte de-a afla c tim de existena lor, spuse Emma, ct mai putem s-i lum prin surprindere.
* Dar nu tim sigur c-s acolo! interveni Miliard.
* O s aflm.
* i cum propui s facem asta? S

neplimbmaiureapncnddm pesteunstrigoi?idupaia?Ce

ifnactenm?ii

Mavesi,cuzdaaic, nevrentirebsam

nce

mncai sau aa.

* O s-l avem i pe Jacob cu noi,

spuse Bronwyn. El i vede.

Am simit c m sufoc, dndu-mi seama c dac aveam s formm

partida asta de vntoare, eu aveam s fiu responsabil pentru sigurana tuturor.

* Pn acum n-am vzut dect

unul, i-am avertizat. Aa c n-a putea spune c-s expert.

* i dac n-o s vad niciunul?

spuse Miliard. Asta poate s nsemne c nu sunt acolo sau c se ascund.

N-osfimcunimicmaidetepi

dect acum.

Sprncene ridicate peste tot. Miliard

avePadi,rseeptpaatere.

c logica a nvins din

nou, spuse. i acum o s m duc s aduc nite terci de ovz pentru cin. Dac vrea vreun rzvrtit nchipuit

dintre voi s m nsoeasc, e mai

mult dect binevenit.

Arcurile patului gemur cnd se ridic i se duse spre u. Dar nainte s ias, Enoch sri n picioare i strig:

* M-am prins! Miliard se opri:
* Ce-ai prins?

Enoch se ntoarse spre mine.

* Tipul pe care l- a sfiat - sau nu - un suflet pustiu tii cumva

unde-l in?

* n prvlia pescarului.

Enoch i frec minile.

* Atuncitiucumneputem

convCinugme,.

ia spune, zise Miliard.

* Pi l ntrebm.

\* \* \*

Se form echipa care urma s plece n expediie. Alturi de mine avea s fie Emma, care a refuzat categoric s m lase s plec singur, Bronwyn, care ura conflictele cu Miss Peregrine, dar care a insistat c vom avea cu siguran nevoie de ea ca s ne apere, i Enoch, al crui plan intenionam

s-l ducem la bun sfrit. Miliard,

care ne-ar fi putut ajuta cu

invizibilitatea lui, nu voia s aib de-

afacecuplanulnostruiamfost

nevoii s-l mituim ca s nu ne dea

de gol.

EmmDaa, cPasvormeaplne-coa

scu-l topoiia,tcuegxeitla

pe Jacob. Pentru c ar fi nevoit s ne exileze pe toi.

* Dar eu nu vreau s fiu exilat!

spuse Bronwyn.

* N-arface-onruptulcapului,

Wyn. Tocmai asta-i mecheria. i dac ne ntoarcem nainte s dea stingerea, s-ar putea nici s nu-i dea seama c am lipsit.

Eu nu eram prea sigur de asta, dar am convenit cu toii c merit s ncercm.

Am procedat ca la o evadare dintr-o

nchisoare. Dup cin, cnd casa era

ntoars cu susul n jos i Miss

Peregrine era complet zpcit de

copii, Emma s-a prefcut c se duce

n camera de zi, iar eu am luat-o spre

ccatmeveara mdeinluutcerul.aNcea-apmtunl tclunliotaprueslutei de la etaj, unde un dreptunghi din tavan ascundea o scar care putea fi tras n jos. Emma a urcat prima, iar

eu am urmat-o, trgnd scara n urma noastr. Ne aflam ntr-o

cmru ntunecat de pe pod. Intr- un capt se vedea un canal de aerisire pe care l-am ndeprtat cu uurin i am ieit pe acoperi, ntr- un loc unde nu era nclinat.

Am pit n aerul nocturn. Ceilali

neateptaudeja.Bronwynne

mbri, de-am simit c ni se sfrm oasele, dup care ne mpri

nite pelerine de ploaie pe care le

utiseipecareamsugeratsle

purtm cu toii ca s ne aprm ct

de ct de furtuna care se dezlnuise

sn-ai farnatrbeubcleci.uTmocmauai mde prgegndteasm

coboare, cnd am zrit-o pe Olive plutind spre noi, pe lng marginea acoperiului.

* Cine vrea s se joace de-a parautitii? ntreb zmbind larg.

Era descul i avea o funie legat n jurul mijlocului. Curios s aflu de ce era legat, am aruncat o privire peste acoperi i am vzut-o pe Fiona innd funia, atrnat pe geam, i fcndu-mi cu mna. Se pare c aveam i complici.

* Tu primul, se rsti la mine

Enoch.

* Eu? am spus i m-am retras

speriat de lng marginea acoperiului.

Emmai.ne-te de Olive i sari, spuse

* Conform planului iniial, nu-mi amintesc c ar fi fost vorba s-mi zdrobesc oasele.
* N-o s peti nimic, prostnacule, dac te ii bine de

Olive. E amuzant ru. Noi am mai fcut-o, de o mie de ori.

Se opri i se gndi.

* Sau, m rog, o dat.

Prea c nu prea am de ales, aa c mi-am luat inima n dini i m-am apropiat de marginea acoperiului.

* S nu-i fie fric! spuse Olive.
* Da, ie i-e uor s vorbeti, i-am

rspuns.Tun-aicumscazi.i ntinsebraeleimmbri,

douppti:

ceamcuprins-oieu,mi

* OK, hai!

Am nchis ochii i am pit n gol.

Dar nu m-am prbuit, aa cum m

temeam,ciamalunecatncetspre

pmnt,caunbaloncarescpa

heliu.

* A fost haios de tot, spuse Olive.

Haide, d-mi drumul!

M-amsupusiOlivezburcao rachetspreacoperi,strignd

Uiiiiii!pncndajunsela destinaie. Ceilali i fcur semn s

taciapoi,unulcteunul,o

mbriar i plutir pn jos ca s

misealture.Aflainformaie

complet, am pornit-o pe furi spre

pdureampodobit cuocciul subformdelun,lsndu-len

furcmeau pceu Fmionnaa.iPoOatlievei,mcaagrine aniae

mi juca feste, dar am avut impresia c ne fac cu mna i animalele modelate din tufiuri i c Adam i

ia la revedere dnd din cap cu un aer sumbru.

Cnd ne oprirm la marginea mlatinei ca s ne tragem sufletul, Enoch strecur mna sub pelerina-i umflat i ne mpri nite pachete nfurate n pnz de tifon.

* Luai-le! N-am de gnd s le car

eu pe toate.

* Ce-s astea? ntreb Bronwyn desfcnd pnza i dezvelind o halc

de carne maronie dincare atrnau

nitetubulee.Aoleu,pute!ipi

ndeprt pachetul de nas.

* Calmeaz-te, e doar o inim de

opailem, e spuunsepaEcnhoect hcami-mdi dimensiuni.

etracnetlieani

Puea a formol chiar i prin pnz i

mi ls o senzaie neplcut de

umed.

* O s-mi vrs maele dac va

trebui s car chestia asta, spuse

Bronwyn.

* Pe asta a vrea s-o vd i eu, mri Enoch vizibil ofensat. Ascunde- o n buzunarul pelerinei i haidei odat!

Am urmrit ngusta potec

invizibil care strbtea mlatina. O

traversasemdeatteaori,nct

aproapecuitasemctde

periculoaspoatefiicteviei

nghiise de-a lungul secolelor. Pind

pe movila care ascundea tumulul, le-

apmloaisep. uss-incheiepelerinelede

* i dac ne ntlnim cu cineva pe drum? ntreb Enoch.
* Comportai-vnormal,i-am

spus. O s le zic c suntei prietenii mei din America.

* i dac vedem un strigoi? m ntreb Bronwyn.
* Fugii.
* i dac Jacob vede vreun suflet

pustiu?

* ncazulsta,spuseEmma, fugii de parc v-ar alerga toi dracii

iadului.

Amdisprutunulcteunuln

tumul,lsndnurmnoapteade

varlinitit.Pnn-amajunsla

ultima ncpere din capt n-am auzit

niciunps,apoins,presiunea

fauerrtuulnuainivietecmapeurnatmuroanstsrcuzcuerurlai

din toi rrunchii. Am gonit buimcii intr-acolo, apoi ne-am oprit i, pentru o clip, am rmas nmrmurii,

ascultnd clocotul i urletul de la gura tunelului. Aveam impresia c e

un animal nchis cruia tocmai i s-a adus cina. N-aveam de ales, trebuia s ne oferim drept sacrificiu.

Ne-am lsat n genunchi i ne-am

trt n ceea ce prea o gaur neagr, stelele fiind acoperite de nite vrfuri de nori de furtun, cu ploaia

biciuindu-ne i vntul rece rsucindu-ne pelerinele n toate

direciile. Din cnd n cnd, fulgerele

subiricanitesrmenecolorau

ntr-unalbivoriuitransformau negura nopii ntr-o bezn aparent i

smai agprreiundde

optfrlaucnsr.,Emdamra

pncruerco

brichet stricat, fiecare scnteie care i apru deasupra ncheieturii se stinse ssind nainte de a se

aprinde, aa c ne-am ridicat gulerele

i am alergat aplecai de mijloc

nfruntnd vijelia i mlatina umflat care ne trgea picioarele n jos, ncercnd s ne orientm att din amintire, ct si n funcie de ce vedeam.

Inora,ploaiabteadarabanape

fiecareuifereastr,darlumea

sttea la adpost, cu jaluzelele i zvoarele trase n csuele lor, n

timp ce noi ne continuam drumul pe

strzile inundate, pe lng iglele

sparte luate de vnt, o oaie pribeag orbit de ploaie, pierdut i

spmlunlgs,n d,euerntnodpur-oni counaincouptuerl ipuel strad, pn cnd am ajuns la pescrie. Ua era ncuiat, dar Bronwyn o sparse din dou uturi.

inndu-i mna la uscat pe sub hain, Emma reui s aprind o

flacr, n timp ce nite sturioni cu ochi mari se holbau la noi din vitrinele frigorifice, i-am condus nuntru pe prietenii mei, pe dup tejgheaua la care Dylan i petrecea zilele njurnd pe sub musta i curnd peti, i printr-o u

mncat de rugin. n ncperea urmtoare se afla un siloz mic pentru

ghea, un fel de anex cu un

versant, lipit cu pmnt bttorit i

acoperit cu o bucat de tabl, pereii fiind fcui din nite scnduri cioplite

vgoroies,olacna, prdinintrter-ucanre pbluoraliaanirsopiaartn. ncperea era plin de cdie dreptunghiulare cu ghea, aezate pe capre de tiat lemne.

* n care e? ntreb Enoch.
* Nu tiu, am spus.

Emma lumin prin toat ncperea n timp ce ne plimbam printre cdie, ncercnd s ghicim care ascundea mai mult dect nite peti mori - dar toate preau la fel, nite cociuge fr capac, pline cu ghea. Trebuia s cutm prin toate ca s-l gsim.

* Eu nu m bag, spuse Bronwyn. Nuvreaus-lvd.Nu-miplac

chestiile moarte.

* Nici mie, spuse Emma, dar n-

avem ncotro. Doar ne-am nhmat la asta cu toii.

rAcmit aplerisn fgiehceaare ccateniotealbcieini icarme

voiau s strice cel mai frumos rzor cu flori, aruncnd pe jos gheaa cu minile mpreunate. Golisem deja

una pe jumtate i ncepeam s nu- mi mai simt, degetele cnd am auzit-

o pe Bronwyn ipnd. M-am ntors i am vzut-o dndu-se napoi cu pai mpleticii i cu mna la gur.

Ne ngrmdirm n jurul albiei,

curioi s vedem ce descoperise. Dintre bucile de ghea se ivea un pumn ngheat i pros.

* A ndrzni s zic c l-ai gsit pe

omul nostru, spuse Enoch, iar noi l-

am urmrit printre degete cum rcie

gheaa,scondlaivealunbra,

apoiuntrunchii,nsfrit,tot

corpul schingiuit al lui Martin.

MEemrabreloe luiprMivaerlitinte

eraunfisourcittoearen.

cele mai absurde poziii. Trunchiul lui fusese despicat i golit, cavitatea care i ascundea organele vitale fiind

umplut acum doar cu ghea. Cnd i-am zrit faa, ni s-a ntretiat

tuturor respiraia. Pe jumtate, arta ca o singur contuzie purpurie, despicat i atrnnd n fii ca o masc sfiat. Cealalt jumtate era nevtmat doar att ct s-l pot recunoate: vedeam o brbie punctat cu barba abia crescut, o

seciune de obraz i o sprncean tiat parc cu ferstrul i un ochi

verde, nceoat i gol. Era mbrcat

doarnboxeriinitezdrenede

plu, rmiele halatului de baie. N- aveacumsfiieitmbrcataa

-nolatptreas,esiigsuinrgpurn. Cianceovloa. - sau ceva

* E destul de dus, spuse Enoch msurndu-l pe Martin din cap pn- n picioare ca un chirurg care

urmeaz s examineze un pacient

condamnat la moarte. V-o zic nc de-

acum, s-ar putea s dm chix.

* Trebuie s ncercm, spuse Bronwyn fcnd un pas curajos spre cdi, mpreun cu noi. S ncercm mcar, dac tot am venit pn aici.

Enoch i desfcu pelerina de ploaie i scoase o inim mpachetat dintr-

unbuzunarinterior.Artacao mnudebaseballmaronie,

mpturit.

* Dac se trezete, spuse Enoch,

n-o s fie deloc n toane bune. Aa c dai-v napoi, s nu spunei c nu v-

amFacturrasmatecnuia.toii un pas mare napoi, mai puin Enoch, care se lipi de albie i i vr braul n gheaa din cavitatea abdominal a lui Martin,

mestecnd prin ea de parc ar fi vrut

s pescuiasc o cutie de cola dintr-o

lad frigorific. Dup cteva secunde pru s fi apucat ceva, iar cu mna cealalt ridic deasupra capului inima de oaie.

Corpul lui Enoch a fost cuprins de o convulsie brusc i inima de oaie a nceput s bat, mprocnd cu

stropi de snge amestecat cu formol.

Enoch respira repede i sacadat.

Prea c urmeaz s transmit ceva.

M-am uitat cu atenie la trupul lui Martin ncercnd s-mi dau seama dac se mic mcar puin, dar

rTmreapsteact,ominpimleat ndminmrmunrait.lui Enoch a nceput s bat mai ncet i s-a micorat, dobndind o culoare neagr-ce- nuie, asemenea crnii

lsate prea mult n congelator. Enoch a aruncat-o pe jos i a ntins mna

goal spre mine cu un gest repezit. Am scos inima pe care o strecurasem n buzunar i i-am dat-o. A repetat aceeai schem, inima ncepnd s zvcneasc i s mproate cu snge nainte de-a ceda, la fel ca prima. Enoch a ncercat procedura i a treia

oar, folosind inima pe care i-o dduse Emmei.

Mai rmsese doar inima aflat la

Bronwyn-ultimaanspentru Enoch.Faa luisencordimai

cmoucltiugnulutiimppricme itoiv

riadlicluideMasaurtpirna,

strngnd-o de parc ar fi vrut s-o sfie cu degetele. Cnd inima ncepu s tremure i s se scuture ca un

motor supraturat, Enoch strig:

Trezete-te, om mort! Trezete-

te!

Corpul lui Martin se mic abia perceptibil. Ceva se clinti pe sub ghea. M-am aplecat ct am ndrznit de mult, ncercnd s percep i cel mai mic semn de via. Trecu destul de mult timp fr s se

ntmple nimic, dar n clipa

urmtoare cadavrul se cutremur

att de violent de parc ar fi fost

electrocutat cu o mie de voli. Emma

ip i noi, ceilali, am srit napoi. Cndamlsatbrauljosim-am

unitoaat rsdeinspnreoum, incea,pouclhiluli aMcoapretirnit dse

cataract rotindu-se nebunete pn

cnd se opri, se pare, asupra mea.

Te vede! ip Enoch.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| M-am aplecat | peste cadă. | Bărbatul |
| mort mirosea | a pământ | răscolit, |

soluie de sare i a ceva urt. Gheaa czu de pe mna lui, care se ridic i ncepu s tremure pentru o secund, uor descompus i vineie, apoi se sprijini de braul meu. Am ncercat din rsputeri s nu m descotorosesc de ea.

Buzele i se deprtar i maxilarul i atrn necontrolat. M-am aplecat ca

s-l aud, dar n-aveam ce auzi.

Bineneles c n-am ce, mi-am spus,

doar i-au explodat plmnii - dar n

clipa urmtoare se auzi un sunet abia

pmeurclte,potpibriiln. duM--mamcuapurroepcihaeta

lai

dmoaari

civa milimetri de buzele lui ngheate. n mod ciudat, mi-a venit n cap canalul de scurgere de lng

casa mea. Dac i apropiai capul de gura de canal i ateptai un moment

de acalmie total n trafic, puteai s distingiipotulunuicurentdeap subteran,acoperitodatcu construirea oraului, dar curgnd n continuare, prins ntr-o bezn etern. Ceilali se adunar n jurul nostru, dar eu eram singurul care l auzea pe

brbatul mort. Primul cuvnt pe care l rosti fu numele meu.

* Jacob.

M-am cutremurat de fric.

* Da.

CuvAinmtefloes-it mieoreta.u cu ncetinitorul, picurnd ca melasa. Martin se corect.

* Sunt mort.
* Spune-mi ce s-a ntmplat, i-am

zis. i aminteti? Se fcu linite.

Vntul uier printre gurile din perei. Martin spuse ceva, dar nu l- am auzit.

* Mai spune o dat, Martin. Te

rog.

* M-aomort,optibrbatul

mort.

* Cine
* Btrnul.
* Cine, Oggie? Unchiul tu?
* Btrnul meu, spuse din nou.

S-a fcut mare. i puternic, foarte

puternic.

OchCiuinl ei, Mseartninch?ise i m-am temut c l-am pierdut definitiv. M-am uitat la Enoch. Acesta ddu din cap. Inima din mna lui btea n continuare.

OchiulluiMartinzvcnipesub

pleoap.ncepusvorbeasciar,

ncet, dar ritmat, de parc ar fi recitat

o poezie.

* A dormit o sut de generaii, ghemuit ca un fetus n pntecul misterios al pmntului, descompus de rdcini, fermentnd n bezn, ca borcanele de compot puse vara i

uitate n cmar, pn cnd hrleul ranuluilscoaselasuprafa-

ddac a acestui rod nefiresc.

Martin se opri cu buzele tremurnde i n acea pauz scurt, Emma m privi i-mi opti:

* CNeuzicteiu?. Dar sun ca o poezie.

Martin continu i, dei vocea i se ntretie de cteva ori, vorbi suficient de tare nct s fie auzit de

ctre toi: Negru zace mortul cu faa blnd ca scrumul, membrele-i

uscate, ca nite vene de crbune, picioarele, lemn plutitor i boabe de struguri stafidii - i ntr-un final, am recunoscut poemul. Era cel pe care-l scrisese despre biatul gsit n mlatin.

* O, Jacob, ct grij am avut de

el! spuse. Amtersvitrinadepraf, amschimbatpmntul,i-amfcut

uncmin-deparc-arfifost

bebeluulmeumareirnit.L-am

ngrijit att de atent, dar

ncepu s tremure i o lacrim i se

prelDinasrempe-aoobmraozrit.nghe acolo.

* Tereferilabiatuldin mlatin? La Btrnul?
* Trimite-mnapoi,serugde

mine. M doare. Mna lui rece mi frmnt umrul, vocea stingndu-

i-se din nou.

M-am uitat dup Enoch, cutnd ajutor. Acesta strnse mai tare inima din mn i scutur din cap.

* Grbete-te, frate! spuse.

Brusc, mi-am dat seama de ceva.

Deildescriapebiatuldin

mlatin, nu el l omorse. Pe ceilali

nu-ivedemdectatuncicnd

mnnc,mispuseseMiss

Peregrine, adic, mult prea trziu.

Martinvzuseunsufletpustiu- noaptea, n ploaie, n timp ce-l sfia

dnrabguecxpio-nait

allcsonufu.

ndase cu cel mai

Frica, demult ncolit n sufletul meu, ncepu s-mi zvcneasc n piept din nou, inundndu-mi

mruntaiele cu un val fierbinte. M-

am ntors ctre ceilali.

* Da, a fost un suflet pustiu, am spus. E undeva aici, pe insul.
* ntreab-l unde e, spuse Enoch.
* Martin, unde e? Trebuie s aflu

unde l-ai vzut.

* Te rog, m doare.
* Unde l- ai vzut?
* A venit la ua mea.
* Cine, btrnul?

ncepushrientr-unmod

straniu. Mi-era greu s-l privesc, dar m-am strduit, urmrindu-i ochiul n

tuinmupi ocbeiescet dminiscpateilesme

* Nu, spuse. El.

efuix.asupra

Apoi o raz de lumin se plimb asupra noastr i o voce puternic

se rsti la noi:

* Cine-i acolo ?!

Emma strnse pumnul i flacra se stinse ssind. Ne-am ntors imediat cu toii i am zrit un brbat care sttea n cadrul uii, cu o lantern ntr-o mn i cu un pistol n cealalt.

Enoch i retrase brusc braul din

ghea, n timp ce Emma i Bronwyn strnser rndurile n faa albiei ca

s-l ascund pe Martin.

* N-amvrutsintrmcufora,

spuseBronwyn.Tocmaine

pregtSetaami pse lpolce!cstmri,gsebriorsb!atul.

Vorbea pe un ton inexpresiv, fr accent. Nu-i vedeam faa din cauza luminii puternice, dar gecile purtate

unele peste altele l-au dat pe loc de gol. Era ornitologul.

* Nenea, azi n-am mncat nimic, s tii, se smiorci Enoch, prnd n sfrit un copil de doisprezece ani. Am zis s lum i noi vreo doi peti Jur!
* Hai,numaispune!zise

brbatul. Se pare c-ai prins unul. Hai s vedem ce pete e.

Flutur lanterna n sus i n jos, de

parc ar fi vrut s ne despart cu

raza de lumin.

Ne-aDmasi-uvpulas oipabrtreb!atul l lumin

pe Martin de sus pn jos, oferindu- ne o privelite dezolant.

* Doamne, ce pete ciudat, nu

credei? spuse total netulburat. Cred c e proaspt. nc mic!

Lumina lanternei se opri pe chipul lui Martin. Ochiul i se ddu peste cap i buzele i se micar fr a scoate vreun sunet, doar din reflex, n timp ce suflul druit de Enoch l prsi ncet.

* Cine suntei? vru s tie

Bronwyn.

* Depinde cine ntreab, rspunse

brbatul, i nu e deloc important. Mai

importanteceutiucinesuntei

voi.

ndrept lanterna spre fiecare dintre

dnionitr-iunnedovsoarrbsi

edceretp. arcarficitat

* Emma Bloom, fctoare de foc, abandonat de prini ntr-un circ, dezamgii c n-au putut s-o vnd

unuia. Bronwyn Bruntley, lupttoare, butoare de snge, n-a tiut ce puteri

are pn n noaptea n care i-a rupt gtul dobitocului care era tatl ei vitreg. Enoch O Connor, nvietor de mori, nscut ntr-o familie de antreprenori de pompe funebre care nu nelegeau de ce le dispar clienii.

I-am vzut cum se fac toi mici n

faa lui. Apoi ndrept lumina spre

mine.

* i Jacob. Cu ce tovari ciudai

te asociezi mai nou!

* De unde tii cum m cheam?

dBesrcbhaitsuel

guria ddriensenovuo,cevaorbii

pceunnd

ton radical diferit.

* Chiar m-ai uitat att de repede? spuse cu un accent de New England.

E drept c nu-s dect un biet ofer de

autobuz, nu-i de mirare c nu-i mai

aminteti de mine.

Prea imposibil, dar omul acesta l imita la perfecie pe oferul autobuzului cu care m duceam la coal cnd eram n gimnaziu, domnul Barron. Un tip att de detestat, att de scrbos, att de

rigid i de robotic, nct n ultima zi de coal din a opta i-am desfigurat

poza din albumul clasei, trgndu-i

peste fa cteva capse de birou i

plasnd poza n spatele scaunului

sudinautobuz,capeoefigie.

sTocsmpauinmic-anmd

ammindtitdecaemobjoisnduiina

autobuz n fiecare dup-amiaz, cnd tipul din faa mea recit exact replica lui:

* Capt de linie, Portman!
* DomnuleBarron?amntrebat

ovitor,strduindu-ms-i disting

faa prin lumina lanternei.

Brbatul rse i i drese vocea, accentul lui schimbn- du-se din nou.

* Da,elsaugrdinarul,spuse

trgnat,calocuitoriiFloridei.i

copacii tineri au nevoie de o tunsoare.

V ofer un pre special!

Eraexactvoceabrbatuluicare

tundeaiarbapentrufamiliameai ntreinea piscina de civa ani buni.

ntreCbuamt.

rDeue iuinsde-fiacceuinaosatat?eli-apme

oamenii ia?

* Eu sunt oamenii ia, spuse din

nou pe un ton inexpresiv.

Rse amuzat de faa mea ngrozit.

Inclipaaceeaamrealizatceva.

Oare vzusem vreodat ochii domnului Barron? Nu, nu prea. Purta ntotdeauna nite ochelari de soare imeni, tipic btrneti, care-i acopereau aproape toat faa. Grdinarul purta i el ochelari de soare, i o plrie cu bor larg. M-am

uitat oare vreodat la ei cu atenie?

Cteroluriamaijucatcameleonul

sta de-a lungul vieii mele?

* Ce se ntmpl? ntreb Emma.

Cine-i omul sta?

* Taci din gur! se rsti acesta. i

vineM-iaiieurrmndruilt,imaemdiastp.

us.Tuai

omort oile alea. Tu l-ai omort pe Martin.

* Cine,eu?spusecuoexpresie

nevinovat.Eun-amomortpe nimeni.

* Dar eti un strigoi, nu-i aa?
* Astaeuncuvntfolositde spuse.

Nu nelegeam nimic. Nu-l mai

vzusem pe grdinar de cnd mama angajase pe altcineva cu trei ani n urm, iar domnul Barron dispruse

din viaa mea dup clasa a opta. Oare

chiar m-au - m-a - urmrit de atunci?

* De unde ai tiut unde sunt?
* O, Jacob, exclam i vocea i se

schimb din nou, doar mi-ai spus singur, cu gura ta. Cu titlu

coEnrfaidetonniuall, ubninueinameleersi.can din clasa de mijloc, blnd i educat. Ridic lanterna si lumina i inund fata.

Barbapecareovzusemacum

cteva zile dispruse. Acum nu mai ncpeaniciondoialasupra

identDitocitiolruiG.

olan! am spus i vocea

mea pru doar o oapt nghiit de

ropotul ploii.

Mi-amamintitdeconversaia

noastr telefonic din urm cu cteva

zile. Zgomotul din fundal - zicea c

era la aeroport. Dar n-o atepta pe sora lui. Se mbarca cu gndul s vin dup mine.

M-am lipit cu spatele de cada n care se afla Martin, nucit i cuprins de o amoreal care mi se rspndea prin tot corpul.

* Vecinul! am exclamat. Btrnul

care uda peluza n noaptea n care a

murit bunicul meu. Tot tu erai.

Zmbi.

* Dar ochii ti, am spus.
* Lentile de contact, mi rspunse.

deSzcvoealisneduunna gdlionb eolceucluardaelgbe.tul mare,

* + E uimitor ce de chestii se pot fabrica mai nou. i dac-mi permii s anticipez cteva ntrebri pe care

vrei s mi le pui, da, afl c am diplom de psihoterapeut - minile

oamenilor obinuii m-au fascinat de cnd m tiu - i nu, cu toate c edinele noastre se bazau pe o minciun, nu cred c-au fost chiar o pierdere de timp. De fapt, te-a putea ajuta i-n continuare - sau, mai bine zis, ne-am putea ajuta reciproc.

* + Nu-lasculta,Jacob,spuse Emma, te rog.
  + Nu te teme. Am avut ncredere n

el mai demult. N-o s repet greeala

asta.

aGuozlaitn.

continu de parc nu m-ar fi

* + i pot oferi siguran, bani. i pot da viaa napoi, Jacob! Tot ce trebuie s faci e s colaborezi cu noi.
  + Care noi?
  + Cu Malthus i cu mine, spuse

ntorcndu-se i adre- sndu-se cuiva peste umr. Vino i salut-i, Malthus!n cadrul uii din spatele lui apru o umbr i n clipa urmtoare am fost inundai de un val de putoare sufocant. Lui Bronwyn i veni s vomite i fcu un pas napoi, iar

Emma i nclet pumnul de parc

s-ar fi pregtit s sar la artarea din

u. I-am atins braul sugerndu-i s

se opreasc.

Asta-i tot ce-i propun, continu

AGjoultan-nencsercgnsdimsmapiamrulrei

zooanmabenil.i

ca tine. n schimb, nu va trebui s te temi de Malthus sau de cei ca el. Poi s stai acas i cnd ai timp poi s

vii s vezi lumea cu mine. Plata e pe msur. Prinilor ti le spunem c

eti asistentul meu n cercetri.

* Dac-a fi de acord, ce s-ar ntmpla cu prietenii mei?

Fcu un gest indiferent cu arma lui.

* Ei au ales cu mult timp n urm. Important e c am pus n micare un plan mre. Din care vei face parte i

tu, Jacob.

Oare s fi cntrit propunerea lui?

Probabilc-amfcut-o,chiardac

numai pentru o secund. Dr. Golan

mi oferea exact ce cutam: o a treia variant. Un viitor care nu se rezuma

tnoitcdi ealaunatre, bnuiciei lasdsatcai palieccii,pmenotrriu.

Dar mi-a fost suficient s-i privesc o singur dat pe prietenii mei i feele lor ngrijorate, ca toat tentaia s se

evapore pe loc.

* Deci, ce rspuns ne dai? ntreb

dr. Golan.

* Mai bine mor dect s v ajut.
* A, dar m-ai ajutat deja, spuse, dar m-ai ajutat deja. ncepu s se retrag spre u.
* Pcat c n-o s mai avem nici o edinmpreun.Deinu-io

pierdere aa de mare, presupun. Poate c voi patru suntei de ajuns ca

s-l scot pe btrnul Malthus din

stareaastamizerabilncareede

atia ani.

* O,nu,sesmiorciEnoch,nu

vreaNuu splfinugem, encdaetg!radant! se rsti la el Bronwyn. Trebuie s-i omorm, atta tot.

* A vrea s pot sta s m uit,

spuse Golan din cadrul uii. Ador s m uit!

Apoi dispru i ne ls singuri cu monstrul. l auzeam respirnd n ntuneric, scond un sunet de lichid vscos care picur dintr-o eav spart. Am fcut un pas napoi cu toii, pn cnd umerii ni s-au lovit de perete i am rmas n poziia

aceea, ca nite prizonieri condamnai lamoarte,nfaaunuiplutonde

execuie.

* Am nevoie de lumin, i-am optit

Emmei care era att de ocat, nct pare s fi uitat de propriul talent.

umMbrneale

ei pslepianpdreinsel-amiprvinzturet

furindu-se printre albii. Comarul meu. Sttea grbovit acolo, fr pr i gol, pielea marmorat neagr-

cenuie atrnnd n fii desprinse de pe scheletul lui, cu ochii ncadrai

n carnea picurnd, intrat n putrefacie, cu picioarele ndoite, degetele strnse i cu minile diforme, ca nite gheare care nu serveau nici unui scop - fiecare membru al su prea stafidit i descompus, ca i cnd i-ar fi

aparinut unui om incredibil de btrn -, mai puin unul. Maxilarele

lui supradimensionate sreau n ochi

celmaimult,cuunrnddedini

proemineni,lafeldelungiide ascuiicanitecuitaepentru

fpruiptteuaru,atpinegec,aarestfgeilngnicilet

lbuui zenleu

lulei

erau tot timpul retrase ntr-un rnjet dement.

nclipaurmtoare,diniiaceia

oribili se deschiser i gura lui derul

n aer trei limbi vnoase, groase cam

ct ncheietura mea. Limbile se desfurar de-a lungul jumtii camerei, atingnd n jur de trei metri sau mai muli i rmaser suspendate n aer, contorsionndu- se, n timp ce monstrul respira neregulat prin dou guri leproase

aflate pe faa lui, de parc ne-ar fi luat mirosul i s-ar fi gndit la cum

s ne devoreze cel mai repede. Ar fi

fost prea simplu s ne omoare i sta

era motivul pentru care eram nc n via;eracaungurmandcarese

apvregatenaicisusnavumroetziev

lucrurile.

oscingrfibnea.sNc-

Ceilalinu-lvedeausubforman care-lvedeameu,dardistingeau

umbraluiproiectatpeperetei aceea a limbilor sale ca nite funii.

Emma i ncord braul i flacra se ntei.

* Ceface?opti.Decenune atac?
* Se joac cu noi, i-am spus. tie c suntem prini n capcan.
* Banusuntemdeloc,bigui

Bronwyn.Las-ms-itragun

singur pumn n fa. i scot dinii ia

uri.

* Eu nu m- a apropia de dinii

ia n locul tu, i-am spus.

Sufletul pustiu fcu civa pai grei

dnintfraenoic,alimsbilemdicesofrezuernddisuta-in-sae i mai mult. n clipa urmtoare se desprir i una se ntinse spre mine, una spre Enoch i a treia spre

Emma.

* Las-ne n pace! ip Emma dnd

din mini ca i cnd ar fi legnat nite tore. Limba se feri de flcri, apoi se tr napoi asemenea unui arpe pregtit s atace.

* Trebuie s ncercm s ne apropiem de u! am strigat. Vedei c-i lng cea de-a treia cad de la

stnga, aa c rmnei pe dreapta!

* N-o s reuim n veci! ip

Enoch.

Una dintre limbi i atinse obrazul i

EnNocuhmnrcepuns ularle.treiifugim! strig Emma. Unu

Dar n clipa urmtoare, Bronwyn se arunc spre vietate, ipnd ca o

furie1. Fptura scoase un uierat strident i se ndrept, pielea-i

zbrcit ntinzndu-se la maximum. Tocmai cnd se pregtea s i arunce tridentul format din cele trei limbi spre ea, Bronwyn mpinse cu toat greutatea corpului albia cu ghea n care se afla Martin, i strecur minile sub ea cnd se

nclin, dup care o ridic, aa grea i imens cum era, cu tot cu

ghea, peti i Martin, i fcu vnt

i o azvrli peste monstru. Albia se

prbui cu un sunet asurzitor. Bronwyn se ntoarse i sri napoi,

n dDirAe-cTiEa!noiapstr.i am srit ntr-o parte, iar Bronwyn se ciocni de peretele de lng mine, fcnd o gaur n scndurile putrezite. Enoch,

cel mai mic dintre noi, se strecur primul, apoi urm Emma, i, nainte

s apuc s comentez ceva, Bronwyn m apuc de umeri i m arunc afar, n noaptea umed. Am aterizat pe burt ntr-o bltoac. Era ocant de rece, dar m-am bucurat peste msur de faptul c simeam altceva i nu limba fpturii nfurndu-se n

jurul gtului meu.

Emma i Enoch m traser n sus i

o rupserm la fug. O secund mai

trziu,EmmaostrigpeBronwyn,

apoi se opri. Ne-am ntors i ne-am dat seama c ieise dup noi.

nAtumnericsutrli,gaapt-ooi Emmia satmrig sUcrituatai-t

v acolo! i am vzut-o pe Bronwyn spriji- nindu-se de un col al silozului.

1Bansheensrc.,zn prevestitoare de moarte n folclorul irlandez i scoian.

Ceface?!ipEmma.

BRONWYN, FUGI!

Eracaicndarfimbriat ntreaga cldire. Apoi fcu un pas n

spate, i lu avnt i i propti umrul n suportul de col.

Construcia se prbui asemenea

unuicastelfcutdinchibriturii,

imediat, un nor de ghea pulverizat i achii de lemn se ridicar n aer i

fourrafamlpdrevtiantte.

de-a lungul strzii de

Am izbucnit n urale, n timp ce Bronwyn venea ca o sgeat spre noi, rnjind maniacal, i stnd n rafalele

de ploaie am mbriat-o pe rnd, cu

bucurie. Dar nu dur mult i ne pieri

cheful cnd contientizarm cele ntmplate. Emma se ntoarse spre mine i mi puse o ntrebare la care se gndeau, probabil, toi trei:

* Jacob, de unde tia attea despre tine strigoiul la? Sau despre noi?
* Parc i-ai spus doctore, a

intervenit Enoch.

* A fost psihiatrul meu.
* Psihiatru! spuse Enoch. Frumos,

n-amcezice.Nunumaicne-a vndut unui strigoi, dar i mai fileaz

i-o laRmetpra!ge ce- ai spus! ip Emma,

mbrncindu-l cu violen.

Tocmaisepregteaso

mbrnceascielcndam

intervenit ntre ei.

* Terminai! am spus, desprindu-

i cu fora. M-am ntors la Enoch.

* Te neli. Nu sunt nebun. El m-a fcut s cred c sunt, dei, a tiut, probabil, tot timpul c sunt deosebit. Dar ai dreptate n privina unui lucru. Chiar v-am trdat. I-am spus povetile bunicului meu unui strin.
* Nu e vina ta, zise Emma. N-

aveaideundestiicerau

adevrate.

* Ba da, cum s nu! ip Enoch.

Abe i-a povestit totul. I-a artat chiar i fotografii cu noi!

puinGoulnandetsiuanttoetui,l condus drept la voi.

admespsrpeuvso. i,L-mamai

* Darte-apclit,spuse

Bronwyn.

* Voiam doar s tii c mi pare ru.

Emma m mbri.

* Nu-inimic.Importantec suntem n via.
* Pentru moment, spuse Enoch. Dar maniacul la e nc pe-aici i avnd n vedere ce repede voia s ne aruncengheareleanimluului

sudecompanie,sufletulpustiu,

nu m-a mira s aflu c ntre timp a

gsit bucla i singur.

* O,Dumnezeule!Aidreptate!

spuse Emma.

* Pi, atunci, ar fi bine s

sapjuunsg. em acolo naintea lui, am

* i naintea lui, adug

Bronwyn.

Ne-am ntors i am vzut-o c ne

arta cum scndurile rupte ale silozului de ghea drmat ncepur

s se mite n mormanul prbuit.

* Bnuiesc c-o s ne atace direct i am cam rmas fr case pe care s le arunc peste el.

Cineva strig Fugii!, dar o

luaserm deja la goan, alergnd ct

puteam de repede spre singurul loc n

care sufletul pustiu n-avea cum s ne prind - spre bucl. Am prsit

oraul n noaptea ntunecat ca

smoala,contururiletersei

albstrui ale caselor fiind nlocuite de punile de pe dealuri, apoi am urcat

cioraominad depemsutente,piccuioapreerldeelendoeasatrpe,

tranformnd poteca ntr-o adevrat capcan.

Enoch alunec i czu. L-am ridicat

iamalergatmaideparte.Ajuni

aproape n vrful muntelui, picioarele

lui Bronwyn cedar i ele i prietena noastr alunec ase metri nainte de-a reui s frneze. mpreun cu Emma am alergat s-o ajutm i cnd am apucat-o de brae, am ntors capul i m-am uitat n urm, spernd c-o s zresc monstrul. Dar n-am

vzut nimic n afar de ploaia vrtejit, neagr ca cerneala. Talentul

meucareconstandescoperirea

sufletelor pustii nu m prea servea n

ntuneric. Dar n clipa n care am dat

surcmnapoi,unfulgerlung

ll-uamminvnzuota.ptEeraaimculnt dmma-i ajmosndteocrst, noi, dar urca repede, limbile lui musculoase plonjnd n noroi i propulsndu-l spre creasta muntelui

ca pe un pianjen.

* Fugii! am strigat i am nit cu

toii pe pant n jos, mncnd pmntul, apoi ne-am aruncat n fund i am alunecat pn cnd am ajuns pe teren drept i am putut s o lum din nou la fug.

A fulgerat din nou. De data asta,

monstruleraimaiaproape.n

ritmul sta n-aveam cum s scpm de el. Singura noastr speran era

s-i dejucm planurile.

* Dacneprinde,neomoarpe

toi,amstrigat,dardacne

dnecseprcrsim-l,

avtaratgrepbeuidsrumaulelamga.i

Olunsg

isscapdeelnmlatin.Voi intrai n bucl ct putei de repede!

* Eti nebun! strig Emma. Dac

cineva ar trebui s rmn n urm, aia ar trebui s fiu eu! Pot s-l nving

cu focul!

* Nu i pe ploaia asta, am spus, i mai ales dac nu-l vezi!
* Nu te las s te sinucizi! strig

Emma.

N-aveamtimpdediscuii,aac Bronwyn i Enoch o luar nainte n

timpceeuiEmmaschimbarm direcia n sperana c monstrul ne

va urmri, ceea ce se i ntmpl. Se

apropiase destul de mult, aa c nu

mai aveam nevoie de un fulger ca s tiu unde e; mi ddeam seama dup

stAolmeragcauml sbtrran

sla.

bra, mpiedicndu-

ne pe o cmpie brzdat de urme de roi i de anuri, pierzndu-ne echilibrul i susinndu-ne ca ntr-

un dans epileptic. Tocmai m uitam dup nite pietre pe care s le

folosesc drept arme cnd, n ntunericul din faa noastr, a aprut un fel de construcie - o barac mic i drpnat, cu ferestre sparte i fr ui, pe care, panicat cum eram, n-am recunoscut-o.

* Trebuie s ne ascundem! am spus printre dou gfituri.

D,Doamne,sfieprost,m

rugam n timp ce alergam spre cas, te rog, te rog, te rog, d s fie prost.

pAumtemfciuntraunfrocsol

nlaervga, dsp. erndc

* Stai! ip Emma cnd ajunserm n spatele barcii.

Scoase din buzunarul pelerinei o

bucat de pnz de tifon de la

Enoch i o nfur rapid n jurul

unei pietre de pe jos, construind un fel de pratie. O legn n palme pn cnd lu foc, apoi o arunc departe de noi. Piatra ateriz undeva prin mlatin, plpind slab n ntuneric.

* Inducereaneroarea

dumanului, mi explic, apoi ne-am ntorsine-amrepezitspre

ntunericul barcii, la adpost.

Ne-amstrecuratprintr-oucare

atrna n balamale i am pit ntr-o maredeblegarntunecatiurt

emriarmositoaabriae. Mcin-adm

pdiacitoasreealme

a nui

ndse

afundar cu un lipit dezgusttor.

Ce-i asta? opti Emma i, n clipa urmtoare, puf- nitul neateptat al

unui animal ne fcu s srim n sus.

Baraca era plin de oi care se

adpostir aici din cauza nopii dumnoase, ca i noi. Dup ce ne- am obinuit cu ntunericul, am zrit licrul ters al ochilor lor fixndu-ne

* erau o mulime.
  + E ce cred c e, nu-i aa? spuse Emma i ridic graios un picior.
  + Nutemaigndi.Hai,vino!

Trebuie s ne ndeprtm de ua

asta.

Am luat-o de mn i am naintat

spre mijlocul ncperii, erpuind prin

labirintul de animale sperioase care

csreofietredaruumdecautingrgeeureparninotars-utrn.cNoeri-daomr ngust i am ajuns ntr-o camer cu o fereastr care avea rama ntreag i era ncuiat, lucru pe care nu-l

puteamspunedesprecelelalte

ncperi. Ne-am lipit de peretele din

colul cel mai ndeprtat de u, am ngenuncheat i am tras cu urechea, ascuni dup un zid de oi agitate.

Am ncercat s nu stm chiar n

blegar, dar n-aveam cum s evitm contactul. Dup un minut de stat i holbat n ntuneric, am nceput s

distingcontururileobiectelordin

camer. Am vzut lzi i cutii puse

unele peste altele ntr-un col i pe

peretele din spatele nostru atrnau o mulime de unelte ruginite. Am ncercat s gsesc una suficient de

arsmcu.itAmcztsrit pcoeavatcfei fsoelmositna dcruepot

foarfec imens, aa c m-am ridicat

i am apucat-o.

* + Ai de gnd s tunzi nite oi? m

ntreb Emma.

* + E mai bine dect nimic.

n clipa n care m pregteam s o dau jos din cui, n faa geamului se auzi un zgomot.

Oile behir speriate i o limb lung

i neagr ptrunse prin rama goal. M-am lsat n jos ct am putut de ncet. Emma i acoperi gura cu

palma ca s nu se aud c respir.

Limba se nvrti prin ncpere ca un

periscopcercetndparcaerul.Din

fericire ne-am ascuns n cea mai mpuit ncpere de pe insul. Probabil c mirosul oilor a reuit s

cac,opdeurpe munirotismurpi,lefpntouarsatrpe, rupecntrsue

d btut i se retrase de la geam. I- am auzit paii ndeprtndu-se.

Emma i lu mna de la gur i

scoase un uier nfiorat.

* + Credc-amucatmomeala,

opti.

Vreaustiiunlucru-dac scpm de aici, o s rmn.

M prinse de mn.

* + Vorbeti serios?
  + Nu pot s m ntorc acas. Nu,

duptotces-a ntmplat. Oricum,

sunt dator s v ajut. i nc i mai mult. Erai n perfect siguran pn

s apar eu.

Dac trecem cu bine peste asta,

spuseEmmaspriji-nindu-sede mine, atunci n-o s am niciun regret.

ciuidant ncelipaaprouprime ctaopaertee,leu, ndamr

acghniaert

cnd ne-am lipit buzele, linitea fu spulberat de nite vaiete i behituri ngrozite din ncperea alturat. Ne-

am desprit i oile din jurul nostru ncepur s se agite nebunete,

speriate de sunetul nfiortor, srind una pe spatele alteia i lipindu-ne de perete.

Se pare c bestia nu era att de

proast cum am crezut.

O auzeam cum se apropie de noi

prin cas. Nu mai aveam scpare - n

caz c avusesem vreodat -, aa c

ne-am afundat n balega mpuit i

ne-am rugat s treac pe lng noi.

i atunci am mirosit-o. Puea i mai

ru dect restul casei i am simit c

s-a oprit tocmai pe pragul camerei n

cdaerelenrgam.uOil,e

asdeurnetnradsue-rse

imcaeduiant

banc de peti i mpingndu-ne spre perete cu atta for, nct nu mai puteam respira. Ne-am inut unul de

altul, dar n-am ndrznit s scoatem niciun sunet i pre de o secund

incredibil de ncordat, am auzit doar behitul oilor i tropitul copitelor. Apoi se auzi nc un urlet rguit, brusc i disperat, dar se stinse la fel de brusc cum irupsese, ntrerupt de un pocnet sinistru de os frnt. Am tiut fr s fiu nevoit s m uit c o

oaie tocmai fusese rupt n dou.

Haosulpusestpnirepetot.

Animalelepanicatericoarunan

alta, aruncndu-ne de perete de attea ori nct am ameit. Vietatea scoase un ipt asurzitor i ncepu s

lreidicedeoilemuanxaildaureple altsaa,leaprobpilionadsue-, mucnd din fiecare de le ni sngele i azvr- lindu-le apoi ca un rege lacom la un osp medieval. Aa

se apropie de noi - ucignd iar i iar. Eram paralizat de fric. Tocmai de

aceea, nu prea tiu cum s explic ce

s-a ntmplat n clipa urmtoare.

Fiecare instinct mi urla s rmn unde sunt, ascuns, s m afund i mai mult n baleg, dar apoi, un gnd distinct se concretiz n toat panica aceea - n-o s permit aa ceva, s

murim ntr-o cloac - i am mpins-o pe Emma dup oaia cea mai mare pe

care am vzut-o, apoi am nit spre

u.

Ua era nchis i se afla la vreo trei

dmeestpriridie

demoinger.mand

pdleusa, nimeraalme,

dar am reuit s-mi croiesc drum printre ele ca un funda dintr-o echip de fotbal american. Am lovit

ua cu umrul. Se deschise dndu-se de perete.

Am ieit n ploaie mpleticindu-m i am strigat din toti rrunchii:

Prinde-m, pocitule!

tiam c am reuit s-i atrag atenia pentru c scoase un urlet nfiortor i oile nvlir pe u pe lng mine. Am ncercat s m in n

picioare i cnd m-am asigurat c a pornit dup mine i nu dup Emma,

am luat-o la fug spre mlatin.

lsimeamnspatelemeu.Chiar

dacalergamdestulderepede, foarfecrmseselamine-nu

rderuumeauml-

si

mcndcopnicvionagrelse-imidasue

afundar n pmnt, am tiut c am ajuns la mlatin.

Sufletulpustiuseapropiasede

mine de dou ori, suficient ct s-mi plesneasc spatele cu limbile i chiar

n clipa n care am crezut c-o s-mi prind capul ntr-un lasou i o s-l strng pn cnd o s crape, s-a mpiedicat de dou ori i a rmas n urm. Singurul motiv pentru care am ajuns cu capul pe umeri la mlatin a fost faptul c tiam unde s-mi pun

piciorul; mulumit Emmei, a fi putut parcurge drumul acela i ntr-o

noapte fr lun, pe un uragan mai

mic.

M-am crat pe movila pe care se

ianfltaratrueamuclluld,itm i-daimn

cprioeittredruimms-parme

aruncat nuntru. Acolo era ntuneric bezn, dar nu conta important era s ajung n galerie, dup care aveam

s fiu n siguran. M-am trt n patru labe pentru c pn i statul n

picioare mi-ar fi luat prea mult timp, lucru destul de preios. M aflam la jumtatea drumului i m simeam aproape optimist n ceea ce privea ansele mele de supravieuire cnd, dintr-odat, n-am mai putut s naintez. Una din limbi mi prinsese

glezna.

Sufletul pustiu se agase cu dou

limbidecheiaboliidelagura

tunelului, ceea ce a creat un fel de efect de prghie mpotriva nmolului i a acoperit intrarea cu tot corpul ca

turneiacalpimacbpemu-an rboosrtcoagnol.it Cseparedee-la;

eram ca un pete prins n crlig.

Amncercatsfrnezpunnd

minilejos,dardegetelemi-au

alunecatpepietri.M-am ntors pe

spate i mi-am nfipt unghiile de la

mna liber n pmnt, dar alunecam prea repede. Am ncercat s tai limba cu foarfec, dar era prea musculoas i tare, ca o funie mpletit din tendoane care se ondulau, iar foarfec mea era prea boant. Am strns ochii ct am putut. Nu voiam

s fie gura lui cscat ultimul lucru

pe care-l vd nainte s mor, aa c

am strns foarfec din faa mea cu

ambele mini. Timpul pru s se

extind, cum auzisem c se ntmpla

cnd oamenii aveau accidente de

mnagionl csuauavdioenturel,n siaums-aemprtrbeuziteacu m ciocnesc cu toat greutatea corpului de monstru.

Mi s-a ntretiat respiraia i l-am

auzit cum ncepe s urle. Am zburat din tunel amndoi i ne-am rostogolit

de pe movila pe care era construit tumulul drept n mlatin. Cnd am deschis ochii din nou am vzut c foarfec se nfipsese pn la mner n orbitele bestiei. Urla ca zece porci jugnii, nvrtindu-se i aruncndu- se dintr-o parte n alta n noroiul

umflat de ploaie, vrsnd el nsui un iroi negru de lichid vscos, umplnd

mnerele ruginite ale foarfecii.

Simeamcepemoarte,cse

scurge viaa din el i limba i slbea

strnsoarea n jurul gleznei mele. Am

sitmrnitiscahiimsbtoamreaacuiluni

mreilnae-,xmnuduc-hsiei

ncet. Pn la urm, creatura rmase nmrmurit i ncepu s se mpuineze, capul disprndu-i n

mzg, o pat de snge ntunecat fiind singurul indiciu c trecuse pe

acolo.

Mlatina ncepu s m trag n jos simitor. Cu ct m luptam mai disperat, cu att prea s m vrea mai mult. Ce descoperire ciudat am fi fost amndoi peste vreo mie de ani, mi-am spus, conservai mpreun n

turb!

Am ncercat s vslesc spre pmnd

solid, dar n-amreuitdectsm

afundimaitare.Noroiulpruc

ncepesseurcepestemine,

ridicndu-se peste braele i pieptul

lmaseouu, .

strngndu-migtulcaun

Am strigat dup ajutor i, n mod miraculos, acesta apru n forma unui licurici, cel puin aa mi s-a

prut la prima vedere, care plpi n timp ce zbur spre mine. Apoi am

auzit-o pe Emma strigndu-m i i- am rspuns.

n nmol ateriz o creang. Am apucat-o i Emma ncepu s trag de ea. Cnd n sfrit am ieit din mlatin tremuram prea tare ca s stau n picioare. Emma se ls jos

lng mine i eu m-am prbuit n braele ei.

L-am omort, mi-am spus, chiar l-

am omort. Erampreapreocupat s-mi fie fric i nici prin cap nu mi-

vareufni

ult!recutc-aputeasomor

Asta m fcu s m simt puternic. Acum puteam s m apr singur. tiam c n-o s fiu niciodat la fel de

puternic ca bunicul meu, dar nu mai eramnicipmplu.Puteams-i

omor.

Am vrut s aud cum sun.

* E mort. L-am omort.

Am izbucnit n rs. Emma m mbri, lipindu-i obrazul de al meu.

* tiu c-ar fi fost mndru de tine,

spuse.

Ne-amsrutatiafostblndi

frumos, ploaia picurn- du-ne de pe

nas i curgnd cald n gurile noastre

mnitnreed-espcrheaisde.evrEemmme a- iseopdtei:zlipide

* Apropodece-aispusmai devreme - chiar ai vorbit serios?
* O s rmn, am spus. Dac

Miss Peregrine o s m lase.

* O s te lase. O s-o conving eu.
* Dar nainte s ne batem capul cu asta, hai s-l gsim pe psihiatrul meu i s-i lum arma.
* Aa e, spuse Emma i expresia

de pe faa ei se nspri. N-avem timp de pierdut.

\* \* \*

Am lsat ploaia n urm i am ieit

la lumin ntr-un loc plin de fum i

de zarv. Bucla nu se resetase nc

i mlatina era ciupit de cratere lsate de bombe, cerul era mpnzit

fdlecavriioapnoertoccaarelii vmjirau,lupinerdeisi pdre un ir de copaci din deprtare. Tocmai m pregteam s-i sugerez Emmei s ateptm pn cnd azi

se transform n ieri i toate astea dispreau nainte s traversm

mlatina spre cas, cnd am fost cuprins de dou brae vnjoase.

* Suntei teferi! strig Bronwyn.

Era nsoit de Enoch i de Hugh i cnd s-a dat la o parte, bieii s-au apropiat s dea mna cu mine i s m cerceteze din cap pn-n picioare.

* mi pare ru c te-am numit

trdtor, spuse Enoch. M bucur c

n-ai murit.

* i eu, am rspuns.
* Eti ntreg? m ntreb Hugh msurndu-mdincappnn

picAimoardeo. u brae i dou picioare, am spus scuturndu-mi membrele ca s demonstrez c sunt ntregi. i nu trebuie s v temei de artarea aia.

Eu i Emma am omort-o.

* O,las-obaltcumodestia!

spuseEmmacumndrie.Tuai omort-o singur.

* Genial, spuse Hugh, dar nici el,

niciceilalidoinuschiarun

zmbet.

* Ce s-a ntmplat? am ntrebat.

Stai aa. De ce nu suntei n cas?

Unde este Miss Peregrine?

* A disprut, spuse Bronwyn cu

buzele tremurnde. Cu tot cu Miss Avocet. Le-a rpit pe amndou.

ajunOs,pDreoaamtnrzei!ue!xclam Emma. Am

* A intrat cu o arm, spuse Hugh studiind solul. A ncercat s-o ia ostatic pe Claire, dar l-a mucat cu

gura aia de la ceaf, aa c m-a prins

pe mine. Am ncercat s m opun,

dar mi-a dat cu arma n cap.

Se atinse pe dup ureche i degetele i se ptar de snge.

* I-a ncuiat pe toi n pivni i a spus c dac directoarea i Miss Avocet nu se prefac n psri o s-mi mai fac o gaur n cap. Aa c s-au

supus i el le-a bgat pe amndou

ntr-o colivie.

* Avea o colivie? ntreb Emma.

Hugh ddu din cap.

* Da, una mic, aa c n-aveau loc

snoufascaunsimizcb, osare.seAmtraznisfogramtae, dmin

mpuc, dar m-a aruncat n pivni lng ceilali i a fugit cu psrile.

* Aa i-am gsit cnd am intrat,

spuse suprat Enoch. Se ascundeau

ca o aduntur de lai.

* Ba nu ne ascundeam! ip Hugh. El ne-a nchis! Era n stare s ne mpute!
* Lsai asta, se roi Emma.

Unde a fugit? De ce nu l-ati

urmrit?!

* Nu tim unde s-a dus, spuse

Bronwyn. Am sperat c poate l-ai vzut voi.

Hugh scoase ceva de sub cma.

Era o fotografie mic.

* Mi-andesatastanbuzunar

cs-nlduarmieritm. ce e n poz.

,Aozsis

cse dnatcmpnleceerxcamct

Bronwyn i smulse poza lui Hugh.

* O, spuse uimit. E Miss Raven1?
* Credc-iMissCrow2,spuse Hugh frecndu-i faa cu minile.
* Gata, sunt ca i moarte, gemu Enoch. tiam c va veni i ziua asta!
* N-ar fi trebuit s plecm de

acas, spuse Emma abtut. A avut

dreptate Miliard.

O bomb czu undeva n captul

ndeprtatalmlatinii,exploziaei estompatfiindurmatdeoploaie

abia perceptibil, de zoaie scoase de

sub pmnt.

* Staiosecund,amspus.n

cprimpualsrrenad, ans-taaveem MdeisusndCerosw staimu

Miss Raven. Poate e doar o cioar oarecare. i dac Golan voia s le omoare pe Miss Peregrine i Avocet,

de ce s-a mai obosit s le rpeasc? Dac ar fi vrut s le vad moarte, le-

ar fi omort pn acum.

M-am ntors spre Emma.

* i dac n-am fi plecat, am fi rmas nchii n pivni cu ceilali i sufletul pustiu s-ar plimba bine- mersi i-acum!
* Nu ncerca s m binedispui!

spuse. E vina ta c s-au ntmplat toate astea!

* Acum zece minute ziceai c eti

fericitl

* AcumzeceminuteMiss

PereTgerrimneinnauieroadantc!

rsppuitse!

Hugh.

Acum trebuie s ne concentrm pe faptul c Pasrea a disprut i c trebuie s-o gsim!

* Bine, am spus, haidei s ne gndim! S zicem c-avei dreptate.

Unde ar duce nite ymbryne rpite?

1 Corb n englez.

2 Cioar n englez.

* Depinde de ce vrea s fac cu

ele, spuse Enoch. i problema e c tocmai asta nu tim.

* Mai nti trebuie s le duc de pe

insul,spuseEmma.Aacare nevoie de o ambarcaiune.

HugDha.r Adsetapdeincabreucilnsusalu?

afara ei?

cenatredbin

* Cea din afara ei e devastat de o furtun, am spus. N-ai cum s pleci

prea departe cu un vas de acolo.

* Atunci nseamn c nc e pe

partea noastr, spuse Emma i ncepu s par mai ncreztoare. De ce mai stm i cscm gura aici? Haidei la docuri!

* S-ar putea s fie la docuri, spuse

Enoch. Asta dac n-a plecat deja. i chiar dac n-a plecat i poate

reuim s-l gsim pe ntunericul sta, fr s ne lsm ciuruii de

rapnele pe drum, trebuie s ne

gndim i la arma aia a lui. Chiar

ai luat-o razna cu toii? Preferai s- o tii rpit pe Pasre - sau vrei

snoiv?edei cum o mpuc de fa cu

* Bine, perfect! exclam Hugh. Haidei s renunm de tot i s

plecm acas, nu vrei? Cine vrea o ceac fierbinte de ceai nainte de

culcare? De fapt, ce dracu, dac tot nu-i Pasrea pe-aici, haidei mai bine s fierbem nite grog!

Izbucni n plns i ncepu s se

tearg la ochi.

* Cum poi s-o lai balt i s nici nu ncerci, dup cte a fcut pentru

noi?

Dar nainte ca Enoch s apuce s-i

rspund, am auzit o voce strigndu-

ne dinspre potec. Hugh pi n fa

mijindochii,dardupcteva secunde, expresia i se schimb.

PnEFiaotnuan,csipnu-saem.

maiauzit-os

scoat nici un sunet. Nu reueam s distingem ce spune din cauza avioanelor i a exploziilor

ndeprtate, aa c am luat-o la trap

spre mlatin.

Cnd am ajuns la potec abia mai reueam s respirm i Fiona rguise i ea de la atta ipat. Privirea ei prea la fel de rvit ca prul. ncepu s ne trag spre ora de ndat ce am ajuns, ipnd att de frenetic pe accentul la irlandez al ei,

nct nici unul din noi nu reui s deslueasc ce spune. Hugh o prinse

de umeri i i spuse s o ia mai uor.

Fiona trase aer n piept, tremurnd

ca varga, apoi art n spatele ei.

* Miliard s-a luat dup el! spuse.

aErancausciautnsnatpuivnnciicnidcinnddiviaduflungiet-,

Miliard l-a urmrit!

* ncotro s-au dus? am ntrebat-o.
* Avea o barc.
* Vedei! strig Emma. S-a dus spre docuri!
* Nu, spuse Fiona, m refeream la barca ta. Cea despre care crezi c n-a aflat nimeni, cea pe care o ii pe plaja aia mic a ta. A plecat cu colivie cu tot i a tot vslit n cerc, dar nivelul apei a crescut prea mult i atunci a tras lng stnca pe care e farul.

Este i acum acolo.

Amalergatsprefarmncnd

pmntul. Cnd am ajuns la stncile

din faa lui, i-am gsit pe ceilali copii

pe un petic de pmnt, ntr-un lan de

rogoz des de pe marginea rmului.

Ne-Lamsaai-rvunjcoast! nuiegrenuMnilciharid. i am nceput s ne trm spre ei. Ceilali stteau ghemuii la distan mic unul de cellalt, ascuni n iarb,

uitndu-se pe furi, pe rnd, spre far. Preau lovii de suflul unei explozii -

mai ales cei mici - de parc n-ar fi neles nc n ntregime comarul care se desfura n fata lor. nc nu contientizasercsupra- vieuiserm i noi unui comar.

M-am trt prin iarb pn la

marginea promotoriului i am

aruncat o privire. Dincolo de locul n

careseaflaepavascufundat,se

vedea canoea Emmei legat de nite

stnci.

Nici urm de Golan i de ymbryne.

* CNeufacpeuatceomlo?daemctntsrebadt. mcu

presupusul, rspunse Miliard. Ateapt pe cineva care s-l ia de acolo sau s se retrag mareea ca s

poat pleca n larg.

* In brcua aia a mea? ntreb

Emma pe un ton nencreztor.

* Cum spuneam, nu putem dect

s ne dm cu prerea.

Se auzir trei pocnete asurzitoare, ntr-o succesiune rapid i cerul se color n portocaliu. Ne aruncarm cu toii la pmnt.

* Aici nu cade nici o bomb de obicei, Miliard? ntreb Emma.
* Cercetareameaserezumla

comportamentuloamenilorial animalelor, rspunse acesta. Nu i la

cel albi

ocme bmeluolrt.

ne ajut asta acum!

spuse Enoch.

* Mai avei vreo barc ascuns

pe-aici? am ntrebat-o pe Emma.

* M tem c nu, spuse ea. Va

trebui s notm pn acolo.

* Snotmcasce?spuse Miliard. Ca s fim ciuruii?
* Osgsimnoiosoluie, rspunse Emma.

Millard oft.

* O,cedrgu!Sinucidere improvizat.

Ei, bine? spuse Emma i se uit

perndlafiecaredintrenoi.Are

cineva o idee mai bun?

* Dac-a avea soldeii, ncepu

Enoch.

* S-arfaceprafnap,zise

EMniloiacrhd.

lscapulnjos

descumpnit. Ceilali nu scoaser

nici un sunet.

* Atunci s-a votat, spuse Emma.

Cine vine cu mine?

Am ridicat mna. Bronwyn fcu la

fel.

* O s avei nevoie de cineva care s nu poat fi vzut de strigoi, spuse Miliard. Luai-m i pe mine!
* Patru sunt suficieni, spuse Emma. Sper c tii s notai bine.

Dar nu mai aveam timp s ne

rzgndimsausnelumrmas- bun. Ceilali ne urar noroc, apoi am

plecat. pn cnd am ajuns la poteca

ceduceaspreplaj.Amalunecat

pnjospefund,urmaidemici avalane de nisip care ni se scurgeau

peDpinictiro-oadreati,n pdaenastaulpornai.

capetelor

noastre se auzi un zgomot infernal, de parc cineva ar fi pornit la unison cincizeci de drujbe. Ne-am aruncat la

pmnt n timp ce avioanele treceau

uruind deasupra noastr, vntul

biciuindu-ne prul i strnind o furtun de nisip. Am strns din dini, ateptndu-m s fim sfiai de o bomb. Dar nu s-a auzit nimic. Am mers mai departe. Cnd am ajuns la plaj, Emma ne strnse n jurul ei.

* ntre plaj i far este o epav.

Urmai-m pn acolo! Nu scoatei capul din ap. Nu trebuie s fie la

vedere. Cnd ajungem la epav, l

cutmpeomulnostruipasul

urmtor l hotrm acolo, pe loc.

* Haideisnerecuperm

Nyme-barmynele!tsprutse Brsopnrwe yn.

valurile

spumegnde i ne-am scufundat ncet pn la mijloc n apa rece. La nceput n-a fost deloc greu, dar cu

ct naintam, cu att curentul ne mpingea mai mult napoi. Deasupra

noastr se auzi nc un avion care strni un vrtej de vapori de ap neptori.

Abia mai respiram cnd am ajuns la epav. Ne-am agat de carcasa ruginit, cu capetele abia scoase din ap, i ne-am holbat la farul i la

insula mic i pustie care l susinea, dar nici urm de psihoterapeutul

meu nbdios. Pe cer plutea o lun

plin,razeleeiptrunzndcndi

cndprintrenoriidefumformai dupexplozii,prndocopie

faNneto-ammatimcpainlsumininini

dfaur-unleuid.

e epav

pn cnd am ajuns la captul ei, la vreo patruzeci de metri de stncile pe care se afla farul.

* Uitai la ce m-am gndit, spuse Emma. Tipul a vzut ct de tare e

Wyn, aa c ea se afl n cel mai mare pericol. Jacob i cu mine l cutm pe Golan i ncercm s-i atragem atenia, n timp ce Wyn se strecoar pe la spatele lui i-i d o mciuc n cap. ntre timp, Miliard utete colivia. Reclamaii, ceva?

Drept rspuns, se auzi o mpuctur. La nceput nu ne-am

dat seama ce a fost - nu sunase ca

bubuiturile puternice, ndeprtate, pe

care le auzisem - fusese mai degrab

o pocniturdectobubuitur- i

aubrmiaatcndde

aumnpalueozistc-oitpede aunddoeuvaa,

din apropiere, ne-am dat seama c e

Golan.

Retragerea!strigEmmain

clipaurmtoarene-amridicatdin

ap i am luat-o la fug de-a lungul

carenei pn cnd dispru de sub picioarele noastre, i atunci ne-am aruncat n valurile din spatele ei. Dup o secund ne ridicarm cu toii ca boabele unui ciorchine, gfind.

Deci cam asta a fost cu luatul prin surprindere! spuse Miliard.

Golan nu mai trgea, dar l vedeam

stnd de paz lng ua farului, cu

arma n mn.

O fi el un ticlos nenorocit, dar

nu-i prost, spuse Bronwyn. tia c-o s venim dup el.

prin sNuur,praicnudmeren! usp-lusmeaEi mpmutaemlovilnuda

apa cu palmele. O s ne ciuruie ca pe nite site!

Miliard fcu un pas pe epav.

* Nu poate s mpute ceva ce nu vede. O s m duc eu.
* n ocean nu eti invizibil, prostnacule, spuse Emma i avea dreptate - n locul n care se afla Miliard se legna proiecia unui trunchi format din ap.
* Suntmaiinvizibildecttine,

rspunse el. Oricum, l-am urmrit

pn aici pe toat insula, dar nu pare s se fi prins. Cred c pot s mai fac

vreo dou sute de metri.

Eragreus-l contrazici, avnd n

vederecsingurelenoastre alternative erau s ne dm btui sau

sdmBipnees,tespoupsleoaEime dmeag. loDaance.chiar

crezi c-o s reueti.

* Cinevatrebuiesjoacerolul eroului, rspunse el i se ndeprt

pind pe carena navei.

* Celebrele ultime cuvinte, am

biguit.

n zarea necat n fum, Golan ngenunche n pragul uii farului i inti, ntinzndu-i arma prin grilaj.

* Ai grij! am strigat, dar a fost

prea trziu.

Se auzi o mpuctur. Miliard ip.

Ne-am crat cu toii pe epav i

amalergatspreel.Eramabsolut

convins c mai era puin i aveam s

ncasez i eu un glon i pre de o

secund am crezut c pleoscitul din

apa de la picioarele noastre provenea

dme pulacptlouariale sdee ogplroiarn-e.prDobaar bialpcoi

rencarc, mi-am zis - i am cptat

cteva clipe de rgaz.

Miliardngenuncheasenap

buimcitisngeleiiroiape trunchi.Eraprimaoarcndi

vedeamcuadevratformacorpului su, pictat n rou.

Emma l apuc de bra.

* Miliard! Eti bine? Spune ceva!
* Trebuie s-mi cer scuze, zise Miliard. Se pare c m-am lsat mpucat.
* Trebuie s oprim sngerarea!

spuse Emma. Trebuie s-l ducem

napoi, pe mal!

* Prostii, spuse Miliard. Omul la

n-o s v lase s v mai apropiai de

eplierndevmecip. enMtoisasrcPeeri-evgrinaceu.

m, altfel o

Mai rsunar cteva mpucturi. Un glon mi trecu uiernd pe lng ureche.

Pe aici! strig Emma. Aruncai- v n ap!

La nceput nu nelegeam la ce se referea - ne aflam la treizeci de metri de captul epavei -, dar n clipa urmtoare am vzut ncotro alerga. Era gaura neagr din caren, ua de la magazia navei.

L-am ridicat pe Miliard cu Bronwyn

siamalergatdupea.Injurul nostru,gloanelecilindricese

nfipserncarencuundangt

metalic.Sunacaatuncicndtragi

uturi ntr-o lad de gunoi.

ine-i respiraia, i-am spus lui

aMpioliiaradmcsndritamn

nainte.

aajpunscula

pmicaiogaarzeiele,

Amcobortcivametri inndu-ne de scar i ne-am oprit,

agai de ea. Am ncercat s in ochii deschii, dar apa srat m ustura

preatare.Simeamgustulsngelui lui Miliard n ap.

Emma mi nmn tubul prin care s pot respira, pe care apoi l-am dat i celorlali. Eram epuizat de la atta alergat, aa c aerul pe care-l trgeam o dat la cteva secunde nu-

mi ajungea. M durea n piept i am nceput s ameesc.

Cineva m trase de tricou. Hai sus!

Am urcat ncet, inndu-m de scar, i n clipa urmtoare, eu, Bronwyn i

dEomamr catnse-apmutermidirceastpirl a siuspcrhaifmaba, cteva cuvinte, n timp ce Miliard rmase sub ap, n siguran, fr a fi nevoit s mpart tubul cu noi.

Am vorbit n oapt, fiind cu ochii

pe far.

* Nu putem rmne aici, spuse Emma. Miliard va sngera pn va muri.
* S-ar putea s ne ia vreo douzeci

de minute s-l ducem la mal, am spus. Poate s moar i pe drum.

* Nu tiu ce altceva s fac!
* Faruleaproape,spuse Bronwyn. l ducem acolo.
* Atunciossngermcutoii

pn murim, am spus, o s aib grij

Golan de asta!

BronNwuy,n.n-os-ofac,rspunse

* De ce? Eti cumva din vreun

material antiglon?

* Poate,rspunsemisterios

Bronwyn, apoi trase aer n piept i dispru pe lng scar.

* Cetotspuneacolo?am ntrebat.

Emma prea ngrijorat.

* Habar nu am. Dar orice ar fi, ar

face bine s se grbeasc.

M-am uitat n jos ca s vd ce face

Bronwyn,darl-amvzutdoarpe

Miliard, agat de scara de sub noi, nconjuratdeniteluminie

scnteietoare ciudate. Apoi am simit

carena cutremurndu-se sub picioarele mele i o clip mai trziu, Browyn ieea la suprafa cu o

bnujucartde deoi pmeeutanl

mderterputujunmghaituel,arcu,

un geam rotund, nituit ntr-un capt. Smulsese din balamale ua magaziei.

* i ce-ai de gnd cu chestia aia?

ntreb Emma.

* Osmduclafar,rspunse

Bronwyn. Apoi se ridic i inu ua n faa ei ca pe un scut.

* O s te mpute, Wyn! ip Emma i imediat se auzi o mpuctur - i glonul rico de pe u.
* Extraordinar! am spus. E o u

blindat!

Emma rse.

* Wyn, ai o minte sclipitoare!
* Miliardpoatesseagaede

spatelemeu,spuseaceasta.Voi,

ceilali, rmnei puin mai n spate.

Eimimpausle

Bronwyn.

sbcroaaeslee pne

jMuriluial rgdtduilnuialpui

* E nemaipomenit acolo jos, spuse Millard.Emma,decenumi-ai

povestit niciodat despre ngerii ia?

* Care ngeri?

ngerii ia frumoi, verzi, care triesc acolo.

Tremurasivorbeacuovoce

vistoare.

* Drguii de ei, s-au oferit s m duc n rai.
* Nimeninuseducenrai

deocamdat,spuseEmmavizibil ngrijorat.Tuine-tedeBronwyn,

bine?

* Foarte bine, spuse Miliard pe

un ton inexpresiv.

Emma l lipi pe Miliard de spatele

lpuoisBtartonnwysnpactaelse Enmu maleui,neacsei.guMr-anmd

ariergarda trenuleului nostru neconvenional i am nceput s naintm cu greu spre far, pind pe

carena epavei.

Eram ditamai inta i Golan ncepu

s-i goleasc imediat cartuele, trgnd spre noi. Sunetul gloanelor care ricoau de pe u era asurzitor - dar i reconfortant, n acelai timp ns dup vreo dousprezece mpucturi, Golan se opri. Nu eram o fire att de optimist nct s cred

c rmsese fr gloane.

Ajungndlacaptulepavei,

Bronwynnecondusecugrijspre

larg, innd ua masiv n faa

noastr. Tre- nuleul nostru se transform ntr-un rnd de copii care

eni.otaEumcmianevteorbnegarmncdoinitinnusupateclue Miliard n timp ce ddeam din mini i din picioare, forndu-l s rspund la diverse ntrebri ca s

nu-i piard cunotina.

* Miliard!Cineeprimul

ministru?

* Winston Churchill, spuse. Ai luat-o razna?
* Cumsenumetecapitala

Burmei?

* Dumnezeule!Habarnuam. Rangoon.
* Bine! i ziua ta cnd e?
* Nu vrei s termini cu ipatul i

s m lai s sngerez linitit?

Nunelumultsparcurgem

distana scurt dintre epav i far. In timpceBronwynmpinseuacu

ummairutrlasiesecctevar pfoecusrti ncail, Gcolraonr

impact o dezechilibrar pe Bronwyn. Apucarm s ne ghemuim n spatele ei, dar Bronwyn se cltin i era ct

pe-aci s alunece pe stnci; greutatea ei i cea a uii ne-ar fi strivit sigur.

Emma i puse minile pe mijlocul lui Bronwyn i o mpinse, i pn la urm, att Bronwyn, ct i ua se blbnir nainte, spre uscat. Ne- am grbit s-o ajungem din urm n grup compact, tremurnd n aerul rcoros al nopii.

Stncile pe care era construit farul

nu erau mai late de patruzeci i cinci

de metri, dar alctuiau, practic, o

insul n miniatur. La baza ruginit

a farului se vedeau cam o duzin de trepte din piatr care conduceau spre

sotuteadceuscphisistolunl acaidnrtuitl ecxarcetiaaGsuoplarna noastr.

Am riscat i am tras cu ochiul prin hublou.ineaocoliviemicntr-o

mn, n care ddeau din aripi dou psri, att de nghesuite una ntr-

altanctnicinureueaisle deosebeti.

Un glontrecufluierndpelng

mine. M-am ferit.

* Le mpuc pe amndou dac v apropiai mai mult! strig Golan i scutur colivia.
* Minte, am spus. Are nevoie de ele.
* N-ai de unde s tii asta, spuse

Emma.Nuuitacilipseteo doag.

nimic.

N-avemcumsnufacem

* Pe el! exclam Bronwyn. N-o s tie ce s fac. Dar dac vrem s mearg, trebuie s-o facem ACUM!

i nainte de-a apuca s cntrim propunerea ei, Bronwyn o lu la fug

spre far. N-aveam de ales, trebuia s-o urmm - doar ducea scutul nostru -, dar nu trecu mai mult de o secund i gloanele se ciocnir de u i frmiar pietrele din jurul picioarelor noastre.

Era ca i cnd ne-am fi inut de un

tren care mergea cu vitez maxim. Bronwyn era nspimnttoare: urla

ca un barbar, venele de la gt i se

umflaser i era mnjit pe brae i

pespatedesngeleluiMiliard.n

momentul acela m bucuram c nu

dmeuafla.

m pe partea cealalt, dincolo

Ajuninapropiereafarului, Bronwyn rcni:

* Ascundei-vnspatele

peretelui!

Eu i Emma l-am apucat pe Miliard

i am luat-o la stnga ca s ne adpostim dup captul ndeprtat al farului. Bronwyn ridic ua deasupra capului i o arunc spre Golan n timp ce alergam.

Se auzi un bubuit asurzitor, urmat

imediat de un urlet i, cteva

secunde mai trziu, Bronwyn ni se

altur n spatele zidului, mbujorat

i gfind.

* Credcl-am nimerit! spuse

entuziasmat.

* i psrile? o ntreb Emma. La

ele te-Laei -gansdcitp?atdinmn.Sunt

tefere.

* Poate n-ar fi stricat s ne ntrebi i pe noi nainte s o iei razna i s

riti vieile tuturor! zbier Emma.

* Linite! am uierat.

Am auzit un scrtit metalic.

* Ce-a fost asta?
* Urc scrile, spuse Emma.
* Ar fi bine s fugii dup el, croncni rguit Miliard. Ne-am uitat la el surprini. Era rezemat de perete.
* Nu nainte de a ne ocupa de tine,

amspus.Cinetiesfacun

garou? Bronwyn se aplec i rupse

o bucat din pantalonii ei.

* Eu,spuse.iopresceu

Lh-eammorapgoiacn,

ivtoi bdiunceeid-ev

tdout,pdsatrrignoui!

suficient. De data asta nu-l lsai s- i mai recapete suflul.

M-am ntors spre Emma.

* Eti pregtit?
* Da, dac pot s-i topesc faa aia,

atunci, clar, sunt pregtit, spuse i nite arcuri mici de foc ncepur s pulseze ntre minile ei.

\* \* \*

Ne-amcratpesteuamagaziei

care zcea ndoit pe scri, unde aterizase, i am intrat n far. Cldirea

adpostea o singur ncpere ngust

ifoartenalt-ocasascrilor

uria, de fapt -, fiind dominat de o scar-schelet, care urca n spiral de

laavpnoddea

ppesnte

la turneizpeacliier ddien pimatertr,i

nlime. Am auzit paii lui Golan care urca scrile opind, dar era prea ntuneric ca s ne dm seama

ct mai avea pn n vrf.

l vezi? am ntrebat-o pe Emma,

aruncndoprivirensusspre

captul ameitor al casei scrilor.

n loc de rspuns, un glon rico de pe un zid alturat, urmat de un altul care se izbi de podea, lng picioarele mele. Am srit napoi, cu inima zvcnind nebunete.

* Vino aici! strig Emma.

M apuc de bra i m trase mai

nuntru, n singurul loc unde

gloanele lui Golan nu puteau s ne

ating - chiar sub scri.

lAemgnuaurcacta

cotbeavractrperpitnescanrelasrge

de-o furtun.

* Astea-spericuloase!exclam Emma i degetele i se albir n timp

ceapucbalustrada.Osne mpute, chiar dac reuim s urcm

pn sus fr s ne prbuim n gol!

* Dac noi nu putem s urcm, atunci poate reuim s-l dm jos.

Am nceput s m legn nainte i napoi pe treapta pe care stteam, smucind balustrada i btnd din picioare, trimind unde de oc n

sus.Pentruosecund,Emmam privideparcmi-afipierdut

minile,darapois-aprinsia

nceput s se legene i s bat i ea

din picioare. n scurt timp, ntreaga

scar se legna ca naiba.

asta?idipacEmsemrua.pe toat hurdugaia

* S sperm c nu se va ntmpla

una ca asta!

O scuturarm i mai tare. ncepu

s plou cu uruburi i nituri, balustrada se cltina att de tare,

nct abia mai reueam s-o in. Golan njur ca un birjar de cteva ori, apoi ceva czu clmpnind pe scri i ateriz n apropierea noastr.

Primul lucru care mi trecu prin cap a fost, O, Doamne, sper c nu-i colivia1 - i am tulit-o n jos pe lng

Emma, oprindu-m la parter ca s

verific.

* Ce faci? strig Emma. O s te

mpute!

* Nu,n-os-ofac!amspus,

rGidolicann.

dtriumftorpistolullui

Era nc fierbinte de la atta tras i mi se prea greu. Nu tiam dac mai are gloane i nici cum s verific pe

semintunericul la. Degeaba am

ncercat s-mi amintesc ceva util de

la cele cteva lecii de tir pe care Bunicul Port- man a fost lsat s mi le dea, dar pn la urm am urcat napoi la Emma.

* E prins n capcan acolo sus, am zis. Trebuie s-o lum ncet, s ncercm s-l convingem prin

argumente raionale, altfel cine tie ce face cu psrile.

* O s-l conving eu cu un pumn

n gur, uier Emma printre dini. Am nceput s urcm. Scara se

lcegnnua rteeuribeial mi seratreactetmddeecngtucstte, unul, mergnd n patru labe ca s nu ne lovim cu capul de scri. M-am rugat s nu fi scuturat vreun

dispozitiv de fixare important.

Ajuni aproape n vrf, am ncetinit.

N-am ndrznit s m uit n jos; nu voiam s-mi vd picioarele pe scri, o mn alunecnd n sus pe balustrada tremurnd i cealalt innd pistolul. Nu mai exista nimic altceva.

M-am pregtit sufletete pentru un

atac-surpriz, dar n-a fost s se ntmple. Scrile se terminar ntr-o

deschiztur n palierul din piatr

aflat deasupra capetelor noastre, prin care simeam aerul iute i rece al nopii i auzeam vntul uiernd. Am

vamrtscpoisstocluapl upl.rinErsapmrtunrcordiataploai

maximum i gata de lupt, dar Golan nu se vedea nicieri. ntr-o parte se rotea lumina puternic a farului,

adpostit n spatele unui geam gros

- de la distana asta mic era

orbitoare, fcndu-m s nchid ochii de cte ori trecea -, iar pe partea cealalt se afla o balustrad ubred. Dincolo de ea m atepta vidul: un gol de zece etaje, urmat de stnci i de marea nvolburat.

Am pit pe coridorul ngust i m-

am ntors ca s-o ajut i pe Emma. Am stat lipii cu spatele de locaul

lmpii, cu feele ntoarse spre vntul

rece.

* Pasrea e aproape, opti Emma.

Oisismcut.tur ncheietura i o minge de foc de un rou aprins sri n sus, de parc ar fi fost vie. Ceva din culoarea i intensitatea ei mi ddea

de neles c de data asta nu fcuse doar lumin, ci o adevrat arm.

* Ar trebui s ne desprim, am spus. Trebuie s-o lum n direcii opuse. Aa n-o s se poat strecura pe lng noi.
* Mi-e fric, Jacob!
* i mie. Dar e rnit i pistolul lui

e la noi.

Emma ddu din cap i mi atinse braul, apoi se ntoarse cu spatele.

Am nconjurat felinarul ncet, strngnd pistolul - poate - ncrcat i privelitea din partea cealalt mi se

dezvlui treptat.

L-am gsit pe Golan stnd pe vine, cu capul plecat i cu spatele spre balustrad, cu colivia ntre genunchi.

Sngera puternic dintr-o ran de pe aua nasului, priae roii

strbtndu-i faa ca nite lacrimi iroinde.

O lumini roie era prins de grilajul coliviei i plpia din trei n trei secunde.

Am fcut nc un pas n spate;

Golan nl capul i m privi. Faa

lui arta ca o mirite plin de snge

nchegat, ochiul lui alb fiind mpnzit

de firicele roii, iar din colul gurii i

se prelingea saliva.

Se ridic nesigur pe el, cu colivia

ntrL-oasm-onjos.!

Se aplec prefcndu-se c se supune, dar m pcli i vru s-o ia la

fug. Am scos un ipt i m-am luat

dup el, dar de ndat ce a disprut

pe dup felinar, am vzut jetul de foc din mna Emmei npustindu-se peste beton. Golan se ntoarse spre mine urlnd, cu prul fumegnd i acoperindu-i faa cu un bra.

* Nu mica! am urlat la el i

Golan i ddu seama c e prins n capcan.

nlcoliviacapeunscutio

scutur violent. Psrile crir i l ciupir de mn prin grilaj.

dai-Amsitafovcr!eDi?arstvroigr arGdoelani.pHasidreilei,! i tu, mpuc-m, s vezi ce le arunc peste balustrad!

Golan rse.

* N-ai fi n stare s tragi nici dac-ai vrea. Uii c i cunosc foarte bine

psihicul la amrt i fragil. Sigur ai avea comaruri.

Am ncercat s-mi imaginez cum ar fi s-mi ndoi degetul pe trgaci i s trag. Reculul i detuntura aia oribil. Ce era att de greu? De ce-mi tremura mna la simplul gnd c-ar

putea s trag? Ci strigoi o fi omort bunicul meu? O duzin? Sute? Dac

ar fi fost acum aici, n locul meu,

Golan ar fi fost deja mort. L-ar fi executat de ndat ce l-ar fi zrit ghemuit lng balustrad. Irosisem o

soeccauzined pderefecetzit;areo

lafraccaiurne ear

dfei

putut costa vieile ymbrynelor.

Raza de lumin puternic trecu pe lngnoi,orbindu-ne,

transformndu-ne n nite figuri decupate, de un alb strlucitor.

Golan, care era cu faa spre ea, se strmb i i feri privirea. nc o ocazie ratat, mi-am zis.

* Las-o jos i hai cu noi, a spus.

Nu trebuie s rnim pe nimeni.

* Nu tiu ce s zic, spuse Emma. Dac Miliard moare, s-ar putea s

m rzgndesc.

* Vrei s m omori? spuse Golan.

Foarte bine, f-o odat! Dar n-ai face

dect s amni inevitabilul i s v

nrutii situaia. Acum tim cum s dm de voi. Vor mai veni i alii ca

nmeinnoerociirilvepeacsaigreurle vcor,

prpoevoclan,

gce

i-am fcut prietenului vostru va prea un act de-a dreptul caritabil.

S-o fac odat? spuse Emma i

flacradinpalmaeitrimisecteva

scntei pulsnde spre cer. Cine a zis

c-o s te omor repede?

i-am zis c-o s le ucid, spuse Golan i apropie colivia de pieptul lui. Emma fcu un pas spre el.

Am optzeci i opt de ani, spuse. Chiar par s am nevoie de nite ddace?

Avea faa mpietrit, indescifrabil.

Nici nu-i imaginezi ct de mult

ateptam s scpm de sub aripa

femeiileia.Jurcne-aifaceo

favoare.

joGs,olacnercei tclndtiun-necapnuelrvnoss. usAsi-tna vorbete serios? Pre de o clip pru cu adevrat ngrozit, dar apoi spuse:

* Vorbeti tmpenii.

Emma i frec palmele i le dezlipi

ncet, formnd un inel de foc.

* Hai s vedem.

Nu tiam ct de departe voia s mearg, dar trebuia s intervin, nainte ca psrile s ia foc sau s fie azvrlite peste balustrad.

* Spune-ne ce vrei s faci cu ymbrynele alea i poate o s fie mai

miloas cu tine, am zis.

* Vremsterminmce-am

nceput, spuse Golan. E tot ce-am vrut de la bun nceput.

EmmTae. Areiferinclearceaxtpeorimdaetnt, sispuuistee

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| rezultatul. | V-ati transformat în | nişte |
| monştri! |  |  |
| — Da, | spuse zâmbind, | dar |

gndete-te ce plictisitor ar fi s trim dac am reui tot timpul din

prima. De data asta o s valorificm talentele celor mai pricepui manipulatori de timp din lume, ca doamnele aici, de fa. N-o s mai eum. Am avut la dispoziie o sut de ani ca s ne dm seama ce n-a mers. Se pare c am fi avut nevoie de

o reacie mai puternic!

Oreaciemaiputernic?l-am

ntrebat. Data trecut ai aruncat n aer jumtate de Siberie!

spuseDGacolane

csu

uenuaeezri,pfre-oiocsu.

stil!

Mi-am amintit visul prevestitor al lui Horace, cu nori de cenu i pmnt prjolit, i mi-am dat seama

ce vzuse.

Dac strigoii i sufletele pustii

euau din nou, aveau s distrug mai mult dect opt sute de kilometri ptrai de teren mpdurit nelocuit. Iar dac reueau s se transforme n semizeii nemuritori la care visau nici nu voiam s-mi imaginez ce s-ar fi ntmplat. O lume condus de ei ar

fi artat ca iadul nsusi.

Lumina ajunse din nou pe partea

noastr i l orbi pe Golan - m-am

ncordat,gatassarnainte-, dar

secundaprielnictrecumultprea

repede.

avei Nduecctonstearzp,iisptouastee yEmmbmryan. eNle-.

N-o s v fie de nici un folos.

Ba da. Dac n-o s ne ajute la nimic,osleomormpernd.i

dacn-osleconvingem,osv

omorm pe voi pe rnd, iar ele se vor

uita.

* Eti nebun, am spus.

Psrile ncepur s se agite i s crie. Golan se rsti la noi, ncercnd s le acopere ipetele.

* Nu! Ceea ce e cu adevrat nebunesc e faptul c voi, deosebiii,

v ascundei de lume cnd, de fapt, ai putea s-o stpnii - c preferai

s pierii, n loc s-o dominai - i i

permiteigunoiuluigeneticcaree

rasa uman comun s v alunge n ascunziuri, cnd ai putea s-i facei

scDlaeviicvotetroi,riataercmuminaar otrepbruoip!

scutura colivia.

* Asta numesc eu nebunie!
* Termin! ip Emma.
* Deci i pas, de faptl

oziie

Golan scutur colivia i mai tare.

Dintr-odat, luminia roie ataat de grilaj ncepu s licreasc i mai tare, iar Golan i ntoarse brusc capul i cercet ntunericul din spatele lui. Apoi se uit din nou la Emma i spuse:

* Le vrei? Ia, prinde-le!

Apoi se retrase i balans colivia

spre chipul ei.

Emmascoaseuniptiseferi.

Asemenea unui arunctor de disc, Golan continu s nvrt colivia

epi,napocini dadju ndsreumdeual.suCporliaviacazpbuulrui din minile lui peste balustrad, rostogolindu-se n bezna nopii.

Am nceput s njur. Emma ip i

searuncsprebalustrad,

sfrtecndaerulntimpcecolivia

zbura spre mare. n momentul acela de confuzie, Golan se npusti asupra mea i m trnti la pmnt. mi ddu un pumn n stomac i apoi n brbie.

Am ameit i am simit c nu mai pot s respir. A vrut s- mi smulg pistolul i a trebuit s-mi adun toate

puterile ca s-l mpiedic. Mi-am dat

seama c e ncrcat, din moment ce-i

trebuia att de mult. L-a fi aruncat

peste balustrad, dar era s mi-l ia i

nu puteam s-i dau drumul. Emma

ipa nenorocitule, nenorocitule ce

emtii!nilei-iaponifllccuraptreinsei-ldisntrspnastee cdue gt.

Am auzit cum i sfrie carnea, ca o

bucat de friptur rece pe grtarul

fierbinte. Golan url i se rostogoli de pe mine, apoi, n clipa urmtoare,

sri la gtul Emmei nepsndu-i c va arde atta timp ct putea s-o sugrume. Am srit n picioare, am apucat pistolul cu ambele mini i am intit.

Pentru o secund, am avut o int

clar. Am ncercat s nu m gndesc

la nimic, s-mi sprijin braul i s trasez o linie imaginar de la umrul

meu pn la int - capul unui om.

De fapt, nu era al unui om, ci al unei versiuni pervertite. O creatur. O for care a plnuit i organizat

tuoctidceereabunnuimcui,luciumuemu

iliina,divsitarus,

orict de prost trit ar fi fost, i m-a adus n locul i n clipa aceasta, asemenea unor fore mai puin

corupte sau violente, care mi

dirijaser viaa i luaser toate

deciziile n locul meu pn cnd am crescut suficient ct s pot lua decizii i singur. Relaxeaz-i minile, trage aer n piept i ine-l acolo. Dar acum aveam ansa s ripostez, o mic ans pe care o simeam deja disprnd pe nesimite.

Acum strnge.

Pistolul rico n minile mele i

detuntura sun de parc pmntul

s-ar fi crpat n dou, att de teribil

i de subit nct a trebuit s nchid

ochii.Cndi-amdeschisdinnou,

tcoiutudlatp. Dreeai Gncorleamn esntitteantrn-usnpamteolde

Emmei innd-o strns de brae i mpingnd-o spre balustrad, preau ca turnai n bronz. Oare s fi fost

din cauza ymbrynelor? S-or fi

transformat din nou n fiine

omeneti cu puteri magice? Dar n clipa urmtoare, totul se desclet i Emma i smulse braele, iar acesta se dezechilibr i se ddu napoi cltinndu-se, se mpiedic i czu greu pe balustrad.

Csc gura uluit i se uit la mine,

gata s spun ceva, dar i ddu seama c nu poate s scoat nici un

cuvnt. i puse repede mna peste

gaurademrimeauneimonedepe

carei-ofcusemlagt.Sngelei curgea n firicele printre degete i i se

pruetleinriglee,aseppe rbbrauei,napgoli il dpisprrsuir.

n clipa n care dispru din faa noastr, am i uitat de el. Emma art spre mare i strig:

Acolo! Acolo!

Am urmrit direcia n care arta cu

degetul i am mijit ochii spre zarea ndeprtat. Cu greu am distins ledul rou, pulsnd, care se legna pe valuri. n secunda urmtoare am nit amndoi spre deschiztura din perete i am rupt-o la fug pe scrile interminabile care se legnau

nebunete, fr a spera c vom ajunge la colivie nainte ca aceasta s

se scufunde, dar fcnd oricum un

ultim efort disperat.

Ne-am npustit afar i l-am gsit

spuepraMveilgiahredat

pduertBnrdonwuynn.

gSatrroigu,

ceva, dar nu l-am auzit, ns a fost suficient ct s m asigur c n-a murit. Am apucat-o pe Emma de

umeri i i-am spus Barca!, artnd spre canoea furat care se izbea de

stnci purtat de valuri, dar era prea departe, pe partea cealalt a insulei pe care se afla farul, i n-aveam timp de pierdut.

Emma m trase spre larg. Ne-am luat avnt i ne-am aruncat n valuri.

Nicinupreaamsimitrceala. Voiam doar s ajung la colivie nainte

de-a se scufunda. Am notat

nebunete, scuipnd i necndu-ne

cu valurile ntunecate care ne

biciuiau feele. Era greu s ne dm

seemaimator c- t unmapiunacvteadme lupmnin lna oceanul tulbure i ntunecat. Se legna pe ap i din cnd n cnd disprea, apoi reaprea, i de dou

ori l-am pierdut de tot din ochi, aa c a trebuit s ne oprim i s-l

cutm cu frenezie.

Curentul puternic ne trgea n larg, laolalt cu colivia. Dac nu ajungeam n curnd la ea, muchii aveau s ne cedeze i aveam s ne necm cu siguran. Am ncercat s pstrez

gndul acesta morbid doar pentru mine, ct am putut, dar cnd

emitorul dispru i a treia oar i l-

am cutat att de mult nct nici nu

ne mai aminteam n care punct al

oceanului nvolburat i negru se

scunfuTrnedbausiee, samnsetrnigtaota:rcem!

Emma nu voia s m asculte. nota n faa mea i se avnta n larg din ce n ce mai departe. Am apucat-o de un

picior, dar reui s se elibereze.

* Am pierdut-o! N-oslemai

gsim!

* Taci din gur! Taci! ip ea i dup respiraia ntretiat mi-am dat seama c era la fel de epuizat ca i mine. Taci i uit-te dup ele!

Am prins-o i i-am strigat n fa i ea m lovi cu picioarele, dar vznd

c nu-i dau drumul i c nu poate s

seelibereze,ncepusplng,

bolborosindcuvinteneinteligibile, urlete de disperare.

Am ncercat s-o trag napoi spre far,

dmar terragegarena jocsa.

o piatr n ap i

* Trebuie s noi! am strigat. Dac nu noi, o s ne scufundm!

Apoi am vzut-o - o lumini roie

abia licrind. Era aproape, plutea la numai un metru de suprafa. La

nceput n-am spus nimic de team s nu mi se fi prut, dar clipi i a doua oar.

Emma scoase un strigt de bucurie.

Colivia pru s fi aterizat pe o alt epav - altfel cum ar fi putut s se opreasc att de aproape de

suprafa? - i fiindc abia se

scufundase, m-am gndit c era

posibil ca psrile s fi fost nc n

via.

Amnotatintr-acoloine-am

cporeligviet,it desi nunetisacmufudnedunmde

doups

avem suflu i pentru asta; nu ne mai rmsese prea mult. Apoi, n mod ciudat, colivia ncepu s se ridice

spre noi.

* Ce se ntmpl? am strigat. E o

epav?

* Nu poate fi. n partea asta nu e nici una!
* Atunci ce dracu e?

Arta ca o balen care se pregtea sseridicelasuprafa,lung,

masiv i cenuie, sau ca o nav- fantom nlndu-se din mormnt i

dintr-odat valurile se umflar

puternic i ne mpinser n lturi. Am

ncercat s notm spre ea, dar nu reueam s opunem nici atta

rseczuifsutenndatecpt rirnsmedieeleununevialnadvee maree, iar n clipa urmtoare s-a ciocnit de picioarele noastre i am nceput s ne ridicm i noi, stnd

clare pe spinarea ei.

Iei din ap, uiernd i zngnind

ca un imens monstru mecanic. Am fost prini ntr-o deferlare brusc i nspumat care se npusti n toate direciile i ne trnti de un grilaj metalic. Ne-am mpletit degetele n jurul barelor ca s nu fim luai de ap. Am mijit ochii prin stropii srai

i am vzut colivia care se oprise ntre ceva ce semna cu dou

aripioare de pete, ataate de

spinarea monstrului, una mai mare i una mai mic. Apoi lumina farului trecu pe lng noi i mi-am dat

sdeasmuabmcarninuei roauarmpetui,ricaio, rperdinust

cu buloane. Nu clream un monstru sau o epav sau o balen, ci un

* E un submarin! am strigat.

Nu era o coinciden c ieise la suprafa chiar sub noi. Sigur ei erau

cei pe care i atepta Golan.

Emma srise deja n picioare i alerga spre colivie pe puntea splat de valuri. M-am ridicat n patru labe. Cnd am nceput s alerg, un val mtur puntea i ne trnti pe amndoi.

Am auzit un ipt i cnd am ridicat capul,amzritunbrbatn

uniformgri,careieeaprintr-o

trap metalic din redut i aintind

o arm asupra noastr.

Pepuntencepusploucu

gdleopaanrtee. - aCmolifvi ifaostecraiuruoiriicunmaintperesa ajungem la ea -, dar am vzut c Emma avea de gnd s-i ncerce norocul chiar i aa.

Am alergat spre ea i am trntit-o la

pmnt. Ne-am prbuit pe o parte i

am alunecat n ap. Valurile ntunecate trecur peste capetele noastre. Gloanele se mprtiar n ap, lsnd n urm un traseu din bule de aer.

Cndne-amridicatdinnoula

suprafa,Emmasrilaminei

ip:

* De ce ai fcut asta? Mai aveam

puin i ajungeam la ele!

Mai aveai puin i te omora! am

spus,mbrncind-o-darnclipa

urmtoare mi-am dat seama c nici

pnrue-al

cvonzcuesnetrapte

basurbparta cfioinlivdicei, aera

c am artat spre punte - intaul mrluia deja spre colivie. O ridic i ncepu s-o scuture. Ua coliviei

atrna deschis i pre de o clip am avut impresia c am vzut ceva

micndu-se - un motiv de speran -

, dar n secunda urmtoare lumina farului inund totul. Am reuit s disting perfect faa brbatului, rnjetul rutcios i ochii goi i stini. Era un strigoi.

Vr o mn n colivie i scoase o

singur pasre cu penele ude. Din chioc, un al doilea soldat fluier la

el i strigoiul se ntoarse n fug spre

camerametalicinndpasrean

mn.

Submarinul ncepu s se clatine i

snvolubiuerre,. fiarb.

dAepapadrcin ajurrufil

ncoesptruut se

noat, altfel o s ne trag n jos!

am strigat spre Emma.

Dar ea nu m auzise - ochii i erau

aintiiasupraunuipeticdeap

ntunecatdelngpupa

submarinului.

ncepu s noate spre el. Am ncercat s-o opresc, dar m mpinse ntr-o parte. Apoi am auzit-o, acoperind vuietul submarinului - era un ipt nalt i strident. Miss

Peregrine!

Am gsit-o legnndu-se pe valuri,

strduindu-ses-iincapul

deasupra apei i btnd dintr-o arip

-cealaltprearupt.Emmao pescuidinap.I-amstrigatc

trAebmuienso-toatlufomlosdiinndluo-cn.e de ultimul strop de energie care ne mai rmsese. n spatele nostru se formase un vrtej de ap, valurile

mpinse n lturi de submarin prbuin- du-se imediat napoi,

vrnd s umple vidul lsat n urm de nava care se scufunda. Marea se nghiea pe sine i ncerca s ne nghit i pe noi, dar de data asta aveam cu noi un simbol naripat, crind a victorie, poate o victorie pe jumtate obinut, oricum, care ne

ddu puterea s nfruntm curentul

acesta artificial. Apoi am auzit-o pe

Bronwyn care ne striga i prietena

noastr musculoas se apropie

spintecnd valurile ca s ne trag

spre un loc ferit.

\* \* \*

Ne-am ntins pe stnci, sub cerul

care ncepu s se limpezeasc,

respirnd zgomotos i tremurnd de oboseal. Miliard i Bronwyn ne

puneau o grmad de ntrebri, dar nu mai aveam atta aer n plmni ct s le putem rspunde. l vzuser pe Golan prbuindu-se, vzuser i submarinul care se ridicase i se scufundase la loc i pe Miss Peregrine care ieise din ap singur,

fr Miss Avo- cet; au neles ce era

mai important. Ne-au inut n brae

pn cnd am ncetat s mai

tremurm, apoi Bronwyn o ascunse

pe directoare sub cmaa ei ca s-o in la cldur.

aDmupreccuepneer-aatmcatnraoseapuEminmseui fleitealme,

vslit spre mal.

Cnd am ajuns, copiii au nvlit cu toiinapamic,dornicisne

ntmpine.

* Am au zit mpucturi!
* Ce fel de nav era aia?
* Unde-i Miss Peregrine?

Am cobort din canoea cu vsle i Bronwyn i ridic bluza, artndu-le pasrea ghemuit la pieptul ei. Copiii se ngrmdir n jurul nostru, iar Miss Peregrine ridic ciocul i cri la

eicaslearateceobosit,dar teafr. Toi izbucnir n urale.

* Aireuit!strigHugh.Olive

dans i cnt:

* Pasrea,Pasrea,Pasrea!

PEamsmrae!

iJacobausalvat-ope

Dar srbtoarea nu dur mult. Absena lui Miss Avocet si starea alarmant a lui Miliard au fost

observate destul de repede. Garoul de

pe braul lui era bine strns, dar

pierduse mult snge i slbise. Enoch i ddu haina lui i Fiona i oferi cciula ei de ln.

* Te ducem la un doctor din ora,

i spuse Emma.

* Vezisnu,rspunseMiliard.

Omul n-a vzut n viaa lui un biat

invizibil i n-ar ti ce s-mi fac nici dac ar fi vzut. Ar trata cellalt

membru sau ar lua-o la fug urlnd.

* Nuconteazdacoialafug

urlnd, spuse Emma. Dup ce bucla sereseteaz,n-os-imai

amintPearisvcetneimnicju.

rul tu. Bucla ar fi

trebuit s se reseteze acum o or.

Miliard avea dreptate - cerul era calm, lupta se terminase, dar norii se

amestecau n continuare cu valurile

defumplutitoarededup

bombardament.

* Asta nu e bine, spuse Enoch i toat lumea amui.
* n orice caz, continu Miliard, toate medicamentele de care am nevoie se afl n cas. Dai-mi o duc de Laudanum i curai-mi

ranacualcool.Edoarlanivelul

muchiului, oricum. n trei zile o s

m simt din nou ca petele n ap.

* Dar sngereaz n continuare,

spuse Bronwyn, artnd spre picturile roii care colorau nisipul

desubAteul.nci strnge naibii garoul la! Bronwyn se supuse i Miliard icni att de tare, nct toi am fcut un pasnapoi,dupcareleinn

braele ei.

* A pit ceva? ntreb Claire.
* A leinat, atta tot, spuse Enoch. Nu-i chiar aa n form cum spune.
* Si acum ce facem?
* Intreab-opeMissPeregrine! spuse Olive.
* Aa e. Las-o jos ca s se

transforme n om, spuse Enoch. Nu

prea ne poate da sfaturi ca pasre.

Aadar, Bronwyn aez pasrea pe

un petic de nisip uscat, n timp ce noi ne-am dat napoi i am ateptat.

bMitsusPdeinregarrinipea

ospnitodaesc,taevpaoi

ori,i

legn capul mpnat i clipi spre noi

- dar asta fu tot. Rmase tot pasre.

Poatevreapuinintimitate,

sugerEmma.Haideisne

ntoarcemcuspatele.Amfcut

ntocmai, formnd un cerc n jurul ei.

* Gata, Miss P, spuse Olive. Nu

se mai uit nimeni!

Dupunminut,Hugharunco privire pe furi i spuse:

* Mmm, nu. E tot pasre.
* Poate c-i prea obosit sau i este frig, spuse Claire i majoritatea am

hotrt s ne ntoarcem n cmin, s-

l ngrijim pe Miliard cu ce aveau la ndemn i am sperat c dup un scurt moment de odihn, att

rdeirveinctolaarenao,rmcatl.i bucla aveau s-i

CAPITOLUL UNSPREZECE

Am mrluit pe poteca abrupt i

peste coama dealului ca o companie

de veterani ruinai de rzboi. Bronwyn l purta pe Miliard n brae i Miss Peregrine sttea crat n cuibul de pe capul Fionei. Peisajul era brzdat de cratere fumegnde, buci de pmnt proaspt excavat fiind azvrlite peste tot, de parc ar fi

fost rscolit de un cine uria. Cu toii ne ntrebam ce-o s ne atepte

acas,darniciunuldinnoinu

ndrznea s formuleze ntrebarea.

Am primit rspunsul chiar nainte

cdue apiiceioirudlinipseduaprele. cEnsochvalodvi cceevea.

Era o crmid ars pe jumtate.

S-ainstauratpanica.Copiii au luat-olafugpepotec.Cndau

ajuns la pajite, cei mici au nceput s plng. Era fum peste tot. Bomba

nu se oprise deasupra degetului lui Adam, ca de obicei, ci l despicase drept n mijloc i explodase. Partea din spatele casei devenise o ruin prbuit i fumegnd. n dou camere negrite de fum, artnd ca nite carcase goale, ardeau cteva

focuri mici. Acum mi era uor s-mi imaginez cum avea s arate ntr-o zi

locul acela. Era epava trist i

pngrit pe care o descoperisem cu

cteva sptmni n urm. Casa de comar.

FiMonisesi Pi ernecgerpinue ssarlierdge pprein prjolit, crind alarmat.

ciarpbual

Ce s-a ntmplat, domnioar directoare? o ntreb Olive. De ce nu

v-ai transformat?

Miss Peregrine nu putu s-i

rspund dect printr-un crit. Prea la fel de buimcit i de speriat ca noi toi.

V rog, transformai-v la loc! o

implor Claire, ngenunchind n faa ei.

Miss Peregrine btu din aripi, sri

n sus i pru c face un efort, dar

nu reui s-i schimbe nfiarea.

Copiiiseadunarnjurulei

ngrijorai.

* Cevanu-inregul,spuse

Enmomma,.aDr

aficfcsu-at-rofippuntuatcturamn.sforma

* Poate de asta s- a dizlocat i bucla, se gndi Enoch. V mai amintii povestea aia veche despre

Miss Kestrel1? Cnd a fost aruncat de pe biciclet ntr-un accident de

main? S-a lovit la cap i a rmas vnturel o sptmn ntreag. i bucla ei s-a dizlocat.

* i ce legtur are asta cu Miss

Peregrine? Enoch oft.

* Poate c s-a lovit la cap i att, iar acum va trebui s ateptm o

sptmn pn i va reveni.

* Un tren n vitez e una, spuse

Emma. Dar s fii maltratat de nite

strigoi e cu totul altceva. N-avem de unde ti ce i-a fcut nenorocitul la nainte s ajungem la ea.

* NiMtiessstrAigvoci?etLaapflousrtalr?pitde

nite strigoi, am spus.

* Care lucrau cu Golan, nu-i aa? i am vzut ochii tipului care a tras

spre noi. Nu ncape nici o ndoial.

* AtunciMissAvocetecai

moart, spuse Hugh. O va omor cu

siguran.

* Ba poate c nu, am rspuns. Cel puin nu imediat.
* Un lucru tiu i eu despre strigoi, interveni Enoch - i omoar pe deosebii. E n firea lor. Cu asta se

ocup.

* Nu,Jacobaredreptate,spuse

Emma.naintesmoar,strigoiul

la ne-a spus de ce au rpit attea

ymbryne. Vor s le oblige s recreeze reaciaaiadincares-aunscut

smuaflieltaerlge.pMusutilit m-

adiolaarrgc.

la o scar

1Vnturelnengl.,pasre rpitoare.

Am auzit pe cineva icnind. Ceilali amuir. M-am uitat dup Miss Peregrine. Sttea oropsit pe marginea craterului lui Adam.

* Trebuie s-i oprim, spuse Hugh. Trebuie s aflm unde le duc pe ymbryne.
* Cum? ntreb Enoch. Vrei s

urmrim un submarin?

nspatelemeucinevaidrese

voceazgomotosicndm-am

ntors, l-am vzut pe Horace stnd

picior peste picior pe pajite.

* Eutiuundeseduc,spuse

nceCt.um adic? De unde tii?

* Ce te intereseaz pe tine de unde tie, spuse Emma, important e c tie. Unde o duc, Horace?

Acesta scutur din cap.

* Nu tiu cum se numete locul

la, dar l-am vzut.

* Atunci deseneaz-1, i-am spus.

Horace se gndi puin, apoi se ridic amorit. i tr picioarele pn la un maldr de cenu care se revrsase din casa cu pereii crpai

iseaplecsaduneomnde funingine,artndcaunceretor

evanghelist n costumul lui negru i

rupt. Apoi, n lumina blnd a lunii,

ncepusdesenezepezidulspart

trasnd linii groase.

urNme-armim.adTurnaaste

nunjuruirl ludie

cadusng-il

verticale cu cercuri subiri deasupra, ca nite bare cu srm ghimpat. ntr-o parte desenase o pdure

ntunecat. Pe jos era zpad, doar c era neagr. i asta a fost tot.

Cnd a terminat, s-a dat napoi cltinndu-se i s-a trntit n iarb, avnd o privire indiferent, distant. Emma l apuc de umr cu un gest tandru i l ntreb:

* Horace, ce mai tii despre locul sta?
* E undeva unde e frig.

Bronwyn fcu un pas nainte ca s cerceteze nsemnele lui Horace. O inea pe Olive n brae, capul fetiei odihnin- du-se delicat pe umrul ei.

* + Miemisepareonchisoare, spuse Bronwyn.

Olive nl capul.

* + Deci? ntreb cu vocea ei subire.

Cnd plecm?

* + Undesplecm?spuseEnoch

rsiddiocarnndimteicnirleliosnprie?

cer. Nu vezi c-

* + E un loc anume, spuse Emma ntorcndu-se spre el.
* Nu putem s ne lum atra i s

plecmaa,purisimplu,ntr-un loc cu zpad i cu o nchisoare.

* + Dar nici aici nu putem rmne.
  + De ce?
  + Uit-te cum arat locul sta. Uit-te la domnioara directoare. Da, am avut o via grozav aici, dar s-a terminat.

Enoch i Emma au mai despicat o

vremefirulnpatru.Ceilalis-au

mpritntabere.Susintoriilui

Enoch spuneau c fuseser izolai de

lume prea mult, c ar pieri n rzboi sau ar fi prini imediat de sufletele

pbiunsetiisd-aci nacrerpcelecnaoroicucl paer infisumlai,

unde mcar cunoteau locurile. Ceilali insistar c rzboiul i sufletele pustii fuseser cei care au

venit la ei i c n-aveau de ales.

Sufletele pustii i strigoii aveau s se

ntoarc dup Miss Peregrine ntr-un numr i mai mare. i mai era i Miss Peregrine.

* + O s gsim o ymbryn nou,

suger Emma. Dac exist cineva pe lumea asta care o poate ajuta pe domnioara directoare, atunci e una

din prietenele ei.

* + icefacemdacirestul

buclelor s-au dereglat? ntreb Hugh.

Sau dac restul ymbrynelor au fost

deja rpite?

* + N-avemvoiesgndimaa.

TrebEuime msaexiasrtee mdrceaprtactet,evas.puse Miliard ntins pe jos, innd ca pern o bucat de zid sfrmat. Dac asta-i singura noastr alternativ - s

ateptm i s sperm c n-o s mai vin nici un suflet pustiu, c

directoarea o s-i revin - atunci nseamn c, de fapt, nu mai avem nici o alternativ.

Pn la urm, disidenii, ruinai,

au fost convini s cad la nvoial. Casa urma s fie abandonat. Toi urmau s-i strng lucrurile

personale. Urma s subtilizm cteva brci din port pe care aveam s le

trimitem la lupt cu fora i aveam s

plecm cu toii a doua zi, dimineaa.

Amntrebat-opeEmmacumne

fvioinmdcdesncuicricauncul

nadvinigtaretul.copiii asntua

prsise insula de aproape optzeci de ani, iar Miss Peregrine nu putea nici s vorbeasc, nici s zboare.

* + Aveam o hart, spuse Emma ntorcnd ncet capul spre casa

fumegnd. Dac nu s-a fcut scrum, vreau s zic.

M-am oferit voluntar pentru a o cuta. Ne-am nfurat cteva crpe ude n jurul feei i ne-am aventurat n cas, intrnd prin peretele prbuit. Geamurile fuseser

spulberate, aerul era mbibat cu fum, dar am nimerit n camera de lucru cu

ajutorul luminii puternice din mna

Emmei. Rafturile czuser toate ca

nite piese de domino, dar le-am mpins ntr-o parte i am cutat

purminbtlrendcrnilepatmruprlabteia. teDipne feproicdierae,, cartea pe care o cutam era extrem de uor de gsit: era cea mai mare din bibliotec. Emma scoase un

strigt victorios i o ridic.

nainte s ieim, am cutat nite

alcool, Laudanum i bandaje curate pentru Miliard. Dup ce i-am curat i bandajat rana, ne-am aezat s cercetm cartea. Era mai degrab un atlas geografic, cu coperte din piele, vopsite ntr-un rou de Burgundia, fiecare hart fiind desenat meticulos

pe un soi de pergament. Era foarte

frumos i foarte vechi, fiind destul de

mare ct s ocupe poalele Emmei.

* + Se numete Harta Zilelor, spuse

ea.Coninetoatebuclelecareau existat vreodat.

pHraerataa

lafi

caarTeurdceiesic,hidseesie

nautlaesrual

marcat nici o osea i nici graniele nu erau trasate. n schimb, harta era plin de spirale micue, care am

presupus c indicau buclele. n mijlocul fiecreia se afla un simbol

unic care i corespundea unei legende din josul paginii, unde simbolurile reapreau lng o list de numere separate de cratime. I-am artat unul cu 29-3-316 / ?-?-399 i am ntrebat-o:

* + Ce-s astea, un fel de cod? Emma

puse degetul pe pagin.

* + Bucla asta a existat pe douzeci

i nou martie 316 d. Hr. A existat

pn prin 399, dar nu sunt

cunoscute cu exactitate luna i ziua.

* + Ce s-a ntmplat n 399?

EmNmua srcidriiec. din umeri.

M-am ntins peste ea i am dat la harta Greciei, i mai plin de spirale i de numere.

* + Dar ce rost are s cataloghezi

toate astea? am ntrebat. Cum poi s

ajungi la buclele astea strvechi?

* + Pi, dac sari capra, spuse Millard. E un demers extrem de complex i de periculos, dar prin saltul acesta dintr-o bucl n alta - dac sari peste cincizeci de ani ntr-o zi, s zicem - poi avea acces la o

mulime de bucle care au devenit

inactivenultimiicincizecideani.

Dac ai avea mijloacele necesare s

cltoreti pn la ele, poi s gseti

i altele i tot aa, din bucl n bucl.

* + Dar asta e ca i cnd ai cltori

anstatimi pe,.

amspusuluit.Defapt,

* + Mda, presupun.

Deci locul sta, am spus i am artat spre desenul cu cenu de pe

zid al lui Horace. Trebuie s ne dm

seama si cnd e, nu doar unde, nu-i

asa?

* + M tem c da. i dac Miss Avocet chiar e inut captiv de strigoi, care folosesc sritul caprei la greu, atunci e foarte probabil ca locul n care au dus-o i pe ea, i pe celelalte ymbryne s se afle undeva n

trecut. Iar asta le face i mai greu de gsit,iardrumulacolo,imai

periculos.Inamiciinotricunosc

foarte bine unde sunt amplasate buclele astea strvechi i chiar au obiceiul s stea la pnd lng

intrrAi.tunci avei noroc c vin cu voi,

am spus.

Emma se ntoarse brusc i se uit

la mine.

* + O,minunat!izbucniim mbri. Eti sigur?

Eram sigur. n ciuda oboselii, copiii fluierar i aplaudar furtunos. Civa m mbriar. Pn i Enoch mi strnse mna. Dar Emma nu mai zmbea cnd m-am ntors din nou spre ea.

Se fi pe loc cu un aer stingher.

* + Artrebuistiiunlucru, spuse, i m tem c nu vei mai dori

s vii cu noi.

* + Ba da, am spus ncercnd s-o

conving.

* + Cnd vom pleca de aici, bucla

apsuttaeases vnauntechmidaei pdoupinntooai.rcSe -anr perioada din care ai venit. Sau, m rog, ar fi destul de complicat.

* + Acolo nu m mai ateapt nimic,

am spus imediat. Nu sunt sigur c-a vrea s m ntorc nici dac a putea.

* + Aa zici acum. Dar vreau s m conving c eti sigur.

Amdatdincapiapoim-am ridicat.

* + Unde te duci? m ntreb.
  + S fac o plimbare.

Nu m-am dus prea departe, m-am

plimbatdoarprincurteangrijit,

ncet,uitndu-mlacerulcarese

nseninase ntre timp i la miliardele

de stele care l inundaser. Oare cte

din punctuleele acelea de lumin strvechi erau ultimele ecouri ale

nunsocrusesrori ntdrejatimspt,infri? caCluteminsae lor s ajung pn aici? Dac toi sorii s-ar stinge, n afar de soarele nostru, cte viei ne-ar lua s ne dm

seama c am fost singuri tot timpul? Mereu am tiut c cerul e plin de

mistere - dar abia acum am realizat

cte existau i pe pmnt.

Am ajuns ntr-un punct unde poteca se ivea dintre copacii din pdure. Intr-o parte se afla casa i toate lucrurile pe care le cunoteam, nemisterioase,obinuitei

neprimejdioase.

Doarceunumaflamn

siguran. Nu prea. Nu mai. Montrii l omorser pe Bunicul Portman i

vseanuisermaiduptrzimu inea.veMauai dsevreme gseasc. Poate ntr-o zi aveam s m ntorc acas i s-l gsesc pe tata ntins pe jos i sngernd pn n

ultima clip. Sau poate pe mama. n

cealalt parte, copiii se adunau n

grupulee entuziasmate, plnuind i fcnd tot felul de proiecii n privina viitorului, pentru prima oar de foarte mult timp.

M-am ntors la Emma care studia n continuare cartea masiv. Miss Peregrine sttea lng ea i btea n

hart cu ciocul, ba ntr-un punct, ba ntr-altul.Cndm-amapropiatde

ele, Emma a ridicat privirea.

* Suntsigur,amspus.Emma

zmbi.

* M bucur.

care

Atrrebmuaiei

sfi-ul nfacsinngauinrteluscruplepce.

\* \* \*

M-am ntors n ora chiar nainte s se lumineze de ziu. Ploaia se

domolise, n sfrsit, si ziua se anuna a fi senin. Drumul principal arta ca un bra cu venele ndeprtate, fiind brzdat de crestturi lungi acolo unde apa n iroaie mturase pietriul.

Amintratnpub,amtraversat

barul pustiu i am urcat spre

camerele noastre. Jaluzelele erau

trase i ua lui tai- c-meu era

nchis, ceea ce m fcu s rsuflu

uurat pentru c, deocamdat, nu prea tiam cum s-i spun ce voiam.

sMti-laomu aiie-zaamt lsacrbiisroouscruisooaforea.ie i un Am ncercat s-i explic totul. I-am scris despre copiii deosebii i despre sufletelepustii,desprefaptulc

povetileBuniculuiPortmans-au dovedit a fi adevrate. I-am spus ce li

se ntmplaser lui Miss Peregrine i Avocet i am ncercat s-i explic de ce trebuia s plec. L-am implorat s nu- i fac griji.

Apoi m-am oprit i am citit ce

scrisesem. Nu suna deloc bine. Nu m-ar fi crezut n ruptul capului. Avea

s cread c mi-am pierdut minile, la fel ca bunicul, sau c-am fugit, sau

am fost rpit, sau c m-am aruncat

depestnci.noricecaz,i-afi

distrus viaa. Am mototolit hrtia i

am aruncat-o la co.

M-amJaconbto?rs i l-am zrit pe tata, sprijinit n cadrul uii, cu ochii nceoai, cu prul vlvoi, mbrcat ntr-o cma i nite jeani stropii

cu noroi.

* Salut, tat!
* O s-i pun o ntrebare simpl i direct, i a vrea s-mi rspunzi la fel. Unde ai fost ast-noapte?

mi ddeam seama c se

strduiete s-i pstreze calmul.

S-a terminat cu minciunile, mi-am spus.

* Suntbine,tat.Amfostcu

prietenii mei. Era ca i cnd as fi

scos splintul de la o grenad.

* PRIETENII AIA EXIST DOAR N

IMAGINAIATA!strigel.Se apropie de mine cu faa stacojie.

cretinAul

filvarutdespsniuh-ilatrfiu

lsat

npe

conving s te aducem aici. E un dezastru total, asta e! E ultima oar cnd m mini! Treci n camer

imediat i f-i bagajul! Lum primul

feribot!

* Tat?
* i, odat ajuni, nu vei iei din cas pn cnd nu-i vom gsi un psihiatru normal la cap.
* Tat!

Pentruosecund,m-amntrebat

dac nu cumva voi fi nevoit s fug de

el. Mi l-am imaginat inndu-m cu fora, strignd dup ajutor i

urcndu-m pe feribot mbrcat ntr-

o cma de for.

* Nu merg cu tine! i-am spus.

deOcphairici sne -satrrfni saeurzitibinnel.Toccampuali

m pregteam s repet ce am spus cnd cineva btu la us.

* Pleac! ip tata.

Btile se auzir din nou, de data

asta mai insistent. Tata se npusti

spre u i o deschise brusc. n captul palierului sttea Emma, cu o minge de foc micu, albastr, dansnd deasupra minii ei. Venise cu Olive.

* Salutare, spuse Olive. Am venit

s-l vedem pe Jacob. Tata le privi

netiind ce s cread.

* Ce-i asta

Fetele se strecurar pe lng el i

intrar n camer.

* Ce cutai aici? am uierat spre

ele.Voiam s ne prezentm, atta tot, rspunse Emma zmbind larg spre tata. Am ajuns s-l cunoatem destul de bine, aa c ne-am gndit

c se cuvine s v facem o vizit de

curtoazie.

* OK, spuse tata uitndu-se ba la

una, ba la cealalt.

* E un biat bun, spuse Olive. i

att de curajos!

* ifrumos!adugEmma fcndu-mi cu ochiul.

ncepu sroteascflacraprintre

mini, ca pe o jucrie. Tata rmase ca hipnotizat.

* D-da, bigui. Aa e.
* V suprai dac-mi scot

pantofii? ntreb Olive i se ridic la tavan,fraateptarspunsul.

aMsual!umesc.Emultmaiconfortabil

* Ele sunt prietenele mele, tat. Cele de care-i ziceam. Ea este Emma i cea de pe tavan este Olive.

Tata fcu un pas napoi, cltinndu-se.

* Nu m-am trezit nc, spuse ezitant. Sunt aa de obosit Un scaun se ridic n aer i pluti pn la el, urmat de un bandaj medical nfurat cu o pricepere deosebit.
* Atunci stai jos, v rog, spuse

Miliard.

* OK, rspunse tata i se supuse.
* Ce caui aici? i-am optit lui

Miliard. N-ar trebui s stai ntins?

* + Eram prin zon.

Ridicosticlunoucu

medicamente.

calmantetiaextdrienm

trebuie s admit!

viitdoerfaefciciennittee,

* Tat, el e Miliard, am spus. Nu- l vezi pentru c-i invizibil.
* ncntat de cunotin.
* De asemenea, spuse Miliard.

M-am ndreptat spre tata i m-am aezat n genunchi lng scaunul lui. Capul i se mic ncet.

* Plec, tat. S-ar putea s nu ne

vedem un timp.

* Da? Serios? Unde pleci?
* Plec ntr- o cltorie.
* O cltorie, repet. i cnd te

ntorci?

* Nu prea tiu.

Tata scutur din cap.

* La fel ca bunicu-tu.

l dMuisliea,rdiaur

mtaptalusuennptainhsaer

ciulalpu,idie-

parc paharele plutitoare ar fi fost ceva absolut obinuit. Probabil c i imagina c viseaz.

* Pi, atunci, noapte bun, spuse i se ridic, se ndrept de spate

inndu-se de scaun i se ntoarse mpleticindu-se n camera lui. Ajuns n cadrul uii, se opri i m privi.

* + Jake?
* Da, tat?
* Ai grij de tine, OK?

Am dat din cap. Tata nchise ua.

n clipa urmtoare l-am auzit cum

se prbuete n pat.

M-amaezatiamnceputs-mi

masez faa. Nu tiam ce-ar trebui

s simt.

ntrebAmOlfiovset ddeepaejtuatvoarnm.

car? m

* Nusuntsigur.Nucred. Probabil c se va trezi i va crede c- a visat.
* Poateartrebuis-iscriio

scrisoare, suger Miliard. Spune-i tot

ce vrei - nu e ca i cnd ne-ar putea

urmri.

* + I-am scris una deja. Dar nu e

o dovad concret.

* A, rspunse Miliard. Am neles

problema.

* Ce problem plcut, zise Olive.

Ce mi-ar fi plcut dac prinii mei

m-ar fi iubit destul, nct s-i fac

griji atunci cnd am plecat de acas!

Emmasentinsespreeaii

strnse mna. Apoi spuse:

TrasSe-aur nputpeoartsofealmmeiucuododveadsu. b

panglica rochiei, apoi scoase un instantaneu. Mi-l nmn. Era o fotografie cu ea i cu bunicul meu,

cnd era nc tnr. Toat atenia ei prea concentrat asupra lui, dar el

prea a fi altundeva cu gndul. Era trist i frumos i rezuma puinul pe care-l tiam despre relaia lor.

* A fost fcut chiar nainte ca Abe

s plece la rzboi, spuse Emma. O s m recunoasc tatl tu, nu-i aa?

I-am zmbit.

* Ari de parc n-ai fi mbtrnit nici mcar cu o zi!
  + Minunat! spuse Miliard. Uite

dovada.

* + O pori cu tine tot timpul? am

ntrebDaat-.oDnatrinnzunmdua-ii apmozan.evoie de ea.

Se duse la mas, lu stiloul meu

incepusscriepespatele

fotografiei.

* + Cum l cheam pe tatl tu?
  + Franklin.

Cnd a terminat de scris, mi-a nmnat-o din nou. Am ntors-o i pe fa, i pe spate, apoi am pescuit scrisoarea din coul de gunoi, am netezit-o i am lsat-o pe mas, alturi de fotografie.

* + Sunteigatadeplecare?am

ntrebat. Prietenii mei stteau n cadrul uii i m ateptau.

rspunsNeuEmmami

ad. acetiitu,

Am pornit spre coama muntelui. Cnd am ajuns pe creast, acolo unde m opream de fiecare dat ca

sdepvaerrtiefi.c Ucnteomriaieam,aiambinmeerssmnaui priveti napoi.

Cnd am ajuns la tumul, Olive mngie pietrele ca pe un animal

de companie btrn i iubit.

* + La revedere, bucl btrn,

spuse. Ai fost o bucl tare bun si o s ne fie dor de tine.

Emma l strnse de umr, apoi se lsar n jos i intrar mpreun.

n galeria din captul tunelului, Emma apropie flacra de perete i mi art ceva ce nu observasem

pn atunci: o list lung cu date i iniiale scrijelite n zid.

* + Sunt toate perioadele n care

oamenii au folosit bucla asta, mi

Aexmplicmi.jit ochii i am reuit s descifrez un PM. 1853, un J.R.R.1- 4-1797 i un X.J. 1580 abia lizibil.

Mai

jos se vedeau nite semne ciudate pe care nu reueam s le dezleg.

* + Inscripii runice, spuse Emma.

Sunt destul de vechi.

Miliard rscoli prin pietri pn cnd gsi o piatr ascuit i, folosind o alta drept ciocan, grav propria inscripie sub celelalte: A.P. 3-9-1940.

* + Cine e A.E? ntreb Olive.
  + Alma Peregrine, spuse Miliard

i scoase un oftat. Ea ar trebui s scrie asta, nu eu. Olive i trecu

rduedgeimteelentare.

pestensemnele

* + Crezi c-o s mai vin aici vreo ymbryn ca s fac o bucl nou?
  + Sper,spuseMiliard.Dintot

sufletul.

L-amnmormntatpeVictor.

Bronwyn l-a ridicat cu pat cu tot i l-a crat afar, apoi, ca s nu-l vad copiii adunai deja pe pajite, a tras perdeaua baldachinului, l-a nvelit i l-a srutat pe frunte pentru ultima oar. Noi, bieii, am apucat colurile patului ca i cnd

am fi ridicat un cociug i l-am cobort n craterul rmas n urma

bombei. Apoi am ieit cu toii, mai

puin Enoch care scoase din buzunar un omule de argil i l

puse cu grij pe pieptul biatului.

sta e omul meu cel mai bun, spuse. Ca s-i in de urt.

Omuleulseridicncapul

oaselor,darEnochlmpinse

napoi cu degetul mare. Omuleul

se ntoarse ntr-o parte, sprijinindu-i capul pe un bra, i pru c vrea s adoarm.

Cnd craterul a fost umplut, Fiona a tras cteva tufiuri i vie peste pmntul proaspt i a nceput s le creasc. Cnd am

terminat de mpachetat, Adam s-a

ntoars la locul lui, doar c acum

marca mormntul lui Victor.

Dup ce copiii i luaser rmas-

bbuucndeeleladceascarlorm-idunisialuarupnsierte cteva flori din grdin, cteva firicele de nu-m-uita - am mai fcut o ultim plimbare pe insul:

am luat-o prin pdurea nnegrit i fumegnd, prin mlatina ntins,

plin de cratere lsate de bombe, am traversat coama dealului i orelul necat n fum de turb ars. Locuitorii ei lncezeau pe por- tice sau pe pragurile caselor i preau att de obosii i de amorii de oc, nct abia dac observar

grupul restrns de copii ciudai care trecu prin faa lor.

Eramtcui,daremoionai.

Copiiinudormiserdeloc,dar

astanusevedea.Erapatru

sdeupptemfobarireteim, pueltnttriumpp,rimzilaeleoasre derulau din nou. Unii din ei spuneau c simt diferena; aerul din plmnii lor era mai curat,

sngele le curgea mai repede prin

vene.Sesimeaumaiplinide

via, mai reali. Dar i eu.

\* \* \*

Maidemult,obinuiamsvisez despre cum ar fi s evadez din viaa

mea normal, netiind c viaa mea nu era deloc aa. Pur i simplu, nu

observasemctdeextraordinar

era. La fel cum nu mi-am imaginat

vreodat c o s-mi fie dor de casa

nmeea.nci rcumtoabtercaislet,eas, ubn tpimrimp ecle

raze ale dimineii, ntr-o prpastie nou aflat ntre nainte i Dup, m-am gndit la toi cei pe care

aveam s-i las n urm - la prinii mei, la oraul meu, la singurul-i-

cel-mai-bun-prieten - i mi-am dat seama c plecarea asta n-avea s fie aa cum mi-am imaginat, ca i cnd mi s-ar fi luat o greutate de pe umeri.

i totui, nu puteam s m mai ntorc nici la viaa mea de atunci,

nici la casa bombardat. Dispruser amndou.

Cei zece copii deosebii, nsoii de

o pasre deosebit, au ncput perfect n cele trei brci cu vsle

rboabguasjetea. uEfodsrtepatrucncaotegrpemstaedbodrde sau lsate n urm pe doc. Cnd terminarm, Emma ne suger s spunem ceva - cteva cuvinte

solemne pentru o cltorie lipsit

de primejdii -, dar nimeni nu pru

n stare s in discursuri. Prin urmare, Enoch ridic puin colivia lui Miss Peregrine, iar aceasta scoase un ipt strident. Am rspuns tot cu un ipt, un strigt victorios i un vaiet, n acelai timp, pentru tot ce pierduserm i

tot ce aveam de ctigat.

nprimabarcvsleameui

Hugh.Enochseuita lanoidin prov,gatasnenlocuiasc

oarteicntnd,

lan timinpsuclae Emnmdaepsertuatita,

adpostit sub o plrie de soare. Marea arta ca un geam ondulat, ntinzndu-se la infinit n faa

noastr. Era o zi clduroas, dar dinspre larg se porni o briz

rcoroas. A fi vslit cu bucurie ore-n ir. M ntrebam cum se putea s am parte de atta calm ntr-o lume zguduit de rzboi.

n barca urmtoare am vzut-o pe

Bronwynfcndu-necumnai

ridicnd n dreptul ochilor aparatul

de fotografiat al lui Miss Peregrine. I-am zmbit la rndul meu. Nu

luasermcunoiniciunalbum

vechi;poatecastaaveasfie

primafotografiedintr-unalbum

nnotur--onouzi.Eara

pgureteua

descrelezutarct

nepoilor mei sceptici propriul meu teanc de poze nglbenite - sau c-a putea s le spun propriile mele

poveti fantastice.

Bronwyn cobor camera i ridic

braul, artnd spre ceva ce se afla dincolo de noi. n deprtare, un ir tcut de nave de lupt se ivi ntunecat n faa soarelui abia rsrit.

Ne-am pus pe vslit.

Toateimaginiledincartesunt

fotografiiautentice,vechi,i,cu excepiactorvacareaufost

prelucratenfoartemicmsur,

celelalte sunt nemodificate.

peErlseonsualnt amzpercuemcuolteacteiodnianriarchairvea,

de-a lungul anilor, au petrecut ore ntregi scormonind prin cutii imense, pline cu instantanee

aruncate la grmad, n piee cu vechituri, trguri de antichiti i

talciocuri private, reuind s salveze doar cteva fotografii cu valoare istoric, salvndu-le de uitare i - cel mai probabil - de la gunoi. Munca lor este o ntreprindere laborioas, plin de pasiune, i cred c ei sunt

adevraii eroi ai lumii fotografice.

The Invisible Boy (Robert Jackson) The Levitating Girl (Yefim Tovbis) BoyLiftingBoulder(Robert

JTahcekPsaoinn)ted Head (Robert Jackson) Abe Napping (Robert Jackson)

TheGirlintheBottle(Robert Jackson)

The Floating Baby (Peter Cohen) TheBoy-FacedDog(Robert

Jackson)

The Contortionist (Robert Jackson) TheMaskedBallerinas(Robert Jackson)

Miss PeregrinesSilhouette

(Robert Jackson)

BoyinBunnyCostume(Robert Jackson)

Girls at theBeach(The Thanatos Archive)

The Reflecting Pool (Peter Cohen)

JAackBsooyn)

andHisBees(Robert

TheSnackingBallerinas(Robert Jackson)

Emma in the Dark (Muriel Moutet)

The Cairn Tunnel (Martin Isaac) Fighter Planes (Robert Jackson)

Miss Peregrine (The author) Miss Finch (Roselyn Leibowitz)

Miss Avocet and Her Wards (Julia Lauren)

MissFinchsLoop(Roselyn

Leibowitz)

Claires Golden Curls (David Bass)

OurBeautifulDisplay(Robert Jackson)

Bronwyn Bruntley (Robert Jackson) Girl with Chicken (John Van Noate) Jill and the Beanstalk (Robert

JAackFsoollno)wer of Fashion (Robert Jackson)

Miss Nightjar Takes All the Hard Cases (The author)

Enochs Dolls (David Bass)

Victor (Robert Jackson)

My Bombshell (Peter Cohen) Peeling Spuds (Robert Jackson) EmmasSilhouette(Robert Jackson)

This is Why (Robert Jackson) A Hunting Trip (The author)

DepartmentStoreSanta(The author)

VictorianDentist(TheThanatos Archive)

MarcieandtheWight(Robert

JTahcekVsiosnio) n (Peter Cohen)

Caw Caw Caw (Roselyn Leibowitz) Abe and Emma (Robert Jackson) We Rowed Faster (Robert Jackson)

MULUMIRI

Vreau s le mulumesc:

- tuturor celor de la Quirk, n special lui Jason Rekulak, pentru rbdarea sa care a prut fr sfrit

i pentru multele idei excelente; lui Stephen Segal, pentru lectura atent

iobservaiileexacte;iluiDoogie

Horner, cu siguran cel mai talentat tehnoredactor / stand- up comedian

n- amctiinviutantaet;ului i tenacelui meu agent literar, Kate Shafer Testerman;

* soieimele,Abbi,pentruca

ndurat cu senintate lungile luni de cadennervoasibarbameatot

mai mare, i prinilor si, Barry i

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Phyllis, | pentru susţinere, | şi |
| părinţilor | lui Barrz, Gladys | şi |
| Abraham, | a căror poveste | de |

supravieuire m-a inspirat;

* mamei,creiaidatoreztotul,

evident;

* tuturorprietenilormei colecionari de fotografii: foarte generosului Peter Cohen, lui Leonard

lLoirg,htlfuoiotR, ocsaerleynm-Laeiinbtorwodituz,s lnuiceJraccukl

Mord de la Thanatos Archive, lui Steve Bannos, lui John Van Noate, lui David Bass, lui Martin Isaac, lui

Muriel Moutet, Juliei Lauren, lui

Yefim Tovbis i n special lui Robert

Jackson, n al crui living am petrecut multe ore plcute privind fotografii ciudate;

* lui Shris Higgins, pe care l consider o autoritate important pe tema cltoriei n timp, pentru c mi-a rspuns ntotdeauna la apeluri;
* luiLauriePorter,careafcut

fotografiacuminecareaparepe

supracoperta acestei cri, n timp ce eaxbpalnodraomnate nnidteertcuolliMbeojavec.iudate